



**BMW  
MOTORRAD**

# **USO E MANUTENZIONE**

## R 1250 RT



**MAKE LIFE A RIDE**

---

---

**Dati del veicolo**

Modello

---

Numero d'identificazione della moto

---

Numero colore

---

Prima immatricolazione

---

Targa

---

---

**Dati del Concessionario**

Referente del Servizio Assistenza

---

Sig.ra/Sig.

---

Numero di telefono

---

Indirizzo del Concessionario/telefono (timbro della ditta)

---

# LA SUA BMW.

Ci congratuliamo con Lei per la Sua scelta: acquistando un veicolo BMW Motorrad è entrato a far parte della cerchia dei motociclisti e delle motocicliste BMW. Le consigliamo di acquisire familiarità con il Suo nuovo veicolo per potersi muovere con sicurezza nel traffico stradale.

## **Su queste istruzioni d'uso**

Legga il presente libretto di uso e manutenzione prima di avviare la Sua nuova BMW. Vi sono riportate importanti indicazioni sui comandi del veicolo che Le permetteranno di sfruttare appieno i vantaggi tecnici della Sua BMW.

Inoltre vi sono riportate informazioni sulla manutenzione e cura del veicolo, utili per la sicurezza d'esercizio e nel traffico nonché per il mantenimento del massimo valore del veicolo nel tempo.

Se un giorno desiderasse vendere la sua BMW, non dimentichi di consegnare anche il libretto di uso e manutenzione. È un componente importante del veicolo.

Buon divertimento con la Sua BMW: Le auguriamo un viaggio piacevole e sicuro

BMW Motorrad.

<b>01 AVVERTENZE GENERALI</b>	<b>2</b>	<b>03 INDICAZIONI</b>	<b>26</b>
Orientamento	4	Spie di controllo e di avvertimento	28
Abbreviazioni e simboli	4	Display TFT nella vista Pure Ride	29
Allestimento	5	Display TFT nella vista menu	30
Dati tecnici	5	Spie di avvertimento	31
Attualità	6		
Fonti di informazione supplementari	6	<b>04 AZIONAMENTO</b>	<b>62</b>
Certificati e permessi di circolazione	6	Interruttore di accensione bloccasterzo	64
Memoria dati	6	Accensione con Keyless Ride	65
Sistema intelligente per le chiamate d'emergenza	12	Interruttore arresto d'emergenza	70
		Chiamata di emergenza intelligente	71
<b>02 PANORAMICHE</b>	<b>16</b>	Illuminazione	73
Vista generale da sinistra	18	Controllo dinamico della trazione (DTC)	77
Vista generale da destra	19	Regolazione elettronica delle sospensioni (D-ESA)	78
Vista d'insieme del cockpit	20	Modalità di marcia Cruise Control	80
Sotto il sedile del conducente	21	Regolazione della distanza (ACC)	83
Interruttore combinato sinistro	22	Assistente alla partenza	89
Interruttore combinato destro	23	Impianto antifurto (DWA)	92
Interruttore combinato destro	24	Controllo della pressione degli pneumatici (RDC)	96
Quadro strumenti	25		

Riscaldamento	96	<b>07 REGOLAZIONE</b>	144
Vano portaoggetti	98	Specchietti	146
Chiusura centralizzata	101	Fari	146
Valigie	105	Parabrezza	146
		Frizione	147
<b>05 DISPLAY TFT</b>	108	Freno	149
Avvertenze generali	110	Selle	150
Principio	111	Precarico molla	152
Schermata Pure Ride	117	Ammortizzatori	154
Splitscreen	119		
Impostazioni generali	119	<b>08 GUIDA</b>	156
Bluetooth	121	Avvertenze di sicu-	
WLAN	124	rezza	158
Il mio veicolo	125	Controllo regolare	161
Computer di bordo	128	Avviamento	161
Navigazione	129	Rodaggio	164
Media	131	Cambio di marcia	165
Telefono	132	Freni	166
Tasti delle funzioni		Arrestare la moto	169
preferite	133	Fare rifornimento	170
Visualizzazione della		Fissaggio della moto	
versione software	134	per il trasporto	176
Visualizzazione delle			
informazioni sulla li-		<b>09 ASPETTI TECNICI</b>	
cenza	134	NEI DETTAGLI	178
		Avvertenze generali	180
<b>06 SISTEMA AUDIO</b>	136	Sistema antibloccag-	
Radio	138	gio (ABS)	180
Impostazioni audio	140	Dynamic Traction	
Lettore	142	Control (DTC)	184
Riproduzione audio		Sistema di regola-	
tramite casco	143	zione della coppia del	
		motore in fase di rila-	
		scio	185

Regolazione della distanza (ACC)	186
Regolazione elettronica delle sospensioni (D-ESA)	189
Modalità di marcia	190
Controllo dinamico dei freni	192
Controllo della pressione degli pneumatici (RDC)	193
Assistente cambio	195
Assistente alla partenza	197
ShiftCam	198
Luce di curva adattativa	199
<b>10 MANUTENZIONE</b>	<b>200</b>
Avvertenze generali	202
Attrezzi in dotazione	203
Kit di attrezzi di assistenza	203
Copertura degli ammortizzatori	203
Cavalletto ruota anteriore	204
Olio motore	205
Sistema frenante	207
Frizione	211
Liquido di raffreddamento	212
Pneumatici	213
Cerchi	215
Ruote	215
Silenziatore	223

Mezzo luminescente	225
Avviamento esterno	226
Batteria	227
Fusibili	231
Presse di diagnosi	233

---

## **11 ACCESSORI** 236

Avvertenze generali	238
Prese di corrente	238
Topcase	239
Accessori speciali	242

---

## **12 CURA** 244

Prodotti per la cura	246
Lavaggio del veicolo	246
Pulizia di parti sensibili del veicolo	247
Cura della vernice	249
Protezione	249
Messa fuori servizio della moto	249
Mettere in funzione la moto	250

---

## **13 DATI TECNICI** 252

Tabella dei guasti	254
Collegamenti a vite	258
Carburante	260
Olio motore	261
Motore	261
Frizione	262
Cambio	262
Trazione posteriore	263
Telaio	263
Assetto	264

<b>Freni</b>	<b>265</b>	<b>APPENDICE</b>	<b>294</b>
<b>Ruote e pneumatici</b>	<b>266</b>	<b>Dichiarazione di conformità per l'immobilizzatore elettronico</b>	<b>295</b>
<b>Impianto elettrico</b>	<b>267</b>	<b>Certificato per l'immobilizzatore elettronico</b>	<b>301</b>
<b>Impianto antifurto</b>	<b>268</b>	<b>Certificato per telecomando</b>	<b>303</b>
<b>Dimensioni</b>	<b>269</b>	<b>Dichiarazione di conformità per Keyless Ride</b>	<b>307</b>
<b>Pesi</b>	<b>270</b>	<b>Certificato per Keyless Ride</b>	<b>312</b>
<b>Prestazioni</b>	<b>270</b>	<b>Dichiarazione di conformità per il controllo della pressione degli pneumatici</b>	<b>316</b>
<b>Radio</b>	<b>270</b>	<b>Certificato per il controllo della pressione degli pneumatici</b>	<b>322</b>
<b>Altoparlanti (in funzione del veicolo)</b>	<b>270</b>	<b>Dichiarazione di conformità per Thin-Film-Transistor</b>	<b>323</b>
<hr/>		<b>Certificato per Thin-Film-Transistor</b>	<b>329</b>
<b>14 ASSISTENZA</b>	<b>272</b>	<b>Dichiarazione di conformità per eCall</b>	<b>332</b>
<b>BMW Motorrad Service</b>	<b>274</b>	<b>Dichiarazione di conformità per impianto antifurto</b>	<b>338</b>
<b>Libretto elettronico dei tagliandi</b>		<b>Dichiarazione di conformità per Cruise Control Attivo</b>	<b>343</b>
<b>BMW Motorrad Servizi di mobilità</b>	<b>274</b>	<b>Certificato per Cruise Control Attivo</b>	<b>347</b>
<b>BMW Motorrad Lavori di manutenzione</b>	<b>275</b>		
<b>BMW Motorrad Service</b>	<b>275</b>		
<b>Schema di manutenzione</b>	<b>277</b>		
<b>Conferme di manutenzione</b>	<b>278</b>		
<b>Conferme di service</b>	<b>292</b>		

<b>Dichiarazione di conformità per sistema audio</b>	<b>352</b>
<b>Declaration of conformity for charging compartment</b>	<b>357</b>
<hr/>	
<b>INDICE ANALITICO</b>	<b>362</b>





# **AVVERTENZE GENERALI**

**01**

---


<b>ORIENTAMENTO</b>	<b>4</b>
<b>ABBREVIAZIONI E SIMBOLI</b>	<b>4</b>
<b>ALLESTIMENTO</b>	<b>5</b>
<b>DATI TECNICI</b>	<b>5</b>
<b>ATTUALITÀ</b>	<b>6</b>
<b>FONTI DI INFORMAZIONE SUPPLEMENTARI</b>	<b>6</b>
<b>CERTIFICATI E PERMESSI DI CIRCOLAZIONE</b>	<b>6</b>
<b>MEMORIA DATI</b>	<b>6</b>
<b>SISTEMA INTELLIGENTE PER LE CHIAMATE D'EMER- GENZA</b>	<b>12</b>


## 4 AVVERTENZE GENERALI


### ORIENTAMENTO


Il capitolo 2 del presente libretto di uso e manutenzione offre una panoramica della moto. Nel capitolo Service vengono documentati tutti gli interventi di manutenzione ordinaria e riparazione eseguiti. La documentazione dei lavori di manutenzione eseguiti è condizione indispensabile per le prestazioni in correttezza. Determinati temi possono essere facilmente ritrovati attraverso l'indice alfabetico.

### ABBREVIAZIONI E SIMBOLI


 **ATTENZIONE** Pericolo con livello di rischio basso. La mancata prevenzione può causare un infortunio lieve o moderato.




 **AVVERTENZA** Pericolo con medio grado di rischio. La mancata prevenzione può causare morte o infortunio grave.

 **PERICOLO** Pericolo con elevato livello di rischio. La mancata prevenzione causa morte o infortunio grave.

 **ATTENZIONE** Avvertenze e misure precauzionali particolari. La mancata osservanza può comportare un dan-

neggiamento del veicolo o degli accessori e la conseguente decadenza della garanzia.

 **AVVISO** Avvertenze particolari per la migliore gestione nelle procedure di azionamento, controllo e regolazione nonché negli interventi di manutenzione.

- Istruzioni sull'attività
- » Risultato di un intervento.
-  Rimando ad una pagina con informazioni dettagliate.
- ◁ Contraddistingue la fine di un'informazione legata ad un accessorio o ad uno specifico equipaggiamento.
-  Coppia di serraggio.
-  Dati tecnici.
- LA Equipaggiamento specifico per paese.

- ES** Equipaggiamento speciale.  
Gli equipaggiamenti speciali BMW Motorrad vengono montati già in fase di produzione dei veicoli.
- AS** Accessori speciali.  
Gli accessori speciali di BMW Motorrad possono essere acquistati e montati a posteriori presso il Concessionario BMW Motorrad.
- ABS** Sistema antibloccaggio.
- ACC** Regolazione della distanza (Active Cruise Control).
- ASC** Controllo automatico della stabilità.
- D-ESA** Regolazione elettronica delle sospensioni.
- DTC** Controllo dinamico della trazione
- DWA** Impianto antifurto.
- EWS** Immobilizzatore elettronico.
- RDC** Controllo della pressione dei pneumatici.

---

## ALLESTIMENTO

Acquistando la Sua BMW Motorrad ha scelto per un modello con allestimento personalizzato. Questo libretto di uso e manutenzione descrive gli equipaggiamenti speciali (ES) offerti da BMW e gli accessori speciali (AS) scelti. Ovviamente qui vengono descritte anche varianti di allestimento che Lei probabilmente non ha scelto. Sono inoltre possibili differenze specifiche per Paese rispetto alla moto illustrata in figura.

Se la Sua moto include allestimenti non descritti, troverà la loro descrizione in un libretto a parte.

---

## DATI TECNICI

Tutti i dati relativi a dimensioni, pesi e prestazioni contenuti nel libretto d'uso e manutenzione fanno riferimento al DIN (Deutsches Institut für Normung e. V. - Istituto tedesco per la standardizzazione) e rispettano le prescrizioni per le tolleranze da esso prescritte.

I dati tecnici e le specifiche in queste istruzioni d'uso hanno la funzione di indicazioni. I dati specifici per il veicolo possono differire, ad es. in base

## 6 AVVERTENZE GENERALI

agli equipaggiamenti speciali scelti, dalla versione nazionale o dalla procedura di misurazione specifica del Paese. I valori dettagliati sono reperibili nei documenti di omologazione o possono essere richiesti alla propria concessionaria BMW Motorrad, a un altro Centro Assistenza qualificato o ad un'officina specializzata. Le indicazioni nei documenti di circolazione hanno sempre priorità rispetto alle indicazioni in queste istruzioni d'uso.

---

### ATTUALITÀ

L'elevato livello di sicurezza e qualità delle moto BMW è garantito da una costante evoluzione nella progettazione, nell'equipaggiamento e negli accessori. Questo può comportare divergenze tra il presente libretto di uso e Manutenzione e la Sua moto. BMW Motorrad non può escludere la presenza di errori. Siamo certi che Lei comprenderà, pertanto, che i dati, le figure e le descrizioni qui riportati non possono costituire fondamento per qualsiasi rivendicazione.

---

### FONTI DI INFORMAZIONE SUPPLEMENTARI

#### Concessionaria BMW Motorrad

La sua concessionaria BMW Motorrad è disponibile in ogni momento per rispondere ad eventuali domande.

#### Internet

Le istruzioni d'uso del suo veicolo, il libretto di uso e manutenzione, le istruzioni di montaggio dei possibili accessori e le informazioni generali su BMW Motorrad, ad es. sulla tecnica, sono disponibili al sito [bmw-motorrad.com/manuals](http://bmw-motorrad.com/manuals).

---

### CERTIFICATI E PERMESSI DI CIRCOLAZIONE

I certificati per il veicolo e i permessi di circolazione ufficiali per i possibili accessori sono disponibili al sito [bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification).

---

### MEMORIA DATI

#### Generalità

Nel veicolo sono montate delle centraline elettroniche. Queste elaborano i dati raccolti, auto-generati o scambiati tra loro, ad esempio, dai sensori del veicolo. Alcune centraline sono necessarie per un funziona-

mento in sicurezza del veicolo o supportano durante la guida, ad es. i sistemi di assistenza alla guida. Inoltre le centraline consentono l'utilizzo di funzioni per il comfort e l'Infotainment. Le informazioni sui dati memorizzati o scambiati possono essere richieste al costruttore del veicolo, ad esempio tramite una brochure separata.

### **Riferimento alla persona**

Ogni veicolo è contraddistinto da un numero d'identificazione univoco. A seconda del Paese è possibile, con l'aiuto del numero d'identificazione veicolo, della targa e delle autorità preposte, risalire al proprietario del veicolo. Vi sono inoltre altri modi per risalire al pilota o al proprietario del veicolo con i dati ricavati dal veicolo, ad esempio tramite l'account ConnectedDrive utilizzato.

### **Diritti di tutela dei dati**

Secondo il diritto di tutela dei dati in vigore, gli utenti del veicolo hanno determinati diritti nei confronti del costruttore del veicolo o nei confronti delle aziende che rilevano o elaborano dati personali. Gli utenti del veicolo hanno diritto a ricevere informazioni

complete e gratuite riguardanti i centri che memorizzano i dati personali degli utenti dei veicoli.

Questi centri possono essere:

- Costruttore del veicolo
- Officina autorizzata qualificata
- Officine specializzate
- Gestori di servizi

Gli utenti del veicolo possono richiedere informazioni su quali dati personali sono stati memorizzati e a quale scopo tali dati verranno utilizzati e da dove hanno origine. Per ottenere tali informazioni è necessario un documento di proprietà o di utilizzo.

La richiesta di informazioni comprende anche quelle relative ai dati che sono stati trasmessi ad altre aziende o centri.

La pagina web del costruttore del veicolo contiene le avvertenze sulla tutela dei dati applicabili ogni volta. Queste avvertenze sulla tutela dei dati contengono informazioni sul diritto di cancellazione o correzione dei dati. Il costruttore del veicolo mette a disposizione su Internet i propri dati di contatto e quelli della persona incaricata della protezione dei dati.

## 8 AVVERTENZE GENERALI

Il proprietario del veicolo può, eventualmente a pagamento, far leggere i dati memorizzati nel veicolo presso una concessionaria BMW Motorrad o un'altra officina autorizzata qualificata o un'officina specializzata. La lettura dei dati del veicolo viene effettuata attraverso la presa della diagnosi on-board (OBD) prescritta dalla legge nel veicolo.

### **Requisiti di legge per la divulgazione dei dati**

Il costruttore del veicolo è tenuto, nel quadro delle leggi vigenti, a mettere a disposizione delle autorità i dati memorizzati in suo possesso. La messa a disposizione dei dati nella misura necessaria avviene in singoli casi, ad es. per fare luce su un reato.

Le autorità statali sono autorizzate, nel quadro delle leggi vigenti, a leggere, nel singolo caso, autonomamente i dati ricavati dal veicolo.

### **Dati d'esercizio nel veicolo**

Le centraline elaborano i dati per il funzionamento del veicolo.

Tra questi vi sono, ad esempio:

- messaggi di stato del veicolo e dei suoi singoli componenti, ad es. numero di giri delle ruote, velocità delle ruote, decelerazione del movimento
- condizioni ambientali, ad es. temperatura

I dati elaborati vengono elaborati solo nel veicolo stesso e di norma sono volatili. I dati non vengono memorizzati oltre il periodo di esercizio.

I componenti elettronici, ad es. le centraline, contengono componenti per la memorizzazione delle informazioni tecniche. È possibile memorizzare temporaneamente o permanentemente informazioni sulle condizioni del veicolo, sulla sollecitazione dei componenti, sugli eventi o sui guasti.

Queste informazioni documentano in generale la condizione di un componente, di un modulo, di un sistema o dell'ambiente, ad esempio:

- stati di funzionamento dei componenti del sistema, ad es. livelli di riempimento, pressione di gonfiaggio degli pneumatici
- malfunzionamenti e difetti in componenti importanti del sistema, ad es. luci e freni



- reazioni del veicolo in speciali situazioni di marcia, ad es. inserimento dei sistemi di regolazione della stabilità di marcia
- informazioni su eventi dannosi per il veicolo

I dati sono necessari per l'esecuzione delle funzioni della centralina. Servono inoltre per il riconoscimento e la risoluzione dei malfunzionamenti e per l'ottimizzazione delle funzioni del veicolo da parte del costruttore del veicolo.

La maggior parte di questi dati è volatile e viene elaborata solo nel veicolo stesso. Solo una piccola parte dei dati viene registrata, a seconda della causa, nelle memorie eventi o difetti. Se vengono eseguiti dei servizi di assistenza, ad es. riparazioni, processi di assistenza, casi di garanzia e misure finalizzate a garantire la qualità, queste informazioni tecniche possono essere lette dal veicolo insieme al numero d'identificazione veicolo.

La lettura delle informazioni può essere eseguita da una concessionaria BMW Motorrad o da un'altra officina autorizzata qualificata o da un'officina specializzata. Per effettuare la

lettura viene utilizzata la presa per la diagnosi on-board (OBD) prescritta dalla legge nel veicolo.

I dati vengono rilevati, elaborati e utilizzati dai rispettivi centri della rete di concessionarie. I dati documentano le condizioni tecniche del veicolo, aiutano a rilevare i guasti, a rispettare gli obblighi di garanzia e a migliorare la qualità.

Il costruttore, inoltre, ha obblighi di monitoraggio del prodotto derivanti dal diritto sulla responsabilità da prodotto. Per rispettare questi obblighi il costruttore del veicolo ha bisogno dei dati tecnici ricavati dal veicolo. Il dati ricavati dal veicolo possono essere utilizzati anche per controllare le richieste di garanzia da parte del cliente. Le memorie difetti ed eventi nel veicolo possono essere resettate nell'ambito di una riparazione o degli interventi di assistenza presso una concessionaria BMW Motorrad o un'altra officina autorizzata qualificata o un'officina specializzata.

## 10 AVVERTENZE GENERALI

### **Inserimento e trasmissione dei dati nel veicolo**

#### **Generalità**

A seconda dell'equipaggiamento è possibile memorizzare, modificare in qualsiasi momento o resettare le impostazioni comfort e le personalizzazioni.

Tra questi vi sono, ad esempio:

- regolazioni della posizione del parabrezza
- regolazioni delle sospensioni

Se necessario, i dati possono essere immessi nel sistema di Entertainment e di comunicazione del veicolo, ad es. tramite uno smartphone.

Tra questi vi sono, a seconda del rispettivo allestimento:

- dati multimediali, come musica per la riproduzione
- dati della rubrica per l'utilizzo in combinazione con un sistema di comunicazione o con un sistema di navigazione integrato
- mete del viaggio inserite
- dati sull'utilizzo dei servizi Internet. Questi dati possono essere memorizzati in locale sul veicolo o trovarsi su un dispositivo che è stato collegato al veicolo, ad es. smartphone, penna USB, lettore MP3. Se questi dati vengono memoriz-

zati nel veicolo, è possibile cancellarli in qualsiasi momento.

La trasmissione di questi dati a terzi avviene esclusivamente dietro richiesta personale nell'ambito di utilizzo dei servizi online. Questo dipende dalle impostazioni selezionate per l'utilizzo dei servizi.

#### **Integrazione di dispositivi portatili**

A seconda dell'equipaggiamento è possibile controllare i dispositivi portatili collegati al veicolo, ad es. uno smartphone, attraverso i comandi del veicolo.

È possibile trasmettere l'immagine e l'audio del dispositivo portatile tramite il sistema multimediale. Allo stesso tempo determinate informazioni vengono trasmesse al dispositivo portatile. A seconda del tipo di integrazione, si tratta, ad esempio, di dati di posizione e altre informazioni generali sul veicolo. Questo consente l'utilizzo ottimale delle app selezionate, ad es. navigazione o riproduzione musicale.

Il tipo di elaborazione ulteriore dei dati viene determinato dal fornitore della relativa app utilizzata. Il numero delle possibili

impostazioni dipende dalla rispettiva app e dal sistema operativo del dispositivo portatile.

## **Servizi**

### **Generalità**

Se il veicolo dispone di un collegamento alla rete di telefonia mobile, questo consente lo scambio di dati tra il veicolo e altri sistemi. Il collegamento alla rete di telefonia mobile è possibile attraverso un'unità ricetrasmittente propria del veicolo o attraverso i dispositivi portatili personali, ad es. gli smartphone. Questo collegamento alla rete di telefonia mobile consente di utilizzare le cosiddette funzioni online. Tra questi si trovano i servizi online e le app messi a disposizione dal costruttore del veicolo o da altri fornitori.

### **Servizi del costruttore del veicolo**

Nel caso dei servizi online del costruttore del veicolo le rispettive funzioni vengono descritte in documenti adatti, ad es. istruzioni d'uso, pagina web del costruttore. Qui vengono fornite anche informazioni importanti sulla tutela dei dati. Per utilizzare i servizi online possono essere utilizzati dei dati personali. Lo scambio dei

dati avviene attraverso una connessione sicura, ad es. con i sistemi IT appositamente predisposti del costruttore del veicolo.

Il rilevamento, il trattamento e l'utilizzo di dati personali derivanti dalla messa a disposizione dei servizi vengono effettuati esclusivamente sulla base di un permesso di legge, un accordo contrattuale o di un consenso. È anche possibile far attivare o disattivare l'intero collegamento dati. Fanno eccezione le funzioni prescritte dalla legge.

### **Servizi di altri fornitori**

In caso di utilizzo di servizi online di altri fornitori, questi sono sotto la responsabilità del rispettivo fornitore, così come la tutela dei dati e le condizioni di utilizzo. Il costruttore del veicolo non ha controllo sui contenuti scambiati in questo tipo di servizi. Informazioni sul tipo, l'entità e lo scopo del rilevamento e utilizzo dei dati personali all'interno di servizi di terzi possono essere richieste dal rispettivo fornitore di servizi.

## 12 AVVERTENZE GENERALI

### **SISTEMA INTELLIGENTE PER LE CHIAMATE D'EMERGENZA**

–con chiamata di emergenza intelligente<sup>ES</sup>

#### **Principio**

Il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza consente di effettuare chiamate di emergenza manuali o automatiche, ad es. in caso di incidenti. Le chiamate di emergenza vengono ricevute dal centralino del servizio d'emergenza incaricato dal costruttore del veicolo. Per informazioni sul funzionamento del sistema di chiamata di emergenza intelligente e le sue funzioni, vedere "Chiamata di emergenza intelligente".

#### **Fondamento giuridico**

Il trattamento dei dati personali attraverso il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza è conforme alle seguenti norme:

- Tutela dei dati personali: direttiva 95/46/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio.
- Tutela dei dati personali: direttiva 2002/58/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio.

I fondamenti giuridici per l'attivazione e il funzionamento del sistema intelligente per le chiamate d'emergenza sono: il contratto ConnectedRide stipulato per questa funzione e le rispettive leggi, regolamenti e direttive del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo. I regolamenti e le direttive in questione regolano la tutela delle persone fisiche per quanto riguarda il trattamento dei dati personali.

Il trattamento dei dati personali attraverso il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza è conforme alle direttive europee sulla tutela dei dati personali. Il sistema di chiamata di emergenza intelligente elabora i dati personali solo previo consenso del proprietario del veicolo. Il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza e gli altri servizi a valore aggiunto possono elaborare i dati personali solo sulla base del consenso esplicito della persona interessata dal trattamento dei dati, ad es. il proprietario del veicolo.

### **Scheda SIM**

Il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza avviene tramite la scheda SIM per telefonia mobile montata nel veicolo. La scheda SIM è registrata in modo permanente alla rete di telefonia mobile per permettere una rapida generazione del collegamento. In caso di emergenza i dati vengono inviati al costruttore del veicolo.

### **Miglioramento della qualità**

I dati trasmessi durante una chiamata di emergenza vengono utilizzati dal costruttore del veicolo anche per migliorare la qualità dei prodotti e dei servizi.

### **Rilevamento dell'ubicazione**

La posizione del veicolo può essere determinata sulla base delle celle della rete di telefonia mobile esclusivamente dal provider della rete. Il gestore della rete non può associare il numero d'identificazione veicolo al numero di telefono della scheda SIM montata. Solo il costruttore del veicolo può associare i numeri d'identificazione veicolo ai numeri di telefono della scheda SIM montata.

### **Dati di registro delle chiamate di emergenza**

I dati di registro delle chiamate di emergenza vengono memorizzati in una memoria del veicolo. I dati di registro più vecchi vengono cancellati regolarmente. I dati di registro comprendono, ad esempio, informazioni su quando e dove è stata attivata una chiamata di emergenza. In casi eccezionali è possibile leggere i dati di registro dalla memoria del veicolo. Di solito la lettura dei dati di registro avviene solo dietro autorizzazione del tribunale ed è possibile solo se gli appositi dispositivi vengono collegati direttamente al veicolo.

### **Chiamata di emergenza automatica**

Il sistema è concepito in modo tale che, se i sensori nel veicolo riconoscono un incidente particolarmente grave, venga automaticamente attivata una chiamata di emergenza.

### **Informazioni inviate**

Durante una chiamata di emergenza attraverso il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza al centralino del servizio d'emergenza incaricato vengono trasmesse le stesse

## 14 AVVERTENZE GENERALI

informazioni inviate dal sistema eCall prescritto per legge alla centrale operativa pubblica. Inoltre il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza invia a un centralino del servizio d'emergenza incaricato dal costruttore del veicolo ed eventualmente alla centrale operativa pubblica le seguenti informazioni aggiuntive:

- I dati dell'incidente, ad es. la direzione dell'urto rilevata dai sensori del veicolo per facilitare il piano operativo dei soccorritori.
- I dati di contatto, come ad es. il numero di telefono della scheda SIM montata e il numero di telefono del pilota, se disponibile, per consentire, in caso di necessità, un rapido contatto con le persone coinvolte nell'incidente.

### **Memorizzazione dei dati**

I dati relativi a una chiamata di emergenza attivata vengono memorizzati nel veicolo. I dati contengono informazioni sulla chiamata di emergenza, ad es. il luogo e l'ora della chiamata. Le registrazioni audio della chiamata di emergenza vengono memorizzate dal centralino del servizio d'emergenza.

Le registrazioni audio del cliente vengono memorizzate per 24 ore, qualora fosse necessario analizzare i dettagli della chiamata di emergenza. Dopodiché le registrazioni audio vengono cancellate. Le registrazioni audio del dipendente del centralino del servizio d'emergenza vengono memorizzate per 24 ore come assicurazione di qualità.

### **Informazioni relative ai dati personali**

I dati elaborati nel quadro della chiamata di emergenza intelligente vengono elaborati esclusivamente per l'esecuzione della chiamata di emergenza. Il costruttore del veicolo trasmette, nel rispetto degli obblighi di legge, un'informazione sui dati da lui elaborati ed eventualmente ancora memorizzati.



**PANORAMICHE**

**02**

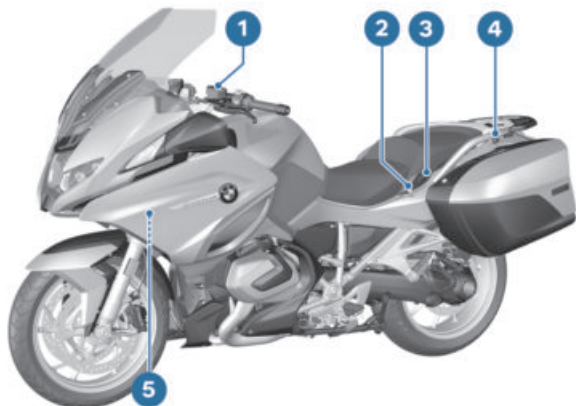


---

<b>VISTA GENERALE DA SINISTRA</b>	<b>18</b>
<b>VISTA GENERALE DA DESTRA</b>	<b>19</b>
<b>VISTA D'INSIEME DEL COCKPIT</b>	<b>20</b>
<b>SOTTO IL SEDILE DEL CONDUCENTE</b>	<b>21</b>
<b>INTERRUTTORE COMBINATO SINISTRO</b>	<b>22</b>
<b>INTERRUTTORE COMBINATO DESTRO</b>	<b>23</b>
<b>INTERRUTTORE COMBINATO DESTRO</b>	<b>24</b>
<b>QUADRO STRUMENTI</b>	<b>25</b>

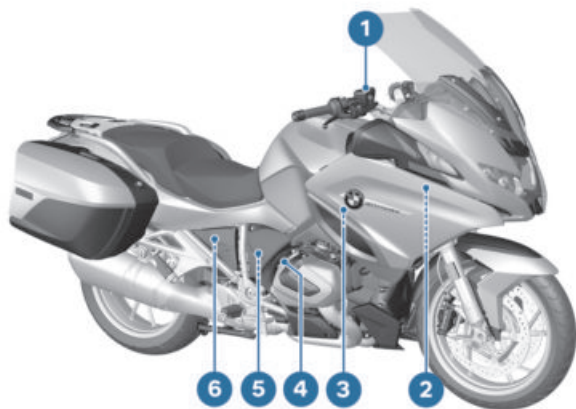
## 18 PANORAMICHE

### VISTA GENERALE DA SINISTRA



- 1 Serbatoio del liquido frizione (☞ 211)
- 2 Serratura della sella (☞ 150)
- 3 Riscaldamento della sella del passeggero (☞ 97)
- 4 Presa passeggero (☞ 238)
- 5 Tabella di carico (sullo stelo della forcella sinistro)  
Tabella della pressione di gonfiaggio degli pneumatici (sullo stelo della forcella sinistro)

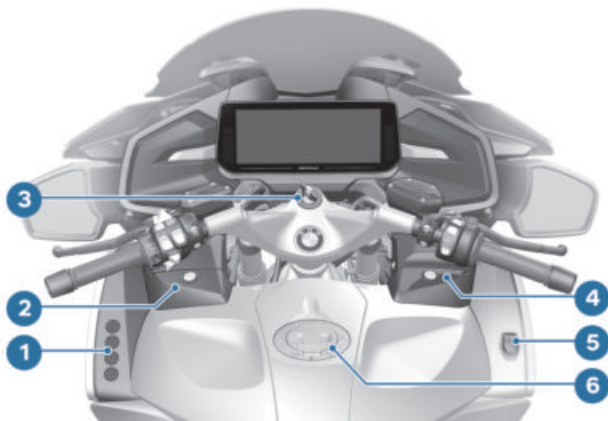
## VISTA GENERALE DA DESTRA



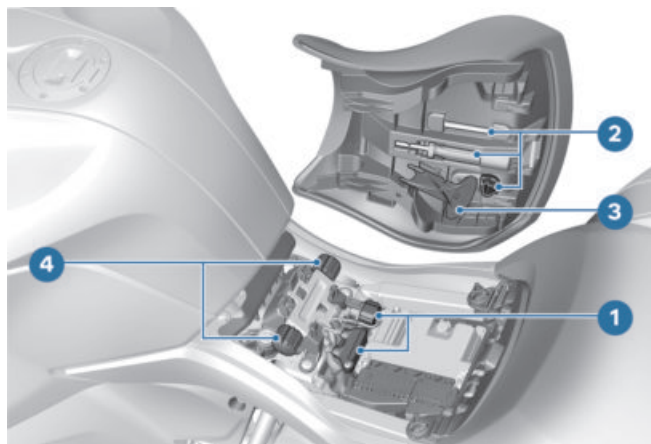
- |   |  |
|---|--|
| <p><b>1</b> Serbatoio del liquido freni, lato anteriore (►► 209)</p> <p><b>2</b> Numero d'identificazione veicolo (sul cuscinetto testa sterzo)<br/>Targhetta (sul cuscinetto testa sterzo)</p> <p><b>3</b> Indicatore del livello del liquido di raffreddamento (dietro la carenatura laterale) (►► 212)</p> <p><b>4</b> Apertura di riempimento olio (►► 205)</p> | <p><b>5</b> Dietro la copertura della batteria:<br/>Batteria (►► 227)<br/>Punto di collegamento al polo positivo batteria (►► 226)<br/>Presenza di diagnosi (►► 233)</p> <p><b>6</b> Serbatoio liquido freni per freno ruota posteriore (dietro la copertura dell'ammortizzatore) (►► 210)</p> |
|---|--|

## 20 PANORAMICHE

### VISTA D'INSIEME DEL COCKPIT



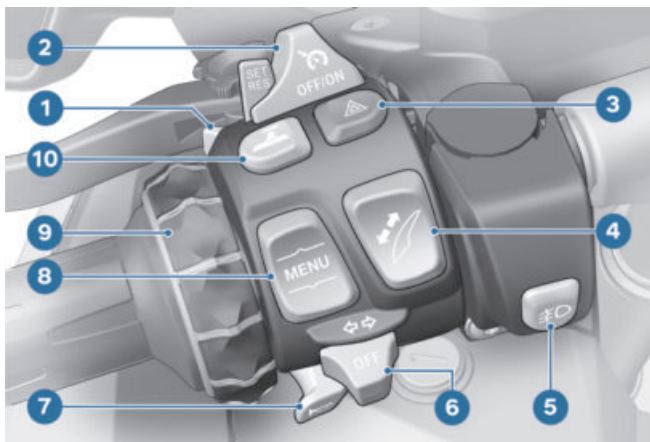
- 1 Tasti delle funzioni preferite (►►► 133)
- 2 Vano portaoggetti sinistro (►►► 98)
- 3 Interruttore di accensione bloccasterzo (►►► 64)
- 4 Vano portaoggetti destro (►►► 99)
- 5 Presa (►►► 238)
- 6 Bocchetta di rifornimento carburante (►►► 171)

**SOTTO IL SEDILE DEL CONDUCENTE**

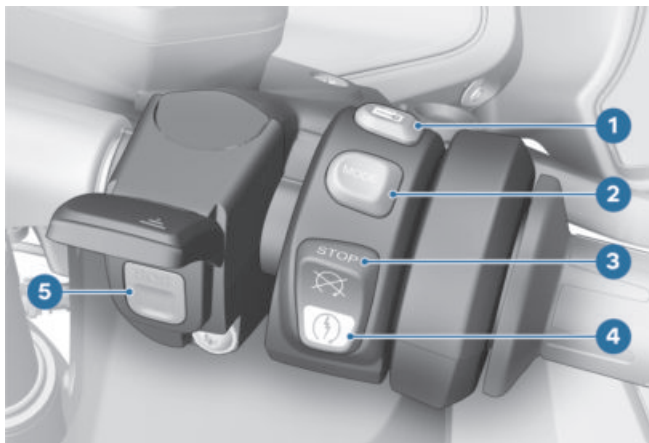
- 1** Fusibili (☞ 231)
- 2** Attrezzi in dotazione (☞ 203)
- 3** Attrezzo per la regolazione del precarico molla (☞ 153)
- 4** Regolazione dell'altezza sella del pilota (☞ 151)

## 22 PANORAMICHE

### INTERRUTTORE COMBINATO SINISTRO



- 1 Luce abbagliante e lampeggio faro (►►► 74)
- 2 Cruise Control (►►► 80)
- 3 Impianto lampeggio d'emergenza (►►► 76)
- 4 Regolazione parabrezza (►►► 146)
- 5 Faro supplementare (►►► 75)
- 6 Indicatori di direzione (►►► 77)
- 7 Avisatore acustico
- 8 Tasto a bilico MENU (►►► 111)
- 9 Multi-Controller (►►► 111)
- 10 Regolazione della distanza (ACC) (►►► 87)

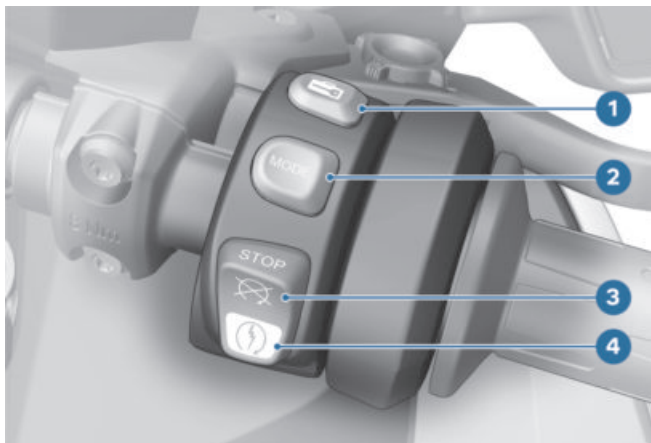
**INTERRUTTORE COMBINATO DESTRO**

–con chiamata di emergenza intelligente<sup>ES</sup>

- 1** Chiusura centralizzata  
([►►► 101](#))
- 2** Modalità di marcia  
([►►► 79](#))
- 3** Interruttore arresto d'emergenza ([►►► 70](#))
- 4** Tasto dello starter  
([►►► 161](#))
- 5** Tasto SOS  
Chiamata di emergenza intelligente ([►►► 71](#))

## 24 PANORAMICHE

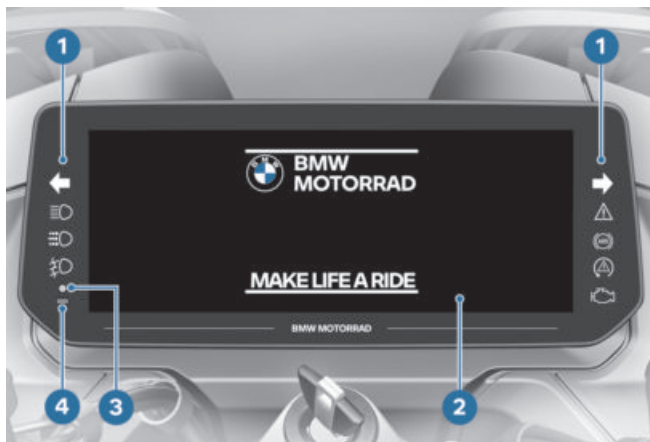
### INTERRUTTORE COMBINATO DESTRO



–senza chiamata di emergenza  
intelligente<sup>ES</sup>

- 1 Chiusura centralizzata  
([►►► 101](#))
- 2 Modalità di marcia  
([►►► 79](#))
- 3 Interruttore arresto d'e-  
mergenza ([►►► 70](#))
- 4 Tasto dello starter  
([►►► 161](#))



**QUADRO STRUMENTI**

- 1 Spie di controllo e di avvertimento (►► 28)
- 2 Display TFT (►► 29)
- 3 Spia di controllo  
DWA (►► 93)  
Keyless Ride (►► 65)
- 4 Fotosensore (per adattare la luminosità dell'illuminazione della strumentazione)

# INDICAZIONI

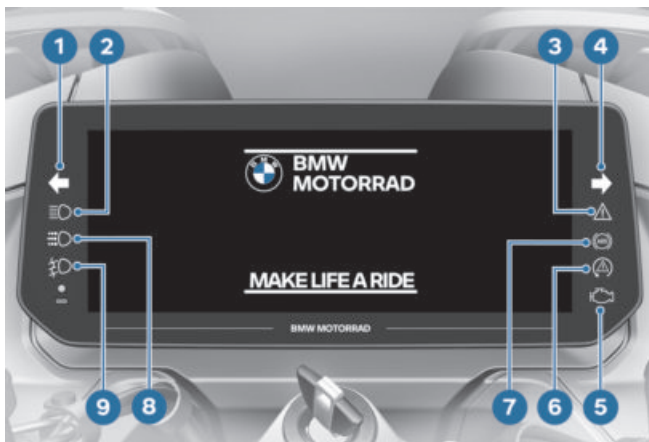
03

---

<b>SPIE DI CONTROLLO E DI AVVERTIMENTO</b>	<b>28</b>
<b>DISPLAY TFT NELLA VISTA PURE RIDE</b>	<b>29</b>
<b>DISPLAY TFT NELLA VISTA MENU</b>	<b>30</b>
<b>SPIE DI AVVERTIMENTO</b>	<b>31</b>

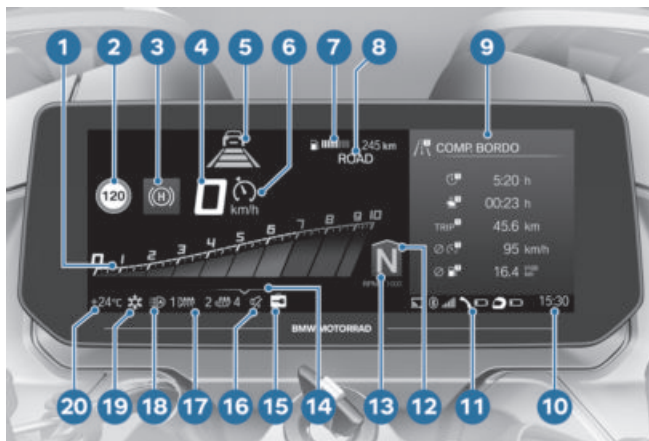
## 28 INDICAZIONI

### SPIE DI CONTROLLO E DI AVVERTIMENTO



- 1 Indicatore di direzione sinistro (►►► 77)
- 2 Abbaglianti (►►► 74)
- 3 Spia di avvertimento generale (►►► 31)
- 4 Indicatore di direzione destro (►►► 77)
- 5 Spia di avvertimento malfunzionamento gruppo motore (►►► 45)
- 6 DTC (►►► 53)
- 7 ABS (►►► 53)
- 8 Luce diurna automatica (►►► 75)
- 9 Faro supplementare (►►► 75)

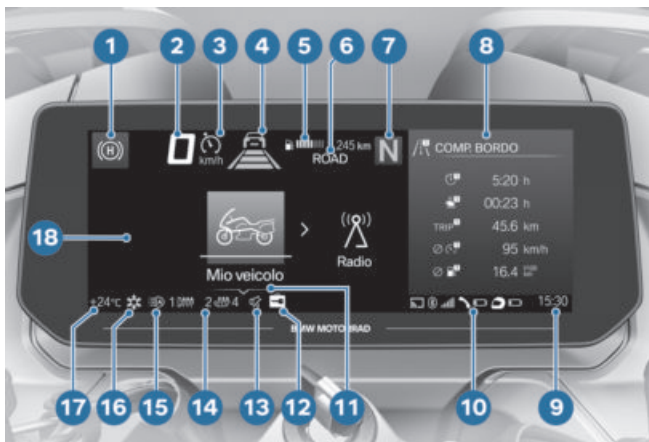
## DISPLAY TFT NELLA VISTA PURE RIDE



- |  |   |
|--|---|
| <b>1</b> Indicazione numero di giri (►►► 117)    | <b>12</b> Raccomandazione di passaggio alla marcia superiore (►►► 118)                |
| <b>2</b> Speed Limit Info (►►► 117)              | <b>13</b> Indicatore della marcia, in posizione di folle viene indicato "N" (minimo). |
| <b>3</b> Hill Start Control (►►► 89)             | <b>14</b> Indicazioni d'uso (►►► 113)   |
| <b>4</b> Tachimetro                              | <b>15</b> Chiusura centralizzata (►►► 101)  |
| <b>5</b> Regolazione della distanza ACC (►►► 87) | <b>16</b> Commutazione in muto (►►► 119)  |
| <b>6</b> Cruise Control (►►► 80)                 | <b>17</b> Riscaldamento (►►► 96)  |
| <b>7</b> Riga di stato Info guidatore (►►► 115)  | <b>18</b> Luce diurna automatica (►►► 75)   |
| <b>8</b> Modalità di marcia (►►► 79)             | <b>19</b> Avvertimento temperatura esterna (►►► 39)                                   |
| <b>9</b> Splitscreen (►►► 119)                   | <b>20</b> Temperatura esterna   |
| <b>10</b> Orologio (►►► 120)                     |   |
| <b>11</b> Stato della connessione (►►► 122)      |   |

## 30 INDICAZIONI

### DISPLAY TFT NELLA VISTA MENU




- 1 Hill Start Control (►►► 89)
- 2 Tachimetro
- 3 Cruise Control (►►► 80)
- 4 Regolazione della distanza ACC (►►► 87)
- 5 Riga di stato Info guidatore (►►► 115)
- 6 Modalità di marcia (►►► 79)
- 7 Indicatore della marcia, in posizione di folle viene indicato "N" (minimo).
- 8 Splitscreen (►►► 119)
- 9 Orologio (►►► 120)
- 10 Stato della connessione (►►► 122)
- 11 Indicazioni d'uso (►►► 113)
- 12 Chiusura centralizzata (►►► 101)
- 13 Commutazione in muto (►►► 119)
- 14 Riscaldamento (►►► 96)
- 15 Luce diurna automatica (►►► 75)
- 16 Avvertimento temperatura esterna (►►► 39)
- 17 Temperatura esterna
- 18 Campo menu

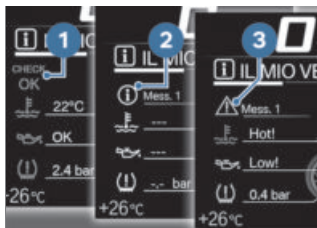
## SPIE DI AVVERTIMENTO

### Visualizzazione

Gli avvertimenti vengono visualizzati sopra la spia corrispondente.

Gli avvertimenti vengono segnalati attraverso la spia di avvertimento generale e una casella di dialogo nel display TFT. In base al livello di urgenza dell'avvertimento, la spia di avvertimento generale lampeggia con luce rossa o gialla.

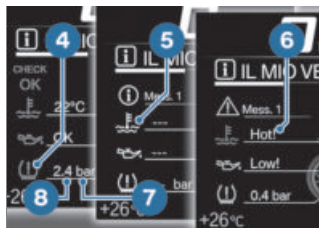
 La spia di avvertimento generale si accende in base all'avvertimento di maggiore urgenza. Una panoramica dei possibili avvertimenti è riportata nelle pagine successive.



### Indicatore Check Control

I messaggi nel display vengono visualizzati in modi diversi. A seconda della priorità vengono utilizzati colori e simboli diversi:

- CHECK OK **1** verde: nessun messaggio, valore ottimale.
- Cerchio bianco con una piccola "i" **2**: informazione.
- Triangolo di emergenza **3** giallo: messaggio di avvertimento, valore non ottimale.
- Triangolo di emergenza **3** rosso: messaggio di avvertimento, valore critico




### Indicazione dei valori

I simboli **4** vengono visualizzati in modi diversi. A seconda della valutazione vengono utilizzati colori diversi. Al posto dei valori numerici **8** con le rispettive unità **7** vengono visualizzati anche dei messaggi di testo **6**:  
**Colore del simbolo**

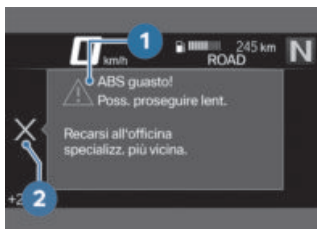
- Verde: (OK) il valore attuale è ottimale.
- Blu: (Cold!) la temperatura attuale è bassa.
- Giallo: (Low! / High!) il valore attuale è troppo basso o troppo alto.

## 32 INDICAZIONI

- Rosso: (Hot! / High!) il valore o la temperatura attuale è troppo alto.
- Bianco: (---) non vi sono valori validi. Al posto del valore vengono visualizzati dei trattini **5**.

 La valutazione dei singoli valori talvolta è possibile solo a partire da un certo chilometraggio o una certa velocità. Se, a causa delle condizioni di misura non soddisfatte, non è ancora possibile visualizzare un valore di misura, al suo posto vengono visualizzati dei trattini. Finché non è presente un valore di misura valido, non viene eseguita alcuna valutazione segnalata da un simbolo colorato.

- Se sono presenti più messaggi di Check Control con la stessa priorità, vengono visualizzati nell'ordine con cui compaiono, passando al successivo una volta confermati.
- Se il simbolo **2** risulta attivo, è possibile confermarlo premendo il Multi-Controller verso sinistra.
- I messaggi di Check-Control vengono aggiunti in modo dinamico come schede supplementari alle schermate del menu *Mio veicolo* (☰ 113). Fino a quando un difetto è presente, è sempre possibile richiamare il messaggio corrispondente.


















### Casella di dialogo Check Control

I messaggi vengono visualizzati in forma di casella di dialogo Check Control **1**.



## Schema generale delle spie di avvertimento

Spie di controllo e avvertimento	Indicazione di testo	Significato
	 appare.	Avvertimento temperatura esterna (▣▣▣▣ 39)
 si accende con luce gialla.	 Ch. radiocom. fuori zona ricez.	Chiave radiocomando fuori dal campo di ricezione (▣▣▣▣ 39)
 si accende con luce gialla.	 Batteria ch. radiocomando scarsa.	Sostituzione della batteria della chiave radiocomando (▣▣▣▣ 40)
	 viene visualizzato in giallo.	Tensione della rete di bordo troppo bassa
	 Tensione rete di bordo bassa.	(▣▣▣▣ 40)
 si accende con luce gialla.	 viene visualizzato in giallo.	Tensione della rete di bordo critica (▣▣▣▣ 41)
	 Tensione rete di bordo critica!	
 lampeggia in giallo.	 viene visualizzato in giallo.	Tensione di carica critica (▣▣▣▣ 41)
	 Tensione della batteria critica!	
 si accende con luce gialla.	 Viene visualizzata la sorgente luminosa difettosa.	Difetto punto luce (▣▣▣▣ 42)

## 34 INDICAZIONI

### Spie di controllo e avvertimento

### Indicazione di testo

### Significato



lampeggia in giallo.



Viene visualizzata la sorgente luminosa difettosa.

Difetto punto luce (►►► 42)



Capacità batteria imp. antif. debole.

Batteria impianto antifurto parzialmente scarica (►►► 43)



Scaricare batteria impianto antifurto.

Batteria impianto antifurto scarica (►►► 43)



si accende con luce gialla.



Livello olio motore Controllo del livello dell'olio motore.

Livello dell'olio motore troppo basso (►►► 44)



si accende con luce gialla.



Temp. liq. raffr. troppo alta!

Temperatura del liquido di raffreddamento troppo alta (►►► 44)



si accende.



Motore!

Malfunzionamento propulsore (►►► 45)



lampeggia in rosso.

Grave malfunzionamento propulsore (►►► 45)



lampeggia.



si accende con luce gialla.



Nessuna comunicaz. con gestione motore.

Guasto alla gestione del motore (►►► 46)


















si accende con luce gialla.



















Difetto nella gestione motore.

Motore nel funzionamento di emergenza (►►► 46)














Spie di controllo e avvertimento	Indicazione di testo	Significato
 lampeggia in rosso.	 Difetto grave nella gestione del motore!	Difetto grave nella gestione del motore (►►► 46)
 si accende con luce gialla.	 viene visualizzato in giallo.	Pressione di gonfiaggio degli pneumatici ai limiti della tolleranza ammessa (►►► 48)
	 Press. gonf. pneum. non al valore nom.	
 si accende con luce gialla.	 viene visualizzato in giallo.	Pressione di gonfiaggio degli pneumatici fuori dalla tolleranza ammessa (►►► 49)
	 Press. gonf. pneum. non al valore nom.	
	 Contr. press. pneum. Perdita di press.	
	 "----"	Disturbo di trasmissione (►►► 50)
 si accende con luce gialla.	 "----"	Sensore difettoso o errore di sistema (►►► 50)
	 Batteria sensori RDC scarsa.	Batteria del sensore della pressione di gonfiaggio degli pneumatici quasi scarica (►►► 51)
 si accende con luce gialla.	 Sensore cadute difettoso.	Sensore di rilevamento caduta difettoso (►►► 51)

## 36 INDICAZIONI

Spie di controllo e avvertimento	Indicazione di testo	Significato
 si accende con luce gialla.	 Ch. d'emergenza non possibile.	Funzione di chiamata di emergenza limitata (▣▣▣▣▶ 51)
 si accende con luce gialla.	 Controllo cavalletto laterale.	Difetto al controllo del cavalletto laterale (▣▣▣▣▶ 52)
 lampeggia.		Autodiagnosi ABS non completata (▣▣▣▣▶ 52)
 si accende con luce gialla.	 ABS limitato!	Guasto ABS (▣▣▣▣▶ 52)
 si accende.		
 si accende con luce gialla.	 ABS guasto!	Guasto all'ABS (▣▣▣▣▶ 53)
 si accende.		
 si accende con luce gialla.	 ABS Pro guasto!	Guasto all'ABS Pro (▣▣▣▣▶ 53)
 si accende.		
 lampeggia rapidamente.		Intervento DTC (▣▣▣▣▶ 53)
 lampeggia lentamente.		Autodiagnosi DTC non completata (▣▣▣▣▶ 54)

Spie di controllo e avvertimento	Indicazione di testo	Significato		
	si accende.		Off!	DTC disattivato (►►► 54)
			Controllo trazione disattivato.	
	si accende con luce gialla.		Controllo trazione limitato!	DTC limitato (►►► 54)
	si accende.			
	si accende con luce gialla.		Controllo trazione guasto!	Errore DTC (►►► 55)
	si accende.			
	si accende con luce gialla.		Reg. ammortizzatori difettosa!	Errore D-ESA (►►► 56)
			lampeggia in giallo.	Hill Start Control disattivato automaticamente (►►► 56)
			appare.	Hill Start Control non attivabile (►►► 56)
	si accende con luce gialla.		Temperatura freni elevata!	Temperatura del freno troppo alta (►►► 56)
	si accende con luce gialla.		Temperatura dei freni critica!	Temperature del freno critica (►►► 57)

## 38 INDICAZIONI

Spie di controllo e avvertimento	Indicazione di testo	Significato
 si accende con luce gialla.	 Regolazione velocità non funzionante.	Cruise Control guasto (➡ 57)
 si accende con luce gialla.	 Reg. distanza temporanea non funzionante	Regolazione della distanza temporaneamente guasta (➡ 58)
 si accende con luce gialla.	 Regolazione della distanza guasta.	Regolazione della distanza guasta (➡ 58)
	 Riserva carb. raggiunta. Fermarsi alla stazione di servizio più vicina	Riserva carburante (➡ 58)
	 L'indicazione della marcia lampeggia.	Marcia non appresa (➡ 59)
 lampeggia in verde.		Impianto lampeggio d'emergenza attivato (➡ 59)
 lampeggia in verde.		
	 viene visualizzato in bianco.	Service in scadenza (➡ 60)
	Service in scadenza!	
 si accende con luce gialla.	 viene visualizzato in giallo.	Scadenza superata (➡ 60)
	Service in ritardo!	

### Temperatura esterna

La temperatura esterna viene visualizzata nella riga di stato del display TFT.

A veicolo fermo, il calore del motore può falsare la misurazione della temperatura esterna. Se il calore del motore influisce eccessivamente, al posto del valore vengono temporaneamente visualizzati dei trattini.



Se la temperatura esterna scende al di sotto del seguente valore limite, vi è il pericolo di formazione di ghiaccio.



Livello limite per la temperatura esterna

circa 3 °C

La prima volta che si scende al di sotto di questa temperatura, l'indicazione temperatura esterna nella riga di stato del display TFT lampeggia insieme al simbolo del cristallo di ghiaccio.

### Avvertimento temperatura esterna



appare.

Causa possibile:



La temperatura esterna misurata dal veicolo è inferiore a:

circa 3 °C



### AVVERTENZA

#### Pericolo di ghiaccio anche oltre i 3 °C

Pericolo d'incidente

- Qualora all'esterno la temperatura sia bassa, occorre tener conto dei ponti e dei tratti stradali non esposti al sole e quindi gelati.

- Guidare con prudenza.

### Chiave radiocomando fuori dal campo di ricezione

–con Keyless Ride<sup>ES</sup>



si accende con luce gialla.



Ch. radiocom. fuori zona ricez. Riaccensione del quadro non possibile.

Causa possibile:

La comunicazione tra chiave radiocomando ed elettronica motore è disturbata.

- Controllare la batteria nella chiave radiocomando.

## 40 INDICAZIONI

–con Keyless Ride<sup>ES</sup>

- Sostituzione della batteria della chiave radiocomando (▣▣▣▣ 69).
  - Per proseguire la marcia utilizzare la chiave di riserva.
- con Keyless Ride<sup>ES</sup>
- La batteria della chiave radiocomando è scarica, la chiave di riserva non è disponibile (▣▣▣▣ 69).
  - Se durante la marcia viene visualizzata la casella di dialogo Check-Control, mantenere la calma. La marcia può proseguire, il motore non si spegne.
  - Far sostituire la chiave radiocomando difettosa da un Concessionario BMW Motorrad.

### Sostituzione della batteria della chiave radiocomando

–con Keyless Ride<sup>ES</sup>



si accende con luce gialla.



Batteria ch. radiocomando scarsa. Chiusura centralizzata limitata. Sostituire la batteria.

Causa possibile:

- La batteria della chiave radiocomando non dispone più della capacità completa. Il funzionamento della chiave radiocomando è garantito solo più per un periodo di tempo limitato.
- Sostituzione della batteria della chiave radiocomando (▣▣▣▣ 69).

### Tensione della rete di bordo troppo bassa



viene visualizzato in giallo.



Tensione rete di bordo bassa.

Disattivare le utenze non necessarie.

La tensione della rete di bordo è insufficiente. Proseguendo la marcia, l'elettronica del veicolo scarica la batteria.

Causa possibile:

- Utenze con elevato consumo di corrente, ad es. gilet termici in funzione, troppe utenze in funzione contemporaneamente o batteria difettosa.
- Spegnere le utenze non necessarie o scollegarle dalla rete di bordo.
  - Se il difetto persiste, o se si verifica quando non ci sono utenze collegate, far eliminare al più presto il difetto



da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Tensione della rete di bordo critica



si accende con luce gialla.



viene visualizzato in giallo.



Tensione rete di bordo critica!

Le utenze sono state disattivate. Contr. stato batteria.



### AVVERTENZA

#### Guasto dei sistemi del veicolo

Pericolo d'incidente

- Non proseguire la marcia.

La tensione della rete di bordo è critica. Proseguendo la marcia, l'elettronica del veicolo scarica la batteria.

Causa possibile:

Utenze con elevato consumo di corrente, ad es. gilet termici in funzione, troppe utenze in funzione contemporaneamente o batteria difettosa.

- Spegnere le utenze non necessarie o scollegarle dalla rete di bordo.

- Se il difetto persiste, o se si verifica quando non ci sono utenze collegate, far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Tensione di carica critica



lampeggia in giallo.



viene visualizzato in giallo.



Tensione della batteria critica! Rischio di incidente. Non

proseguire.



### AVVERTENZA

#### Guasto dei sistemi del veicolo

Pericolo d'incidente

- Non proseguire la marcia.

La batteria non si carica. Proseguendo la marcia, l'elettronica del veicolo scarica la batteria.

Causa possibile:

Alternatore o trasmissione dell'alternatore difettosi, batteria difettosa o fusibile del regolatore dell'alternatore bruciato.


- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente

## 42 INDICAZIONI


da un Concessionario  
BMW Motorrad.


### Difetto punto luce


 si accende con luce gialla.

 Viene visualizzata la sorgente luminosa difettosa:


 Luce abb. difett.!

 Indic. direz. ant. sin. difettoso! **o**  
Indic. direz. ant. des. difettoso!


 Luce anabb. difett.!


 Luce di posizione anteriore difettosa!

–con luce diurna<sup>ES</sup>


 Luce diurna difett.!**<**


–con faro supplementare<sup>ES</sup>

 Faro supplementare sinistro difettoso!  
**o** Faro supplementare destro difettoso!**<**

 Luce posteriore difettosa!


 Luce stop difettosa!


 Indic. direz. post. sin. difettoso! **o**  
Indic. direz. post. des. difettoso!

 Luce targa difettosa!

–Far controllare a officina specializzata.

 lampeggia in giallo.

 Viene visualizzata la sorgente luminosa difettosa:

 Faro attivo difettoso.

### AVVERTENZA

**Mancata individuazione del veicolo nel traffico stradale a causa di un guasto delle sorgenti luminose sul veicolo**

Rischio per la sicurezza

- Sostituire il più rapidamente possibile il punto luce guasto. Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

Causa possibile:


Sorgente luminosa difettosa.


- Scoprire eventuali punti luce difettosi attraverso un controllo visivo.
- Far sostituire l'intera sorgente luminosa a LED, a tal fine rivolgersi a un'officina specializzata, preferibil-

mente a un Concessionario BMW Motorrad.

### Batteria impianto antifurto parzialmente scarica

–con impianto antifurto (DWA)<sup>ES</sup>

 Capacità batteria imp. antif. debole. Nessuna limitazione. Fissare un appuntamento con off. specializzata.

 Questo messaggio d'errore viene visualizzato brevemente solo dopo il Pre-Ride-Check.


Causa possibile:

La batteria DWA non dispone più della capacità completa. Con la batteria del veicolo scollegata, il funzionamento dell'impianto antifurto (DWA) viene garantito solamente per un periodo di tempo limitato.


- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

### Batteria impianto antifurto scarica

–con impianto antifurto (DWA)<sup>ES</sup>

 Scaricare batteria impianto antifurto. Nessun allarme autonomo.

Fissare un appuntamento con off. specializzata.


 Questo messaggio d'errore viene visualizzato brevemente solo dopo il Pre-Ride-Check.

Causa possibile:

La batteria DWA è completamente priva di capacità. Con la batteria del veicolo scollegata, non è più garantito il funzionamento dell'impianto antifurto (DWA).

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

### Controllo elettronico del livello dell'olio

 Il controllo elettronico del livello dell'olio valuta il livello dell'olio nel motore con OK o Low!

Per il controllo elettronico del livello dell'olio devono essere soddisfatte le seguenti condizioni - e potrebbero essere eventualmente necessarie più misurazioni:

- Il pilota siede sul veicolo e il veicolo è stato guidato in precedenza per almeno 10 km/h.
- Il motore gira al minimo da almeno 20 secondi.

## 44 INDICAZIONI

- Il motore è alla temperatura d'esercizio.
- Il veicolo è verticale e poggia su un terreno piano.
- Il cavalletto laterale è chiuso e il veicolo non poggia sul cavalletto centrale.
- L'ammortizzatore è regolato in base alla condizione di carico, oppure D-ESA è in modalità di carico Auto.

Se la misurazione è incompleta o non sono soddisfatte le condizioni specificate, la valutazione del livello dell'olio non è possibile. Al posto dell'indicazione vengono visualizzati dei trattini (---).

### **Livello dell'olio motore troppo basso**



si accende con luce gialla.



Livello olio motore  
Controllo del livello dell'olio motore.

**Causa possibile:**

Il sensore elettronico del livello dell'olio ha rilevato un livello dell'olio motore basso. Se il veicolo non è in posizione verticale e su una superficie in piano, il messaggio potrebbe apparire anche con il livello dell'olio corretto. Alla successiva sosta di rifornimento:

- Controllare il livello dell'olio motore (☞ 205).

In caso di livello dell'olio insufficiente nello spioncino:

- Rabboccare l'olio motore (☞ 206).

Se il livello dell'olio nello spioncino è corretto:

- Verificare che siano soddisfatte le condizioni per il controllo elettronico del livello olio.

Se l'avvertenza compare più volte anche con livello dell'olio leggermente al di sotto della tacca **MAX**:

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

### **Temperatura del liquido di raffreddamento troppo alta**



si accende con luce gialla.



Temp. liq. raffr.  
troppo alta! Contr.  
liv. liq. raffr. Proseguire a carico parziale per raffreddare.

**ATTENZIONE****Guidare con motore surriscaldato**

Danni al motore

- Prestare tassativamente attenzione alle misure sotto riportate.

Causa possibile:

Il livello del liquido di raffreddamento è troppo basso.

- Controllo del livello del liquido di raffreddamento (☞ 212).

In caso di livello del liquido di raffreddamento insufficiente:

- Far rabboccare il liquido di raffreddamento e far controllare il sistema di raffreddamento da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Causa possibile:

La temperatura del liquido di raffreddamento è troppo alta.

- Se possibile procedere a carico parziale per raffreddare il motore.
- Se la temperatura del liquido di raffreddamento aumenta spesso in modo eccessivo, far eliminare il difetto il più presto possibile da un'officina specializzata, preferibil-

mente da un Concessionario BMW Motorrad.

**Malfunzionamento propulsore**

si accende.



Motore! Far controllare a officina specializzata.

Causa possibile:

La centralina di gestione motore ha diagnosticato un difetto che si ripercuote sulle emissioni di sostanze nocive.

- Far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.
- » Proseguire la marcia è possibile, le emissioni di sostanze nocive rimangono sopra i valori nominali.

**Grave malfunzionamento propulsore**

lampeggia in rosso.



lampeggia.

Causa possibile:

La centralina di gestione motore ha diagnosticato un errore che può portare al danneggiamento del sistema dei gas di scarico.

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina

## 46 INDICAZIONI

specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

» Sebbene sia possibile proseguire, tuttavia non è consigliato.

### **Guasto alla gestione del motore**



si accende con luce gialla.



Nessuna comunicazione con gestione motore. Diversi sistemi coinvolti. Recarsi all'officina specializzata più vicina.

### **Motore nel funzionamento di emergenza**



si accende con luce gialla.



Difetto nella gestione motore. Poss. proseguire lentamente. Recarsi all'officina specializzata più vicina.

Causa possibile:

La centralina del motore ha diagnosticato un difetto. In casi eccezionali, il motore si spegne e non può più essere riavviato. Altrimenti gira in funzionamento d'emergenza.

- È possibile proseguire la marcia, ma la potenza del motore non è disponibile come al solito.
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### **Difetto grave nella gestione del motore**



lampeggia in rosso.



Difetto grave nella gestione del motore! Poss. proseguire lentamente. Possibili danni. Contr. in off. spec.



### **AVVERTENZA**

#### **Comportamento su strada insolito con funzionamento di emergenza del motore**

Pericolo d'incidente

- Evitare forti accelerazioni e manovre di sorpasso.



## AVVERTENZA

### Danni al motore nel funzionamento di emergenza

Pericolo d'incidente

- Marciare lentamente, evitare forti accelerazioni e manovre di sorpasso.
- Se possibile, far venire a prendere il veicolo e far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Causa possibile:

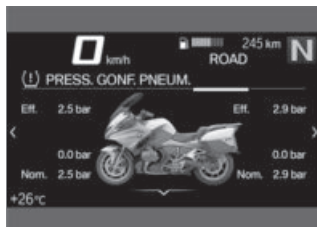
La centralina del motore ha diagnosticato un errore che può portare a gravi guasti conseguenti. Motore nel funzionamento di emergenza.

- Sebbene sia possibile proseguire, tuttavia non è consigliato.
- Evitare il più possibile intervalli di carico e di regime elevati.
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Pressione degli pneumatici

–con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>

Per la visualizzazione delle pressioni degli pneumatici, oltre al pannello di menu **IL MIO VEICOLO** ed ai messaggi del Check-Control, è presente anche il pannello **PRESS. GONF. PNEUM.:**



I valori a sinistra si riferiscono alla ruota anteriore, quelli a destra alla ruota posteriore. La differenza di pressione del gonfiaggio degli pneumatici visualizzata deriva dal confronto tra pressione effettiva e pressione nominale. Subito dopo l'accensione del quadro vengono visualizzati solo dei trattini. La trasmissione dei valori delle pressioni degli pneumatici inizia solo dopo aver superato per la prima volta la seguente velocità minima:

## 48 INDICAZIONI



Il sensore RDC non è attivo

min. 30 km/h (Solo dopo aver superato la velocità minima il sensore RDC invia il suo segnale al veicolo.)



Le pressioni di gonfiaggio degli pneumatici visualizzate nel display TFT sono compensate in base alla temperatura e si riferiscono sempre alla seguente temperatura dell'aria interna degli pneumatici:

20 °C



Se il simbolo dello pneumatico viene visualizzato di colore giallo o rosso, si tratta di un avvertimento. La differenza di pressione viene evidenziata da un punto esclamativo dello stesso colore.



Se il valore critico rientra nel campo di tolleranza ammesso, si accende anche la spia di avvertimento generale di colore giallo.



Se la pressione degli pneumatici rilevata è al di fuori della tolleranza ammessa, la spia di avvertimento generale lampeggia di colore rosso.

Per ulteriori informazioni sull'RDC di BMW Motorrad, vedere il capitolo Aspetti tecnici nei dettagli (➡ 193).

### Pressione di gonfiaggio degli pneumatici ai limiti della tolleranza ammessa

–con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>



si accende con luce gialla.



viene visualizzato in giallo.



Press. gonf. pneum. non al valore nom.

Control. press. gonf. pneum.

Causa possibile:

La pressione degli pneumatici misurata rientra nel limite di tolleranza ammesso.

- Correggere la pressione di gonfiaggio degli pneumatici.
- Prima di adattare la pressione degli pneumatici, leggere le informazioni sulla compensazione della temperatura e sull'adattamento della pressione di gonfiaggio nel capitolo Aspetti tecnici nei dettagli (➡ 194).

» Le pressioni nominali di gonfiaggio degli pneumatici sono disponibili nei seguenti punti:



- Retro del libretto di uso e manutenzione
- Quadro strumenti nella vista PRESS. GONF. PNEUM.
- Targhetta di segnalazione sullo stelo della forcella sinistro

### **Pressione di gonfiaggio degli pneumatici fuori dalla tolleranza ammessa**

- con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>



si accende con luce gialla.



viene visualizzato in giallo.



Press. gonf. pneum. non al valore nom.  
Arrestarsi subito!  
Control. press. gonf. pneum.



Contr. press. pneum. Perdita di press. Arrestarsi subito! Control. press. gonf. pneum.



### **AVVERTENZA**

#### **Pressione di gonfiaggio degli pneumatici fuori dalla tolleranza ammessa.**

Pericolo d'incidente, peggioramento delle caratteristiche di marcia del veicolo.

- Adattare lo stile di guida.

Causa possibile:

La pressione degli pneumatici misurata è al di fuori della tolleranza ammessa.

- Controllare eventuali danni agli pneumatici e il comportamento su strada.

Se lo pneumatico può ancora essere usato su strada:

- Alla prima occasione correggere la pressione degli pneumatici.
- Prima di adattare la pressione degli pneumatici, leggere le informazioni sulla compensazione della temperatura e sull'adattamento della pressione di gonfiaggio nel capitolo Aspetti tecnici nei dettagli (▣► 194).

- » Le pressioni nominali di gonfiaggio degli pneumatici sono disponibili nei seguenti punti:
- Retro del libretto di uso e manutenzione

## 50 INDICAZIONI

–Quadro strumenti nella vista  
PRESS. GONF. PNEUM.

–Targhetta di segnalazione  
sullo stelo della forcella sini-  
stro

- Far controllare al più pre-  
sto gli pneumatici per even-  
tuali danni presso un'offi-  
cina specializzata, preferi-  
bilmente un Concessionario  
BMW Motorrad.

In caso di incertezze sul com-  
portamento su strada dello  
pneumatico:

- Non proseguire la marcia.
- Informare il soccorso stradale.

### Disturbo di trasmissione

–con controllo della pressione  
degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>



"----"

Causa possibile:

Il veicolo non ha raggiunto la  
velocità minima (➡ 193).



Il sensore RDC non è  
attivo

min. 30 km/h (Solo dopo  
aver superato la velocità mi-  
nima il sensore RDC invia il  
suo segnale al veicolo.)

- Osservare la spia RDC a ve-  
locità superiori. Solo se si  
accende anche la spia di av-  
vertimento generale si tratta

di un'anomalia permanente. In  
tal caso:

- Far eliminare l'anomalia da  
un'officina specializzata, pre-  
feribilmente da un Concessio-  
nario BMW Motorrad.

Causa possibile:

Il collegamento radio con i sen-  
sori RDC è disturbato. La causa  
possono essere impianti radio  
disposti nelle vicinanze che di-  
sturbano il collegamento tra la  
centralina RDC e i sensori.

- Osservare la spia RDC in un  
altro ambiente. Solo se si ac-  
cende anche la spia di aver-  
timento generale si tratta di  
un'anomalia permanente. In  
tal caso:

- Far eliminare l'anomalia da  
un'officina specializzata, pre-  
feribilmente da un Concessio-  
nario BMW Motorrad.

### Sensore difettoso o errore di sistema

–con controllo della pressione  
degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>



si accende con luce gialla.



"----"

Causa possibile:

Sono montate ruote senza sensori RDC.

- Postmontare la coppia di ruote con sensori RDC.


Causa possibile:


1 o 2 sensori RDC sono guasti oppure si è verificato un errore di sistema.

- Far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### **Batteria del sensore della pressione di gonfiaggio degli pneumatici quasi scarica**

–con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>

 Batteria sensori RDC scarsa. Funzionamento limitato. Far controllare a officina specializzata.


 Questo messaggio d'errore viene visualizzato brevemente solo dopo il Pre-Ride-Check.


Causa possibile:

La batteria del sensore di pressione gonfiaggio pneumatici non dispone più della capacità completa. Il funzionamento del controllo della pressione è garantito solo per un periodo di tempo limitato.

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

### **Sensore di rilevamento caduta difettoso**

 si accende con luce gialla.

 Sensore cadute difettoso. Far controllare a officina specializzata.


Causa possibile:


Il sensore inclinazione ruote non funziona.

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

### **Funzione di chiamata di emergenza limitata**

–con chiamata di emergenza intelligente<sup>ES</sup>

 si accende con luce gialla.

 Ch. d'emergenza non possibile. Fissare un appuntamento con off. specializzata.

## 52 INDICAZIONI

Causa possibile:

Non è possibile eseguire una chiamata di emergenza in automatico o tramite BMW.

- Consultare le informazioni per eseguire una chiamata di emergenza intelligente da pagina (►► 71).
- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

### Difetto al controllo del cavalletto laterale



si accende con luce gialla.



Controllo cavalletto laterale. Proseguire lentam. Arresto motore da fermo! Controllare in off. spec.

Causa possibile:

L'interruttore cavalletto laterale o il relativo cablaggio sono danneggiati. Il motore viene spento scendendo al di sotto di 5 km/h. La marcia non può proseguire.

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

### Autodiagnosi ABS non completata



lampeggia.

Causa possibile:



Autodiagnosi ABS non completata

L'ABS non è disponibile, perché l'autodiagnosi non è stata conclusa. (Per effettuare il controllo dei sensori numero di giri della ruota, la moto deve raggiungere una velocità minima: 5 km/h)

- Partire lentamente. Tenere presente che la funzione ABS non è disponibile fino al completamento dell'autodiagnosi.

### Guasto ABS



si accende con luce gialla.



si accende.



ABS limitato! Poss. proseguire lent. Recarsi all'officina specializz. più vicina.

Causa possibile:

La centralina ABS ha rilevato un difetto. Il freno completamente integrale e la funzione Dynamic Brake Control sono guasti. La disponibilità della funzione ABS è limitata.

- È possibile proseguire la marcia. Prestare attenzione alle informazioni dettagliate sulle situazioni particolari che possono causare un malfunzionamento dell'ABS (►► 182).
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Guasto all'ABS



si accende con luce gialla.



si accende.



ABS guasto! Poss. proseguire lent. Recarsi all'officina specializz. più vicina.

Causa possibile:

La centralina ABS ha rilevato un difetto. La funzione ABS non è disponibile.

- È possibile proseguire la marcia. Prestare attenzione alle informazioni dettagliate sulle situazioni particolari che possono causare un malfunzionamento dell'ABS (►► 182).
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Guasto all'ABS Pro



si accende con luce gialla.



si accende.



ABS Pro guasto! Poss. proseguire lent. Recarsi all'officina specializz. più vicina.

Causa possibile:

La centralina ABS Pro ha rilevato un difetto. La funzione ABS Pro non è disponibile. La funzione ABS è ancora disponibile. L'ABS interviene solo durante le frenate in rettilineo.

- È possibile proseguire la marcia. Prestare attenzione alle informazioni dettagliate sulle situazioni particolari che possono causare un malfunzionamento dell'ABS Pro (►► 182).
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Intervento DTC




lampeggia rapidamente.

Il DTC ha rilevato un'instabilità nella ruota posteriore e riduce la coppia. La spia di controllo e avvertimento lampeggia più

## 54 INDICAZIONI

a lungo dell'intervento del DTC. In questo modo il pilota riceve, anche dopo una situazione critica di marcia, una conferma ottica dell'avvenuta regolazione.

### Autodiagnosi DTC non completata

 lampeggia lentamente.

Causa possibile:




Autodiagnosi DTC non completata


La funzione DTC non è disponibile, perché l'autodiagnosi non è stata conclusa. (Per controllare i sensori numero di giri della ruota, la moto deve raggiungere una velocità minima con motore in funzione: min. 5 km/h)

- Partire lentamente. Occorre tener presente che la funzione DTC non sarà disponibile fino alla conclusione dell'autodiagnosi.

### DTC disattivato

 si accende.

 Off!


 Controllo trazione disattivato.


Causa possibile:


Il sistema DTC è stato disinnescato dal pilota.

- Disattivare e attivare la funzione DTC (➡ 77).

### DTC limitato

 si accende con luce gialla.

 si accende.

 Controllo trazione limitato! Poss. proseguire lent. Recarsi all'officina specializz. più vicina.

Causa possibile:

La centralina DTC ha riconosciuto un difetto.



### ATTENZIONE

#### Danneggiamento dei componenti

Danneggiamento, ad esempio, dei sensori con i malfunzionamenti che ne derivano

- Non trasportare oggetti sotto la sella del guidatore o del passeggero.
- Fissare gli attrezzi di bordo.
- Non danneggiare il sensore velocità di rotazione.
- Tenere presente che la funzione DTC e la regolazione della coppia frenante del mo-

tore sono disponibili solo limitatamente.

- È possibile proseguire la marcia. Prestare attenzione alle informazioni dettagliate sulle situazioni che possono causare un malfunzionamento del DTC (►►► 185).
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Errore DTC



si accende con luce gialla.



si accende.



Controllo trazione guasto! Poss. proseguire lent. Recarsi all'officina specializz. più vicina.

Causa possibile:

La centralina DTC ha riconosciuto un difetto.



### ATTENZIONE

#### Danneggiamento dei componenti

Danneggiamento, ad esempio, dei sensori con i malfunzionamenti che ne derivano

- Non trasportare oggetti sotto la sella del guidatore o del passeggero.
- Fissare gli attrezzi di bordo.
- Non danneggiare il sensore velocità di rotazione.
- Tenere presente che la funzione DTC nonché il sistema di regolazione della coppia del motore in fase di rilascio non sono disponibili.
- È possibile proseguire la marcia. Prestare attenzione alle informazioni dettagliate sulle situazioni che possono causare un malfunzionamento del DTC (►►► 185).
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

## 56 INDICAZIONI

### Errore D-ESA

–con Dynamic ESA<sup>ES</sup>



si accende con luce gialla.



Reg. ammortizzatori difettosa! Poss. proseguire lent. Recarsi all'officina specializz. più vicina.

Causa possibile:

La centralina D-ESA ha rilevato un difetto. La causa può essere da ricercare nell'ammortizzazione e/o nella regolazione della molla. Nella modalità di carico Auto la causa può essere anche un'anomalia nella funzione di compensazione dell'assetto di marcia. In questo stato le sospensioni della moto potrebbero essere molto rigide, per cui la sua guida può risultare poco confortevole, in particolare su piani stradali sconnessi. Oppure è possibile che la molla sia regolata male.

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Hill Start Control disattivato automaticamente



lampeggia in giallo. HSC non disponibile. Motore spento.

Causa possibile:

L'Hill Start Control è stato disattivato automaticamente.

- Ripiegare il cavalletto laterale.
- » Hill Start Control funziona solo con cavalletto laterale chiuso.
- Avviare il motore.
- » Hill Start Control funziona solo con motore acceso.

### Hill Start Control non attivabile



appare. HSC non disponibile. Caval. later. aperto.

Causa possibile:

L'Hill Start Control è stato disattivato automaticamente.

- Ripiegare il cavalletto laterale.
- » Hill Start Control funziona solo con cavalletto laterale chiuso.
- Avviare il motore.
- » Hill Start Control funziona solo con motore acceso.

### Temperatura del freno troppo alta



si accende con luce gialla.



Temperatura freni elevata! Per raffreddare procedere con



prudenza. Evitare la guida dinamica.



### PERICOLO

#### **Marcia con freni surriscaldati**

Pericolo d'incidente dovuto al guasto dei freni

- Adattare lo stile di guida.
- Evitare un uso frequente dei freni utilizzando il freno motore.



### AVVERTENZA

#### **Mancato rispetto degli intervalli di manutenzione**

Pericolo d'incidente

- Rispettare gli intervalli di manutenzione validi per i freni.

#### **Temperature del freno critica**



si accende con luce gialla.



Temperatura dei freni critica! Per raffreddare procedere con prudenza. Evitare la guida dinamica.



### PERICOLO

#### **Marcia con freni surriscaldati**

Pericolo d'incidente dovuto al guasto dei freni

- Adattare lo stile di guida.
- Evitare un uso frequente dei freni utilizzando il freno motore.



### AVVERTENZA

#### **Mancato rispetto degli intervalli di manutenzione**

Pericolo d'incidente

- Rispettare gli intervalli di manutenzione validi per i freni.

Causa possibile:

La temperatura del freno è in un intervallo critico.

- È possibile proseguire la marcia a velocità moderata fino allo spegnimento della spia di avvertimento.

#### **Cruise Control guasto**



si accende con luce gialla.



Regolazione velocità non funzionante. È possibile proseguire. È necessario un controllo in

## 58 INDICAZIONI

un'officina specializzata.

Causa possibile:

La centralina ha riconosciuto un difetto.

- Prestare attenzione che il Cruise Control nonché la regolazione della distanza (ACC) non sono disponibili.
- È possibile proseguire la marcia. Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Regolazione della distanza temporaneamente guasta



si accende con luce gialla.



Reg. distanza temporaneamente non funzionante. È possibile proseguire.

Causa possibile:

La funzione del sensore radar è pregiudicata.

- Prestare attenzione che la regolazione della distanza (ACC) non è temporaneamente disponibile. Il Cruise Control è ancora disponibile.
- È possibile proseguire la marcia. Controllare il sensore radar. Eliminare eventuali im-

brattamenti o oggetti che coprono il sensore radar.

- Prestare attenzione alle avvertenze per la cura e la pulizia (☞ 248).

### Regolazione della distanza guasta



si accende con luce gialla.



Regolazione della distanza guasta. È possibile proseguire. È necessario un controllo in un'officina specializzata.

Causa possibile:

La centralina ha riconosciuto un difetto.

- Prestare attenzione che la regolazione della distanza (ACC) non è disponibile. Il Cruise Control è ancora disponibile.
- È possibile proseguire la marcia. Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Riserva carburante



Riserva carb. raggiunta. Fermarsi alla stazione di servizio più vicina.

**AVVERTENZA****Funzionamento irregolare del motore o spegnimento del motore a causa di mancanza carburante**

Pericolo d'incidente, danneggiamento del catalizzatore

- Non lasciare svuotare il serbatoio carburante.

Causa possibile:

Nel serbatoio carburante è ancora presente, come massimo, la riserva.



Riserva di carburante

circa 4 l

- Procedura di rifornimento (▣▶ 171).

**Marcia non appresa**

–con assistente cambio Pro<sup>ES</sup>

**N** L'indicazione della marcia lampeggia. L'assistente cambio Pro non funziona.

Causa possibile:

–con assistente cambio Pro<sup>ES</sup>

Il sensore cambio non è completamente appreso.

- Avviare il motore al minimo N e da fermo farlo girare per almeno 10 secondi per apprendere il minimo.
- Innestare tutte le marce con il comando frizione e marciare

con ciascuna marcia per almeno 10 secondi.

» L'indicazione della marcia smette di lampeggiare una volta che il sensore cambio è appreso correttamente.

–Quando il sensore cambio è completamente appreso, l'assistente cambio Pro funziona come descritto (▣▶ 195).

- Far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

**Impianto lampeggio d'emergenza attivato**

lampeggia in verde.



lampeggia in verde.

Causa possibile:

L'impianto lampeggio d'emergenza è stato attivato dal guidatore.

- Impianto lampeggio d'emergenza (▣▶ 76).


**Indicatore Service**

Al superamento della scadenza del service, in aggiunta all'indicatore della data o del chilometraggio si accende anche la spia di avvertimento generale gialla.


Se la data del service è stata superata, viene visualizzato un

## 60 INDICAZIONI

messaggio del Check-Control giallo. Inoltre, le indicazioni relative a service, appuntamento per il service e percorso residuo nei pannelli di menu IL MIO VEICOLO e NECESS. MANUTENZ. vengono visualizzate con il punto esclamativo.

 Se l'indicazione di manutenzione appare già più di un mese prima della data prevista per la manutenzione, è necessario impostare nuovamente la data aggiornata. Questa situazione può verificarsi se i morsetti della batteria sono stati scollegati.

### Service in scadenza

 viene visualizzato in bianco.

Service in scadenza! Far eseguire il service da un'officina specializ. Causa possibile:


Il service è in scadenza per via del chilometraggio o della data.


- Far eseguire regolarmente il service da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

» La sicurezza d'esercizio e l'idoneità alla circolazione rimangono invariate.

» Viene garantito il miglior valore stabile del veicolo nel tempo.

### Scadenza superata

 si accende con luce gialla.

 viene visualizzato in giallo.

Service in ritardo! Far eseguire il service da un'officina specializ. Causa possibile:

Il service è in ritardo per via del chilometraggio o della data.

- Far eseguire regolarmente il service da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

» La sicurezza d'esercizio e l'idoneità alla circolazione rimangono invariate.

» Viene garantito il miglior valore stabile del veicolo nel tempo.



**AZIONAMENTO**

**04**

---

<b>INTERRUTTORE DI ACCENSIONE BLOCCASTERZO</b>	<b>64</b>
<b>ACCENSIONE CON KEYLESS RIDE</b>	<b>65</b>
<b>INTERRUTTORE ARRESTO D'EMERGENZA</b>	<b>70</b>
<b>CHIAMATA DI EMERGENZA INTELLIGENTE</b>	<b>71</b>
<b>ILLUMINAZIONE</b>	<b>73</b>
<b>CONTROLLO DINAMICO DELLA TRAZIONE (DTC)</b>	<b>77</b>
<b>REGOLAZIONE ELETTRONICA DELLE SOSPENSIONI (D- ESA)</b>	<b>78</b>
<b>MODALITÀ DI MARCIA</b>	<b>79</b>
<b>CRUISE CONTROL</b>	<b>80</b>
<b>REGOLAZIONE DELLA DISTANZA (ACC)</b>	<b>83</b>
<b>ASSISTENTE ALLA PARTENZA</b>	<b>89</b>
<b>IMPIANTO ANTIFURTO (DWA)</b>	<b>92</b>
<b>CONTROLLO DELLA PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI (RDC)</b>	<b>96</b>
<b>RISCALDAMENTO</b>	<b>96</b>
<b>VANO PORTAOGGETTI</b>	<b>98</b>
<b>CHIUSURA CENTRALIZZATA</b>	<b>101</b>
<b>VALIGIE</b>	<b>105</b>

## 64 AZIONAMENTO

### INTERRUTTORE DI ACCENSIONE BLOCCASTERZO

#### Chiave del veicolo

Vengono fornite 2 chiavi del veicolo.

In caso di smarrimento della chiave, prestare attenzione alle avvertenze sull'immobilizzatore elettronico (EWS) (►► 68).

Con la stessa chiave vengono comandate le seguenti serrature:

- Interruttore di accensione bloccasterzo
- Serratura valigie
- Serratura vano portaoggetti
- Tappo del serbatoio
- Serratura della sella

- con topcase<sup>AS</sup>
- Topcase

#### Bloccare il bloccasterzo

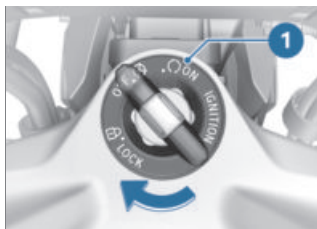
- Sterzare il manubrio in senso antiorario.



- Girare la chiave d'accensione in posizione **1** spostando leggermente il manubrio.

- » Accensione, luci e tutti i circuiti di funzionamento disinseriti.
- » Bloccasterzo bloccato.
- » La chiave del veicolo può essere estratta.

#### Inserire l'accensione



- Inserire la chiave d'accensione nell'interruttore di accensione bloccasterzo e girare in posizione **1**.
- » La luce di posizione e tutti i circuiti di funzionamento sono inseriti.
- » Pre-Ride-Check in esecuzione. (►► 162)
- » Viene eseguita l'autodiagnosi ABS. (►► 163)
- » Viene eseguita l'autodiagnosi DTC. (►► 164)

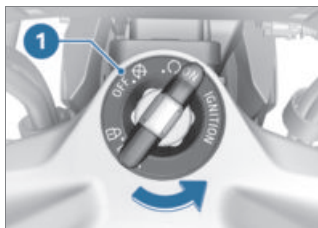
#### Luci di benvenuto

- Inserire l'accensione.
- » La luce di posizione si accende per un breve lasso di tempo.



- con luce diurna<sup>ES</sup>
- » La luce diurna si accende per un breve lasso di tempo.◁
- con faro supplementare<sup>ES</sup>
- » I fari supplementari a LED si accendono per un breve lasso di tempo.◁

### Disinserimento dell'accensione



- Girare la chiave d'accensione in posizione **1**.
- » Dopo aver spento l'accensione lo strumento combinato rimane acceso ancora per poco tempo e visualizza messaggi di errore eventualmente presenti.
- » Bloccasterzo non bloccato.
- » Il funzionamento di apparecchi supplementari è possibile, ma per un periodo limitato.
- » È possibile caricare la batteria dalla presa elettrica nel cockpit.
- » La chiave del veicolo può essere estratta.

- con luce diurna<sup>ES</sup>
- Dopo lo spegnimento dell'accensione, la luce diurna si spegne in pochi istanti.◁
- con faro supplementare<sup>ES</sup>
- Dopo lo spegnimento dell'accensione, in breve tempo si spengono i fari supplementari a LED.◁

### ACCENSIONE CON KEYLESS RIDE

#### Chiave del veicolo

- con Keyless Ride<sup>ES</sup>



La spia di controllo per la chiave radiocomando lampeggia per tutto il tempo necessario alla ricerca della chiave radiocomando.

Se la chiave radio o la chiave di riserva viene riconosciuta, si spegne.


Se la chiave radio o la chiave di riserva non viene riconosciuta, lampeggia per breve tempo.

Vengono fornite una chiave radiocomando ed una chiave di riserva. In caso di smarrimento della chiave, prestare attenzione alle avvertenze sull'immobilizzatore elettronico (EWS) (► 68).

L'accensione, il tappo del serbatoio e l'impianto antifurto vengono attivati con la chiave radiocomando. La serratura

## 66 AZIONAMENTO

della sella, il vano portaoggetti, il topcase e le valigie si possono azionare manualmente.

 In caso di superamento del raggio d'azione della chiave radiocomando (ad es. nella valigia o nel topcase) non è possibile avviare il veicolo, né bloccare o sbloccare la chiusura centralizzata.

In caso di superamento del raggio d'azione, l'accensione viene disinserita dopo circa 90 secondi, la chiusura centralizzata **non** viene bloccata.

Si raccomanda di portare direttamente con sé la chiave radiocomando (ad es. nella tasca della giacca) ed in alternativa la chiave di riserva.



Distanza raggiunta dalla chiave radiocomando Keyless Ride

circa 1 m

### Bloccare il bloccasterzo

–con Keyless Ride<sup>ES</sup>

### Condizione

Il manubrio è sterzato verso sinistra. La chiave radiocomando rientra nel campo di ricezione.



- Tenere premuto il tasto **1**.
  - » Il bloccasterzo si blocca in modo percepibile.
  - » Accensione, luci e tutti i circuiti di funzionamento disinseriti.
- Per sbloccare il bloccasterzo, premere brevemente il tasto **1**.

### Inserire l'accensione

–con Keyless Ride<sup>ES</sup>

### Condizione

La chiave radiocomando rientra nel campo di ricezione.



- L'accensione può essere inserita in **due** modi.

**Versione 1:**

- Premere brevemente il tasto **1**.
- » La luce di posizione e tutti i circuiti di funzionamento sono inseriti.  
–con luce diurna<sup>ES</sup>
- » La luce diurna è inserita.<
- con faro supplementare<sup>ES</sup>
- » I fari supplementari a LED sono inseriti.<
- » Pre-Ride-Check in esecuzione. (➡ 162)
- » Viene eseguita l'autodiagnosi ABS. (➡ 163)
- » Viene eseguita l'autodiagnosi DTC. (➡ 164)

**Versione 2:**

- Il bloccasterzo è bloccato, tenere premuto il tasto **1**.
- » Il bloccasterzo si sblocca.
- » Luce di posizione e tutti i circuiti di funzionamento inseriti.  
–con luce diurna<sup>ES</sup>
- » La luce diurna è inserita.<
- con faro supplementare<sup>ES</sup>
- » I fari supplementari a LED sono inseriti.<
- » Pre-Ride-Check in esecuzione. (➡ 162)
- » Viene eseguita l'autodiagnosi ABS. (➡ 163)
- » Viene eseguita l'autodiagnosi DTC. (➡ 164)

**Disinserimento dell'accensione**–con Keyless Ride<sup>ES</sup>**Condizione**

La chiave radiocomando rientra nel campo di ricezione.



- La disattivazione dell'accensione può avvenire in **due** varianti.

**Versione 1:**

- Premere brevemente il tasto **1**.
- » La luce si spegne.
- » Il bloccasterzo è sbloccato.


**Versione 2:**

- Sterzare il manubrio in senso antiorario.
- Tenere premuto il tasto **1**.
- » La luce si spegne.
- » Il bloccasterzo si blocca.

## 68 AZIONAMENTO

### Immobilizzatore elettronico EWS

L'elettronica nella moto rileva, tramite un'antenna ad anello nel blocchetto radiocomando, i dati registrati nella chiave radiocomando. Solo se la chiave radiocomando è stata riconosciuta "abilitata", la centralina di gestione motore consente di avviare il motore.

 Se alla chiave radiocomando utilizzata per l'avviamento è fissata un'altra chiave radiocomando, l'elettronica può esserne "irritata" e l'avviamento del motore non viene abilitato. Conservare sempre separatamente le chiavi radiocomando.

Se viene smarrita una chiave radiocomando, questa può essere bloccata rivolgendosi al Concessionario BMW Motorrad di fiducia. A tal fine occorre portare con sé tutte le altre chiavi della moto.

Con una chiave radiocomando bloccata non è più possibile avviare il motore; una chiave bloccata, tuttavia, può essere nuovamente riabilitata.

Le chiavi di riserva sono reperibili solo presso un Concessionario BMW Motorrad. Il Concessionario è tenuto a verifi-

care la legittimità dell'acquisto, poiché le chiavi radiocomando fanno parte di un sistema di sicurezza.

### Perdita della chiave radiocomando, la chiave di riserva è disponibile

—con Keyless Ride<sup>ES</sup>

#### Condizione

La chiave di riserva è disponibile.

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- In caso di smarrimento della chiave, prestare attenzione alle avvertenze sull'immobilizzatore elettronico (**EWS**).
- Se si dovesse smarrire la chiave radiocomando nel corso del viaggio, è possibile avviare il veicolo utilizzando la chiave di riserva.



- Tenere la chiave di riserva **1** di sinistra sotto il display TFT **2**.



Periodo in cui deve avvenire l'avviamento del motore. Dopodiché è necessario effettuare un nuovo sbloccaggio.

30 s

- » Si attiva il Pre-Ride-Check.
- La chiave è stata riconosciuta.
- È possibile avviare il motore.
- Avviare il motore (☛▶▶▶ 161).

### La batteria della chiave radiocomando è scarica, la chiave di riserva non è disponibile

– con Keyless Ride<sup>ES</sup>

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Tenere la chiave radiocomando **1** di sinistra sotto il display TFT **2**.



Periodo in cui deve avvenire l'avviamento del motore. Dopodiché è necessario effettuare un nuovo sbloccaggio.

30 s

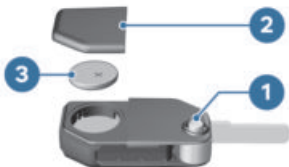
- » Si attiva il Pre-Ride-Check.
- La chiave è stata riconosciuta.
- È possibile avviare il motore.
- Avviare il motore (☛▶▶▶ 161).

### Sostituzione della batteria della chiave radiocomando

– con Keyless Ride<sup>ES</sup>

Se la chiave radiocomando non reagisce in caso di pressione breve o prolungata di un tasto:

- La batteria della chiave radiocomando non è completamente carica.
- » Sostituire la batteria.



- Premere il pulsante **1**.
- » L'ingegno della chiave si apre.
- Tirare verso l'alto il coperchio della batteria **2**.
- Smontare la batteria **3**.

## 70 AZIONAMENTO

- Smaltire la vecchia batteria come previsto dalle norme di legge vigenti; non gettare la batteria nei rifiuti domestici.

### **ATTENZIONE**

#### **Batterie non adatte o inserite in modo non corretto**

Componente danneggiato

- Impiegare la batteria prescritta.
  - Inserendo la batteria prestare attenzione alla polarità corretta.
- 
- Inserire la nuova batteria con il polo positivo rivolto verso l'alto.



Tipo batteria

Per chiave radiocomando  
Keyless Ride

CR 1632

- Montare il coperchio della batteria **2**.
  - » La spia di controllo nel quadro strumenti lampeggia.
  - » La chiave radiocomando è nuovamente pronta a funzionare.

### **INTERRUTTORE ARRESTO D'EMERGENZA**



- 1** Interruttore arresto d'emergenza

### **AVVERTENZA**

#### **Azionare l'interruttore arresto d'emergenza durante la marcia**

Pericolo di caduta per bloccaggio ruota posteriore

- Non azionare l'interruttore arresto d'emergenza durante la marcia.

Con l'ausilio dell'interruttore di arresto d'emergenza, il motore può essere spento rapidamente senza difficoltà.



- A** Motore disinserito  
**B** Posizione di esercizio

## CHIAMATA DI EMERGENZA INTELLIGENTE


—con chiamata di emergenza intelligente<sup>ES</sup>

### Chiamata di emergenza tramite BMW

Premere il tasto SOS solo in caso di emergenza o se si ha bisogno di assistenza. Anche se non è possibile effettuare una chiamata di emergenza tramite BMW, è comunque possibile che "parta" una chiamata di emergenza a un numero di emergenza pubblico. Questo dipende, tra l'altro, dalla rete di telefonia mobile del cliente e dalle norme nazionali. Per motivi tecnici, in condizioni avverse la chiamata di emergenza non può essere garantita, ad es. in zone non coperte dalla rete di telefonia mobile.

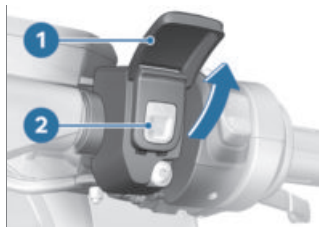
## Lingua della chiamata di emergenza

A seconda del mercato a cui esso è destinato, ad ogni veicolo è assegnata una lingua. Il BMW Call Center risponde in questa lingua.

 Una commutazione della lingua per la chiamata d'emergenza può essere eseguita solamente dal partner BMW Motorrad. Questa lingua associata al veicolo è diversa dalla lingue di visualizzazione selezionabili dal pilota nel display TFT.

### Chiamata di emergenza manuale Condizione

Si è presentato un caso di emergenza. La moto è ferma. L'accensione è inserita.



- Aprire la copertura **1**.
- Premere brevemente il tasto **SOS 2**.

## 72 AZIONAMENTO

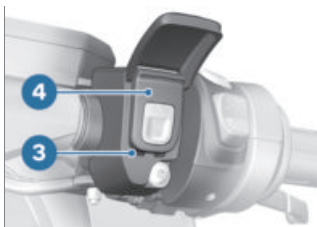


Viene visualizzato il tempo fino all'attivazione della chiamata di emergenza. Durante questo intervallo di tempo è possibile interrompere la chiamata di emergenza premendo a lungo il tasto SOS.

- Azionare l'interruttore di arresto d'emergenza per spegnere il motore.
  - Togliere il casco.
- » Allo scadere del timer viene instaurato un collegamento vocale con il BMW Call Center.



Il collegamento è stato instaurato.



- Attraverso il microfono **3** e l'altoparlante **4** è possibile trasmettere informazioni ai servizi di soccorso.

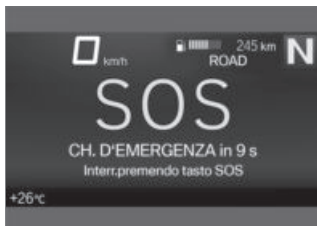
### **Chiamata di emergenza automatica**

Dopo l'inserimento dell'accensione la chiamata di emergenza intelligente è automaticamente attiva e reagisce se si verifica una caduta.

### **Chiamata d'emergenza in caso di leggera caduta**

- È stata riconosciuta una leggera caduta o un leggero urto.
- » Viene emesso un segnale acustico.



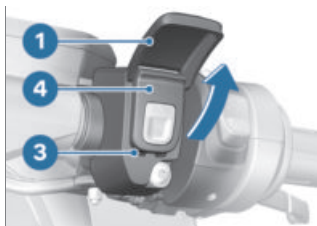


Viene visualizzato il tempo fino all'attivazione della chiamata di emergenza. Durante questo intervallo di tempo è possibile interrompere la chiamata di emergenza premendo a lungo il tasto SOS.

- Se possibile togliere il casco e spegnere il motore.
- » Allo scadere del timer viene instaurato un collegamento vocale con il BMW Call Center.



Il collegamento è stato instaurato.



- Aprire la copertura **1**.
- Attraverso il microfono **3** e l'altoparlante **4** è possibile trasmettere informazioni ai servizi di soccorso.


### Chiamata d'emergenza in caso di pesante caduta

- È stata riconosciuta una caduta pesante o un urto pesante.
- » La chiamata d'emergenza viene trasmessa automaticamente senza ritardi.

## ILLUMINAZIONE

### Luce di posizione

La luce di posizione si accende automaticamente inserendo l'accensione.

- 
 Le luci di posizione sollecitano la batteria. Inserire l'accensione solo per breve tempo.

## 74 AZIONAMENTO

### Accendere le luci anabbaglianti

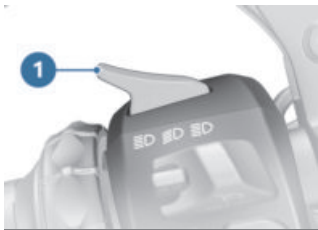
- Inserire l'accensione (▣▣▣ 64).
- Avviare il motore (▣▣▣ 161).




- In alternativa: con accensione inserita, tirare l'interruttore **1**.

### Luce abbagliante e lampeggio faro

- Inserire l'accensione (▣▣▣ 64).



- Premere in avanti l'interruttore **1** per accendere la luce abbagliante.
- Tirare indietro l'interruttore **1** per azionare il lampeggio.

 La luce anabbagliante può essere accesa anche a motore spento.

### Luce coming home

- Disinserire l'accensione (▣▣▣ 65).



- Subito dopo aver spento il quadro, tirare indietro l'interruttore **1** e tenerlo in tale posizione fino all'accensione della luce coming home.  
» Le luci del veicolo si accendono per un minuto e quindi si spengono automaticamente.  
–Questo può ad esempio essere utile dopo l'arresto del veicolo, per illuminare il percorso fino alla porta di casa.

### Luce di parcheggio

- Disinserire l'accensione (▣▣▣ 65).




- Subito dopo aver spento il quadro, premere il tasto **1** verso sinistra e tenerlo premuto fino all'accensione della luce di parcheggio.
- Inserire e disinserire nuovamente l'accensione per disinserire la luce di parcheggio.

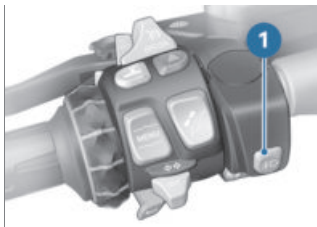
### Faro supplementare


–con faro supplementare<sup>ES</sup>

### Condizione

La luce anabbagliante deve essere inserita.

 I fari supplementari sono omologati come fari fendinebbia e possono essere utilizzati esclusivamente in condizioni atmosferiche di scarsa visibilità. È necessario osservare il codice della strada specifico del Paese.



- Premere il tasto **1** per accendere i fari supplementari.  si accende.
- Premere di nuovo il tasto **1** per spegnere i fari supplementari.

### Luce diurna automatica

–con luce diurna<sup>ES</sup>



### AVVERTENZA

**La luce di marcia automatica non sostituisce la valutazione personale della luminosità**

Pericolo d'incidente

- Disinserire la luce di marcia automatica in caso di cattiva luminosità.



### AVVERTENZA

#### Accensione della luce diurna al buio.

Pericolo d'incidente

- Non utilizzare la luce diurna al buio.



La luce diurna può essere percepita meglio rispetto all'anabbagliante dagli utenti della strada che viaggiano in senso opposto. Di conseguenza migliora la visibilità di giorno.



Il passaggio tra luce diurna e luce anabbagliante incl. luce di posizione anteriore può avvenire in automatico.

- Inserire l'accensione (☛ 64).
- Richiamare il menu Impostazioni, quindi selezionare Impostazioni veicolo.
- Selezionare la voce di menu Luce ed inserire Funz autom luce diurna.



appare.

» Se con luce diurna attivata la luminosità ambientale scende sotto un determinato valore, la luce anabbagliante viene automaticamente attivata (ad es. nei tunnel). Se viene

riconosciuta una luminosità ambiente sufficiente la luce diurna viene riaccesa.



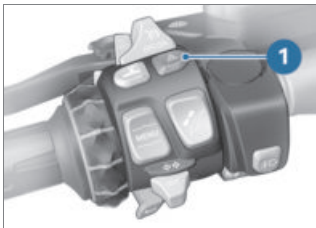
si accende.

#### Impianto lampeggio d'emergenza

- Inserire l'accensione (☛ 64).



L'impianto lampeggiatori di emergenza sollecita la batteria. Attivare l'impianto lampeggiatori di emergenza solo per un intervallo di tempo limitato.



- Premere il tasto **1** per accendere l'impianto lampeggio d'emergenza.
  - » È possibile disinserire l'accensione.
- Per disattivare l'impianto lampeggio d'emergenza, se necessario accendere il quadro e premere nuovamente il tasto **1**.

## Indicatori di direzione

- Inserire l'accensione (☛ 64).



- Premere il tasto **1** verso sinistra per accendere l'indicatore di direzione sinistro.
- Premere il tasto **1** verso destra per accendere l'indicatore di direzione destro.
- Premere il tasto **1** in posizione centrale per spegnere l'indicatore di direzione.

## Lampeggiatore comfort




Se il tasto **1** è stato premuto verso destra o verso sinistra, gli indicatori di direzione si spengono automaticamente nelle seguenti condizioni:

- velocità inferiore a 30 km/h: dopo un tratto di 50 m.
- velocità tra 30 e 100 km/h: dopo un tratto di strada in funzione della velocità o in accelerazione.
- velocità superiore a 100 km/h: dopo cinque lampeggi.

Se il tasto **1** è stato premuto verso destra o verso sinistra per un tempo più lungo, gli indicatori di direzione si spengono ancora automaticamente dopo aver percorso il tratto in funzione della velocità.

## CONTROLLO DINAMICO DELLA TRAZIONE (DTC)


### Disattivazione e attivazione della funzione DTC

- Inserire l'accensione (☛ 64).
  - Richiamare il menu Impostazioni, Assist, successivamente selezionare la voce di menu DTC.
  - Disattivare il DTC per disinserire una volta il controllo dinamico della trazione DTC fino al successivo inserimento dell'accensione.
-  si accende.

- Attivare il DTC per inserire il controllo dinamico della trazione DTC. In alternativa: di-

## 78 AZIONAMENTO

sinserire e reinserire l'accensione.

 si spegne, se l'autodiagnostica non è conclusa la spia DTC inizia a lampeggiare.

- Per informazioni più dettagliate sul controllo dinamico della trazione (DTC) vedere il capitolo Aspetti tecnici nei dettagli (►►► 184).

---

### REGOLAZIONE ELETTRONICA DELLE SOSPENSIONI (D-ESA)

–con Dynamic ESA<sup>ES</sup>


#### Possibilità di regolazione del Dynamic ESA


La regolazione elettronica delle sospensioni Dynamic ESA consente di adattare automaticamente la moto al carico.

Per informazioni più dettagliate sull'Dynamic ESA, vedere il capitolo Aspetti tecnici nei dettagli (►►► 189).

#### Regolazione degli ammortizzatori


- Inserire l'accensione (►►► 64).
- Richiamare il menu Impostazioni, Assist, successivamente selezionare la voce di menu Ammortizzatori.
- Selezionare la regolazione degli ammortizzatori desiderata.


 L'ammortizzazione può essere regolata durante la marcia.

 La regolazione degli ammortizzatori viene mantenuta anche dopo aver disinserito l'accensione.

#### Regolazione del carico

- Avviare il motore (►►► 161).
- Richiamare il menu Impostazioni, Assist, successivamente selezionare la voce di menu Carico.
- Selezionare la regolazione del carico desiderata.

 L'impostazione del carico viene mantenuta anche dopo aver disinserito l'accensione.

 Il carico non può essere impostato durante la marcia.

Se non è possibile alcuna impostazione del carico, viene emesso il seguente messaggio: *Azione non possibile. Marcia motore necess.*

Se non è possibile alcuna impostazione del carico a causa di una velocità troppo elevata, viene emesso il seguente messaggio: *Azione non possibile. Velocità troppo alta.*

## MODALITÀ DI MARCIA

### Impiego


BMW Motorrad ha sviluppato per la moto diversi scenari di utilizzo tra cui poter scegliere il più adatto alla rispettiva situazione:

- ECO: guida orientata ad una maggiore autonomia.
- RAIN: guida su fondo bagnato.
- ROAD: guida su fondo asciutto.

- con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>
- DYNAMIC: guida dinamica su fondo asciutto.

Per ognuno di questi scenari viene messa a disposizione la relativa combinazione ottimale tra curva caratteristica del motore e regolazione DTC.

- con Dynamic ESA<sup>ES</sup>
- Anche la regolazione delle sospensioni si adatta agli scenari scelti.

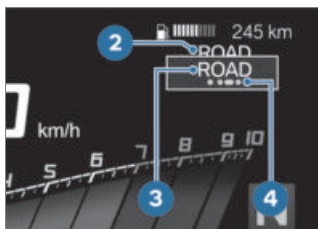
 Ulteriori informazioni sulle modalità di marcia selezionabili si trovano nel capitolo Aspetti tecnici nei dettagli.

### Impostazione della modalità di marcia

- Inserire l'accensione (➡ 64).



- Premere il tasto 1.



La modalità di marcia attiva **2** si sposta in sottofondo e viene visualizzata nel pop-up **3**. La guida **4** mostra le modalità di marcia a disposizione.



- Premere più volte il tasto 1 fino a quando viene visualizzata la modalità di marcia desiderata.

## 80 AZIONAMENTO

lizzata la modalità di marcia desiderata.

- » Con il veicolo fermo la modalità di marcia selezionata viene attivata dopo circa 2 secondi.
- » La nuova modalità di marcia con veicolo in funzione si attiva nel rispetto dei seguenti presupposti:
  - La manopola acceleratore si trova nella posizione del minimo.
  - Il freno non è azionato.
- » La modalità di marcia impostata con i relativi adeguamenti delle caratteristiche del motore e regolazione DTC viene mantenuta anche dopo il disinserimento dell'accensione.

### CRUISE CONTROL

#### Attivazione del Cruise Control Condizione

Il DTC è acceso e l'ABS è attivo.

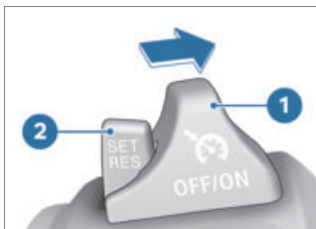


### AVVERTENZA

#### Utilizzo del Cruise Control in caso di stato del fondo stradale sfavorevole

Pericolo di caduta

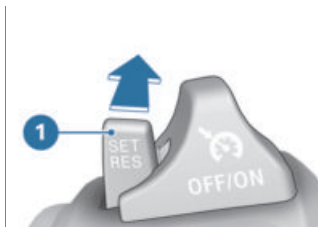
- In caso di stato del fondo stradale sfavorevole, in presenza di neve, ghiaccio, pioggia forte, offroad o manto scivoloso, non utilizzare il Cruise Control.
- Su strade ricche di curve non utilizzare il Cruise Control.




- Spingere l'interruttore **1** verso destra.
- » Il comando del tasto **2** è sbloccato.



## Memorizzare la velocità



- Premere brevemente il tasto **1** in avanti.

 Il Cruise Control può attivare anche il freno.



Campo di regolazione della velocità (in funzione della marcia)


15...220 km/h



appare.

» La velocità a cui si è viaggiato fino a quel momento viene mantenuta e memorizzata.


### Accelerazione

 A seconda dell'unità di velocità impostata nel quadro strumenti, la velocità viene aumentata o ridotta in km/h o mph.



- Premere brevemente il tasto **1** in avanti.
  - » La velocità viene aumentata di 1 km/h o di 1 mph ad ogni azionamento.
- Tenere premuto in avanti il tasto **1**.
  - » La velocità viene aumentata in passi di 10 km/h o 5 mph.
  - » Se il tasto **1** viene rilasciato, la velocità raggiunta viene mantenuta e memorizzata.

### Decelerare


 A seconda dell'unità di velocità impostata nel quadro strumenti, la velocità viene aumentata o ridotta in km/h o mph.

## 82 AZIONAMENTO



- Premere brevemente indietro il tasto **1**.
  - » La velocità viene ridotta di 1 km/h o di 1 mph ad ogni azionamento.
- Tenere premuto indietro il tasto **1**.
  - » La velocità viene ridotta in passi di 10 km/h o di 5 mph.
  - » Se il tasto **1** viene rilasciato, la velocità raggiunta viene mantenuta e memorizzata.

### Disattivazione del Cruise Control

- Azionare i freni o la manopola acceleratore (decelerare fin oltre la posizione base) per disattivare il Cruise Control.
  -  Se la frizione viene azionata per più di 1,5 secondi, il Cruise Control viene disattivato.
    - » Sul display appare un messaggio.

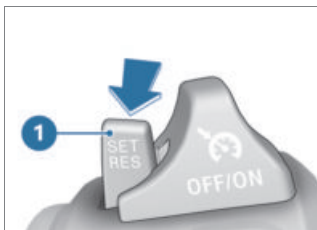
### Disattivazione automatica


Il Cruise Control viene disattivato automaticamente nelle seguenti situazioni:

- In caso di mancato raggiungimento del regime minimo (protezione antistallo).
- Durante la marcia ad un numero di giri del motore massimo dopo diversi secondi.
- In caso di interventi dell'ABS o del DTC.
- In caso di errori di sistema.

Se il Cruise Control è stato disattivato automaticamente, appare un messaggio sul display.

### Reimpostare le velocità precedente



- Premere brevemente indietro il tasto **1** per richiamare la velocità memorizzata.
  -  Accelerando, la regolazione della velocità non viene disattivata. Se la maniglia acceleratore viene rilasciata, la velocità scende solo fino al valore memorizzato, anche se in

realtà si ha intenzione di ridurre ulteriormente la velocità.



appare.

### Disattivazione del Cruise Control



- Spingere l'interruttore **1** verso sinistra.

» Il sistema viene disattivato.



scompare.

» Il tasto **2** è bloccato.

### Configurazione del tipo di Cruise Control

- Inserire l'accensione (➡ 64).
- Richiamare il menu Impostazioni, Assist, successivamente selezionare la voce di menu Regolazione della velocità.
- Selezionare la voce di menu Mod. regol. velocità.
- Scegliere l'impostazione desiderata.

» Sono possibili le seguenti impostazioni per l'accelerazione e la decelerazione:

- **Confortevole:** accelerazione e decelerazione equilibrate del veicolo.
- **Dinamico:** accelerazione e decelerazione più marcate per uno stile di guida più dinamico.

### REGOLAZIONE DELLA DISTANZA (ACC)

- con Active Cruise Control<sup>ES</sup>

### Avvertenze di sicurezza



#### AVVERTENZA

#### L'ACC non esonera dalla propria responsabilità

Pericolo d'incidente dovuto alla valutazione errata del sistema

- L'ACC è un sistema di assistenza alla guida e non un sistema di sicurezza. La responsabilità di valutare correttamente le condizioni di visibilità e le condizioni del traffico e di intervenire di conseguenza spetta al pilota.
- Rispettare i limiti di velocità prescritti.
- Non guidare mai senza mani!



### AVVERTENZA

**L'ACC non è in grado di reagire a tutti gli ostacoli ed alle condizioni del traffico**

Pericolo d'incidente

- L'ACC reagisce solo ai veicoli che precedono. Ciò significa che ad es. i pedoni, gli animali nonché i veicoli fermi o che provengono dalla direzione opposta non vengono riconosciuti. I ciclisti non possono essere riconosciuti in modo affidabile.
- Un veicolo che rientra in fila può essere utilizzato come oggetto di verifica nel radar solo dopo un controllo di plausibilità. Pertanto è possibile che si verifichi una frenata tardiva e brusca o che questa non si verifichi affatto.
- Osservare la situazione del traffico ed intervenire attivamente ove necessario.



### AVVERTENZA

**L'ACC in determinate situazioni non è operativo**

Pericolo d'incidente dovuto ad una frenata non avvenuta ed all'invito di mantenere il veicolo in carreggiata

- Il campo visivo del radar deve essere libero per il riconoscimento ostacoli. In caso di forte pioggia, nebbia o nevicata nonché con sensori radar sporchi o coperti, il riconoscimento ostacoli è limitato.
- Il riconoscimento ostacoli può essere disturbato da agenti ambientali, ad es. da forti riflessioni e da disturbi elettromagnetici.
- A seguito di un incidente, una collisione o un ribaltamento del veicolo, occorre controllare la posizione di montaggio del sensore radar.
- Osservare la situazione del traffico ed intervenire attivamente ove necessario.



### AVVERTENZA

**L'ACC non è in grado di riconoscere tutti gli ostacoli e le condizioni del traffico oppure non può riconoscerli correttamente**

Pericolo d'incidente

- L'ACC non è in grado di riconoscere correttamente determinati ostacoli o condizioni del traffico complesse in certe circostanze e pertanto non può avvisare e decelerare o avvisare e decelerare erroneamente. Occorre ad es. frenare di persona quando ci si avvicina ad incidenti o ai veicoli fermi ai semafori o in coda.
- Il riconoscimento ostacoli può essere limitato ad es. nel traffico trasversale, su strade tortuose o dissestate nonché in caso di guida difficoltosa o tesa in una corsia di marcia.
- Osservare la situazione del traffico ed intervenire attivamente ove necessario.



### AVVERTENZA

**L'ACC non è in grado di compensare differenze di velocità eccessive**

Pericolo d'incidente

- L'ACC non può eseguire frenate di emergenza. La decelerazione e l'impostazione della decelerazione sono limitati.
- Elevate differenze di velocità, ad es. in caso di rapido avvicinamento ad un autocarro o di invasione della propria corsia da parte di un altro veicolo, non possono essere compensate dal sistema.
- In caso di esclusione del campo di regolazione dell'ACC, eventuali ostacoli possono essere riconosciuti in un secondo momento a causa dell'elevata velocità. Pertanto si richiede di prestare maggiore attenzione.
- Osservare la situazione del traffico ed intervenire attivamente ove necessario.



### AVVERTENZA

#### **L'ACC potrebbe perdere gli ostacoli riconosciuti**

Pericolo d'incidente

- Se l'ACC deselecta erroneamente un ostacolo riconosciuto, l'accelerazione avviene alla velocità impostata. Questo fenomeno può verificarsi ad esempio in curva.
- Osservare la situazione del traffico ed intervenire attivamente ove necessario.



### AVVERTENZA

#### **L'ACC ad elevate velocità in curva non è in grado di frenare a sufficienza**

Pericolo d'incidente

- Con regolazione della distanza attiva ed eccessiva inclinazione, il regolatore in curva riduce la velocità di marcia. Se viene riconosciuto un veicolo, la rispettiva decelerazione in posizione obliqua viene imposta più lentamente.
- Selezionare una velocità conseguentemente bassa.



### ATTENZIONE

#### **L'ACC è in grado di riconoscere erroneamente determinati ostacoli e condizioni del traffico**

Pericolo d'infortunio dovuto ad un intervento sul freno imprevisto

- L'ACC può avvisare e frenare in modo immotivato in presenza di determinati ostacoli e condizioni del traffico complesse. Ad esempio una corsia di marcia ristretta (cantiere) o oggetti volanti (ad esempio palloni o borse di plastica) possono attivare un avvertimento o una decelerazione da parte dell'ACC.
- Osservare la situazione del traffico ed intervenire attivamente ove necessario.



Per la marcia in altri Paesi, occorre rispettare le disposizioni specifiche per Paese relative al funzionamento di sensori radar. Se per un Paese l'ACC non dispone di alcuna licenza radar e richiede le disposizioni specifiche per Paese, occorre scollegare il sensore radar.

## Commutazione tra Cruise Control e ACC

- Prestare attenzione alle avvertenze di sicurezza (►►► 83).
- Inserire l'accensione (►►► 64).



### AVVERTENZA

#### Supporto ridotto dopo la commutazione sul Cruise Control

Pericolo d'incidente

- Il Cruise Control, rispetto all'ACC, non reagisce al traffico che precede, bensì regola la velocità memorizzata.
  - Osservare la situazione del traffico ed intervenire attivamente ove necessario.
- Richiamare il menu Impostazioni, Assist, selezionare Regolazione della velocità.
  - Attivare o disattivare Regolazione della distanza.



- In alternativa premere a lungo il tasto **1**.

» Avviene la commutazione tra Cruise Control e ACC.

- Prestare attenzione alla disattivazione automatica (►►► 82).
- Per informazioni più dettagliate relative alla regolazione della distanza (ACC), vedere il capitolo Aspetti tecnici nei dettagli (►►► 186).

## Comando ACC Condizione

Il Regolazione della distanza è disattivato.

- Prestare attenzione alle avvertenze di sicurezza (►►► 83).
- Attivare il Cruise Control (►►► 80).




viene visualizzato in bianco.

- Memorizzare la velocità (►►► 81).



In caso di velocità superiore al campo di regolazione, la regolazione viene effettuata fino alla velocità massima.

 Campo di regolazione della distanza (in funzione della marcia)

30...160 km/h

## 88 AZIONAMENTO



- Per l'inserimento: premere brevemente il tasto 1.
  - » L'ACC è inserito.
  - » La distanza regolata appare sul display per un breve lasso di tempo.
- Per il disinserimento: commutare sul Cruise Control, oppure disinserire il Cruise Control.
- Prestare attenzione alla disattivazione automatica (☞ 82).
- Per informazioni più dettagliate relative alla regolazione della distanza (ACC), vedere il capitolo Aspetti tecnici nei dettagli (☞ 186).

### Schermate nel display TFT

I seguenti simboli possono essere visualizzati durante il funzionamento dell'ACC nel display TFT:

#### Spie di controllo

- » Non viene riconosciuto alcun ostacolo:



viene visualizzato in verde.

- » Viene riconosciuto un ostacolo:



viene visualizzato in verde.

- » Il pilota sovrasterza ruotando la manopola acceleratore:



viene visualizzato in verde.

#### Spie di avvertimento

- » A seconda del sistema, la regolazione ACC è stata disattivata:



viene visualizzato in rosso.

- » È stata riconosciuta una situazione di pericolo e non può essere evitata.



lampeggia in rosso.

Sul display TFT appare una spia di avvertimento:

- Intervenire attivamente per evitare un potenziale pericolo.



## Regolazione della distanza



- Premere brevemente il tasto **1**.
- » La distanza regolata viene visualizzata brevemente sul display.



### AVVERTENZA

**La distanza selezionata è insufficiente per la situazione di marcia**

Pericolo d'incidente

- Adattare la distanza alle condizioni del traffico e a quelle atmosferiche.
  - Rispettare la distanza di sicurezza prescritta per legge.
- Premere brevemente il tasto **1** più volte fino a visualizzare la distanza desiderata.
  - » Sono possibili le seguenti regolazioni:



Breve distanza



Distanza media



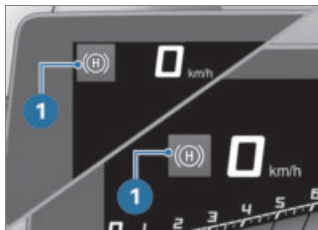
Lunga distanza

- » Se l'ACC riconosce un ostacolo che precede, questo è inoltre visibile nel simbolo indicato tramite la visualizzazione di un'auto.
- » La regolazione della distanza viene mantenuta anche dopo aver disinserito l'accensione.

## ASSISTENTE ALLA PARTENZA

### Attivazione e disattivazione dell'Hill Start Control

- Inserire l'accensione (➔ 64).
- Richiamare il menu *Impostazioni, Assist*, successivamente attivare o disattivare la voce di menu *Hill Start Control*.



Il simbolo **1** per l'assistente di partenza viene visualizzato nella

## 90 AZIONAMENTO

riga di stato in alto e nella vista Pure Ride.

### Comando dell'Hill Start Control

#### Condizione

Il veicolo è fermo e il motore è in funzione.



#### ATTENZIONE

#### Avaria del sistema di assistenza all'avviamento

Pericolo d'incidente

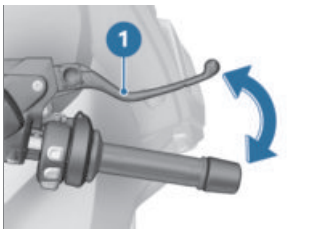
- Bloccare il veicolo con una frenata manuale.



L'assistente alla partenza Hill Start Control è solamente un sistema comfort per realizzare una partenza più facile quando il veicolo si trova in pendenza e pertanto non dev'essere confuso con un freno di stazionamento/parcheggio.



Ulteriori informazioni sullo Hill Start Control si trovano nel capitolo Aspetti tecnici nei dettagli.



- Azionare con forza la leva **1** o il pedale del freno e rilasciarli rapidamente.



viene visualizzato in verde.

» L'Hill Start Control è attivato.

- Per disattivare l'Hill Start Control, azionare nuovamente la leva **1** o il pedale del freno.



scompare.

- In alternativa partire in 1<sup>a</sup> o in 2<sup>a</sup> marcia.



Alla partenza l'Hill Start Control si disattiva automaticamente.



scompare dopo aver rilasciato completamente il freno.

» L'Hill Start Control è disattivato.

- Per informazioni più dettagliate sull'Hill Start Control, vedere il capitolo Aspetti tecnici nei dettagli (➔ 197).

## Azionamento Hill Start Control Pro

–con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>

### Condizione

Il veicolo è fermo e il motore è in funzione.



### ATTENZIONE

#### Avaria del sistema di assistenza all'avviamento

Pericolo d'incidente

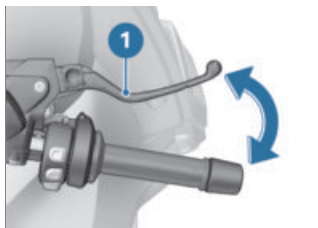
- Bloccare il veicolo con una frenata manuale.



L'assistenza alla partenza Hill Start Control Pro è solo un sistema comfort per facilitare lo spunto in salita e pertanto non deve essere scambiato con un freno di stazionamento elettromeccanico.



In caso di pendenze superiori al 40% non deve essere utilizzato l'assistenza alla partenza Hill Start Control Pro.



- Azionare con forza la leva **1** o il pedale del freno e rilasciarli rapidamente.
- In alternativa attivare il freno circa un secondo oltre l'arresto del veicolo, su una pendenza di almeno 3%.



viene visualizzato in verde.

» L'Hill Start Control Pro è attivato.

- Per disattivare l'Hill Start Control Pro, azionare nuovamente la leva **1** o il pedale del freno.



Se l'Hill Start Control Pro viene disattivato con la leva del freno, l'Hill Start Control automatico viene disattivato per i successivi 4 m.



viene visualizzato in bianco.


- In alternativa partire in 1<sup>a</sup> o in 2<sup>a</sup> marcia.



Alla partenza l'Hill Start Control

## 92 AZIONAMENTO

Pro si disattiva automaticamente.

 scompare dopo aver rilasciato completamente il freno.

- » L'Hill Start Control Pro è disattivato.
- Per informazioni più dettagliate sull'Hill Start Control Pro, vedere il capitolo Aspetti tecnici nei dettagli (►►► 197)

### Regolazione dell'Hill Start Control Pro

– con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>

- Inserire l'accensione (►►► 64).
- Richiamare il menu *Impostazioni*, *Assist*, successivamente selezionare la voce di menu *HSC Pro*.
- Per disattivare l'Hill Start Control Pro, selezionare *Off*.
  - » L'Hill Start Control Pro è disattivato.
- Per attivare l'Hill Start Control Pro manuale, selezionare *Manuale*.
  - » L'Hill Start Control Pro può essere attivato mediante energetico azionamento della leva o del pedale del freno.
- Per attivare l'Hill Start Control Pro automatico, selezionare *Auto*.

- » L'Hill Start Control Pro può essere attivato mediante energetico azionamento della leva o del pedale del freno.
- » Se si azionano i freni per circa un secondo oltre l'arresto del veicolo e ci si trova su una pendenza almeno del 3%, l'Hill Start Control Pro si attiva automaticamente.
- » La regolazione scelta viene mantenuta anche dopo aver disinserito l'accensione.

---

### IMPIANTO ANTIFURTO (DWA)

– con impianto antifurto (DWA)<sup>ES</sup>

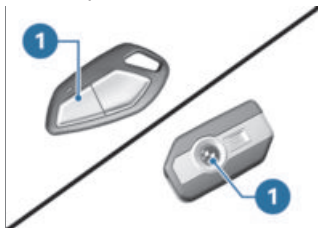
#### Attivazione

- Inserire l'accensione (►►► 64).
- Adattare il DWA (►►► 95).
- Disinserire l'accensione (►►► 65).
  - » Se il DWA è attivato, dopo aver disinserito l'accensione il DWA si attiva automaticamente.
  - » L'attivazione richiede circa 30 secondi.
  - » Gli indicatori di direzione lampeggiano due volte.
  - » Il tono di conferma suona due volte (se programmato).
  - » Il DWA è attivo.


–con chiusura centralizzata<sup>ES</sup>

o

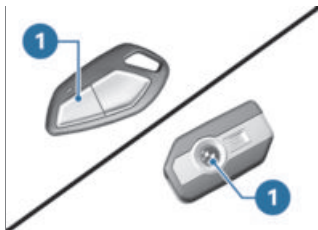
–con Keyless Ride<sup>ES</sup>



- Disinserire l'accensione (▮▮▮▮▶ 65).
- Premere due volte il tasto **1** del telecomando o della chiave radiocomando.

 Prestare attenzione alle altre funzioni del telecomando per la chiusura centralizzata.

- » L'attivazione richiede 30 secondi.
- » Gli indicatori di direzione lampeggiano due volte.
- » Il tono di conferma suona due volte (se programmato).
- » Il DWA è attivo.<math>\triangleleft</math>



- Per disattivare l'inclinometro (ad es. se si trasporta la moto su un treno e i movimenti bruschi possono attivare l'allarme), premere di nuovo il tasto **1** del telecomando o della chiave radiocomando durante la fase di attivazione.
  - » Gli indicatori di direzione lampeggiano tre volte.
  - » Il tono di conferma viene emesso tre volte (se programmato).
  - » L'inclinometro è disattivato.

### Segnale di allarme

L'allarme DWA può essere attivato da:

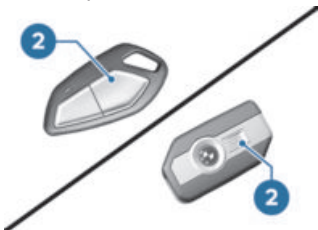
- Inclinometro
- Tentativo di inserimento con una chiave d'accensione.
- Scollegamento del DWA dalla batteria del veicolo (la batteria del DWA alimenta corrente - solo segnale di allarme, nessuna accensione degli indicatori di direzione).

## 94 AZIONAMENTO

Se la batteria del DWA è scarica, vengono mantenute attive tutte le funzioni, tranne l'attivazione dell'allarme in caso di separazione della batteria del veicolo.

La durata dell'allarme è di circa 26 secondi. Durante l'allarme si attiva un allarme acustico e gli indicatori di direzione lampeggiano. Il tipo di segnale di allarme può essere impostato da un Concessionario BMW Motorrad.

- con chiusura centralizzata<sup>ES</sup>
- o
- con Keyless Ride<sup>ES</sup>



Un allarme attivato può essere interrotto in qualunque momento premendo il tasto **2** del telecomando e/o della chiave radiocomando, senza disattivare il DWA.

Se un allarme è stato attivato in assenza del pilota, questo viene segnalato da un singolo segnale di allarme all'inserimento dell'accensione. Successivamente la spia di controllo nel quadro strumenti segnala per un minuto il motivo dell'allarme.

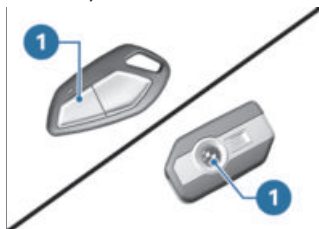
### Segnali luci su spia di controllo:

- 1 lampeggio: inclinometro 1
- 2 lampeggi: inclinometro 2
- 3 lampeggi: accensione inserita con chiave di accensione non autorizzata
- 4 lampeggi: separazione del DWA dalla batteria del veicolo
- 5 lampeggi: inclinometro 3

### Disattivazione

- Inserire l'accensione (➡ 64).
- » I lampeggianti si accendono una volta.
- » Il tono di conferma suona una volta (se programmato).
- » Il DWA è disattivato.

- con chiusura centralizzata<sup>ES</sup>
- o
- con Keyless Ride<sup>ES</sup>



- Premere una volta il tasto **1** del telecomando o della chiave radiocomando.

**i** Se viene disattivata la funzione di allarme attraverso la chiave radiocomando e dopodiché non viene acceso il quadro, la funzione di allarme si riattiva automaticamente dopo 30 secondi se è programmata "Attivazione dopo lo spegnimento del quadro".

- » I lampeggianti si accendono una volta.
- » Il tono di conferma suona una volta (se programmato).
- » Il DWA è disattivato.<

### Adattamento DWA

- Inserire l'accensione (➡ 64).
- Richiamare il menu Impostazioni, Impostazioni veicolo, successivamente selezionare la voce di menu Impianto antifurto.

» Sono possibili i seguenti adattamenti:

- Adattare Segn. avvert.
- Attivare e disattivare Inclino metro
- Attivare e disattivare Segnale acust. focus
- Attivare e disattivare Focus autom.

### Regolazioni possibili

Segn. avvert.: impostare una tonalità dell'allarme crescente, calante o intermittente. Inclino metro: attivare l'inclinometro per controllare l'inclinazione del veicolo. Il DWA reagisce ad es. in caso di furto delle ruote o traino.

**i** Durante il trasporto del veicolo, disattivare l'inclinometro per impedire che il DWA si attivi.

Segnale acust. focus: tonalità di conferma dell'allarme dopo l'attivazione/la disattivazione del DWA insieme all'accensione degli indicatori di direzione.

Focus autom.: attivazione automatica della funzione di allarme al disinserimento dell'accensione.

## 96 AZIONAMENTO

### CONTROLLO DELLA PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI (RDC)


–con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>


#### Attivare o disattivare l'avvertimento pressione nominale

- Al raggiungimento della pressione minima dello pneumatico, può essere visualizzato un avviso pressione di taratura.
- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni veicolo, RDC.
- Attivare o disattivare Avv. press. nomin..

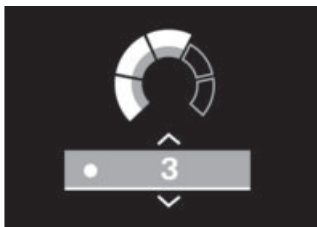
### RISCALDAMENTO

#### Usare le manopole riscaldate

 Le manopole riscaldabili sono attive solo con motore in funzione.

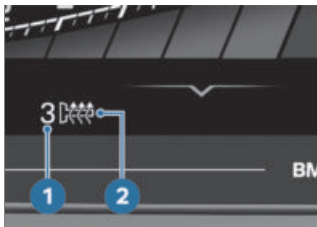
 Le manopole riscaldabili determinano un elevato consumo di corrente che, a basso regime, può provocare lo scaricamento della batteria. Se la batteria non è sufficientemente carica, le manopole riscaldabili vengono disattivate al fine di preservare la capacità di avviamento.

- Avviare il motore (☰➔ 161).
- Richiamare il menu Impostazioni, Riscaldamento, successivamente selezionare la voce di menu Riscaldamento manopola.



Le manopole possono essere riscaldate in cinque livelli. Il quinto livello serve a riscaldare rapidamente le manopole, poi si deve attivare uno dei livelli inferiori.

- Selezionare lo stadio di riscaldamento desiderato.




Lo stadio di riscaldamento selezionato **1** ed il simbolo della manopola riscaldabile **2** appaiono sul display.



## Comando riscaldamento della sella del pilota

–con riscaldamento della sella<sup>ES</sup>

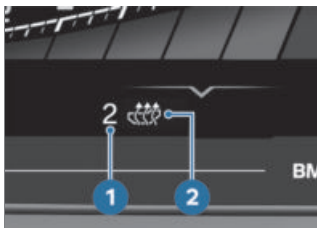
 Il riscaldamento della sella è attivo solo con motore in funzione.

- Avviare il motore (☛ 161).
- Richiamare il menu Impostazioni, Riscaldamento, successivamente selezionare la voce di menu Riscaldamento sedili.



La sella del pilota può essere riscaldata in cinque livelli. Il quinto livello serve a riscaldare rapidamente la sella, poi si deve attivare uno dei livelli inferiori.


- Selezionare lo stadio di riscaldamento desiderato.



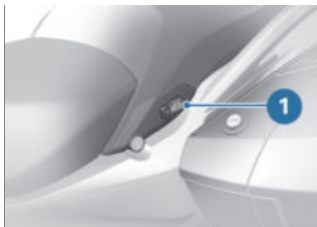
Lo stadio di riscaldamento selezionato **1** ed il simbolo del riscaldamento sella **2** appaiono sul display.

## Comando del riscaldamento della sella del passeggero

–con riscaldamento della sella<sup>ES</sup>

 Il riscaldamento della sella è attivo solo con motore in funzione.

- Avviare il motore (☛ 161).



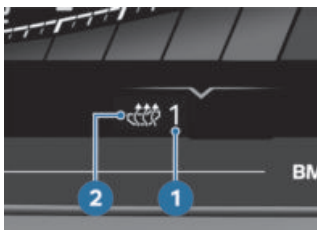
- Con l'interruttore **1** selezionare lo stadio desiderato del riscaldamento.

## 98 AZIONAMENTO



La sella del passeggero può essere riscaldata a due livelli. Il secondo livello serve a riscaldare rapidamente la sella, poi si deve attivare il primo livello.

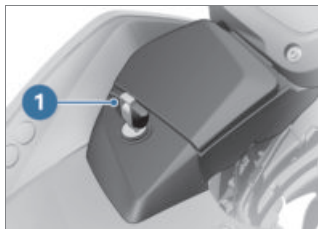
- **2** Interruttore in posizione centrale: riscaldamento OFF.
- **3** Interruttore azionato in un punto: capacità di riscaldamento esigua.
- **4** Interruttore azionato in due punti: capacità di riscaldamento elevata.



Lo stadio di riscaldamento selezionato **1** ed il simbolo del riscaldamento sella **2** appaiono sul display.

### VANO PORTAOGGETTI

Utilizzo del vano portaoggetti  
sx



- Sbloccare o bloccare la serratura **1** del vano portaoggetti con la chiave d'accensione.
- Per aprire il coperchio, spingere verso il basso il cilindro serratura sbloccato.
- con chiusura centralizzata<sup>ES</sup>
- Per aprire il coperchio, spingere verso il basso il cilindro serratura sbloccato.◁

### **ATTENZIONE**

**Nei vani portaoggetti, specialmente in estate, si possono raggiungere temperature estremamente elevate.**

Danneggiamento oggetti sottostanti, in particolare apparecchi elettronici come, ad esempio, telefoni cellulari e lettori MP3.

- Consultando il libretto di uso e manutenzione dell'apparecchio elettronico informarsi sulle possibili limitazioni d'uso.

- In estate non riporre oggetti sensibili al calore nel vano portaoggetti.

### **Utilizzo del vano portaoggetti destro**

- con telefonia comfort con collegamento smartphone ampliato<sup>ES</sup>



- Sbloccare o bloccare la serratura **1** del vano portaoggetti con la chiave d'accensione.
- Per aprire il coperchio, spingere verso il basso il cilindro serratura sbloccato.

–con chiusura centralizzata<sup>ES</sup>

- Per aprire il coperchio, spingere verso il basso il cilindro serratura sbloccato.<img alt="arrow pointing left" data-bbox="808 528 824 542"/>

### **ATTENZIONE**

**Nei vani portaoggetti, specialmente in estate, si possono raggiungere temperature estremamente elevate.**

Danneggiamento oggetti sottostanti, in particolare apparecchi elettronici come, ad esempio, telefoni cellulari e lettori MP3.

- Consultando il libretto di uso e manutenzione dell'apparecchio elettronico informarsi sulle possibili limitazioni d'uso.

## 100 AZIONAMENTO

- In estate non riporre oggetti sensibili al calore nel vano portaoggetti.

### Carica induttiva

- con telefonia comfort con collegamento smartphone ampliato<sup>ES</sup>



Tramite il piano di carica integrato **1** nel vano portaoggetti destro, gli smartphone possono essere ricaricati in modo induttivo, a condizione che tale funzione sia supportata dallo smartphone. In alternativa, è possibile anche usufruire del collegamento per la ricarica USB **2** che risulta prioritario rispetto alla carica induttiva. Il vano portaoggetti è adatto a smartphone con dimensioni massime di 162 mm x 78 mm x 8,8 mm. Se la carica avviene tramite il collegamento per la ricarica USB, lo spazio disponibile si riduce a causa dell'attacco del cavo.

Per garantire una sufficiente circolazione dell'aria, a partire da una temperatura di 35 °C nel vano portaoggetti viene azionato un ventilatore. Se il processo di ricarica è attivo, la ventilazione viene azionata già dai 30 °C nel vano portaoggetti.

### Caricamento dello smartphone


- con telefonia comfort con collegamento smartphone ampliato<sup>ES</sup>

### Condizione

Accensione inserita.



- Tirare all'indietro il carrello di serraggio **2**.
- Collocare lo smartphone nel vano portaoggetti con il display verso l'alto.

 In caso di impiego di guaine protettive sullo smartphone, la potenza di carica potrebbe essere limitata a causa di una distanza

maggiore rispetto alla base di ricarica.

- » La spia di controllo **1** si accende in verde a luce fissa.
- Lo smartphone viene caricato.
- Premere verso sinistra il perno **3** accanto alla slitta di bloccaggio **2**.
- » Lo smartphone è fissato.

### Estrazione dello smartphone

–con telefonia comfort con collegamento smartphone ampliato<sup>ES</sup>



- Tirare all'indietro il carrello di serraggio **2**.
- Tirare la linguetta **1** verso l'alto per estrarre lo smartphone **3** più facilmente.

### Stato spia di controllo

–con telefonia comfort con collegamento smartphone ampliato<sup>ES</sup>

I colori della spia di controllo hanno il seguente significato:  
–Lampeggio lento verde: pronto per la ricarica.



La spia di controllo lampeggia per 5 secondi dopo l'inserimento dell'accensione.

- Luce fissa verde: carica induttiva o tramite USB attiva oppure terminata.
- Lampeggio rapido giallo: sovratemperatura oppure presenza di un oggetto estraneo di intralcio sul piano di carica.
- Lampeggio lento rosso: anomalia della ventola.
- Luce fissa rossa: anomalia generale.

In caso di anomalia, la carica non è possibile. Far eliminare le anomalie da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

## CHIUSURA CENTRALIZZATA


### Bloccaggio

–con chiusura centralizzata<sup>ES</sup>

## 102 AZIONAMENTO



- Accendere il quadro e premere il tasto **1**.

 Un telecomando separato per chiusura centralizzata e impianto antifurto è disponibile solo per veicoli senza Keyless Ride.

- In alternativa: premere il tasto **2** del telecomando a raggi infrarossi o della chiave radio-comando.

» I vani portaoggetti e le valigie vengono bloccati.

–con topcase<sup>AS</sup>

» Il topcase si blocca.<

» Queste serrature non possono più essere sbloccate manualmente.

 appare.

–con impianto antifurto (DWA)<sup>ES</sup>

- Prestare attenzione alle funzioni del telecomando per l'impianto antifurto nel capitolo "Utilizzo".<

### Sbloccaggio

–con chiusura centralizzata<sup>ES</sup>



- Accendere il quadro e premere il tasto **1**.
- In alternativa: premere il tasto **2** del telecomando a raggi infrarossi o della chiave radio-comando.

» I vani portaoggetti e le valigie vengono sbloccati.

–con topcase<sup>AS</sup>

» Il topcase si sblocca.<

» Le serrature chiuse manualmente devono essere riaperte manualmente.

–con impianto antifurto (DWA)<sup>ES</sup>

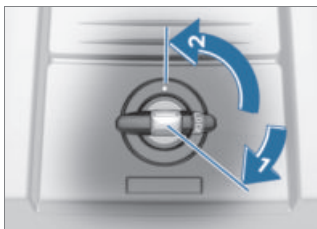
- Prestare attenzione alle funzioni del telecomando per l'impianto antifurto nel capitolo "Utilizzo".<

## Sbloccaggio di emergenza

–con chiusura centralizzata<sup>ES</sup>

Se non si riesce più ad aprire la chiusura centralizzata, è possibile aprire valigia, topcase e vani portaoggetti manualmente come segue:

- Rimozione delle valigie (▮▮▮ 106).
- Aprire le valigie (▮▮▮ 105).



- Per prima cosa ruotare la chiave nella serratura del topcase di 45° verso l'esterno nella posizione LOCK, quindi ruotarla nella posizione contrassegnata da un punto e premere il cilindro della serratura.

» La leva di sbloccaggio si apre con uno scatto.

## Attivazione dei telecomandi

–con chiusura centralizzata<sup>ES</sup>

–con impianto antifurto (DWA)<sup>ES</sup>

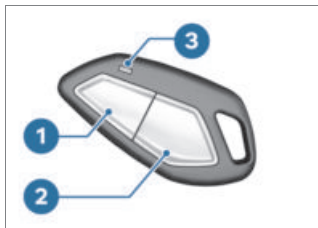
–senza Keyless Ride<sup>ES</sup>

Se si deve sostituire un telecomando perso o attivarne un altro, si devono sempre attivare tutti i telecomandi.

- Abilitare l'attivazione del telecomando come segue:
- Inserire l'accensione (▮▮▮ 64).



- Premere tre volte il tasto 2 del telecomando.
  - » Si attiva un segnale audio.
  - Spegnere il quadro entro dieci secondi.
- A questo punto è possibile attivare i telecomandi.
- Per ogni telecomando, effettuare i seguenti passi:



- Tenere premuti i tasti 1 e 2.

## 104 AZIONAMENTO

- » Il LED **3** lampeggia per circa dieci secondi.
- Quando il LED **3** non lampeggia più, rilasciare i tasti **1** e **2**.
- » Il LED **3** si accende.
- Premere il tasto **1** o il tasto **2**.
- » Si attiva un segnale audio ed il LED **3** si spegne.

Per terminare l'attivazione:

- Disinserire l'accensione (▶▶▶ 65).
- » Si attivano tre segnali audio.
- » L'attivazione viene comunque conclusa nelle seguenti condizioni:

–4 telecomandi sono stati attivati.

–Dopo l'attivazione del primo telecomando non vengono premuti tasti per circa 30 secondi.

### Sincronizzazione del telecomando

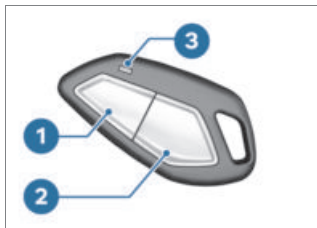
–con chiusura centralizzata<sup>ES</sup>

–con impianto antifurto (DWA)<sup>ES</sup>

–senza Keyless Ride<sup>ES</sup>

Se la chiusura centralizzata non reagisce più ai segnali di un telecomando, questo deve essere sincronizzato. Ciò avviene ad es. se il telecomando è stato azionato spesso fuori dal campo di ricezione del DWA.

- Eseguire la sincronizzazione dei telecomandi nel seguente modo:
- Inserire l'accensione (▶▶▶ 64).



- Tenere premuti i tasti **1** e **2**.
- » Il LED **3** lampeggia per circa dieci secondi.
- Quando il LED **3** non lampeggia più, rilasciare i tasti **1** e **2**.
- » Il LED **3** si accende.
- Premere il tasto **1** o il tasto **2**.
- » Si attiva un segnale audio ed il LED **3** si spegne.

### Sostituzione della batteria del telecomando

–con chiusura centralizzata<sup>ES</sup>

–con impianto antifurto (DWA)<sup>ES</sup>

–senza Keyless Ride<sup>ES</sup>

Premendo il tasto, il LED del telecomando non si accende oppure si accende solo più brevemente:

- Sostituire la batteria del telecomando.





- Aprire il coperchio del vano batteria **1**.
- Smaltire la vecchia batteria come previsto dalle norme di legge vigenti; non gettare la batteria nei rifiuti domestici.



### ATTENZIONE

#### Batterie non adatte o inserite in modo non corretto

Componente danneggiato

- Impiegare la batteria prescritta.
- Inserendo la batteria prestare attenzione alla polarità corretta.
- Inserire la nuova batteria con il polo positivo rivolto verso l'alto.



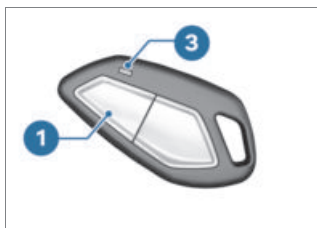
Tipo batteria

Per telecomando chiusura centralizzata

CR 2032

- » Il LED del telecomando si illumina, ciò significa che il tele-

comando deve essere sincronizzato.



- Premere due volte il tasto **1**.
  - » Il LED **3** lampeggia per alcuni secondi.
  - » Il telecomando è nuovamente pronto a funzionare.

## VALIGIE

### Aprire le valigie

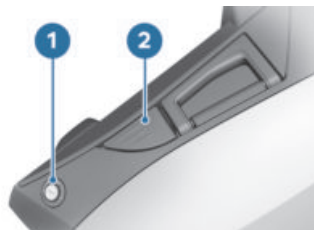
– con chiusura centralizzata <sup>ES</sup>

- Se necessario aprire la chiusura centralizzata. ◀



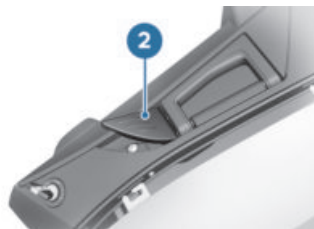
- Ruotare la chiave nella serratura della valigia nella posizione del punto ed estrarla.

## 106 AZIONAMENTO




- Premere verso il basso il cilindro serratura **1**.
- » La leva di sbloccaggio **2** si apre con uno scatto.
- Tirare completamente verso l'alto la leva di sbloccaggio **2** ed aprire il coperchio valigia.

### Chiusura delle valigie



- Tirare completamente verso l'alto la leva di sbloccaggio **2**.
- Chiudere il coperchio valigia e premerlo. Durante questa operazione, accertarsi che nessun elemento contenuto nella valigia rimanga incastrato.

 La valigia può anche essere chiusa, se la serratura è posizionata su **LOCK**. In tal caso occorre sincerarsi che la chiave d'accensione non si trovi nella valigia.

- Premere verso il basso la leva di sbloccaggio **2** fino a bloccarla.
- Ruotare la chiave nella serratura della valigia in posizione **LOCK** ed estrarla.

### Rimozione delle valigie



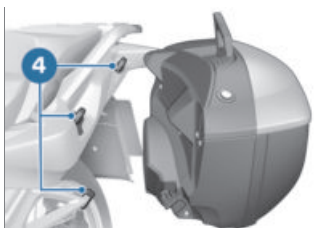
- Ruotare la chiave di riserva nella serratura della valigia in posizione **RELEASE**.
- » La maniglia di sostegno si apre all'esterno.



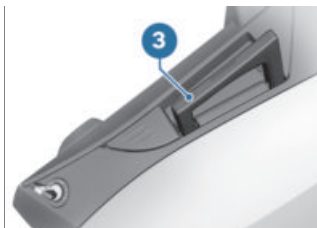
- Tirare a fondo verso l'alto la maniglia di sostegno **3**.
- » La valigia è sbloccata e può essere rimossa.

#### Montaggio delle valigie

- Sollevare la maniglia di sostegno fino all'arresto.



- Inserire la valigia nei supporti **4**.



- Spingere la maniglia di sostegno **3** verso il basso fino a farla scattare in sede.
- Ruotare la chiave nella serratura della valigia in posizione **LOCK** ed estrarla.

#### Carico massimo e velocità massima

Rispettare il carico massimo e la velocità massima.

Per la combinazione qui riportata valgono i seguenti valori:

	Velocità massima per viaggi con valigetta carica
--	--

max 180 km/h

	Carico per ciascuna valigia
--	-----------------------------

max 10 kg

**DISPLAY TFT**

**05**

---

<b>AVVERTENZE GENERALI</b>	<b>110</b>
<b>PRINCIPIO</b>	<b>111</b>
<b>SCHERMATA PURE RIDE</b>	<b>117</b>
<b>SPLITSCREEN</b>	<b>119</b>
<b>IMPOSTAZIONI GENERALI</b>	<b>119</b>
<b>BLUETOOTH</b>	<b>121</b>
<b>WLAN</b>	<b>124</b>
<b>IL MIO VEICOLO</b>	<b>125</b>
<b>COMPUTER DI BORDO</b>	<b>128</b>
<b>NAVIGAZIONE</b>	<b>129</b>
<b>MEDIA</b>	<b>131</b>
<b>TELEFONO</b>	<b>132</b>
<b>TASTI DELLE FUNZIONI PREFERITE</b>	<b>133</b>
<b>VISUALIZZAZIONE DELLA VERSIONE SOFTWARE</b>	<b>134</b>
<b>VISUALIZZAZIONE DELLE INFORMAZIONI SULLA LICENZA</b>	<b>134</b>

## AVVERTENZE GENERALI

### Avvertenze



#### AVVERTENZA

##### Uso di uno smartphone durante la marcia o a motore acceso

Pericolo d'incidente

- Rispettare il codice della strada.
- È vietato l'utilizzo (ad eccezione di applicazioni senza attività di comando, come ad es. la telefonia tramite impianto vivavoce) durante la marcia.



#### AVVERTENZA

##### Distrazione dal traffico e perdita del controllo

Pericolo d'incidente dovuto all'utilizzo di sistemi d'informazione e dispositivi di comunicazione integrati durante la marcia

- Utilizzare questi sistemi o dispositivi solo se la situazione del traffico lo permette.
- Se necessario, fermarsi e utilizzare i sistemi o i dispositivi a veicolo fermo.

## Funzioni Connectivity

Le funzioni Connectivity comprendono gli argomenti Media, Telefonia e Navigazione. Le funzioni Connectivity possono essere utilizzate quando il display TFT è collegato a un dispositivo portatile e a un casco (►► 122). Per maggiori informazioni sulle funzioni Connectivity visitare: **[bmw-motorrad.com/connectivity](http://bmw-motorrad.com/connectivity)**



Se il serbatoio del carburante si trova tra il dispositivo portatile e il display TFT, il collegamento Bluetooth può essere limitato. BMW Motorrad consiglia di tenere il dispositivo portatile al di sopra del serbatoio del carburante (ad es. nella tasca della giacca).




A seconda del dispositivo portatile, è possibile che le funzioni Connectivity siano limitate.

## App BMW Motorrad Connected

L'app BMW Motorrad Connected consente di richiamare informazioni sull'utilizzo e sul veicolo. Per utilizzare alcune funzioni, ad es. la navigazione, l'app deve essere installata sul dispositivo portatile collegato al display TFT. Tramite

l'app viene avviato l'autopilot e viene adattata la navigazione. Oltre al collegamento Bluetooth, sul terminale mobile occorre attivare la funzione WLAN.

 Nel caso di alcuni dispositivi portatili, ad es. con sistema operativo iOS, è necessario richiamare l'app BMW Motorrad Connected prima dell'uso.

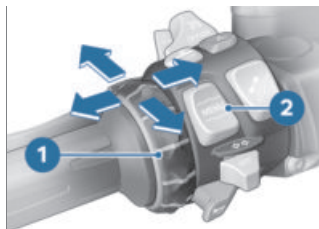
### Attualità

Il display TFT potrebbe ricevere aggiornamenti successivamente alla messa in stampa delle presenti istruzioni. Questo può comportare divergenze tra il presente libretto di uso e Manutenzione e la Sua moto. Per informazioni aggiornate visitare:

**[bmw-motorrad.com/service](http://bmw-motorrad.com/service)**

## PRINCIPIO

### Elementi di comando



Tutti i contenuti del display vengono comandati tramite il Multi-Controller **1** ed il tasto a bilico MENU **2**.

A seconda del contesto vengono consentite le seguenti funzioni.

### Funzioni del Multi-Controller Ruotare verso l'alto il Multi-Controller:

- Spostare il cursore verso l'alto all'interno degli elenchi.
- Configurare le impostazioni.
- Aumentare il volume.

### Ruotare verso il basso il Multi-Controller:

- Spostare il cursore verso il basso all'interno degli elenchi.
- Configurare le impostazioni.
- Abbassare il volume.

## 112 DISPLAY TFT

### **Premere verso sinistra il Multi-Controller:**

- Attivare la funzione secondo il feedback di comando.
- Attivare o disattivare la funzione premendo verso sinistra.
- Ritornare alla schermata Menu dopo aver effettuato le impostazioni.
- Nella schermata Menu: passare al livello gerarchico superiore.
- Nel menu Il mio veicolo: scorrere un pannello di menu.

### **Premere verso destra il Multi-Controller:**

- Attivare la funzione secondo il feedback di comando.
- Confermare la selezione.
- Confermare le impostazioni.
- Scorrere un passo del menu.
- Spostarsi negli elenchi verso destra.
- Nel menu Il mio veicolo: scorrere un pannello di menu.

### **Funzioni del tasto a bilico MENU**



Se non si richiama il menu Navigazione, le indicazioni di navigazione vengono visualizzate sotto forma di casella di dialogo. Il comando del tasto a bilico MENU è temporaneamente sospeso.

### **Premere brevemente MENU verso l'alto:**

- Nella schermata Menu: passare al livello gerarchico superiore.
- Nella schermata Pure Ride: commutare l'indicazione della riga di stato Info guidatore.

### **Premere a lungo MENU verso l'alto:**

- Nella schermata Menu: aprire la schermata Pure Ride.

### **Premere brevemente MENU verso il basso:**

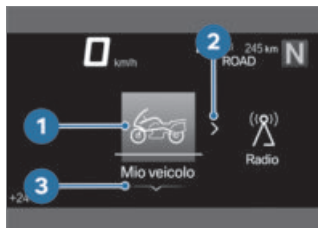
- Passare al livello gerarchico inferiore.
- Nessuna azione una volta raggiunto il livello gerarchico più basso.

### **Premere a lungo MENU verso il basso:**

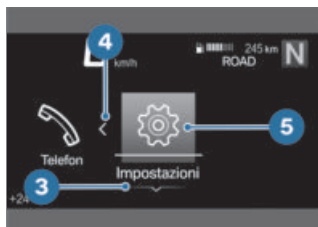
- Tornare nell'ultimo menu richiamato, dopo che in precedenza era stato effettuato un cambio di menu premendo a lungo il tasto a bilico MENU verso l'alto.



## Indicazioni d'uso nel menu di avvio



Le indicazioni d'uso indicano se e quali interazioni siano possibili.



## Significato delle indicazioni d'uso:

- Indicazione d'uso **1**: è stata raggiunta l'estremità sinistra.
- Indicazione d'uso **2**: è possibile scorrere verso destra.
- Indicazione d'uso **3**: è possibile scorrere verso il basso.
- Indicazione d'uso **4**: è possibile scorrere verso sinistra.
- Indicazione d'uso **5**: è stata raggiunta l'estremità destra.

## Indicazioni d'uso nei sottomenu

Oltre alle indicazioni d'uso nel menu di avvio, sono disponibili altre indicazioni d'uso nei sottomenu.



## Significato delle indicazioni d'uso:

- Indicazione d'uso **1**: l'indicazione attuale si trova in un menu gerarchico. Un simbolo indica il livello di sottomenu. Due simboli indicano due o più livelli di sottomenu. Il colore del simbolo varia in base alla possibilità o meno di tornare al livello precedente.
- Indicazione d'uso **2**: è possibile richiamare altri livelli di sottomenu.
- Indicazione d'uso **3**: sono disponibili altre voci oltre a quelle visualizzate.

## 114 DISPLAY TFT

### Visualizzazione della schermata Pure Ride

- Premere a lungo il tasto a bilico MENU in alto.

### Attivazione e disattivazione delle funzioni

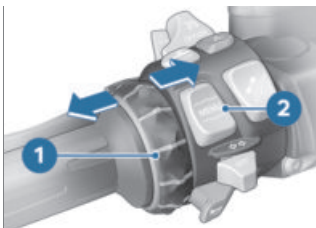


Davanti ad alcune voci di menu è presente una casella. La casella mostra se questa funzione è attivata o disattivata. I simboli di azione a destra delle voci di menu mostrano ciò che è possibile fare premendo brevemente il Multi-Controller verso destra.

#### Esempi di attivazione e disattivazione:

- Il simbolo **1** indica che la funzione è attivata.
- Il simbolo **2** indica che la funzione è disattivata.
- Il simbolo **3** indica che è possibile disattivare questa funzione.
- Il simbolo **4** indica che è possibile attivare questa funzione.

### Richiamo del menu

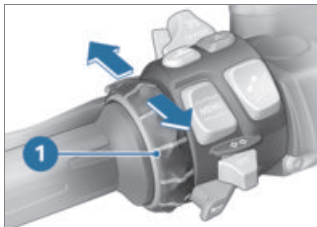


- Visualizzazione della schermata Pure Ride (►► 114).
- Premere brevemente il tasto **2** verso il basso.

È possibile richiamare i seguenti menu:

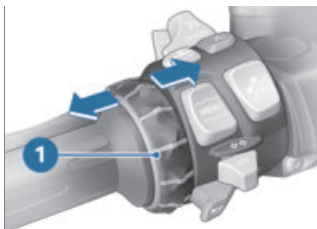
- Mio veicolo
  - Radio
  - Navigazione
  - Media
  - Telefono
  - Impostazioni
- Premere brevemente più volte il Multi-Controller **1** verso destra fino a evidenziare la voce di menu desiderata.
  - Premere brevemente il tasto **2** verso il basso.

## Movimento del cursore all'interno degli elenchi



- Richiamare il menu (▣▣▣▣ 114).
- Per spostare il cursore verso il basso all'interno degli elenchi, ruotare il Multi-Controller **1** verso il basso fino a evidenziare la voce desiderata.
- Per spostare il cursore verso l'alto all'interno degli elenchi, ruotare il Multi-Controller **1** verso l'alto fino a evidenziare la voce desiderata.

## Conferma della selezione



- Selezionare la voce desiderata.
- Premere brevemente il Multi-Controller **1** verso destra.

## Richiamo dell'ultimo menu utilizzato

- Nella schermata Pure Ride: premere a lungo il tasto a bilico MENU verso il basso.
- » Il menu usato da ultimo, da cui si è usciti premendo a lungo verso l'alto, viene richiamato.

## Commutazione dell'indicazione della riga di stato Info guidatore Condizione

La moto è ferma. Viene visualizzata la schermata Pure Ride.

- Inserire l'accensione (▣▣▣▣ 64).
- » Nel display TFT, il computer di bordo (ad es. TRIP 1) e il computer di viaggio (ad es. TRIP 2) mettono a disposizione tutte le informazioni necessarie per l'impiego su strade pubbliche. Le informazioni possono essere visualizzate nella riga di stato in alto.
- con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>
- » Possono essere visualizzate anche informazioni dal controllo della pressione degli pneumatici.<
- Selezione del contenuto della riga di stato Info guidatore (▣▣▣▣ 116).

## 116 DISPLAY TFT



- Premere a lungo il tasto **1** per visualizzare la schermata Pure Ride.

- Premere brevemente il tasto **1** per selezionare il valore nella riga di stato **2** in alto. Possono essere visualizzati i seguenti valori:

- Contachilometri totale **Total**

- Contachilometri parziale **1**

TRIP 1

- Contachilometri parziale **2**

TRIP 2



Consumo medio 1



Consumo medio 2



Tempo di percorrenza 1



Tempo di percorrenza 2



Durata della pausa 1



Durata della pausa 2



Velocità media 1



Velocità media 2



Pressione degli pneumatici



Indicatore livello del carburante



Autonomia

### Selezione del contenuto della riga di stato Info guidatore

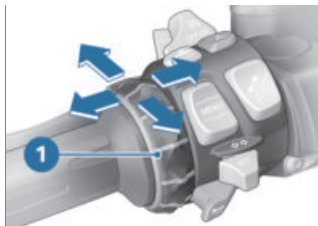
- Richiamare i menu **Impostazioni**, **Visualizzazione**, **Cont. riga stato**.

- Attivare le indicazioni desiderate.

» È possibile commutare tra le indicazioni desiderate nella riga di stato Info guidatore.

Se non vi sono indicazioni selezionate, viene visualizzata solo l'autonomia.

## Configurare le impostazioni



- Selezionare il menu delle impostazioni desiderato e confermare.
  - Ruotare il Multi-Controller **1** verso il basso, fino a evidenziare la regolazione desiderata.
  - Se è presente un'indicazione d'uso, premere il Multi-Controller **1** verso destra.
  - Se non è presente alcuna indicazione d'uso, premere il Multi-Controller **1** verso sinistra.
- » L'impostazione è memorizzata.

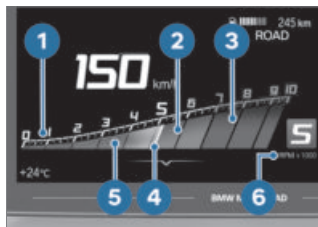
### Attivazione o disattivazione del riconoscimento segnaletica stradale Condizione

Il veicolo è collegato a un dispositivo portatile compatibile. Sul dispositivo portatile è installata l'app BMW Motorrad Connected.


- Speed Limit Info indica la velocità massima consentita al momento, se il fornitore del materiale cartografico utilizzato nel navigatore ha messo a disposizione tale dato.
- Richiamare i menu Impostazioni, Visualizzazione.
- Attivare o disattivare Speed Limit Info.

## SCHERMATA PURE RIDE

### Indicazione numero di giri



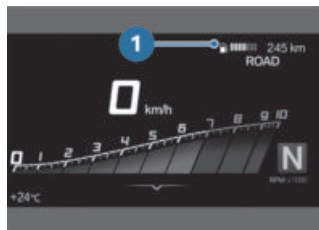
- 1 Scala
- 2 Campo di velocità inferiore
- 3 Campo di velocità superiore / rosso
- 4 Indicatore
- 5 Indicatore a barra colorata
- 6 Unità del contagiri:  
1000 giri al minuto

 Il campo di velocità rosso varia in base alla temperatura del liquido di raffreddamento: Più freddo è il motore, minore

## 118 DISPLAY TFT

è il numero di giri da cui parte il campo di velocità rosso. Più caldo è il motore, maggiore è il numero di giri da cui parte il campo di velocità rosso. Quando si raggiunge la temperatura d'esercizio la visualizzazione del campo di velocità non varia più.

### Autonomia



L'autonomia **1** indica quanta strada è possibile percorrere con il carburante rimanente. Il calcolo si effettua in base al consumo medio e alla quantità di carburante.

–Se la moto è appoggiata sul cavalletto laterale, il quantitativo di carburante residuo può non essere rilevato correttamente per l'inclinazione del serbatoio. Per questo motivo l'autonomia viene ricalcolata solo con cavalletto laterale chiuso.

–Al raggiungimento della riserva carburante vengono vi-

sualizzati l'autonomia residua e un avvertimento corrispondente.

–Dopo il rifornimento, l'autonomia viene ricalcolata a condizione che la quantità di carburante superi il valore della riserva di carburante.

–L'autonomia rilevata è un valore approssimativo.

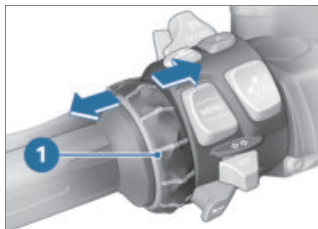
### Raccomandazione di passaggio alla marcia superiore



L'indicazione di cambiare marcia nella vista Pure Ride **1** o nella riga di stato **2** segnala il momento più conveniente per passare alla marcia superiore.

## SPLITSCREEN

### Attivazione dello Splitscreen e selezione della schermata



- Visualizzazione della schermata Pure Ride (►►► 114).
- Premere brevemente il Multi-Controller **1** più volte verso destra o sinistra fino alla comparsa della schermata desiderata.
- In alternativa: premere a lungo il Multi-Controller **1** verso destra per tornare alla schermata selezionata da ultimo nello Splitscreen.

È possibile selezionare le seguenti schermate:

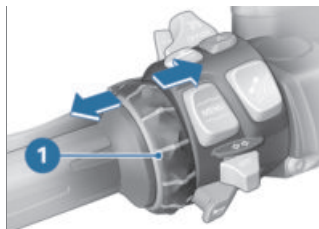
- COMP. BORDO
- COMP. VIAGGIO
- Navigazione
- MEDIA

-con sistema audio<sup>ES</sup>

A seconda della fonte audio selezionata è possibile visualizzare MEDIA o RADIO.<

» La schermata selezionata viene mantenuta anche dopo aver disinserito l'accensione.

### Disattivazione dello Splitscreen



- Visualizzazione della schermata Pure Ride (►►► 114).
- Premere brevemente il Multi-Controller **1** più volte verso sinistra fino alla scomparsa dello splitscreen.
- In alternativa: premere a lungo il Multi-Controller **1** verso sinistra.

## IMPOSTAZIONI GENERALI

### Regolazione del volume

- Collegamento del casco del pilota al casco del passeggero (►►► 123).
- Per aumentare il volume: ruotare il Multi-Controller verso l'alto.
- Per abbassare il volume: ruotare il Multi-Controller verso il basso.

## 120 DISPLAY TFT

- Per commutare su mute: ruotare il Multi-Controller completamente verso il basso.
- » In caso di commutazione su mute, la riproduzione del supporto multimediale viene messa in pausa.

### Impostazione della data

- Inserire l'accensione (☛ 64).
- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Data e ora, Impostare la data.
- Impostare Giorno, Mese e Anno.
- Confermare l'impostazione.

### Impostazione del formato data

- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Data e ora, Formato data.
- Scegliere l'impostazione desiderata.
- Confermare l'impostazione.

### Regolare l'ora

- Inserire l'accensione (☛ 64).
- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Data e ora, Regolare l'ora.
- Impostare Ore e Minuti.

### Impostazione del formato ora

- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Data e ora, Formato ora.
- Scegliere l'impostazione desiderata.
- Confermare l'impostazione.

### Impostazione dell'unità di misura

- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Unità.

È possibile impostare le seguenti unità di misura:

- Distanza percorsa
- con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>
- Pressione◀
- Temperatura
- Velocità
- Consumo

### Impostazione della lingua

- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Lingua.

È possibile impostare le seguenti lingue:

- Tedesco
- Inglese (UK)
- Inglese (US)
- Spagnolo
- Francese
- Italiano
- Olandese
- Polacco



- Portoghese
- Turco
- Russo
- Ucraino
- Cinese
- Giapponese
- Coreano
- Thailandese

### Regolazione della luminosità

- Richiamare i menu Impostazioni, Visualizzazione, Luminosità.
- Regolare la luminosità.
  - » Se la luminosità ambientale scende al di sotto di un valore predefinito, la luminosità del display viene attenuata al valore impostato.
  - » Se la visualizzazione del display TFT dovesse essere guasta, può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo Dati tecnici. (▣▶ 256)

### Reset di tutte le impostazioni

- Tutte le impostazioni nel menu Impostazioni possono essere ripristinate alle impostazioni di fabbrica.
- Richiamare il menu Impostazioni.
- Selezionare **Resetta tutto e confermare**.

Vengono resettate le impostazioni dei seguenti menu:

- Impostazioni veicolo
- Impostazioni di sistema

- Collegamenti
- Visualizzazione
- Informazioni

» I collegamenti Bluetooth esistenti non vengono cancellati.

---

## BLUETOOTH

### Tecnologia radio a corto raggio

Il Bluetooth è una tecnologia radio a corto raggio. Gli apparecchi Bluetooth trasmettono come Short Range Devices (apparecchi a corto raggio con trasmissione a portata limitata) in una banda di frequenza ISM (Industriale, Scientifica e Medica) che non richiede licenza tra i 2,402 GHz e i 2,480 GHz. Essi possono funzionare in tutto il mondo senza obbligo di autorizzazione.

Benché Bluetooth sia predisposto per creare collegamenti a corta distanza il più possibile efficienti, può essere soggetto ad anomalie, come qualsiasi tecnologia radio. I collegamenti possono essere disturbati, interrotti temporaneamente o anche andare completamente perduti. In particolare, se sono diversi i dispositivi ad essere utilizzati in una rete Bluetooth, non è sempre possibile garan-

## 122 DISPLAY TFT


tire un funzionamento perfetto in qualsiasi situazione.

### **Possibili interferenze:**

- Campi d'interferenza dovuti a ripetitori e simili.
- Apparecchi con standard Bluetooth implementato in modo errato.
- Presenza nelle vicinanze di altri apparecchi che supportano lo standard Bluetooth.
- Schermatura mediante metalli o corpo.

### **Pairing**

Prima che due dispositivi Bluetooth possano instaurare un collegamento, devono riconoscersi a vicenda. Questa procedura di reciproco riconoscimento è denominata "Pairing". Una volta riconosciuti, gli apparecchi rimangono memorizzati, cosicché il pairing si rende necessario solo una prima volta.

 Nel caso di alcuni dispositivi portatili, ad es. con sistema operativo iOS, è necessario richiamare l'app BMW Motorrad Connected prima dell'uso.

Durante il pairing il display TFT cerca altri dispositivi compatibili con la tecnologia Bluetooth all'interno della propria zona di ricezione. Per poter riconoscere un dispositivo devono essere soddisfatte le seguenti condizioni:

- la funzione Bluetooth del dispositivo deve essere attivata
- il dispositivo deve essere "visibile" agli altri dispositivi
- altri dispositivi compatibili con la tecnologia Bluetooth che non devono essere collegati, vanno disattivati (ad es. telefoni portatili e sistemi di navigazione).

Consultando il Libretto Uso e manutenzione del sistema di comunicazione informarsi sui passi necessari.

### **Esecuzione Pairing**

- Richiamare i menu Impostazioni, Collegamenti.
- » Nel menu COLLEGAMENTI è possibile impostare, gestire ed eliminare i collegamenti Bluetooth. Vengono visualizzati i seguenti collegamenti Bluetooth:
  - Disp. mobile
  - Casco
  - Casco pass.

Viene visualizzato lo stato della connessione per i dispositivi portatili.

### **Collegamento del dispositivo portatile**

- Esecuzione Pairing (☛ 122).
- Attivare la funzione Bluetooth del dispositivo portatile (vedere le istruzioni d'uso del dispositivo portatile).
- Selezionare *Disp. mobile* e confermare.
- Selezionare *Coll. nuovo disp. mobile* e confermare.

Vengono cercati i dispositivi portatili.



Durante il pairing il simbolo Bluetooth lampeggia nella riga di stato in basso.

Vengono visualizzati i dispositivi portatili disponibili.

- Selezionare il dispositivo portatile e confermare.
- Prestare attenzione alle istruzioni sul dispositivo portatile.
- Verificare che i codici corrispondano.
- » Viene stabilito il collegamento e viene aggiornato lo stato della connessione.
- » Se non è possibile stabilire il collegamento, può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo Dati tecnici. (☛ 255)

» A seconda del dispositivo portatile, i dati del telefono vengono automaticamente trasferiti al veicolo.

- » Dati del telefono (☛ 133)
- » Se la rubrica telefonica non viene visualizzata, può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo Dati tecnici. (☛ 257)
- » Se il collegamento Bluetooth non funziona come previsto, può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo Dati tecnici. (☛ 256)

### **Collegamento del casco del pilota al casco del passeggero**

- Esecuzione Pairing (☛ 122).
- Selezionare *Casco* o *Casco pass.* e confermare.
- Visualizzare il sistema di comunicazione del casco.
- Selezionare *Collegare nuovo casco* o *Coll. nuovo casco pass.* e confermare.

Vengono cercati i caschi.



Durante il pairing il simbolo Bluetooth lampeggia nella riga di stato in basso.

Vengono visualizzati i caschi disponibili.

- Selezionare il casco e confermare.

## 124 DISPLAY TFT

- » Viene stabilito il collegamento e viene aggiornato lo stato della connessione.
- » Se non è possibile stabilire il collegamento, può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo Dati tecnici. (▣▣▣▣▶ 255)
- » Se il collegamento Bluetooth non funziona come previsto, può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo Dati tecnici. (▣▣▣▣▶ 256)

### Eliminazione dei collegamenti

- Richiamare i menu Impostazioni, Collegamenti.
- Selezionare Elim. collegamenti.
- Per eliminare un singolo collegamento, selezionarlo e confermare.
- Per eliminare tutti i collegamenti, selezionare Elim. tutti collegamenti e confermare.

---

## WLAN

### Connessione WLAN

Per la trasmissione della visualizzazione mappa di un telefono portatile sul display TFT, si utilizza una connessione WLAN.

Per poter sfruttare tutte le funzioni, la WLAN sul telefono portatile deve essere attivata. Per informazioni più dettagliate sull'attivazione della WLAN, con-

sultare le istruzioni d'uso del telefono portatile.

A seconda delle condizioni locali, ad es. un numero elevato di reti WLAN, possono esservi temporaneamente restrizioni ed interruzioni nelle connessioni.

## IL MIO VEICOLO

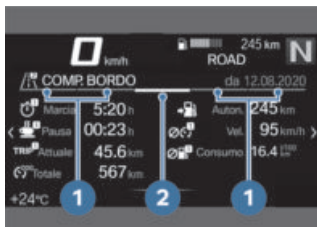
### Videata iniziale



- 1 Indicatore Check Control Visualizzazione (►►► 31)
- 2 Temperatura liquido di raffreddamento (►►► 44)
- 3 Autonomia (►►► 118)
- 4 Contachilometri totale
- 5 Indicatore Service (►►► 59)
- 6 Pressione di gonfiaggio dello pneumatico posteriore (►►► 47)
- 7 Tensione rete di bordo (►►► 228)
- 8 Livello dell'olio motore (►►► 44)
- 9 Pressione di gonfiaggio dello pneumatico anteriore (►►► 47)

# 126 DISPLAY TFT

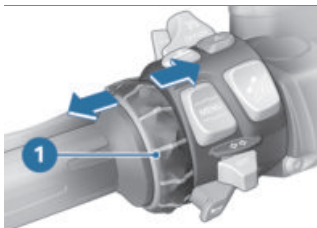
## Indicazioni d'uso



–Indicazione d'uso **1**: schede che mostrano fin dove è possibile scorrere verso sinistra o destra.

–Indicazioni d'uso **2**: scheda su cui è riportata la posizione dell'attuale pannello di menu.


## Scorrimento tra i pannelli di menu



- Richiamare il menu **Mio veicolo**.
- Per scorrere verso destra, premere brevemente il Multi-Controller **1** a destra.
- Per scorrere verso sinistra, premere brevemente il Multi-Controller **1** a sinistra.

Il menu **Il mio veicolo** contiene i seguenti pannelli:

- IL MIO VEICOLO
- COMP. BORDO
- COMP. VIAGGIO
- con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>
- PRESS. GONF. PNEUM. ◀
- NECESS. MANUTENZ.
- Messaggi di Check-Control (se presenti)
- Per informazioni più dettagliate sui messaggi del Check-Control, consultare il capitolo Schermate (☰➔ 31).

 I messaggi Check Control vengono allegati in modo dinamico, come schede aggiuntive, alle tavole nel menu **Mio veicolo**.

## Computer di bordo e computer di bordo di viaggio

I pannelli di menu **COMP. BORDO** e **COMP. VIAGGIO** mostrano i dati di viaggio e del veicolo, come ad es. i valori medi.

**Necess. manutenz.**

Se il tempo residuo fino al service successivo è inferiore ad un mese o se il service successivo scade entro 1000 km, viene visualizzato un messaggio del Check-Control bianco.

## 128 DISPLAY TFT

### COMPUTER DI BORDO

#### Richiamo del computer di bordo

- Richiamare il menu Mio veicolo.
  - Scorrere verso destra fino a visualizzare il pannello di menu COMP. BORDO.
- » In alternativa è possibile visualizzare il computer di bordo anche sullo Splitscreen.
- Attivare lo Splitscreen e selezionare la schermata (▣▣▣ 119).

#### Reset del computer di bordo

- Richiamo del computer di bordo (▣▣▣ 128).
- Premere il tasto a bilico MENU verso il basso.
- Selezionare **Resetta tutti i valori** o **Resetta singoli valori** e confermare.

È possibile resettare singolarmente i seguenti valori:

- Pausa
- T.perc.
- Attuale (TRIP 1)
- Vel.
- Cons.

#### Richiamo del computer di bordo di viaggio

- Richiamo del computer di bordo (▣▣▣ 128).
- Scorrere verso destra fino a visualizzare il pannello di menu COMP. VIAGGIO.

- » In alternativa è possibile visualizzare il computer di viaggio anche sullo Splitscreen.
- Attivare lo Splitscreen e selezionare la schermata (▣▣▣ 119).

#### Reset del computer di bordo di viaggio

- Richiamo del computer di bordo di viaggio (▣▣▣ 128).
  - Premere il tasto a bilico MENU verso il basso.
  - Selezionare **Reset automatico** o **Resetta tutti i valori** e confermare.
- » Se è selezionato **Reset automatico**, il computer di viaggio si resetta automaticamente se dal disinserimento dell'accensione sono trascorse almeno 6 ore e la data è cambiata.



## NAVIGAZIONE

### Avvertenze



#### AVVERTENZA

##### Uso di uno smartphone durante la marcia o a motore acceso

Pericolo d'incidente

- Rispettare il codice della strada.
- È vietato l'utilizzo (ad eccezione di applicazioni senza attività di comando, come ad es. la telefonia tramite impianto vivavoce) durante la marcia.



#### AVVERTENZA

##### Distrazione dal traffico e perdita del controllo

Pericolo d'incidente dovuto all'utilizzo di sistemi d'informazione e dispositivi di comunicazione integrati durante la marcia

- Utilizzare questi sistemi o dispositivi solo se la situazione del traffico lo permette.
- Se necessario, fermarsi e utilizzare i sistemi o i dispositivi a veicolo fermo.

### Presupposto

Il veicolo è collegato a un dispositivo portatile compatibile tramite Bluetooth.

Sul dispositivo portatile collegato è installata l'app BMW Motorrad Connected.



Nel caso di alcuni dispositivi portatili, ad es. con sistema operativo iOS, è necessario richiamare l'app BMW Motorrad Connected prima dell'uso.

### Visualizzazione mappa Condizione

Sul terminale mobile accoppiato tramite Bluetooth è attivata la WLAN.

- Collegamento del dispositivo portatile (➡ 123).
- Richiamare l'app BMW Motorrad Connected.
- Richiamare il menu Navigazione.



Se è selezionata la vista Navigazione nello Splitscreen e contemporaneamente viene richiamato il menu Navigazione, la vista Splitscreen viene chiusa automaticamente e la navigazione appare su tutto il display TFT.

## 130 DISPLAY TFT

### Inserimento dell'indirizzo di destinazione

- Collegamento del dispositivo portatile (☞ 123).
- Richiamare l'app BMW Motorrad Connected e avviare l'autopilota.
- Richiamare il menu Navigazione.
- » Viene visualizzato l'autopilota attivo.
- Se sul terminale mobile la WLAN non è attivata, l'autopilota viene visualizzato come visualizzazione con frecce.
- » Se l'autopilota attivo non viene visualizzato, può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo Dati tecnici. (☞ 257)

### Selezione della destinazione tra le ultime destinazioni

- Richiamare i menu Navigazione, Ultime destinazioni.
- Selezionare la destinazione e confermare.
- Selezionare Avvio guida a destin..

### Selezione della destinazione tra i Preferiti

- Il menu PREFERITI mostra tutte le destinazioni memorizzate tra i Preferiti nell'app BMW Motorrad Connected. Sul display TFT non è pos-

sibile aggiungere nessuna nuova voce ai Preferiti.

- Richiamare i menu Navigazione, Preferiti.
- Selezionare la destinazione e confermare.
- Selezionare Avvio navigazione.

### Inserimento delle destinazioni speciali

- È possibile visualizzare le destinazioni speciali, ad es. le attrazioni turistiche, sulla cartina.
- Richiamare i menu Navigazione, POIs.

È possibile selezionare i seguenti luoghi:

- All'ubicaz. attuale
- A destinazione
- Lungo il percorso

- Selezionare in quale luogo cercare le destinazioni speciali.

Ad es. è possibile selezionare la seguente destinazione speciale:

- Stazione di servizio
- Selezionare la destinazione speciale e confermare.
- Selezionare Avvio guida a destinaz. e confermare.

### Definizione dei criteri del percorso

- Richiamare i menu Navigazione, Criteri percorso. È possibile selezionare i seguenti criteri:
  - Tipo di percorso
  - Esclusioni
- Selezionare la Tipo di percorso desiderata.
- Attivare o disattivare le Esclusioni desiderate. Il numero di esclusioni inserite viene visualizzato tra parentesi.

### Terminare guida a dest.

- Richiamare i menu Navigazione, Guida a destinaz. attiva.
- Selezionare Terminare guida a dest. e confermare.

### Attivazione o disattivazione delle indicazioni vocali

- Collegamento del casco del pilota al casco del passeggero (☛ 123).
- Le indicazioni di navigazione possono essere lette dalla voce del computer. In questo caso è necessario attivare le Indicazioni vocali.
- Richiamare i menu Navigazione, Guida a destinaz. attiva.
- Attivare o disattivare Indicazioni vocali.

### Ripetizione dell'ultima indicazione vocale

- Richiamare i menu Navigazione, Guida a destinaz. attiva.
- Selezionare Ind. vocale più recente e confermare.

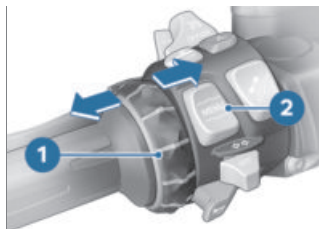
---


## MEDIA

### Presupposto

Il veicolo è collegato a un dispositivo portatile compatibile e a un casco compatibile.


### Comando della riproduzione musicale



- Richiamare il menu Media.
-  BMW Motorrad consiglia di regolare al massimo il volume dei mezzi multimediali e della voce nel dispositivo portatile prima della partenza.
- Regolare il volume (☛ 119).
- Per selezionare il brano successivo nel lettore: premere brevemente il Multi-Controller 1 verso destra.

## 132 DISPLAY TFT

- Per selezionare l'ultimo brano o l'inizio del brano attuale nel lettore: premere brevemente il Multi-Controller **1** verso sinistra.
- Per richiamare il menu contestuale: premere il tasto **2** verso il basso.

 A seconda del dispositivo portatile, è possibile che le funzioni Connectivity siano limitate.

» Nel menu contestuale è possibile utilizzare le seguenti funzioni:

- Riproduzione o Pausa.
- Per la ricerca e la riproduzione, selezionare la categoria Riproduzione attuale, Tutti gli interpreti, Tutti gli album o Tutti i titoli.
- Selezionare Elenchi di riproduzione.

Nel sottomenu Impostazioni audio è possibile effettuare le seguenti impostazioni:

- Attivare o disattivare Riprod. casuale.
- Ripetere: selezionare Off, Uno (brano attuale) o Tutti.
- Selezionare Unità output.
- Selezionare Profilo audio.
- Regolare Equalizzatore.

» Se la playlist non dovesse essere visualizzata sul display TFT, può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo Dati tecnici. (▣▣▣▣▶ 257)

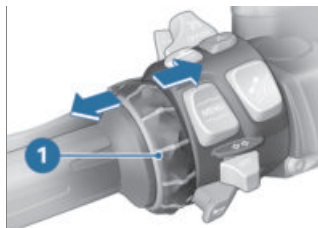
---

### TELEFONO


#### Presupposto

Il veicolo è collegato a un dispositivo portatile compatibile e a un casco compatibile.

#### Telefonare



- Richiamare il menu Telefono.

 In caso di chiamata in arrivo si apre un pop-up.

- Per accettare una chiamata: premere il Multi-Controller **1** verso destra.
- Per rifiutare una chiamata: premere il Multi-Controller **1** verso sinistra.
- Per terminare una conversazione: premere il Multi-Controller **1** verso sinistra.

### Commutazione in muto

In caso di telefonate attive, è possibile disattivare il microfono nel casco.

### Telefonate con più interlocutori

Mentre è in corso una telefonata, è possibile ricevere una seconda chiamata. La prima telefonata non viene interrotta. Il numero di chiamate attive viene visualizzato nel menu Telefono. È possibile passare da una telefonata a un'altra.

### Dati del telefono

A seconda del dispositivo portatile, dopo il pairing (►► 122) i dati del telefono vengono automaticamente trasferiti al veicolo.

Rubrica telefonica: elenco dei contatti memorizzati sul dispositivo portatile  
 Elenco chiamate: elenco delle chiamate effettuate con il dispositivo portatile  
 Preferiti: elenco dei Preferiti memorizzati sul dispositivo portatile

## TASTI DELLE FUNZIONI PREFERITE

### Comando dei tasti delle funzioni preferite



Ai tasti delle funzioni preferite sono assegnate delle funzioni predefinite.

- Lieve pressione di un tasto.
  - » La funzione memorizzata viene visualizzata sul display TFT.
- Forte pressione di un tasto.
  - » La funzione memorizzata viene espletata.
- Se una funzione non è disponibile a causa di un equipaggiamento speciale non presente, appare un messaggio.

### Assegnazione dei tasti delle funzioni preferite

– con sistema audio<sup>ES</sup>

I quattro tasti delle funzioni preferite sono assegnati nel seguente modo:

## 134    **DISPLAY TFT**

- 1: commutazione in muto dell'audio
- 2: menu riscaldamento manopola
- 3: commutazione tra radio e media
- 4: navigazione

---

### **VISUALIZZAZIONE DELLA VERSIONE SOFTWARE**

- Richiamare i menu Impostazioni, Informazioni, Versione del software.

---

### **VISUALIZZAZIONE DELLE INFORMAZIONI SULLA LICENZA**

- Richiamare i menu Impostazioni, Informazioni, Licenze.



# **SISTEMA AUDIO**

**06**



---


<b>RADIO</b>	<b>138</b>
<b>IMPOSTAZIONI AUDIO</b>	<b>140</b>
<b>LETTORE</b>	<b>142</b>
<b>RIPRODUZIONE AUDIO TRAMITE CASCO</b>	<b>143</b>

# 138 SISTEMA AUDIO

## RADIO

### Avviamento

- Inserire l'accensione (☛ 64).

 Dopo aver inserito l'accensione, il menu radio è disponibile dopo un breve lasso di tempo.

### Accensione e spegnimento della radio


- Richiamare il menu **Radio** e attivare o disattivare **Radio**.  
» Se la radio è spenta, nella riga di stato in basso appare **Radio spenta**.

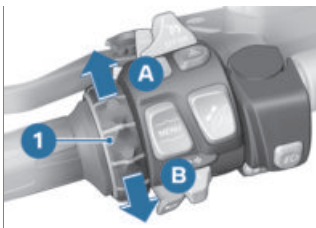
### Selezionare la fonte

- Richiamare il menu **Fonte**. Selezionare **Elenco dei preferiti**, **AM**, **FM** o **DAB** (a seconda del Paese probabilmente non disponibile).

### Selezione della stazione

- Selezionare la fonte (☛ 138).
- Selezionare il menu **Stazioni FM**.

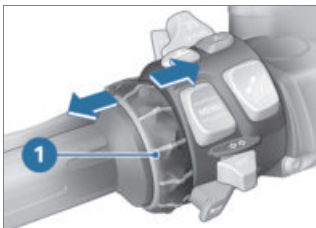
 Per ogni fonte selezionabile, è disponibile il rispettivo menu del trasmettitore.



- Ruotare il Multi-Controller **1** in direzione **A** o in direzione **B** per scorrere tra le stazioni.
- Premere il Multi-Controller verso destra per selezionare la stazione desiderata.

### Selezione della frequenza

- Richiamare il menu **Fonte**, selezionare **AM** o **FM**.
- Nel menu **Opzioni AM** o **Opzioni FM** tramite la voce di menu **Sel. ric. autom.** selezionare l'impostazione **Frequenza**.
- Commutare sul lettore.

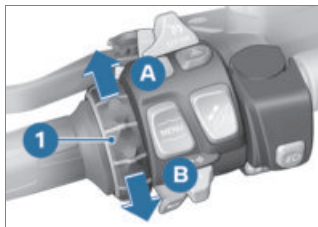


- Premere il Multi-Controller **1** verso sinistra o destra per impostare la frequenza deside-

rata tramite la banda di frequenza.

### Memorizzazione stazione

- Selezionare una stazione o una frequenza della banda di frequenza.
- Premere il Multi-Controller verso destra.
- » L'elenco delle stazioni si apre.



- Ruotare il Multi-Controller **1** in direzione **A** o in direzione **B** per selezionare lo spazio di memoria desiderato.
- » L'occupazione attuale dello spazio di memoria viene visualizzata.
- » Se è già memorizzata una stazione sullo spazio di memoria selezionato, compare un messaggio. Le possibilità di selezione disponibili sono le seguenti:
  - Selezionare *Interrompi* se non si desidera salvare la stazione selezionata.
  - Selezionare *Salva* per sovrascrivere lo spazio di memoria.

» L'elenco delle emittenti viene riaperto.

### Attivare e disattivare le informazioni sul traffico Condizione

L'impostazione *Infor. sul traff.* è possibile solo in caso di selezione delle seguenti bande di frequenza: AM, FM o DAB.

- Richiamare il menu *Opzioni AM*, *Opzioni FM* o *Opzioni DAB* ed attivare o disattivare la voce di menu *Infor. sul traff.*.
- » Se l'impostazione *Infor. sul traff.* è attivata, ad ogni informazione sul traffico ricevuta si apre un pop-up e le informazioni sul traffico vengono riprodotte.
- » Sono disponibili le seguenti possibilità di comando:
  - Per chiudere un pop-up, premere il Multi-Controller verso destra. Le informazioni sul traffico proseguono.
  - Per interrompere le informazioni sul traffico, premere il Multi-Controller verso sinistra, passare ad un'altra stazione, modificare la frequenza o selezionare un'altra stazione dal rispettivo elenco.

## 140 SISTEMA AUDIO

### Elenco Preferiti

Le stazioni o le frequenze selezionate possono essere aggiunte come Preferiti. Complessivamente si possono salvare al massimo 20 Preferiti. L'aggiunta di Preferiti può essere eseguita in due modi:

#### Variante 1

- Selezionare la stazione (▣▶▶▶ 138).
- Selezionare la voce di menu *Aggiungi ai preferiti*.
  - » La stazione precedentemente selezionata appare nell'elenco Preferiti.
- Premere il Multi-Controller verso destra.
  - » La stazione selezionata è stata salvata come "Preferiti".

#### Variante 2

- Selezionare la stazione (▣▶▶▶ 138).
- Premere nuovamente il Multi-Controller verso destra.
  - » L'elenco Preferiti si apre.
- Premere nuovamente il Multi-Controller verso destra.
  - » La stazione selezionata è stata salvata come "Preferiti".
  - » La schermata ritorna automaticamente nell'elenco delle stazioni.

### Cancellare l'elenco Preferiti Condizione

È presente un elenco Preferiti con almeno una voce.

- Selezionare *Cancella elenco preferiti* sull'estremità inferiore dell'elenco Preferiti.
  - » Si apre una finestra di dialogo.
- Confermare la cancellazione.
  - » L'elenco Preferiti viene cancellato.

---

## IMPOSTAZIONI AUDIO

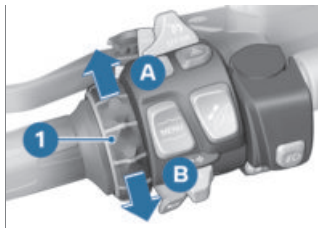
### Altoparlanti e Bluetooth

La riproduzione del suono del sistema audio avviene tramite gli altoparlanti del veicolo oppure tramite un dispositivo di uscita collegato via Bluetooth o tramite il casco. Se in alcuni Paesi non è possibile usufruire della funzione Bluetooth, il suono viene riprodotto solo tramite gli altoparlanti.

Se è collegato un sistema di comunicazione BMW Motorrad con standard Bluetooth 2.0 o superiore, il regolatore volume può essere comandato tramite il Multi-Controller (▣▶▶▶ 143). Se vengono accoppiati dei dispositivi che non sono conformi allo standard Bluetooth 2.0 o superiore, non è possibile regolare il

volume tramite il Multi-Controller.

### Regolazione del volume



- Ruotare il Multi-Controller **1** in direzione **A** per aumentare il volume.
- Ruotare il Multi-Controller **1** in direzione **B** per diminuire il volume.

### Selezionare il dispositivo di uscita

- Richiamare il menu Media, Impostazioni audio, successivamente selezionare la voce di menu Unità output.
- » Sono possibili le seguenti regolazioni:
  - Altoparlanti: altoparlanti per la riproduzione audio selezionati.
  - Casco: casco o altro dispositivo di uscita compatibile con la tecnologia Bluetooth per la riproduzione audio selezionato.

» L'impostazione standard è Altoparlanti.

### Selezionare il profilo audio

- Richiamare il menu Radio, Impostazioni audio, successivamente selezionare la voce di menu Profilo audio.

» Sono possibili le seguenti regolazioni:

- Bass-Boost
- Treble-Boost
- Voice
- Studio
- Balanced

» Tutti i profili audio hanno effetto solo se è selezionato Altoparlanti.

» Per un'esperienza sonora ottimale senza casco, occorre selezionare il profilo audio Studio. Tutti gli altri profili audio sono ottimizzati per la riproduzione con il casco.

### Adattamento delle impostazioni audio

- Richiamare il menu Radio, Impostazioni audio, successivamente selezionare la voce di menu Equalizzatore.

» Sono possibili le seguenti regolazioni:

- Toni alti: ridurre (-1...-5) o aumentare (+1...+5) la riproduzione degli alti

## 142 SISTEMA AUDIO

- Toni bassi: ridurre (-1...-5) o aumentare (+1...+5) la riproduzione dei bassi
- Fader: regolare la riproduzione da davanti (1...) a indietro (...11).
- Compensaz. volume: disattivare la regolazione del volume in funzione della velocità di marcia (1) o selezionare il livello (2 - 4).
- Selezionare la voce di menu desiderata, eseguire l'impostazione e uscire dal menu.
- » Le impostazioni audio hanno effetto solo se **Altoparlanti** è stato selezionato come dispositivo di uscita.

### **Volume e velocità di marcia**

Il sistema audio può adattare automaticamente il volume alla velocità di marcia. L'aumento del volume in funzione della velocità può essere regolato su quattro livelli. Il livello 4 corrisponde all'aumento maggiore. Selezionando il livello 1 l'aumento viene disattivato. L'adattamento automatico del volume funziona solo se **Altoparlanti** è selezionato come dispositivo di uscita.

---

### **LETTORE**

#### **Visualizzazione sul display**

Tramite la vista sul display TFT vengono visualizzate le seguenti informazioni (in funzione del paese):

- Sorgente selezionata (▣▣▣▣ 138).
- Stazione (▣▣▣▣ 138).
- Frequenza
- Artista
- Brano
- Banda di frequenza
- Informazioni sul traffico (▣▣▣▣ 139).

#### **Modificare la stazione o la frequenza**

#### **Condizione**

La selezione di una frequenza è possibile solo nella gamma d'onde AM o FM e Frequenza deve essere scelto nelle opzioni.

- Selezionare la fonte (▣▣▣▣ 138).
- Premere il Multi-Controller verso destra o sinistra per selezionare la stazione o la frequenza desiderate.

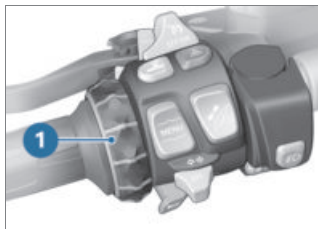


Per poter modificare la frequenza, nel menu **Opzioni AM** o **Opzioni FM** occorre selezionare la voce di menu **Frequenza**.

---

## RIPRODUZIONE AUDIO TRAMITE CASCO

### Casco del pilota collegato



Se il casco del pilota è collegato con il sistema di comunicazione BMW Motorrad con standard Bluetooth 2.0:

- il volume degli altoparlanti del casco può essere regolato direttamente tramite il Multi-Controller **1**.
- la variazione del volume nel casco determina un'indicazione corrispondente sul display.

Il volume per il casco 2 non può essere regolato tramite il Multi-Controller.

**REGOLAZIONE**

**07**



---

<b>SPECCHIETTI</b>	<b>146</b>
<b>FARI</b>	<b>146</b>
<b>PARABREZZA</b>	<b>146</b>
<b>FRIZIONE</b>	<b>147</b>
<b>FRENO</b>	<b>149</b>
<b>SELLE</b>	<b>150</b>
<b>PRECARICO MOLLA</b>	<b>152</b>
<b>AMMORTIZZATORI</b>	<b>154</b>

## SPECCHIETTI

### Regolazione degli specchietti




- Portare lo specchietto nella posizione desiderata premendolo leggermente sul bordo.

## FARI

### Assetto fari e precarico molla

L'assetto fari rimane di solito costante grazie all'adattamento del precarico molla.

Solo in caso di carico elevato l'adattamento del precarico molla potrebbe non essere sufficiente. In questo caso occorre adattare l'assetto fari al carico.

 In caso di dubbi sulla corretta profondità del fari, far controllare la regolazione da un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

### Regolazione dell'assetto fari Condizione


Se in presenza di un carico elevato l'adattamento del precarico molle non basta per non abbagliare il traffico in senso opposto:



- Regolare l'assetto del fari sulla vite di registro **1**.

## PARABREZZA

### Regolazione del parabrezza

- Inserire l'accensione (  64).
- » Alla partenza il parabrezza ritorna automaticamente nell'ultima posizione prima dello spegnimento del quadro.



- Premere il tasto **1** in su per sollevare il parabrezza.
  - Premere il tasto **1** in giù per abbassare il parabrezza.
  - Disinserire l'accensione (▣▶▶ 65).
    - » Il parabrezza si sposta automaticamente nella posizione finale inferiore.
- Se prima di raggiungere la posizione finale il parabrezza incontra una resistenza, si attiva la protezione antischiacciamento. Il parabrezza viene arrestato e leggermente risollevato. Dopo alcuni secondi il parabrezza tenta di nuovo di raggiungere la posizione finale inferiore.
- Verificare la libertà di movimento del parabrezza.
    - » Il parabrezza non si sposta automaticamente nella posizione finale inferiore.
  - Inserire l'accensione (▣▶▶ 64).
  - Con il tasto **1** portare il parabrezza in posizione finale superiore e inferiore.
- Disinserire l'accensione (▣▶▶ 65).
    - » Il campo di regolazione del parabrezza è calibrato.
    - » Il parabrezza non reagisce all'azionamento del tasto **1**.
  - Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.
- Se viene montato un parabrezza non approvato da BMW Motorrad, non è possibile garantire il corretto funzionamento della protezione antischiacciamento.
- In questo caso: prima di spegnere il quadro verificare la libertà di movimento del parabrezza.

---

## FRIZIONE

### Regolazione della leva della frizione

---



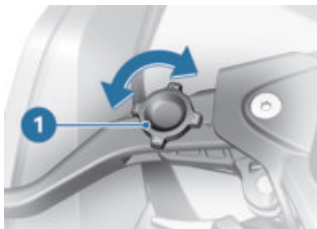
#### AVVERTENZA

#### Regolazione della leva della frizione durante la marcia


Pericolo d'incidente

- Regolare la leva della frizione a moto ferma.

## 148 REGOLAZIONE



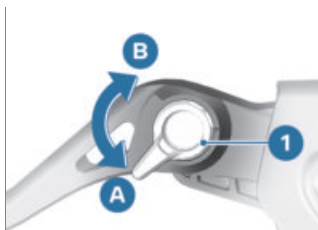
- Ruotare la manopola di registro **1** nella posizione desiderata.

 La manopola di regolazione è facilmente azionabile, premendo la leva della frizione in avanti.

» Regolazioni possibili:

- Posizione 1: distanza minima tra la manopola manubrio e la leva della frizione
- Posizione 4: distanza massima tra la manopola manubrio e la leva della frizione

- con pacchetto componenti fresati Option 719 Classic II<sup>ES</sup>
  -
- con pacchetto componenti fresati Option 719 Storm II<sup>ES</sup>
  -
- con pacchetto componenti fresati Option 719 Shadow II<sup>ES</sup>



- Ruotare la leva di regolazione **1** nella posizione desiderata.
- » Regolazioni possibili:
  - Dalla posizione **A**: distanza minima tra la manopola manubrio e la leva della frizione.
  - In 5 passi in direzione della posizione **B** per aumentare la distanza tra la manopola del manubrio e la leva della frizione. <

## FRENO

### Regolare la leva del freno

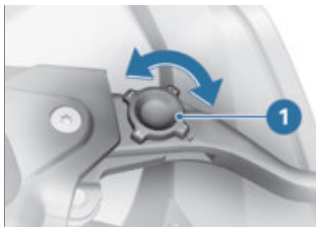


#### AVVERTENZA


#### Regolazione della leva del freno durante la marcia

Pericolo d'incidente

- Regolare la leva del freno solo a motore fermo.

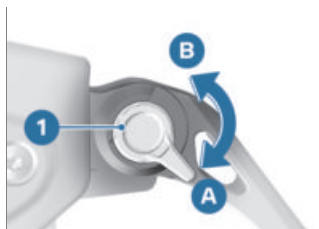


- Ruotare la manopola di registro **1** nella posizione desiderata.

 La manopola di regolazione è facilmente azionabile, premendo la leva manuale del freno a mano in avanti.

- » Regolazioni possibili:
- Posizione 1: distanza minima tra la manopola manubrio e la leva del freno.
  - Posizione 4: distanza massima tra la manopola manubrio e la leva del freno.

- con pacchetto componenti fresati Option 719 Classic II<sup>ES</sup>
  -
- con pacchetto componenti fresati Option 719 Storm II<sup>ES</sup>
  -
- con pacchetto componenti fresati Option 719 Shadow II<sup>ES</sup>

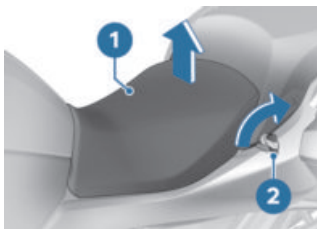


- Ruotare la leva di regolazione **1** nella posizione desiderata.
  - » Regolazioni possibili:
    - Dalla posizione **A**: distanza minima tra la manopola manubrio e la leva del freno.
    - In 5 passi in direzione della posizione **B** per aumentare la distanza tra la manopola del manubrio e la leva del freno. ◁

# 150 REGOLAZIONE

## SELLE

### Smontare la sella del pilota



- Girare la chiave d'accensione **2** in senso orario.
- Sollevare la sella del pilota **1** nella parte posteriore.



- Rimuovere all'indietro la sella del pilota **1** dal ponte di supporto della sella **3**.

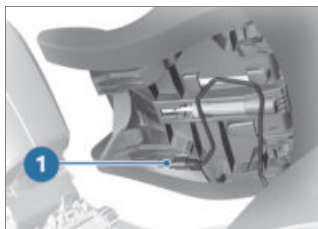
–con riscaldamento della sella<sup>ES</sup>

- Scollegare il collegamento a spina **2** del riscaldamento sella.<
- Appoggiare la sella del pilota dal lato del rivestimento

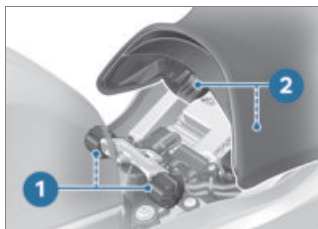
su una superficie pulita e asciutta.

### Montaggio della sella del pilota

–con riscaldamento della sella<sup>ES</sup>



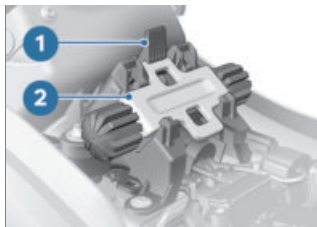
- Collegare il collegamento a spina **1** del riscaldamento sella.<



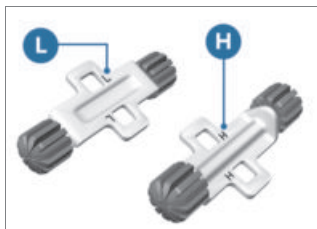
- Inserire la sella con gli attacchi **2** nei tamponi di battuta **1** sinistro e destro.
- Poggiare la sella indietro e premerla nel dispositivo di bloccaggio.

## Regolazione dell'altezza della sella del pilota

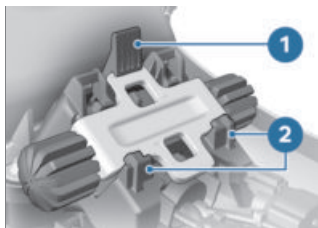
- Smontare la sella del pilota (▮▮▮▮ 150).



- Premere in avanti il bloccaggio **1** e rimuovere la piastra di regolazione **2**.



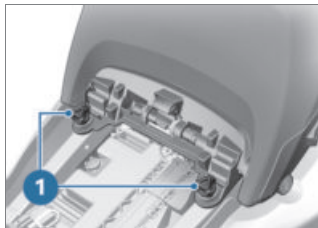
- Ruotare la piastra di regolazione in posizione **L** per raggiungere l'altezza minore della sella.
- Ruotare la piastra di regolazione in posizione **H** per raggiungere l'altezza maggiore della sella.



- Inserire la piastra di regolazione nella posizione desiderata negli attacchi **2** e poi spingerla nel bloccaggio **1**.
- Montare la sella del pilota (▮▮▮▮ 150).

## Smontaggio della sella del passeggero

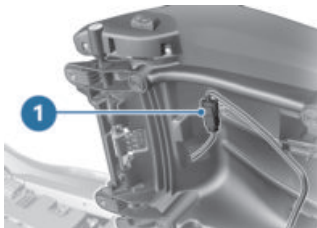
- Smontare la sella del pilota (▮▮▮▮ 150).



- Togliere le viti **1** con gli attrezzi in dotazione.
- Tirare leggermente in avanti la sella del passeggero e sollevarla.

## 152 REGOLAZIONE

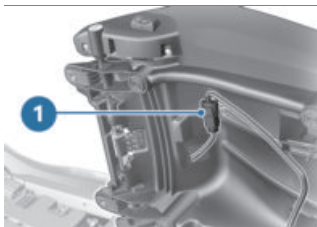
–con riscaldamento della sella<sup>ES</sup>



- Staccare il collegamento a spina **1** del riscaldamento sella e rimuovere la sella del passeggero.<
- Appoggiare la sella del passeggero dal lato del rivestimento su una superficie pulita e asciutta.

### Montaggio della sella del passeggero

–con riscaldamento della sella<sup>ES</sup>



- Collegare il collegamento a spina **1** del riscaldamento sella.<



- Poggiare la sella del passeggero sugli alloggiamenti **1**.



- Applicare le viti **1** con gli attrezzi in dotazione.

---

### PRECARICO MOLLA

#### Regolazione

Il precarico molle della ruota posteriore deve essere adattato al carico presente sulla moto. L'aumento del carico richiede l'aumento del precarico molle, mentre un peso ridotto un precarico corrispondente inferiore.



## Regolare il precarico molle sulla ruota posteriore

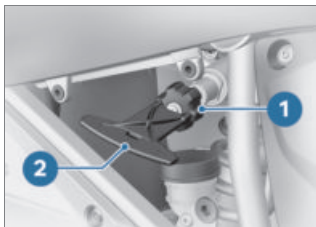


### AVVERTENZA

#### Regolazione del precarico molle durante la marcia.

Pericolo d'incidente

- Regolare il precarico molle solo a veicolo fermo.
- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Smontare la copertura degli ammortizzatori (►► 203).



### AVVERTENZA

#### Regolazioni non sintonizzate di precarico molle e smorzamento ammortizzatore.

Peggioramento del comportamento su strada.

- Adattare lo smorzamento dell'ammortizzatore al precarico molle.

- Per aumentare il precarico molla, ruotare la rotella zigrinata **1** con l'attrezzo **2** in senso orario.
- Per ridurre il precarico molla, ruotare la rotella zigrinata **1** con l'attrezzo **2** in senso anti-orario.



Regolazione base del precarico molle posteriore

–senza Dynamic ESA<sup>ES</sup>

Ruotare la manopola di registro fino alla battuta di arresto in senso antiorario. (Funzionamento con solo pilota senza carico)

Ruotare la manopola di registro fino alla battuta di arresto in senso antiorario, poi ruotarla di 10 giri in senso orario. (Funzionamento con solo pilota con carico)

Ruotare la manopola di registro fino alla battuta di arresto in senso orario. (Funzionamento con passeggero e carico)◁

- Montare la copertura degli ammortizzatori (►► 204).

# 154 REGOLAZIONE

## AMMORTIZZATORI

### Regolazione

Gli ammortizzatori devono essere adattati allo stato del fondo stradale ed al precarico molla.

- Un fondo stradale irregolare richiede un'ammortizzazione più morbida, rispetto ad un fondo stradale in piano.
- L'aumento del precarico molle richiede un'ammortizzazione più rigida, mentre la diminuzione del precarico molle un'ammortizzazione più morbida.

### Regolazione dell'ammortizzatore sulla ruota posteriore

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Effettuare la regolazione dello smorzamento dal lato sinistro del veicolo.



- Per aumentare l'ammortizzazione, ruotare la vite di registro **1** in senso orario.
- Per ridurre l'ammortizzazione, ruotare la vite di registro **1** in senso antiorario.



BMW Motorrad raccomanda, per i veicoli speciali, di selezionare l'impostazione funzionamento con solo pilota con bagaglio.



Registrazione base dell'ammortizzatore ruota posteriore

-senza Dynamic ESA<sup>ES</sup>

Ruotare la manopola di registro fino alla battuta di arresto in senso orario, poi ruotarla di 6 clic in senso antiorario. (Funzionamento con solo pilota senza carico)



Registrazione base dell'ammortizzazione ruota posteriore

Ruotare la manopola di registro fino alla battuta di arresto in senso orario, poi ruotarla di 4 clic in senso antiorario. (Funzionamento con solo pilota con carico)

Ruotare la manopola di registro fino alla battuta di arresto in senso orario, poi ruotarla di 2 clic in senso antiorario. (Funzionamento con passeggero e carico)◁

**GUIDA**

**08**

---

<b>AVVERTENZE DI SICUREZZA</b>	<b>158</b>
<b>CONTROLLO REGOLARE</b>	<b>161</b>
<b>AVVIAMENTO</b>	<b>161</b>
<b>RODAGGIO</b>	<b>164</b>
<b>CAMBIO DI MARCIA</b>	<b>165</b>
<b>FRENI</b>	<b>166</b>
<b>ARRESTARE LA MOTO</b>	<b>169</b>
<b>FARE RIFORNIMENTO</b>	<b>170</b>
<b>FISSAGGIO DELLA MOTO PER IL TRASPORTO</b>	<b>176</b>

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

### Equipaggiamento per motociclista

Non guidare mai senza indossare l'abbigliamento corretto!

Indossare sempre:

- Casco
- Tuta
- Guanti
- Stivali

Questo vale anche per i brevi percorsi e in tutte le stagioni dell'anno. Il Concessionario BMW Motorrad di fiducia è a Sua completa disposizione ed è in possesso dell'abbigliamento corretto per qualsiasi scopo.



### AVVERTENZA

#### Penetrazione di tessuti, cinghie o bagagli staccati all'interno di parti rotanti scoperte del veicolo (ruote, albero cardanico)

Pericolo d'incidente

- Assicurarsi che i tessuti indossati non aderenti non si infilino nelle parti rotanti scoperte del veicolo.
- Tenere lontani i bagagli e le cinghie di fissaggio/ancoraggio dalle parti rotanti scoperte del veicolo.

## Carico del veicolo



### AVVERTENZA

#### Stabilità di marcia compromessa per sovraccarico e carico irregolare

Pericolo di caduta

- Non superare il peso totale ammesso e prestare attenzione alle avvertenze sul carico.
- Adattare la regolazione della molla e dell'ammortizzazione al peso totale.
- Verificare che il volume delle valigie sia uniforme sui due lati.
- Verificare che il peso sia ripartito uniformemente a sinistra e a destra.
- Gli oggetti più pesanti devono essere sistemati in basso e all'interno.
- Osservare il carico massimo e la velocità massima, vedere anche il capitolo Accessori (107).
- con borsa da serbatoio<sup>AS</sup>
- Non superare il carico massimo della borsa da serbatoio.



Carico della borsa da serbatoio

max 5 kg

## Velocità

Guidando ad alta velocità, diverse condizioni concomitanti possono influenzare negativamente il comportamento di marcia della moto:

- Regolazione delle sospensioni e degli ammortizzatori
- Carico non ripartito in modo uniforme
- Carenatura allentata
- Pressione pneumatici troppo bassa
- Battistrada usurato
- Ecc.

## Velocità massima con pneumatici invernali



### PERICOLO

#### **Velocità massima della moto superiore alla velocità massima consentita degli pneumatici**

Pericolo d'incidente per danni agli pneumatici a velocità troppo elevata

- Prestare attenzione alla velocità massima ammessa per i pneumatici.

Se si utilizzano pneumatici invernali, occorre rispettare la velocità massima ammessa per tali pneumatici.

Applicare in un punto visibile della strumentazione combinata

l'adesivo con l'indicazione della velocità massima.

## Pericolo di avvelenamento

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas incolore e inodore, ma tossico.



### AVVERTENZA

#### **Gas di scarico nocivi per la salute**

Pericolo di asfissia

- Non inalare i gas di scarico.
- Non far girare il motore in ambienti chiusi.



### AVVERTENZA

#### **Inalazione di esalazioni nocive per la salute**

Danno alla salute

- Non inalare le esalazioni di materiali di esercizio e plastiche.
- Utilizzare il veicolo solamente all'aperto.

## Pericolo di scottature



### ATTENZIONE

#### **Forte surriscaldamento di motore e impianto di scarico durante la marcia**

Pericolo di ustione

- Dopo lo spegnimento del veicolo, occorre prestare attenzione che nessuna persona o nessun oggetto tocchi il motore e l'impianto di scarico.

## Catalizzatore

Se per un'irregolarità di combustione nel catalizzatore giunge del carburante incombusto, vi è il rischio di surriscaldamento e danneggiamento.

Rispettare le seguenti prescrizioni:

- Non lasciare svuotare completamente il serbatoio carburante.
- Non far girare il motore con il cappuccio delle candele sfilato.
- In caso di irregolarità di combustione, spegnere immediatamente il motore.
- Rifornire solo carburante senza piombo.

- Rispettare assolutamente agli intervalli di manutenzione previsti.



### ATTENZIONE

#### **Carburante incombusto nel catalizzatore**

Danneggiamento del catalizzatore

- Prestare attenzione ai punti indicati per la protezione del catalizzatore.

## Pericolo di surriscaldamento



### ATTENZIONE

#### **Motore acceso troppo a lungo con moto ferma**

Surriscaldamento causato da raffreddamento insufficiente, in casi estremi la moto può incendiarsi.

- Non far girare inutilmente il motore a moto ferma.
- Partire subito dopo l'avviamento.



## Manipolazioni



### ATTENZIONE

#### Manipolazioni della moto (ad es. a centralina motore, valvole a farfalla o frizione)

Danneggiamento dei componenti coinvolti, avaria delle funzioni rilevanti per la sicurezza, perdita della garanzia

- Non effettuare manipolazioni.

## CONTROLLO REGOLARE

### Prestare attenzione alla check list

Utilizzare la seguente lista di controllo per controllare la moto a intervalli regolari.

#### Prima di ogni partenza

- Controllare il funzionamento dell'impianto frenante (☞ 207).
- Controllare il funzionamento dell'illuminazione e dell'impianto di segnalazione.
- Controllare il funzionamento della frizione (☞ 211).
- Controllare la profondità del battistrada (☞ 214).
- Controllare la pressione degli pneumatici (☞ 214).
- Controllare che valigie e bagaglio siano fissati saldamente.

- senza Dynamic ESA<sup>ES</sup>
- Regolare il precarico molla sulla ruota posteriore (☞ 153).
- Regolare l'ammortizzatore sulla ruota posteriore (☞ 154).


### Ogni tre soste per il rifornimento

- Controllare il livello dell'olio motore (☞ 205).
- Controllare lo spessore delle pastiglie del freno anteriore (☞ 207).
- Controllare lo spessore delle pastiglie del freno posteriore (☞ 208).
- Controllare il livello del liquido freno anteriore (☞ 209).
- Controllare il livello del liquido freno posteriore (☞ 210).
- Controllare il livello del liquido di raffreddamento (☞ 212).

## AVVIAMENTO

### Avviamento del motore


- Inserire l'accensione (☞ 64).
- » Pre-Ride-Check in esecuzione. (☞ 162)
- » Viene eseguita l'autodiagnosi ABS. (☞ 163)
- » Viene eseguita l'autodiagnosi DTC. (☞ 164)
- Portare il cambio in folle o tirare la frizione con marcia innestata.

 Con cavalletto laterale aperto e marcia innestata non è possibile avviare la moto. Se il motore viene avviato in folle e se si innesta successivamente una marcia con cavalletto laterale aperto, il motore si spegne.

- In caso di avviamento a freddo e basse temperature: tirare la frizione.



- Azionare il tasto del motorino di avviamento **1**.

 In caso di tensione batteria insufficiente, il processo di avviamento viene interrotto automaticamente. Prima di ulteriori tentativi di avviamento, ricaricare la batteria o farsi aiutare ad avviare il motore tramite cavi di avviamento o simili. Per maggiori dettagli, consultare il capitolo Manutenzione ordinaria, alla voce Avviamento ausiliario.

- » Il motore si avvia.
- » Se il motore non dovesse partire può essere d'aiuto la tabella dei guasti nel capitolo "Dati tecnici". (➡ 254)

### **Pre-Ride-Check**

All'accensione del quadro, la strumentazione combinata esegue un test delle spie, il cosiddetto "Pre-Ride-Check". Il test viene interrotto se il motore viene avviato prima che il test sia terminato.

#### **Fase 1**

Tutte le spie di controllo e di avvertimento vengono accese. Dopo un periodo di fermo prolungato del veicolo, all'avvio del sistema viene visualizzata un'animazione.

#### **Fase 2**

La spia di avvertimento generale passa da rossa a gialla.


#### **Fase 3**

Tutte le spie di controllo e di avvertimento accese vengono spente una dopo l'altra in ordine inverso.

La spia di avvertimento malfunzionamento gruppo motore si spegne solo dopo 15 secondi.

Se una delle spie di controllo e di avvertimento non si è accesa:

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

 A seconda della modalità di marcia e/o della sua configurazione, l'intervento dei sistemi di regolazione della dinamica di marcia può essere limitato.

Possibili limitazioni vengono visualizzate con un messaggio pop-up, ad es. *Attenzione! Impostazione ABS e DTC..* Ulteriori informazioni su sistemi di regolazione della dinamica di marcia come ABS e DTC si trovano nel capitolo Aspetti tecnici nei dettagli.

### Autodiagnosi ABS

L'operatività dell'ABS Pro completamente integrale BMW Motorrad viene controllata mediante l'autodiagnosi. L'autodiagnosi inizia automaticamente dopo l'inserimento dell'accensione.

### Fase 1

» Controllo dei componenti del sistema diagnosticabili a veicolo fermo.



lampeggia.

### Fase 2

» Controllo dei sensori del numero di giri della ruota durante la fase di partenza.



lampeggia.

### Autodiagnosi ABS completata

» La spia di avvertimento e di controllo ABS si spegne.



Autodiagnosi ABS non completata

L'ABS non è disponibile, perché l'autodiagnosi non è stata conclusa. (Per effettuare il controllo dei sensori numero di giri della ruota, la moto deve raggiungere una velocità minima: 5 km/h)

Se al termine dell'autodiagnosi ABS compare un difetto ABS:

- È possibile proseguire la marcia. Tenere presente che né la funzione ABS, né la funzione Integral sono disponibili.
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente

## 164 GUIDA

da un Concessionario BMW Motorrad.

### Autodiagnosi DTC

L'operatività del sistema BMW Motorrad DTC viene verificata mediante l'autodiagnosi. L'autodiagnosi viene effettuata automaticamente dopo l'inserimento dell'accensione.

#### Fase 1

» Controllo a moto ferma dei componenti del sistema diagnosticabili.



lampeggia lentamente.

#### Fase 2

» Controllo dei componenti del sistema diagnosticabili durante lo spunto.



lampeggia lentamente.

### Autodiagnosi DTC conclusa

» Il simbolo DTC non viene più visualizzato.

- Prestare attenzione alle indicazioni fornite da tutte le spie di controllo e di avvertimento.



Autodiagnosi DTC non completata

La funzione DTC non è disponibile, perché l'autodiagnosi non è stata conclusa. (Per controllare i sensori numero di giri della ruota, la moto deve raggiungere una velocità minima con motore in funzione: min. 5 km/h)

Se al termine dell'autodiagnosi DTC compare un difetto DTC:



- È possibile proseguire la marcia. Tenere presente che la funzione DTC è disponibile solo limitatamente o non lo è affatto.
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

---

## RODAGGIO

### Motore

- Fino al controllo in rodaggio guidare variando frequentemente i settori di carico e di regime ed evitare lunghi viaggi a regime costante.
- Possibilmente, preferire percorsi leggermente collinosi e tortuosi.
- Prestare attenzione ai regimi di rodaggio.

	Regime di rodaggio
	<5000 min <sup>-1</sup> (Chilometraggio 0...1000 km)
	Non richiedere piena potenza (Chilometraggio 0...1000 km)
	• Fare attenzione al chilometraggio al quale è previsto il controllo rodaggio.
	Esecuzione del controllo rodaggio
	500...1200 km

### Pastiglie freni

Le pastiglie freno nuove devono essere rodate prima che raggiungano la loro forza d'attrito ottimale. La riduzione dell'effetto frenante può essere compensata da una maggiore pressione sulla leva del freno.



### AVVERTENZA

#### Pastiglie freni nuove

Aumento dello spazio di arresto, pericolo d'incidente

- Azionare i freni tempestivamente.

### Pneumatici

I pneumatici nuovi hanno una superficie liscia. Devono essere pertanto irruviditi durante il rodaggio, guidando con cautela e con inclinazioni diverse. Solo con il rodaggio si ottiene la completa aderenza del battistrada.



### AVVERTENZA

#### Perdita di aderenza dei pneumatici nuovi in caso di carreggiata bagnata e in posizioni inclinate estreme

Pericolo d'incidente

- Guidare con prudenza ed evitare posizioni inclinate estreme.

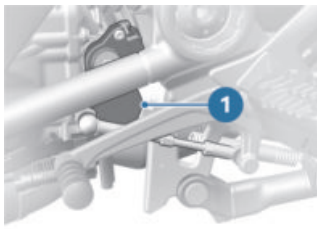
### CAMBIO DI MARCIA

–con assistente cambio Pro<sup>ES</sup>

#### Assistente cambio Pro



Ulteriori informazioni sull'assistenza al cambio marcia Pro si trovano nel capitolo Aspetti tecnici nei dettagli.



- Le marce vengono inserite agendo con il piede sulla leva del cambio, nel modo usuale.
- » Il sensore **1** sull'albero di comando del cambio riconosce la marcia desiderata e avvia l'assistenza al cambio.
- » Durante i percorsi costanti con bassi rapporti e numeri di giri elevati, cambiare rapporto senza azionare la frizione può portare a forti reazioni alle variazioni di carico. BMW Motorrad consiglia in queste situazioni di marcia di cambiare rapporto solo azionando la frizione. È opportuno evitare l'uso dell'assistente cambio nel campo del limitatore di regime.
- » Nelle seguenti situazioni non si verifica alcuna assistenza al cambio:
  - Frizione premuta.
  - Leva del cambio non in posizione iniziale.
  - Durante il passaggio al rapporto superiore con la valvola

a farfalla chiusa (fase di rilascio) e/o durante un rallentamento.

- Durante il passaggio a una marcia inferiore con valvola a farfalla aperta o durante un'accelerazione.
- Per poter eseguire un ulteriore cambio di marcia con l'assistente cambio, dopo la cambiata si deve scaricare completamente la leva del cambio.

---

## FRENI

### Com'è possibile ottenere lo spazio di frenata più breve?

In fase di frenata la distribuzione dinamica dei pesi tra la ruota anteriore e la ruota posteriore è soggetta a variazioni. Quanto più forte è la frenata, tanto maggiore è il carico gravante sulla ruota anteriore. Quanto più elevato è il carico sulla ruota, tanto maggiore è la forza frenante che può essere trasmessa.

Per ottenere il minore spazio di frenata, occorre azionare ininterrottamente il freno ruota anteriore, con una forza che s'intensifica progressivamente. Ciò consente di sfruttare, nel migliore dei modi, l'aumento dinamico del carico sulla ruota

anteriore. Contemporaneamente dovrebbe essere azionata anche la frizione. In caso di "frenata a fondo estrema", spesso oggetto di esercitazioni, nella quale la pressione dell'impianto frenante viene generata molto rapidamente e con tutta la forza, la distribuzione dinamica dei pesi non può seguire l'incremento della decelerazione e la forza frenante non viene trasferita completamente al fondo stradale. L'ABS Pro completamente integrale BMW Motorrad impedisce il bloccaggio della ruota anteriore.



### **AVVERTENZA**

#### **Sollevamento della ruota posteriore causato da frenata intensa**

Pericolo di caduta

- In frenate intense si tenga presente che la regolazione ABS non può evitare sempre il sollevamento della ruota posteriore.

### **Frenata di emergenza**

Quando si frena a fondo a velocità superiori a 50 km/h, gli utenti della strada dietro al veicolo verranno avvertiti anche da un lampeggio rapido della luce stop.

Se in questo caso si frena al punto da scendere sotto i 15 km/h, l'impianto lampeggio d'emergenza si attiva. A partire da una velocità di 20 km/h, l'impianto lampeggio d'emergenza si spegne di nuovo automaticamente.

### **Percorsi in discesa**



### **AVVERTENZA**

#### **Prevalenza delle frenate con freno posteriore in discesa**

Perdita di effetto frenante, danneggiamento irreparabile dei freni a causa del surriscaldamento

- Impiegare il freno anteriore e posteriore e utilizzare il freno motore.



## PERICOLO

### **Marcia con freni surriscaldati**

Pericolo d'incidente dovuto al guasto dei freni

- Adattare lo stile di guida.
- Evitare un uso frequente dei freni utilizzando il freno motore.



## AVVERTENZA

### **Mancato rispetto degli intervalli di manutenzione**

Pericolo d'incidente

- Rispettare gli intervalli di manutenzione validi per i freni.

### **Freni bagnati e sporchi**

Dischi e pastiglie freno bagnati e sporchi peggiorano l'effetto frenante.

Nelle seguenti situazioni occorre tener conto di un effetto frenante ridotto o peggiore:

- Nella marcia sotto la pioggia su tratti melmosi.
- Dopo il lavaggio del veicolo.
- Nella marcia su strade in cui è stato cosparso del sale.
- In seguito ad interventi sui freni a causa di residui d'olio o grasso.

- Nella marcia su tratti sporchi o fuoristrada.



## AVVERTENZA

### **Peggioramento dell'effetto frenante dovuto al fondo stradale bagnato e sporco**

Pericolo d'incidente

- Frenare a secco o su superfici pulite, event. pulire i freni.
- Frenare in anticipo fino a raggiungere nuovamente l'effetto frenante totale.

## ABS Pro

### **Limiti fisici di guida**



## AVVERTENZA

### **Frenata in curva**

Pericolo di caduta nonostante ABS Pro

- Rimane comunque sempre responsabilità del pilota uno stile di guida appropriato.
- Non annullare il surplus di sicurezza con una guida rischiosa.

ABS Pro è disponibile in ogni modalità di marcia.



–con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>  
È disponibile anche la funzione di supporto del Dynamic Brake Control.

### **Caduta non escludibile**

Sebbene l'ABS Pro offra un supporto valido e rappresenti un enorme bonus in termini di sicurezza per il pilota durante le frenate in curva, esso non può in nessun modo ridefinire i limiti fisici. È ancora possibile superare questi limiti a causa di errate valutazioni o errori di guida. In casi estremi questo può comportare anche una caduta.

### **Impiego su strade pubbliche**

L'ABS Pro consente un utilizzo ancora più sicuro della moto su strade pubbliche. In frenata, a causa di pericoli inattesi in curva, l'ABS Pro impedisce il bloccaggio e lo slittamento delle ruote entro i limiti fisici della guida.



L'ABS Pro non è stato sviluppato per valorizzare le prestazioni in singole frenate in curva.

–con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>  
Durante una frenata di emergenza, il Dynamic Brake Control aumenta l'effetto frenante e interviene quando durante la frenata viene azionata per sbaglio la manopola acceleratore.

---

## **ARRESTARE LA MOTO**

### **Cavalletto laterale**

- Spegnerne il motore.



### **ATTENZIONE**

#### **Cattive condizioni del terreno nella zona del cavalletto**

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Verificare che il cavalletto poggi in piano e su terreno compatto.



### **ATTENZIONE**

#### **Carico del cavalletto laterale con peso aggiuntivo**

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Non sedersi sul veicolo quando è appoggiato al cavalletto laterale.

- Aprire il cavalletto laterale ed arrestare la moto.

- Se l'inclinazione del fondo stradale lo consente, sterzare il manubrio verso sinistra.
- Su strade in pendenza rivolgere la moto "in salita" e innestare la 1<sup>a</sup>.

## Cavalletto centrale

- Spegnere il motore.



### ATTENZIONE

#### Cattive condizioni del terreno nella zona del cavalletto

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Verificare che il cavalletto poggi in piano e su terreno compatto.



### ATTENZIONE

#### Chiusura del cavalletto centrale in caso di movimenti forti

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Non sedersi sul mezzo quando il cavalletto centrale è aperto.
- Aprire il cavalletto centrale e farvi poggiare la moto.
- Su strade in pendenza rivolgere la moto "in salita" e innestare la 1<sup>a</sup>.

## FARE RIFORNIMENTO

### Qualità del carburante Condizione


Per garantire un consumo ottimale, il carburante deve essere privo di zolfo o contenerne il minimo possibile.









### ATTENZIONE

#### Rifornimento di carburante contenente piombo

Danneggiamento del catalizzatore

- Non utilizzare per il rifornimento carburante con piombo o altro combustibile contenente additivi metallici (ad es. manganese o ferro).
  - Fare attenzione alla quantità massima di etanolo nel carburante.
-  Gli additivi per carburanti puliscono l'iniezione del carburante e l'area della combustione. Facendo rifornimento con carburanti di bassa qualità o in caso di tempi di fermo prolungati, si consiglia l'utilizzo di additivi per carburanti. Per maggiori informazioni, consultare il partner BMW Motorrad.

	Qualità di carburante raccomandata
	Super senza piombo (max 15% etanolo, E15)
	95 ROZ/RON 90 AKI
	Qualità di carburante alternativa
	Normale senza piombo (potenza e consumi limitati) (max 15% etanolo, E10/E15)
	91 ROZ/RON 87 AKI

» Fare attenzione ai seguenti simboli nel tappo del serbatoio e sulla colonnina di rifornimento:



### Procedura di rifornimento



#### AVVERTENZA

#### Il carburante è facilmente infiammabile

Pericolo di incendio ed esplosione

- Nell'effettuare qualunque operazione non fumare e non avvicinare fiamme o scintille al serbatoio.



#### AVVERTENZA

#### Perdita di carburante causata da espansione per esposizione al calore con serbatoio del carburante riempito oltre il livello massimo

Pericolo di caduta

- Non rifornire eccessivamente il serbatoio carburante.



#### ATTENZIONE

#### Contatto di carburante con superfici in plastica

Danneggiamento delle superfici (perdono la qualità estetica o si opacizzano)

- Dopo il contatto con il carburante pulire subito le superfici in plastica.


- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.




- Aprire lo sportello di protezione **2**.
  - Sbloccare il tappo del serbatoio del carburante ruotando la chiave d'accensione **1** in senso orario e rimuoverlo.
- con chiusura centralizzata<sup>ES</sup>
- Spingere verso il basso il cilindro serratura sbloccato ed aprire l'elemento di chiusura del serbatoio del carburante.◁



- Rifornire al massimo carburante della qualità indicata in alto fino al bordo inferiore della bocchetta di riempimento.

 Se si effettua il rifornimento quando ci si trova in riserva, la quantità di riempimento che si immette deve essere maggiore della riserva carburante in modo che il nuovo livello di riempimento venga riconosciuto e la spia della riserva venga spenta.

 La "quantità utile di carburante" indicata nei dati tecnici è la quantità di carburante che deve essere rabboccata se in precedenza il serbatoio è stato svuotato completamente, ossia il motore si è spento per mancanza di carburante.



Quantità di carburante utilizzabile

circa 25 l



Riserva di carburante

circa 4 l

- Chiudere il tappo del serbatoio carburante esercitando una forte pressione.
- Estrarre la chiave d'accensione e chiudere lo sportello di protezione.

## Procedura di rifornimento

–con Keyless Ride<sup>ES</sup>

### Condizione

Il bloccasterzo è sbloccato.



### AVVERTENZA

#### Il carburante è facilmente infiammabile

Pericolo di incendio ed esplosione

- Nell'effettuare qualunque operazione non fumare e non avvicinare fiamme o scintille al serbatoio.



### AVVERTENZA

#### Perdita di carburante causata da espansione per esposizione al calore con serbatoio del carburante riempito oltre il livello massimo

Pericolo di caduta



- Non rifornire eccessivamente il serbatoio carburante.



### ATTENZIONE

#### Contatto di carburante con superfici in plastica

Danneggiamento delle superfici (perdono la qualità estetica o si opacizzano)

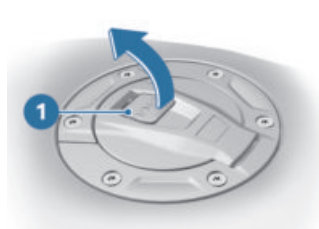
- Dopo il contatto con il carburante pulire subito le superfici in plastica.
  - Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- con Keyless Ride<sup>ES</sup>
- Disinserire l'accensione (☛ 67).
-  Dopo aver disinserito l'accensione è possibile aprire il tappo del serbatoio entro il tempo residuo di funzionamento stabilito, anche senza chiave radiocomando nel campo di ricezione.
- |   |  |
|---|--|
|  | Tempo di disattivazione per l'apertura del tappo del serbatoio |
| 2 min   |  |
- » Il tappo del serbatoio può essere aperto in **due modi**:
    - Entro il tempo di disattivazione.
    - Trascorso il tempo di disattivazione.

## 174 GUIDA

### Variante 1

#### Condizione

Entro il tempo di disattivazione



- Tirare lentamente verso l'alto la linguetta **1** del tappo del serbatoio.
- » Tappo del serbatoio sbloccato.
- Aprire completamente il tappo del serbatoio.

### Versione 2

#### Condizione

Dopo il tempo di disattivazione


- Portare la chiave radiocomando nella zona di ricezione.
- Tirare lentamente verso l'alto la linguetta **1**.
- » La spia di controllo per la chiave radiocomando lampeggia per tutto il tempo necessario alla ricerca della chiave radiocomando.
- Tirare di nuovo lentamente verso l'alto la linguetta **1** del tappo del serbatoio.


» Tappo del serbatoio sbloccato.

- Aprire completamente il tappo del serbatoio.





- Rifornire al massimo carburante della qualità indicata in alto fino al bordo inferiore della bocchetta di riempimento.

 Se si effettua il rifornimento quando ci si trova in riserva, la quantità di riempimento che si immette deve essere maggiore della riserva carburante in modo che il nuovo livello di riempimento venga riconosciuto e la spia della riserva venga spenta.

 La "quantità utile di carburante" indicata nei dati tecnici è la quantità di carburante che deve essere rabboccata se in precedenza il serbatoio è stato svuotato completamente, ossia il motore si è

spento per mancanza di carburante.

	Quantità di carburante utilizzabile
circa 25 l	
	Riserva di carburante
circa 4 l	

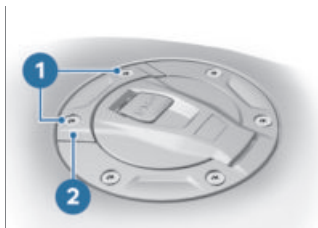
- Premere verso il basso il tappo del serbatoio carburante esercitando forza.
- » Il tappo del serbatoio scatta percettibilmente in sede.
- » Il tappo del serbatoio si blocca automaticamente dopo il tempo di disattivazione.
- » Il tappo del serbatoio innestato si blocca immediatamente alla messa in sicurezza del bloccasterzo o all'inserimento dell'accensione.

### Apertura dello sbloccaggio di emergenza del sportello del serbatoio

–con Keyless Ride<sup>ES</sup>

Impossibile aprire il sportello del serbatoio.

- Far eliminare al più presto l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.



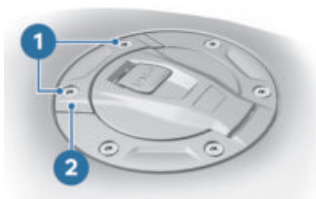
- Togliere le viti **1**.
- Rimuovere lo sbloccaggio di emergenza **2**.
- » Tappo del serbatoio sbloccato.
- Aprire completamente il tappo del serbatoio.
- Fare rifornimento (▣▣▣ 173).
- Chiusura dello sbloccaggio di emergenza dello sportello del serbatoio (▣▣▣ 175).

### Chiusura dello sbloccaggio di emergenza dello sportello del serbatoio

–con Keyless Ride<sup>ES</sup>

### Condizione

Sportello del serbatoio chiuso.



- Posizionare lo sbloccaggio di emergenza **2**.
- Applicare le viti **1**.

## FISSAGGIO DELLA MOTO PER IL TRASPORTO

- Proteggere dai graffi tutti i componenti su cui appoggiano le cinghie di fissaggio, utilizzare, ad esempio, del nastro adesivo o un panno morbido.



### ATTENZIONE

#### Ribaltamento laterale del veicolo nel posizionarlo

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Assicurare la moto dal ribaltamento laterale, meglio se con l'aiuto di una seconda persona.
- Spingere la moto sulla superficie di trasporto, non posizionarla sul cavalletto laterale o centrale.
- Con l'aiuto di una seconda persona, fissare la moto per impedire che si ribalti.



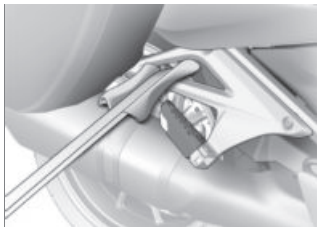


### ATTENZIONE

#### Schiacciamento di componenti

Componente danneggiato

- Non schiacciare mai componenti come ad es. tubazioni freni o fasci di cavi.
- Far passare le cinghie di fissaggio anteriore sinistra e destra attraverso l'elemento triangolare e tenderle verso il basso.



dei poggiatesta del passeggero.

- Tendere uniformemente tutte le cinghie di fissaggio, le molle del veicolo dovrebbero essere compresse il più possibile.

- Fissare e tendere le cinghie di fissaggio posteriormente su entrambi i lati del supporto

# **ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI**

**09**

---

<b>AVVERTENZE GENERALI</b>	<b>180</b>
<b>SISTEMA ANTIBLOCCAGGIO (ABS)</b>	<b>180</b>
<b>DYNAMIC TRACTION CONTROL (DTC)</b>	<b>184</b>
<b>SISTEMA DI REGOLAZIONE DELLA COPPIA DEL MOTORE IN FASE DI RILASCIO</b>	<b>185</b>
<b>REGOLAZIONE DELLA DISTANZA (ACC)</b>	<b>186</b>
<b>REGOLAZIONE ELETTRONICA DELLE SOSPENSIONI (D-ESA)</b>	<b>189</b>
<b>MODALITÀ DI MARCIA</b>	<b>190</b>
<b>CONTROLLO DINAMICO DEI FRENI</b>	<b>192</b>
<b>CONTROLLO DELLA PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI (RDC)</b>	<b>193</b>
<b>ASSISTENTE CAMBIO</b>	<b>195</b>
<b>ASSISTENTE ALLA PARTENZA</b>	<b>197</b>
<b>SHIFTCAM</b>	<b>198</b>
<b>LUCE DI CURVA ADATTATIVA</b>	<b>199</b>

## AVVERTENZE GENERALI

Per ulteriori informazioni sulla tecnica visitare:

[bmw-motorrad.com/technology](http://bmw-motorrad.com/technology)

## SISTEMA ANTIBLOCCAGGIO (ABS)

### Freno completamente integrale

La Sua moto è equipaggiata con un freno completamente integrale. Con questo impianto frenante, in caso di azionamento di una leva del freno (leva manuale del freno o pedale del freno) si aziona sia il freno anteriore che quello posteriore.

Durante una frenata, l'ABS Pro completamente integrale BMW Motorrad adegua la ripartizione della forza frenante tra il freno anteriore e il freno posteriore con la regolazione dell'ABS in funzione del carico della moto.



### ATTENZIONE

#### Tentativo di burn out nonostante la funzione Integral

Danneggiamento di freno posteriore e frizione

- Non effettuare un burnout.

### Come funziona l'Integral ABS?

La massima forza frenante trasmissibile sul fondo stradale varia, tra l'altro, in funzione del coefficiente d'attrito della superficie del fondo stradale. La presenza di pietrisco, ghiaccio, neve o acqua sul fondo stradale determina un coefficiente d'attrito notevolmente peggiore rispetto a quello offerto da un manto d'asfalto pulito e asciutto. Quanto inferiore è il coefficiente d'attrito del fondo stradale, tanto maggiore risulterà lo spazio di frenata.

Se a causa dell'aumento di pressione impresso dal pilota viene superata la forza frenante massima trasferibile, le ruote iniziano a bloccarsi e ciò determina una perdita della stabilità di marcia; la moto rischia di cadere. Prima che si verifichi questa situazione interviene l'ABS, il quale adegua la pressione frenante alla massima forza frenante trasferibile, in modo tale che le ruote continuino a girare e venga mantenuta la stabilità di marcia indipendentemente dalle caratteristiche del fondo stradale.

### **Che cosa accade in presenza di irregolarità del fondo stradale?**

In presenza di ondulazioni o irregolarità del manto stradale può verificarsi una breve perdita di contatto tra il pneumatico e la superficie del fondo stradale; tale perdita di contatto riduce a zero la forza frenante trasferibile. Se in una simile situazione il pilota aziona il freno, l'ABS deve ridurre la pressione frenante al fine di garantire stabilità di marcia una volta ripristinato il contatto con la strada. Al momento del contatto, l'ABS Pro completamente intergrale BMW Motorrad deve entrare in funzione ipotizzando coefficienti d'attrito estremamente bassi (pietrisco, ghiaccio, neve), affinché le ruote possano girare in qualunque caso immaginabile, e sia così assicurata la stabilità di marcia. Dopo il riconoscimento delle condizioni effettive, il sistema regola la pressione frenante ottimale.

### **Come si manifesta l'intervento dell'Integral ABS per il pilota?**

Se a causa delle circostanze descritte in precedenza il sistema ABS deve ridurre la forza frenante, si possono sentire delle vibrazioni sulla leva del freno.

Se si aziona la leva del freno, la funzione Integral genera pressione frenante anche sulla ruota posteriore. Se il pedale del freno viene attivato solo dopo, la pressione frenante già generata viene percepita come contropressione prima rispetto a quando il pedale del freno viene azionato prima o insieme alla leva del freno.

### **Sollevamento della ruota posteriore**

In caso di decelerazioni molto forti e rapide è possibile che, in certe circostanze, l'ABS Pro completamente integrale BMW Motorrad non riesca ad impedire il sollevamento della ruota posteriore. In tal caso è altrettanto possibile che la moto si ribalti.



## AVVERTENZA

### **Sollevamento della ruota posteriore causato da frenata intensa**

Pericolo di caduta

- In frenate intense si tenga presente che la regolazione ABS non può evitare sempre il sollevamento della ruota posteriore.

### **Com'è progettato l'Integral ABS?**

L'ABS di BMW Motorrad garantisce la stabilità di marcia su qualsiasi terreno, entro i limiti fisici della guida.

A partire da velocità superiori ai 4 km/h l'ABS BMW Motorrad garantisce la stabilità di marcia su qualsiasi terreno, entro i limiti della fisica. A velocità più basse, l'ABS BMW Motorrad, per le sue caratteristiche di sistema, non può fornire un supporto ottimale su qualsiasi terreno.

Il sistema non è ottimizzato per le esigenze speciali che si presentano in condizioni atmosferiche estreme durante la marcia fuoristrada o sui circuiti sportivi.

### **Situazioni particolari**

Per il riconoscimento della tendenza al bloccaggio delle ruote vengono, tra l'altro, confrontati i numeri di giri della ruota anteriore e della ruota posteriore. Qualora vengano rilevati valori non plausibili per un periodo prolungato, per motivi di sicurezza la funzione ABS viene disinserita con conseguente segnalazione di un errore ABS. Condizione indispensabile per una segnalazione di errore è che si sia conclusa l'autodiagnosi.

Oltre agli eventuali problemi del sistema ABS BMW Motorrad, anche condizioni di marcia insolite possono determinare una segnalazione di difetto:

- Fase di riscaldamento sul cavalletto centrale o ausiliario al regime del minimo o con la marcia innestata.
- Ruota posteriore bloccata dal freno motore per un tempo prolungato, ad esempio su fondi sdrucchiolevoli.

Se si presenta una segnalazione di difetto a causa di una situazione insolita, la funzione ABS può essere riattivata disinserendo e reinserendo l'accensione.

**A cosa serve una manutenzione ordinaria regolare?**



### AVVERTENZA

#### **Impianto frenante non regolarmente mantenuto.**

Pericolo d'incidente

- Al fine di garantire che l'ABS si trovi in perfette condizioni di manutenzione, è necessario rispettare scrupolosamente gli intervalli d'ispezione prescritti.

#### **Riserve di sicurezza**

L'ABS Pro completamente integrale BMW Motorrad non deve indurre ad affidarsi a uno stile di guida avventato, con spazi di frenata troppo corti. Si tratta principalmente di una riserva di sicurezza per le situazioni d'emergenza.



### AVVERTENZA

#### **Frenata in curva**

Pericolo d'incidente nonostante l'ABS

- Rimane comunque sempre responsabilità del pilota uno stile di guida appropriato.
- Non annullare l'effetto della funzione di sicurezza supplementare con una guida rischiosa.

#### **Rielaborazione dell'ABS rispetto all'ABS Pro**

Finora l'ABS BMW Motorrad aveva principalmente il compito di garantire la sicurezza durante le frenate in rettilineo. Ora l'ABS Pro offre maggiore sicurezza anche nelle frenate in curva. L'ABS Pro impedisce il bloccaggio delle ruote anche in caso di rapido azionamento dei freni. L'ABS Pro riduce, in particolare quando si effettuano frenate per spavento, cambiamenti improvvisi nella forza di sterzata e impedisce quindi che la moto si impenni in maniera fortuita.

### Controllo dell'ABS

Tecnicamente parlando, l'ABS Pro adatta la regolazione dell'ABS all'angolazione dell'inclinazione della moto a seconda della rispettiva situazione di marcia. Per determinare l'angolo di inclinazione della moto, il sistema utilizza i segnali di rullaggio, di imbardata e di accelerazione trasversale. Man mano che aumenta l'angolo d'inclinazione, il gradiente della pressione di frenata viene sempre più limitato all'inizio della frenata. Ciò significa che l'aumento della pressione viene rallentato. Inoltre, la modulazione di pressione entro i limiti di regolazione dell'ABS avviene in maniera più regolare.

### Vantaggi per il motociclista

Grazie all'ABS Pro il motociclista può approfittare di una risposta sensibile e di un alto livello di stabilità di frenata e di marcia, oltre che della migliore decelerazione possibile anche in curva.

---

### DYNAMIC TRACTION CONTROL (DTC)

#### Come funziona il controllo della trazione?

Il controllo della trazione confronta le velocità periferiche della ruota anteriore e di quella posteriore. Dalla differenza di velocità derivano lo slittamento e, di conseguenza, le riserve di stabilità sulla ruota posteriore. Al superamento del limite di slittamento la centralina motore adatta la coppia erogata dal motore.

Il BMW Motorrad DTC è un sistema di assistenza per il pilota ed è concepito per la guida su strade pubbliche. Soprattutto entro i limiti fisici della guida, il pilota influisce sensibilmente sulle possibilità di regolazione del DTC (spostamento del peso in curva, carico malfermo).

Il sistema non è ottimizzato per le esigenze speciali che si presentano in condizioni atmosferiche estreme durante la marcia fuoristrada o sui circuiti sportivi. Per questi casi è prevista la possibilità di disinserire il BMW Motorrad DTC.





## AVVERTENZA

### Guida rischiosa

Pericolo d'incidente nonostante il DTC

- Rimane comunque sempre responsabilità del pilota uno stile di guida appropriato.
- Non annullare il surplus di sicurezza con una guida rischiosa.

### Situazioni particolari

Con l'aumento dell'inclinazione la capacità di accelerazione è sempre più limitata per effetto di leggi fisiche. In uscita da curve molto strette, l'accelerazione può risultare ridotta.

Per rilevare se la ruota posteriore gira a vuoto o scivola, nel DTC vengono confrontati, tra l'altro, i numeri di giri della ruota anteriore e della ruota posteriore e viene presa in considerazione l'inclinazione.

Se i valori di inclinazione vengono riconosciuti come non plausibili per un periodo di tempo prolungato, per l'inclinazione viene utilizzato un valore sostitutivo o viene disattivato il DTC. In questi casi viene visualizzato un errore DTC. Condizione indispensabile per una

segnalazione di errore è che si sia conclusa l'autodiagnosi.

In presenza delle seguenti condizioni di marcia particolari, è possibile che il controllo della trazione BMW Motorrad si disattivi automaticamente.

### Condizioni di marcia

#### particolari:

- Guida sulla ruota posteriore (Wheely) per un lungo periodo.
- Ruota posteriore che gira sul posto con il freno ruota anteriore tirato (burn out).
- Fase di riscaldamento su cavalletto centrale a regime minimo o con marcia innestata.

## SISTEMA DI REGOLAZIONE DELLA COPPIA DEL MOTORE IN FASE DI RILASCIO

– con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>

### Come funziona il sistema di regolazione della coppia del motore in fase di rilascio?

Il sistema di regolazione della coppia del motore in fase di rilascio ha il compito di evitare in modo sicuro condizioni di marcia instabili, dovute ad un momento di trascinamento troppo alto della ruota posteriore. A seconda dello stato del fondo stradale e della dinamica di marcia, un momento di de-

celerazione troppo alto può far aumentare notevolmente lo slittamento della ruota posteriore e pregiudicare la stabilità del veicolo. Il sistema di regolazione della coppia del motore in fase di rilascio limita lo slittamento eccessivo della ruota posteriore in modo sicuro, così che lo slittamento sia funzionale alla modalità di marcia del veicolo.

### **Cause di uno slittamento eccessivo della ruota posteriore:**

- Marcia nel funzionamento in rilascio su fondo stradale con basso valore d'attrito (ad es. foglie bagnate).
- Saltellamento della ruota posteriore quando si inseriscono marce basse.
- Frenata brusca con stile di guida sportivo.

Analogamente al controllo di trazione DTC BMW Motorrad, la regolazione del momento di decelerazione del motore confronta le velocità periferiche delle ruote anteriore e posteriore calcolate in base al numero di giri delle ruote e al raggio dello pneumatico. Dalla differenza di velocità, il sistema di regolazione della coppia del motore in fase di rilascio può

stabilire lo slittamento e quindi la riserva di stabilità sulla ruota posteriore.

Se lo slittamento supera il valore limite corrispondente, la coppia del motore viene aumentata aprendo leggermente le valvole a farfalla. Lo slittamento si riduce e il veicolo si stabilizza.

### **Effetto del sistema di regolazione della coppia del motore in fase di rilascio**

- Nelle modalità di marcia ECO, RAIN e ROAD: massima stabilità.
- con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>
- In modalità di marcia DYNAMIC: intervento ridotto rispetto alle modalità di marcia ECO, RAIN e ROAD.

---

### **REGOLAZIONE DELLA DISTANZA (ACC)**

- con Active Cruise Control<sup>ES</sup>

#### **Cos'è l'ACC?**

Il BMW Motorrad ACC è una regolazione della velocità di marcia (Cruise Control) con regolazione della distanza. La funzione consente al pilota di prestabilire una velocità impostata ed una distanza desiderata dal veicolo che precede. Questa velocità viene

mantenuta automaticamente finché la distanza dagli utenti della strada che precedono non raggiunge la distanza preselezionata dal pilota. Se questa non viene raggiunta, la velocità viene ridotta fino al ripristino della distanza desiderata. Il pilota mantiene la responsabilità e può intervenire personalmente in qualsiasi momento, prevalendo sull'ACC. La funzione ACC presenta due caratteristiche: *Confortevole* e *Dinamico*. queste influiscono sull'accelerazione e sulla decelerazione durante la regolazione.

### Come funziona l'ACC?

Il sensore radar sul frontale riconosce gli ostacoli che precedono. Contemporaneamente il sensore radar rileva tramite la velocità d'imbardata e la velocità di marcia la cosiddetta corsia di marcia, ossia il corridoio in cui la moto avanza approssimativamente nei successivi 100 m. Se uno degli ostacoli riconosciuti si trova nella corsia di marcia, il veicolo reagisce di conseguenza e la velocità viene adattata in modo che sia garantita la distanza desiderata dall'ostacolo.

### Funzioni di regolazione dell'ACC

La regolazione ACC si suddivide nelle tre funzioni di regolazione di seguito indicate:

- **Cruise Control:** la velocità memorizzata dal pilota viene regolata.
- **Regolazione della distanza:** la velocità memorizzata dal pilota viene regolata tenendo conto della distanza dai veicoli che precedono.
- **Regolazione in curva:** nella marcia in curva la velocità viene eventualmente ridotta e viene richiesta un'inclinazione confortevole (ad es. 20°). Inoltre, la dinamica di frenata e di accelerazione viene limitata con l'aumentare dell'inclinazione, in modo che frenate o accelerazione improvise non colgano di sorpresa il pilota. La regolazione in curva impedisce ad es. un'accelerazione inaspettata in caso di perdita dell'ostacolo e velocità selezionata eccessiva. L'ostacolo può essere perso se in curva il veicolo che precede viene rilevato dal radar solo più in modo limitato.

## 188 ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI

### **Intervallo di velocità dell'ACC**

La funzione ACC può essere attivata nei seguenti intervalli di velocità:

–30-160 km/h

–Se l'ACC viene attivato con velocità comprese tra 160 km/h e 250 km/h, viene selezionata la velocità massima di 160 km/h.

–Sovrasterzata mediante rotazione della manopola acceleratore.

### **Limiti dell'ACC**

L'ACC è soggetto ai limiti di sistema di seguito descritti:

–**Ostacoli riconosciuti:** il riconoscimento ostacoli del sensore radar si limita ai veicoli che precedono.

–**Raggio d'azione radar:** il radar ha una visibilità di circa 120 m. A velocità elevate e con moto dinamico proprio del veicolo, ad es. in caso di cambio di corsia, possono verificarsi restrizioni nel rilevamento ostacoli.

–**Interferenze corsia adiacente e perdita di oggetti:** in caso di stile di guida teso, strade tortuose o guida sfalsata all'interno di una corsia di marcia, talvolta può succedere che i veicoli riconosciuti vengano assegnati alla corsia

sbagliata. La regolazione della distanza viene quindi applicata al veicolo errato, con il rischio di comportare frenate o accelerazioni inaspettate. Grazie alla limitazione del sistema dell'accelerazione e del rallentamento del veicolo, tuttavia il pilota ha sempre la possibilità di gestire il comportamento su strada.

–**Limitazione della dinamica di marcia:** l'accelerazione o la decelerazione della moto comandate dall'ACC sono limitate. Anche l'incremento dell'accelerazione o della decelerazione è limitato. Ciò significa che non possono verificarsi improvvise accelerazioni o decelerazioni brusche. Questa limitazione è inoltre ridotta con l'aumentare dell'inclinazione della moto. In caso di pendenze molto forti e carico elevato, è possibile che l'accelerazione massima nell'esercizio ACC non riesca ad essere raggiunta.

–**Agenti ambientali:** la visibilità del sensore radar può essere ridotta da agenti ambientali. Forte pioggia, neve e nebbia fitta riducono la visibilità talvolta in modo considerevole.

- **Riflessi fastidiosi:** forti riflessi, dovuti ad es. a ingressi in galleria o guardrail alti possono impedire il riconoscimento di ostacoli.

### **Influsso sulle prestazioni dell'ACC**

Il pilota può supportare le prestazioni dell'ACC comportandosi nel seguente modo:

- Stile di guida tranquillo.
- Guidare il più possibile al centro della corsia dietro il veicolo che precede.
- In caso di manovre di sorpasso, cambiare chiaramente corsia per supportare la selezione del veicolo che precede.
- Immergersi il più in fretta possibile dietro i veicoli che precedono per dare il tempo di selezionare gli ostacoli.

---

### **REGOLAZIONE ELETTRONICA DELLE SOSPENSIONI (D-ESA)**

- con Dynamic ESA<sup>ES</sup>

#### **Compensazione dell'assetto di marcia**

La regolazione elettronica delle sospensioni Dynamic ESA consente di adattare automaticamente la moto al carico. Se la regolazione elettronica delle sospensioni viene impostata su

Auto, il pilota non deve preoccuparsi di impostare il carico.



BMW Motorrad consiglia la regolazione delle sospensioni Auto.

Alla partenza e durante la marcia il sistema monitora la compressione della ruota posteriore e corregge la regolazione della molla in modo da impostare il corretto assetto di marcia. Anche gli ammortizzatori vengono adattati automaticamente al carico.

Il Dynamic ESA riconosce tramite sensori di altezza i movimenti del telaio e reagisce adattando le valvole EDC. Le sospensioni vengono quindi adeguate alla conformazione del suolo.

Il Dynamic ESA si autocalibra a intervalli regolari per garantire il principio di funzionamento corretto del sistema.

#### **Regolazioni possibili**

##### **Modalità di ammortizzatori**

- **Road:** ammortizzatori per guida confortevole su strada
- **Dynamic:** ammortizzatori per guida dinamica su strada

## 190 ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI

### Impostazioni del carico

- Min: regolazione minima della molla (adatta solo per l'ausilio alla salita)
- Auto: compensazione dell'assetto di marcia con regolazione automatica della molla e degli ammortizzatori (regolazione delle sospensioni raccomandata)

---

### MODALITÀ DI MARCIA

#### Selezione

Per adattare la moto allo stato del fondo stradale e all'esperienza di guida desiderata, si possono selezionare le seguenti modalità di marcia:

- ECO
- RAIN
- ROAD

- con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>
- DYNAMIC

Per ognuna di queste modalità di marcia, i sistemi DTC, il sistema di regolazione della coppia del motore in fase di rilascio nonché la prontezza ai comandi dell'acceleratore hanno un setting specifico.

-con Dynamic ESA<sup>ES</sup>  
Dynamic ESA può essere regolato indipendentemente dalla modalità di marcia scelta.

In ogni modalità di marcia è possibile disattivare il DTC. Le seguenti spiegazioni si riferiscono sempre ai sistemi di regolazione della dinamica di marcia attivati.

#### Coppia e risposta acceleratore

- In modalità di marcia ECO: prontezza ai comandi dell'acceleratore limitata, coppia ridotta.
- In modalità di marcia RAIN: prontezza ai comandi dell'acceleratore delicata, coppia massima.
- In modalità di marcia ROAD: prontezza ottimale ai comandi dell'acceleratore, coppia massima.

- con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>
- In modalità di marcia DYNAMIC: prontezza diretta ai comandi dell'acceleratore, coppia massima.

#### Controllo trazione DTC

- Nella modalità di marcia RAIN: massima stabilità su fondo bagnato. Può portare a una riduzione dell'accelerazione su fondo asciutto.

- Nelle modalità di marcia ECO e ROAD: elevata stabilità su fondo asciutto. L'intervento del DTC viene posticipato rispetto alla modalità di marcia RAIN. Viene sempre per quanto possibile impedito che la ruota posteriore slitti.
- Nelle modalità di marcia ECO, RAIN e ROAD si evita il sollevamento della ruota anteriore.
- Nella modalità di marcia DYNAMIC, l'intervento del DTC viene posticipato rispetto alle modalità di marcia ECO e ROAD. Elevate prestazioni su fondo asciutto. In caso di fondo in cattivo stato è impossibile garantire la stabilità ottimale.

### **Commutazione**

Le modalità di marcia possono essere modificate quando il veicolo è fermo con quadro acceso. Una commutazione durante la marcia è possibile nel rispetto delle seguenti condizioni necessarie:

- Nessuna coppia motrice sulla ruota posteriore.
- Pressione di frenata nell'impianto frenante assente.

Per effettuare una commutazione durante la marcia, si devono eseguire i seguenti passi:

- Decelerare.
- Non azionare la leva del freno.
- Disattivare il Cruise Control.

La modalità di marcia desiderata viene dapprima preselezionata. Solo quando i sistemi interessati si trovano nello stato richiesto, avviene la commutazione.

Solo in seguito alla commutazione della modalità di marcia, il menu di selezione scompare dal display.

### **Modalità ECO**

La tecnologia ShiftCam crea un ponte tra massimo dinamismo e massima efficienza. Mentre le camme di pieno carico mettono a disposizione la piena corsa della valvola per il massimo riempimento della camera di combustione e un'elevata potenza, le camme di carico parziale aprono le valvole di aspirazione in modo nettamente inferiore e con una diversa ampiezza. Le perdite nel ricambio della carica diminuiscono tramite l'apertura, l'attrito viene ridotto, la miscela è più vorticosa e viene bruciata in modo più efficiente, il consumo di carburante si riduce.

La modalità ECO supporta il pilota mediante la visualizzazione

## 192 ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI

ECO e le caratteristiche del motore (taratura dell'acceleratore elettronico) azionando miratamente il motore nel campo d'esercizio della camma di carico parziale ottimale in termini di consumi e raggiungendo di conseguenza la massima autonomia.

Il livello di riempimento della barra verde della visualizzazione ECO nel display TFT visualizza se e a quale distanza dalla soglia di commutazione il propulsore lavora nel campo della camma di carico parziale ottimizzato in termini di consumi. La lunghezza della barra rappresenta la riserva di carico rimanente fino al punto di commutazione alla camma di pieno carico. Il colore diventa grigio quando la richiesta di carico aumenta ed è avvenuto il passaggio alla camma di pieno carico. A seconda della marcia innestata, della richiesta di carico e del numero di giri, la visualizzazione ECO cambia. Anche al di fuori del campo d'esercizio della camma di carico parziale, in caso di barra grigia, la modalità ECO offre vantaggi per uno stile di guida efficiente mediante la riduzione

della massima coppia disponibile e della potenza di picco.



Considerata la ridotta capacità di ripresa nella modalità ECO, prima di effettuare manovre di sorpasso critiche con un elevato carico o in caso di marcia con passeggero si consiglia di cambiare modalità di marcia.

Inoltre, il consumo di carburante può essere ridotto mediante uno stile di guida previdente (►► 198).

---

### CONTROLLO DINAMICO DEI FRENI

—con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>

#### Funzione del Dynamic Brake Control

La funzione del Dynamic Brake Control aiuta il pilota in caso di frenata di emergenza.

#### Riconoscimento di una frenata di emergenza

—Viene riconosciuta una frenata di emergenza quando il freno della ruota anteriore viene azionato in modo rapido e deciso.

#### Comportamento in caso di frenata di emergenza

—Se ad una velocità superiore a 10 km/h si effettua una frenata di emergenza, oltre



alla funzione ABS, interviene il Dynamic Brake Control.

- In caso di frenata parziale con un alto gradiente della pressione del freno, il Dynamic Brake Control aumenta la pressione di frenata integrale sulla ruota posteriore. Lo spazio di arresto si riduce ed è possibile frenare in modo controllato.

### **Comportamento in caso di azionamento involontario della manopola acceleratore**

- Se, durante una frenata di emergenza, per sbaglio viene azionata la manopola acceleratore (posizione della manopola > 5%), l'effetto frenante effettivamente comandato viene assicurato dal Dynamic Brake Control che ignora l'apertura della manopola acceleratore. L'effetto della frenata di emergenza viene assicurato.
- Se durante l'intervento del Dynamic Brake Control il gas viene chiuso (posizione della manopola acceleratore < 5%), viene ripristinata la coppia del motore richiesta dall'impianto frenante ABS.
- Se la frenata di emergenza viene terminata e la manopola acceleratore rimane azionata,

il Dynamic Brake Control regola la coppia del motore in modo controllato adeguandola al comando del pilota.

---

## **CONTROLLO DELLA PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI (RDC)**

- con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>

### **Funzione**

Negli pneumatici è presente un sensore che rileva la temperatura dell'aria e la pressione interna trasmettendo questi valori alla centralina.

I sensori sono dotati di un regolatore centrifugo che consente la trasmissione dei valori di misura solo dopo aver superato per la prima volta la velocità minima.



Velocità minima per la trasmissione dei valori di misura dell'RDC:

min. 30 km/h

Prima della ricezione iniziale della pressione di gonfiaggio degli pneumatici, nel display viene visualizzato "--" per ogni pneumatico. All'arresto del veicolo i sensori trasmettono ancora per qualche tempo i valori misurati.



Durata di trasmissione dei valori rilevati dopo l'arresto del veicolo:

min. 15 min

Se è montata una centralina RDC, ma le ruote sono prive di sensori, viene emessa una segnalazione difetti.

### **Intervalli di pressione pneumatici**

La centralina RDC distingue tre intervalli di pressione aria tarati sul veicolo:

- Pressione entro tolleranza.
- Pressione ai limiti di tolleranza.
- Pressione fuori tolleranza.

### **Compensazione della temperatura**

La pressione di gonfiaggio degli pneumatici dipende dalla temperatura: aumenta all'aumentare della temperatura degli pneumatici e diminuisce al diminuire della temperatura. La temperatura dell'aria interna degli pneumatici è subordinata alla temperatura esterna nonché allo stile di guida ed alla durata del tragitto.




Le pressioni di gonfiaggio degli pneumatici visualizzate nel display TFT sono compensate in base alla temperatura e si riferiscono sempre alla seguente temperatura dell'aria interna degli pneumatici:

20 °C

Negli apparecchi di controllo della pressione dell'aria nelle stazioni di servizio non ha luogo alcuna compensazione della temperatura: la pressione di gonfiaggio misurata dipende dalla temperatura dell'aria all'interno degli pneumatici stessi. Per questo i valori misurati nelle stazioni di servizio spesso non corrispondono a quelli visualizzati nel display.

### **Adattamento della pressione di gonfiaggio**

Confrontare il valore RDC nel display con il valore sul retro del libretto di uso e manutenzione. Lo scostamento dei due valori deve essere compensato con il manometro pneumatici nella stazione di servizio.

 Esempio
Secondo le istruzioni per l'uso la pressione di gonfiaggio degli pneumatici deve riportare i seguenti valori:
2,5 bar
Nel display multifunzione viene visualizzato il seguente valore:
2,3 bar
Risultano anche mancanti:
0,2 bar
L'apparecchio di controllo nella stazione di servizio indica:
2,4 bar
Per una corretta pressione di gonfiaggio pneumatici, è necessario incrementare questo valore fino a raggiungere il valore successivo:
2,6 bar

## ASSISTENTE CAMBIO

–con assistente cambio Pro<sup>ES</sup>

### Assistente cambio Pro

Il Suo veicolo è equipaggiato con l'assistenza al cambio marcia Pro originariamente sviluppato per l'ambiente delle corse e che è stato successivamente adeguato all'utilizzo per diporto. Esso consente di

innestare la marcia superiore o inferiore senza azionamento della frizione o della manopola dell'acceleratore in quasi tutti i range di carico ed i numeri di giri.

### Vantaggi

- 70-80% di tutti i cambi marcia durante un tragitto possono essere eseguiti senza frizione.
- Minore movimento tra pilota e passeggero grazie a pause di commutazione più brevi.
- In fase di accelerazione la valvola a farfalla non dev'essere chiusa.
- In fase di rallentamento e di inserimento di marce inferiori (valvola a farfalla chiusa) con la doppietta viene eseguito un adeguamento del numero di giri.
- Il tempo di commutazione viene ridotto in funzione di un processo di cambio marce con azionamento della frizione.

Perché venga riconosciuta la volontà di cambiare marcia, il pilota deve azionare, con modalità da normale a rapida, la leva del cambio, sino a quel momento rimasta inattiva, contro la reazione elastica dell'ac-

## 196 ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI

cumulatore a molla per una determinata "extracorsa" nella direzione desiderata e tenerla azionata fino alla conclusione della cambiata. Non è necessario aumentare ulteriormente la forza durante la cambiata. Al fine di poter eseguire un ulteriore cambio di marcia con l'assistente cambio Pro, in seguito alla commutazione è necessario che la leva del cambio venga completamente scaricata. Durante i cambi di marcia con l'assistenza al cambio marcia Pro, è necessario che il rispettivo carico (posizione della manopola acceleratore) venga mantenuto costante prima e durante la commutazione in questione. Modificare la posizione della manopola dell'acceleratore durante la cambiata può interrompere la funzione e/o causare cambi di marcia errati. Nel caso di cambi di marcia con azionamento della frizione non viene fornito alcun supporto da parte dell'assistente al cambio marcia Pro.

### Passaggio a marcia inferiore

–Il passaggio ad una marcia inferiore viene supportato fino al raggiungimento del numero massimo di giri nella marcia

di destinazione. In questo modo è possibile evitare che il motore vada fuori giri.



Regime massimo

max 9000 min<sup>-1</sup>

### Passaggio a marcia superiore

- Il passaggio alla marcia superiore è possibile solo quando il numero di giri supera la rispettiva soglia di attivazione per la marcia superiore immediatamente successiva.
- Si evita così di rimanere al di sotto del regime di minimo.



Regime del minimo

1050 min<sup>-1</sup> (Motore a temperatura di esercizio)



Soglie di attivazione

1<sup>a</sup> marcia

min. 1350 min<sup>-1</sup>

2<sup>a</sup> marcia

min. 1400 min<sup>-1</sup>

3<sup>a</sup> marcia


min. 1450 min<sup>-1</sup>

4<sup>a</sup> marcia

min. 1500 min<sup>-1</sup>

5<sup>a</sup> marcia

min. 1550 min<sup>-1</sup>

	Soglie di attivazione
	6ª marcia
	min. 1600 min <sup>-1</sup>

## ASSISTENTE ALLA PARTENZA

### Funzionamento dell'assistente di partenza

L'assistente di partenza Hill Start Control impedisce l'arretramento incontrollato in pendenza intervenendo in modo mirato sull'impianto frenante ABS completamente integrale, senza che il pilota debba tenere costantemente azionata la leva del freno. In caso di attivazione dell'Hill Start Control, nell'impianto frenante posteriore si genera pressione sufficiente a mantenere ferma la moto anche in pendenza. La pressione nell'impianto frenante dipende dalla pendenza.

### Influsso della pendenza sulla pressione frenante e sul comportamento allo spunto

–Se si deve tenere fermo il veicolo su una lieve pendenza, viene generata una pressione frenante ridotta. Il rilascio del freno alla partenza avviene in modo rapido. È possibile partire in modo più dolce. Non

è necessaria una rotazione aggiuntiva della manopola acceleratore.

–Se si deve tenere fermo il veicolo su una forte pendenza, viene generata una pressione frenante maggiore. Il rilascio del freno alla partenza dura qualche istante in più. Per effettuare lo spunto, è necessaria una maggiore coppia, che richiede una rotazione aggiuntiva della manopola acceleratore.

### Comportamento in caso di veicolo che si muove o che scivola

–Se il veicolo si muove con l'Hill Start Control attivo, la pressione di frenata viene aumentata.

–Se la ruota posteriore scivola, il freno viene rilasciato dopo circa 1 m. In questo modo si evita ad esempio uno slittamento con ruota posteriore bloccata.

### Rilascio del freno allo spegnimento del motore o al superamento del tempo di time out


All'arresto del motore con l'interruttore arresto d'emergenza, all'apertura del cavalletto laterale o una volta trascorso il

tempo di time out (10 minuti), l'Hill Start Control viene disattivato.

Il pilota viene avvisato della disattivazione dell'Hill Start Control sia dalle spie di controllo e avvertimento, sia dal seguente comportamento:

### **Colpo di freno di avvertimento**

- Il freno viene rilasciato brevemente e immediatamente riattivato.
- Questo comportamento genera uno strappo percepibile.
- L'impianto frenante ABS completamente integrale regola una velocità di circa 1-2 km/h.
- Il pilota deve frenare manualmente il veicolo.
- Dopo due minuti o in caso di azionamento dei freni, il Cruise Control viene completamente disattivato.

 Allo spegnimento del quadro la pressione di mantenimento viene scaricata immediatamente e senza colpo di freno di avvertimento.

---

## **SHIFTCAM**

### **Principio di funzionamento dello ShiftCam**

Il veicolo è dotato della tecnologia BMW ShiftCam - una tecnica finalizzata a variare la fasatura e la corsa delle valvole sul lato di aspirazione. Il cuore di questa tecnologia è un albero a camme di aspirazione monopezzo, che dispone di due camme per ogni valvola da azionare: una per carico parziale e una per pieno carico. La camma per carico parziale è stata sviluppata ai fini dell'ottimizzazione dei consumi e della docilità del motore. Oltre all'adeguamento degli angoli di fasatura, la camma di carico parziale riduce anche la corsa della valvola di aspirazione. Inoltre, in caso d'attivazione della camma di carico parziale, le camme di aspirazione per la valvola d'aspirazione sinistra e destra si differenziano per corsa e angolo. Ciò determina un'apertura sfalsata e di differente entità delle due valvole di aspirazione. Il vantaggio: la miscela di aria e carburante che giunge nella camera di combustione è più vorticoso e viene bruciata in modo più efficiente - complessivamente

ciò determina uno sfruttamento ottimale del carburante e migliora in modo percepibile la regolarità di funzionamento del motore. La camma di pieno carico è concepita per l'ottimizzazione delle prestazioni e abilita la corsa massima della valvola d'aspirazione. Per variare la fase e la corsa delle valvole l'albero a camme di aspirazione viene spostato in senso assiale. A tal fine i perni di un attuatore elettromeccanico si inseriscono in un glifo di commutazione sull'albero a camme di aspirazione. Ciò consente un azionamento delle valvole di aspirazione dipendente dal carico e dal numero di giri e, conseguentemente, una simbiosi senza compromessi tra prestazioni e bassi consumi di carburante.

---

## LUCE DI CURVA ADATTATIVA

—con luce di curva adattativa<sup>ES</sup>

### Come funziona la luce di curva adattativa?

L'unità anabbagliante di serie montata nel faro è composta da due riflettori che producono una luce anabbagliante LED. Sensori di altezza sulle sospensioni delle ruote anteriori e posteriori trasmettono dati

per regolare la profondità delle luci in maniera permanente. La compensazione del beccheggio consente alle luci di illuminare sempre in rettilineo l'area predefinita in maniera ottimale, a prescindere dalla condizione di guida e di carico. Con la luce di curva adattativa, l'unità anabbagliante viene inoltre ruotata su un asse a seconda dell'angolo d'inclinazione, compensando così l'angolo di beccheggio del veicolo. L'angolo di rotazione è di  $70^\circ (\pm 35^\circ)$ . Per compensare il beccheggio la luce anabbagliante riceve così anche una compensazione dell'angolo d'inclinazione percorso. Entrambi i movimenti si sovrappongono in modo da illuminare la curva. Ne consegue un'illuminazione decisamente migliore della carreggiata durante la marcia in curva e, di conseguenza, un enorme incremento in termini di sicurezza attiva.

**MANUTENZIONE**

**10**



---

<b>AVVERTENZE GENERALI</b>	<b>202</b>
<b>ATTREZZI IN DOTAZIONE</b>	<b>203</b>
<b>KIT DI ATTREZZI DI ASSISTENZA</b>	<b>203</b>
<b>COPERTURA DEGLI AMMORTIZZATORI</b>	<b>203</b>
<b>CAVALLETTO RUOTA ANTERIORE</b>	<b>204</b>
<b>OLIO MOTORE</b>	<b>205</b>
<b>SISTEMA FRENANTE</b>	<b>207</b>
<b>FRIZIONE</b>	<b>211</b>
<b>LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO</b>	<b>212</b>
<b>PNEUMATICI</b>	<b>213</b>
<b>CERCHI</b>	<b>215</b>
<b>RUOTE</b>	<b>215</b>
<b>SILENZIATORE</b>	<b>223</b>
<b>MEZZO LUMINESCENTE</b>	<b>225</b>
<b>AVVIAMENTO ESTERNO</b>	<b>226</b>
<b>BATTERIA</b>	<b>227</b>
<b>FUSIBILI</b>	<b>231</b>
<b>PRESA DI DIAGNOSI</b>	<b>233</b>

### AVVERTENZE GENERALI

Nel capitolo Manutenzione sono descritte le operazioni di controllo e sostituzione di parti usurate eseguibili in modo economico.

#### Viti con adesivo microcapsulato

Il microincapsulamento è un trattamento con un sigillante chimico per filetti. Il processo prevede l'applicazione di una colla per legare saldamente la vite con il dado o il componente. Le viti con adesivo microcapsulato sono quindi idonee per essere utilizzate solo una volta.

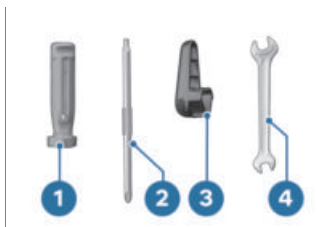
Dopo lo smontaggio è necessario rimuovere la colla dal filetto interno. Durante il montaggio occorre utilizzare una nuova vite con adesivo microcapsulato. Pertanto, prima dello smontaggio, accertarsi di possedere un utensile idoneo per pulire il filetto e una vite di ricambio. Se il lavoro non viene eseguito a regola d'arte, non può più essere garantita la funzione di blocco della vite con conseguente pericolo per la sicurezza!

#### Ulteriori informazioni

Se, durante il montaggio, occorre tenere conto di speciali coppie di serraggio, anche queste sono indicate. Nel capitolo "Dati tecnici" è presente uno schema generale di tutte le coppie di serraggio necessarie.

Le informazioni complete relative agli interventi di manutenzione e riparazione sono disponibili nelle Istruzioni per le riparazioni su DVD specifiche per il modello di veicolo acquistato, che possono essere richieste presso il Concessionario BMW Motorrad di fiducia.

Per eseguire alcuni degli interventi descritti sono necessari attrezzi speciali ed una perfetta conoscenza tecnica. In caso di dubbi, rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente al proprio Concessionario BMW Motorrad.

**ATTREZZI IN DOTAZIONE**

- 1** Impugnatura cacciavite
- 2** Inserto cacciavite reversibile  
Intaglio a croce PH1 e Torx T25  
–Smontaggio e montaggio dei componenti di rivestimento.
- 3** Chiave per coperchio olio  
–Rabbioccare l'olio motore (►► 206).  
–Smontare la sella del passeggero (►► 151).  
–Montare la sella del passeggero (►► 152).
- 4** Chiave fissa  
Apertura 8/10  
–Smontare la batteria (►► 229).

**KIT DI ATTREZZI DI ASSISTENZA**

Per gli interventi di assistenza estesi (ad es. montaggio e smontaggio delle ruote) BMW Motorrad ha assemblato un kit di attrezzi di assistenza su misura per la sua moto. Questo kit di attrezzi è disponibile presso il concessionario BMW Motorrad.

**COPERTURA DEGLI AMMORTIZZATORI****Smontaggio della copertura degli ammortizzatori**

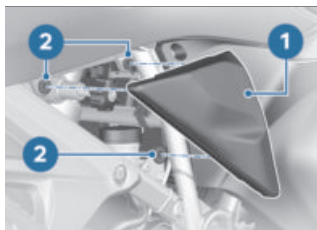
- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Staccare la copertura degli ammortizzatori **1** dalle boccole **2**.

### Montaggio della copertura degli ammortizzatori

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Inserire la copertura degli ammortizzatori **1** nelle boccole **2**.

### CAVALLETTO RUOTA ANTERIORE

Montare il cavalletto ruota anteriore

#### ATTENZIONE

**Utilizzo del cavalletto ruota anteriore BMW Motorrad senza cavalletto centrale/ausiliario supplementare**

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Prima del sollevamento con il cavalletto ruota anteriore BMW Motorrad, posizionare la motocicletta sul cavalletto centrale o su un cavalletto ausiliario.

- Prestare attenzione che la moto appoggi in modo sicuro.
- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Per una descrizione del montaggio corretto, vedere le istruzioni relative al cavalletto ruota anteriore.
  - BMW Motorrad offre un cavalletto di montaggio adatto per ogni veicolo. Il concessionario BMW Motorrad offre assistenza nella scelta del cavalletto di montaggio adatto.
- Far funzionare il motore al minimo, fino all'attivazione della ventola.
  - Disinserire il motore a temperatura d'esercizio.
  - Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
  - Attendere cinque minuti, in modo da poter raccogliere l'olio nella coppa.



Per ridurre l'impatto ambientale, BMW Motorrad consiglia di controllare l'olio motore periodicamente dopo una marcia di min. 50 km.

---

## OLIO MOTORE

### Controllo del livello dell'olio motore

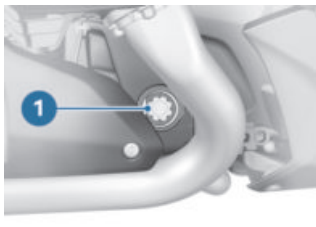


#### ATTENZIONE

**False interpretazioni del riempimento d'olio, poiché il livello dell'olio dipende dalla temperatura (quanto maggiore è la temperatura, tanto più alto è il livello dell'olio)**

Danni al motore

- Controllare il livello dell'olio solo dopo un lungo viaggio o a motore caldo.

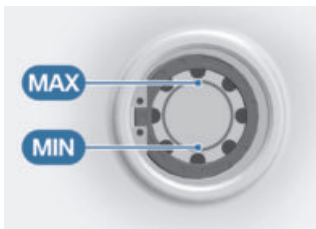


## ATTENZIONE

### Pendolamento laterale del veicolo

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Bloccare il veicolo per evitarne il pendolamento, meglio se con l'aiuto di una seconda persona.
- Lettura del livello dell'olio nell'indicatore **1**.



Livello nominale olio motore

Tra le tacche **MIN** e **MAX**

Se il livello dell'olio è al di sotto della tacca **MIN**:

- Rabboccare l'olio motore (→ 206).

Se il livello dell'olio è al di sopra della tacca **MAX**:

- Far correggere il livello dell'olio da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Rabbocco dell'olio motore

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Pulire la zona dell'apertura di rifornimento olio.
- Applicare la chiave **1** sul tappo **2** dell'apertura di riempimento olio e ruotarla in senso antiorario.

### **ATTENZIONE**

#### **Utilizzo di troppo o insufficiente olio motore**

Danni al motore

- Verificare che il livello dell'olio motore sia corretto.
- Rabboccare l'olio motore fino al livello nominale.



Quantità di rabbocco  
olio motore

max 0,8 l (Differenza tra **MIN**  
e **MAX**)

- Controllare il livello dell'olio motore (☞ 205).
- Montare il tappo **2** sull'apertura di riempimento olio.

## **SISTEMA FRENANTE**

### **Controllare il funzionamento dei freni**

- Azionare la leva manuale del freno.
  - » Si deve percepire una chiara resistenza.
- Premere il pedale del freno.
  - » Si deve percepire una chiara resistenza.

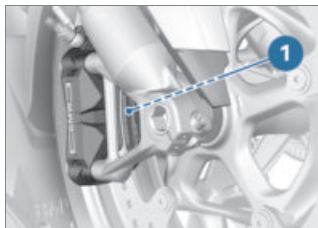
Se non si percepiscono punti di resistenza evidenti:

### **ATTENZIONE**

#### **Lavori impropri all'impianto frenante**

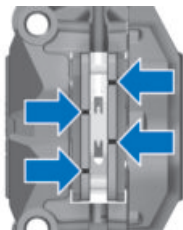
Rischio per la sicurezza dell'impianto frenante


- Far eseguire tutti i lavori all'impianto frenante da personale specializzato.
  - Far controllare al più presto i freni presso un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.
- #### **Controllare lo spessore delle pastiglie freno anteriore**
- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Con un controllo visivo verificare lo spessore delle pastiglie freno sinistra e destra. Direzione di osservazione: tra la ruota e la forcella anteriore fino alle pastiglie dei freni **1**.

## 208 MANUTENZIONE



 Limite di usura delle pastiglie freno anteriore

1,0 mm (Solo guarnizione d'attrito senza piastra portante. I contrassegni di usura (scanalature) devono essere chiaramente visibili.)

Se i contrassegni d'usura non sono più visibili:

### AVVERTENZA

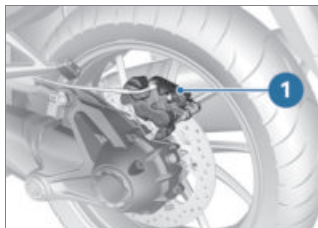
#### Spessore minimo della guarnizione sotto il consentito

Effetto frenante ridotto, danneggiamento del freno

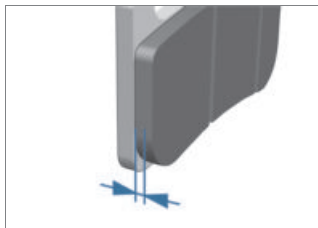
- Per garantire la sicurezza di esercizio dell'impianto frenante, non scendere al di sotto dello spessore minimo delle pastiglie.
- Far sostituire le pastiglie dei freni da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.


### Controllare lo spessore delle pastiglie freno posteriore

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Controllare lo spessore delle pastiglie effettuando un controllo visivo. Direzione di osservazione: da dietro le pastiglie dei freni **1**.



 Limite di usura delle pastiglie freno posteriore

1,0 mm (Solo guarnizione d'attrito senza piastra portante.)



Se è stato raggiunto il limite di usura:



### AVVERTENZA

#### Spessore minimo della guarnizione sotto il consentito

Effetto frenante ridotto, danneggiamento del freno

- Per garantire la sicurezza di esercizio dell'impianto frenante, non scendere al di sotto dello spessore minimo delle pastiglie.
- Far sostituire le pastiglie dei freni da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Controllare il livello del liquido freno anteriore



### AVVERTENZA

#### Liquido freni insufficiente o sporco nel serbatoio del liquido freni


Efficienza di frenata notevolmente ridotta a causa della presenza di aria, sporco o acqua nell'impianto frenante

- Interrompere subito la marcia fino all'eliminazione del difetto.
- Controllare regolarmente il livello del liquido freni.
- Fare attenzione che il coperchio del serbatoio del liquido freni venga pulito prima dell'apertura.
- Fare attenzione che venga utilizzato soltanto liquido freni proveniente da un recipiente sigillato.
- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Portare il manubrio in posizione di marcia rettilinea.

## 210 MANUTENZIONE



- Leggere il livello del liquido freni sul serbatoio anteriore **1**.

 L'usura delle pastiglie dei freni provoca l'abbassamento del livello del liquido freni nel relativo serbatoio.



Livello del liquido freno anteriore

Liquido dei freni, DOT4

Il livello del liquido freni non deve scendere al di sotto della tacca **MIN**. (Serbatoio del liquido dei freni orizzontale, veicolo fermo in posizione verticale)

Se il livello del liquido freni si abbassa sotto il valore ammesso:

- Far eliminare al più presto l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Controllare il livello del liquido freno posteriore

#### AVVERTENZA

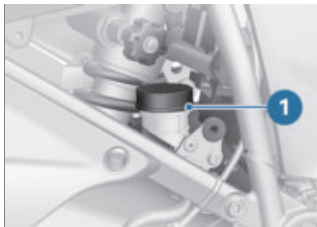
#### Liquido freni insufficiente o sporco nel serbatoio del liquido freni

Efficienza di frenata notevolmente ridotta a causa della presenza di aria, sporco o acqua nell'impianto frenante


- Interrompere subito la marcia fino all'eliminazione del difetto.
  - Controllare regolarmente il livello del liquido freni.
  - Fare attenzione che il coperchio del serbatoio del liquido freni venga pulito prima dell'apertura.
  - Fare attenzione che venga utilizzato soltanto liquido freni proveniente da un recipiente sigillato.
- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando

attenzione che il terreno sia in piano e solido.

- Smontare la copertura degli ammortizzatori (►► 203).



- Leggere il livello del liquido freni sul serbatoio posteriore **1**.

 L'usura delle pastiglie dei freni provoca l'abbassamento del livello del liquido freni nel relativo serbatoio.



Livello del liquido freno posteriore

Liquido dei freni, DOT4



Livello del liquido freno posteriore

Il livello del liquido freni non deve scendere al di sotto della tacca **MIN**. (Serbatoio del liquido dei freni orizzontale, veicolo fermo in posizione verticale)

Se il livello del liquido freni si abbassa sotto il valore ammesso:

- Far eliminare al più presto l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.
- Montare la copertura degli ammortizzatori (►► 204).

## FRIZIONE

### Controllare il funzionamento della frizione

- Azionare la leva della frizione. » Si deve percepire una chiara resistenza.

Se non si percepisce alcuna resistenza evidente:

- Far controllare la frizione da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

## 212 MANUTENZIONE

### LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO

#### Controllo del livello del liquido di raffreddamento

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Lasciar raffreddare il motore.



- Leggere il livello del liquido di raffreddamento sul serbatoio di compensazione **1**.



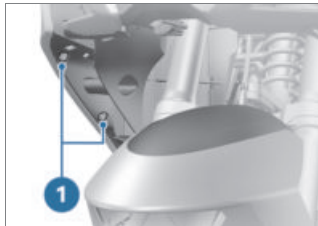
Livello nominale del liquido di raffreddamento

Tra le tacche **MIN** e **MAX** sul serbatoio di compensazione (Motore freddo)

Se il livello del liquido di raffreddamento si abbassa sotto il valore ammesso:

- Rabboccare il liquido di raffreddamento (➡ 213).

#### Rabboccare il liquido di raffreddamento



- Togliere le viti **1**.



- Tirare in avanti verso l'esterno il rivestimento laterale **1**.  
» I perni di ritegno **3** vengono estratti dalle bocche.
- Tirare il rivestimento laterale **1** verso l'alto dalla parte laterale **4** e rimuoverlo prestando attenzione ai naselli **2**.



- Aprire il tappo **1** del serbatoio di compensazione del liquido di raffreddamento e rabboccare il liquido di raffreddamento fino al livello nominale.
- Controllo del livello del liquido di raffreddamento (☞ 212).
- Chiudere il tappo del serbatoio di compensazione del liquido di raffreddamento.



- Applicare il rivestimento laterale **1** con i naselli **2** sulla parte laterale **4**.
- i** Prestare attenzione che le bussole in gomma siano montate correttamente e che non vengano espulse nel montaggio.

- Orientare verso l'interno il rivestimento laterale **1**.
- » I perni di ritegno **3** vengono spinti nelle boccole.



- Applicare le viti **1**.

## PNEUMATICI

### Pneumatici raccomandati

Per ogni dimensione di pneumatico, BMW Motorrad ha testato determinate marche classificandole come sicure. Per altri pneumatici BMW Motorrad non può valutare l'idoneità e quindi non può rispondere della sicurezza di marcia.

BMW Motorrad raccomanda di utilizzare solo pneumatici testati da BMW Motorrad. Informazioni dettagliate possono essere reperite dal proprio Concessionario BMW Motorrad oppure in Internet all'indirizzo:

**[bmw-motorrad.com/service](http://bmw-motorrad.com/service)**

## 214 MANUTENZIONE

### Controllo della pressione degli pneumatici



#### AVVERTENZA

#### Pressione di gonfiaggio dei pneumatici non corretta

Caratteristiche di marcia della moto peggiorate, riduzione della durata dei pneumatici


- Assicurarsi che la pressione dei pneumatici sia sempre corretta.



#### AVVERTENZA

#### Alle alte velocità, apertura automatica degli elementi di tenuta valvola a montaggio verticale.

Perdita improvvisa della pressione di gonfiaggio degli pneumatici

- Utilizzare tappi valvola con guarnizione ad anello in gomma serrati a fondo.
  - Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
  - Controllare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici in base ai seguenti dati.
-  Prima di adattare la pressione degli pneumatici, prestare attenzione alle informazioni sulla compensazione

della temperatura e sull'adeguamento della pressione degli pneumatici nel capitolo Aspetti tecnici nei dettagli.



Pressione di gonfiaggio dello pneumatico anteriore

2,5 bar (a pneumatico freddo)



Pressione di gonfiaggio dello pneumatico posteriore

2,9 bar (a pneumatico freddo)

Con pressione di gonfiaggio degli pneumatici insufficiente:

- Correggere la pressione di gonfiaggio degli pneumatici.

### Controllare la profondità del battistrada



#### AVVERTENZA

#### Viaggiare con pneumatici notevolmente consumati

Pericolo d'incidente dovuto a comportamento su strada peggiorato

- Se necessario, sostituire i pneumatici prima di raggiungere lo spessore minimo prescritto del battistrada.

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Misurare la profondità del battistrada in corrispondenza delle gole principali con i contrassegni d'usura.



Su ciascun pneumatico vengono integrate delle tacche di usura nelle scanalature principali del battistrada. Se il battistrada scende al livello dei contrassegni, il pneumatico è completamente usurato. Le posizioni dei contrassegni sono identificate sul bordo del pneumatico, ad es. dalle lettere TI, TWI o da una freccia.

Se è stata raggiunta la profondità minima del battistrada:

- Sostituire lo pneumatico interessato.

---

## CERCHI

### Controllo dei cerchi

- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Controllare se sui cerchi sono visibili punti difettosi.
- Far controllare i cerchi danneggiati da un'officina specializzata ed eventualmente farli sostituire,

preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

---

## RUOTE

### Influenza delle dimensioni delle ruote sui sistemi di regolazione dell'assetto

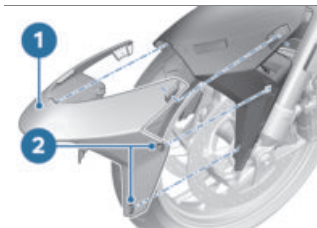
Le dimensioni degli pneumatici hanno un ruolo fondamentale per i sistemi di regolazione dell'assetto. In particolare il diametro e la larghezza delle ruote sono memorizzati nella centralina come base di tutti i calcoli necessari. Una variazione di queste dimensioni dovuta al riepquipaggiamento con altre ruote montate rispetto a quelle di serie può comportare effetti che incidono sul comfort di regolazione di questi sistemi. Anche le ruote foniche necessarie per il riconoscimento della velocità devono adattarsi ai sistemi di regolazione montati e non possono essere sostituite. Se si desidera riallestire la propria moto con altre ruote, rivolgersi dapprima ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad. In alcuni casi i dati memorizzati nelle centraline possono essere adattati alle nuove dimensioni delle ruote.

## 216 MANUTENZIONE

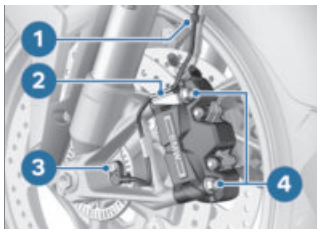
### Smontaggio della ruota anteriore



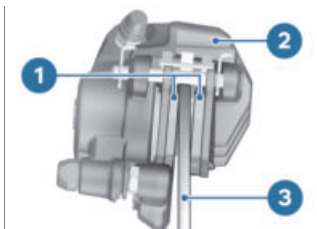
- Rimuovere le viti **1** a sinistra e a destra.



- Staccare il parafrangente anteriore **1** dal gancio **2** e rimuoverlo.
- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Rimuovere il cavo del sensore numero di giri della ruota dalle graffette **1** e **2**.
- Togliere la vite **3** e rimuovere il sensore numero di giri della ruota dal foro.
- Rimuovere le viti di fissaggio **4** delle pinze freno a sinistra e a destra.



- Allontanare leggermente l'una dall'altra le pastiglie freno **1** ruotando la pinza freno **2** contro il disco del freno **3**.



### **ATTENZIONE**

#### **Utilizzo di oggetti duri o spigolosi vicino al componente**

Componente danneggiato

- Non graffiare i componenti, se necessario proteggerli con nastro adesivo o coprirli.
- Proteggere con nastro adesivo le parti del cerchio, che si potrebbero graffiare smontando le pinze freno.

### **ATTENZIONE**

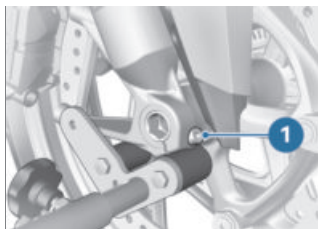
#### **Compressione indesiderata delle pastiglie del freno**

Danni ai componenti nell'applicare la pinza del freno o nel comprimere le pastiglie del freno

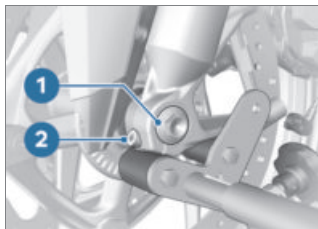
- Non azionare il freno con pinza freno staccata.
- Tirare indietro e verso l'esterno con cautela le pinze freno dai dischi freno.
- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido
- Sollevare la parte anteriore della moto, finché la ruota anteriore possa girare liberamente. Per sollevare la moto

utilizzare un cavalletto ruota anteriore idoneo.

- Montare il cavalletto ruota anteriore (➡ 204).

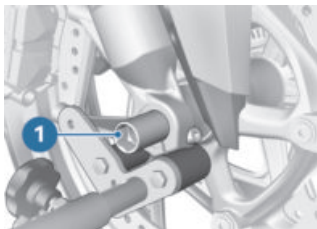


- Allentare la vite di bloccaggio asse **1** a destra.

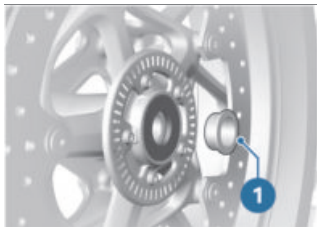


- Togliere la vite **1**.
- Allentare la vite di bloccaggio asse **2** a sinistra.
- Premere un poco verso l'interno l'asse flottante per poterlo afferrare meglio sul lato destro.

## 218 MANUTENZIONE



- Estrarre l'asse flottante **1** sostenendo la ruota anteriore.
- Appoggiare la ruota anteriore e sfilarla in avanti dalla guida ruota anteriore.



- Rimuovere la boccola distanziatrice **1** dal mozzo ruota.

### Montaggio della ruota anteriore

#### **AVVERTENZA**

##### **Utilizzo di una ruota non corrispondente alla serie**

Malfunzionamenti in caso di interventi di regolazione di ABS e DTC

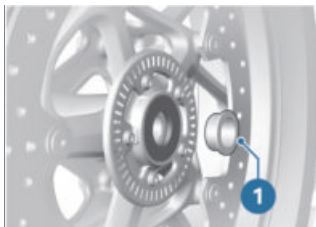
- Prestare attenzione alle avvertenze sull'influenza delle dimensioni delle ruote sul sistema di regolazione dell'assetto ABS e DTC all'inizio di questo capitolo.

#### **ATTENZIONE**

##### **Serraggio di collegamenti a vite con coppia di serraggio errata**

Danneggiamento o allentamento dei collegamenti a vite

- Far controllare tassativamente le coppie di serraggio da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.



- Lubrificare il battistrada della boccola distanziatrice **1**



Lubrificante

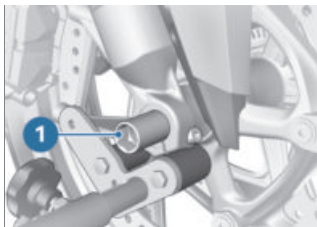
Optimoly TA

- Inserire la boccola distanziatrice **1** con il collare verso l'esterno sul lato sinistro nel mozzo ruota.

**ATTENZIONE****Montaggio ruota anteriore contro il senso di rotazione**

Pericolo d'incidente

- Attenersi alle frecce del senso di rotazione riportate sul pneumatico o sul cerchio.
- Far rotolare la ruota anteriore nella guida ruota.



- Lubrificare l'asse flottante **1**.



Lubrificante

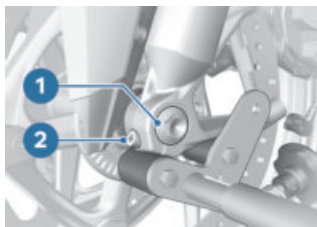
Optimoly TA

**AVVERTENZA****Montaggio improprio dell'asse flottante**

Allentamento della ruota anteriore

- Dopo aver fissato le pinze freni e allentato la forcella, serrare l'asse flottante e il bloccaggio asse alla coppia di serraggio prescritta.
- Sollevare la ruota anteriore e montare l'asse flottante **1**.
- Rimuovere il cavalletto ruota anteriore e molleggiare più volte con forza la forcella della ruota anteriore. Nel far questo non azionare la leva manuale del freno.
- Montare il cavalletto ruota anteriore (➡ 204).

## 220 MANUTENZIONE




- Applicare la vite **1** alla coppia prescritta. Trattenere l'asse flottante sul lato destro.

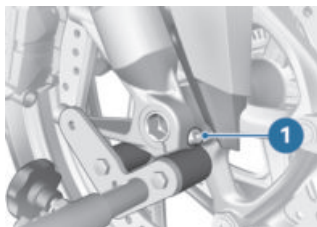
 Asse flottante nella forcella telescopica

30 Nm


- Serrare la vite di bloccaggio asse **2** a sinistra alla coppia prescritta.

 Vite di arresto per asse flottante nella forcella telescopica

19 Nm

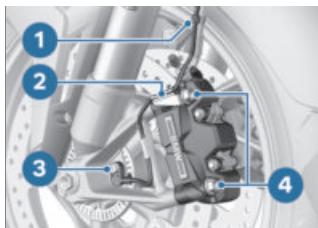


- Serrare la vite di bloccaggio asse **1** a destra alla coppia prescritta.

 Vite di arresto per asse flottante nella forcella telescopica

19 Nm

- Rimuovere il cavalletto ruota anteriore.
- Appoggiare la pinza freno a sinistra e a destra sul disco del freno.



- Applicare le viti di fissaggio **4** a sinistra e a destra alla coppia prescritta.

 Pinza freno radiale su forcella telescopica

38 Nm

- Rimuovere gli adesivi dal cerchio.

**AVVERTENZA****Pastiglie del freno non accostate al disco del freno**

Pericolo d'incidente a causa di effetto frenante ritardato.

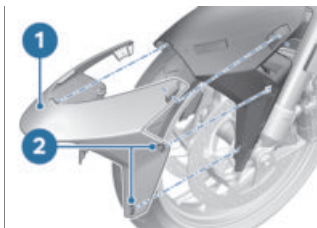
- Prima di iniziare la marcia assicurarsi che l'effetto frenante intervenga senza ritardo.
- Azionare ripetutamente il freno finché le pastiglie dei freni risultano accostate.
- Inserire il cavo del trasduttore del numero di giri della ruota nei fermagli di arresto **1** e **2**.
- Inserire il trasduttore del numero di giri della ruota nel foro e applicare la vite **3**.



Sensore del numero di giri della ruota sulla forcella

Sigillante: microincapsulato o fissaggio per viti a tenuta media

8 Nm



- Applicare il parafrangente anteriore **1**, prestare attenzione al gancio **2**.



- Montare le viti **1** a sinistra e a destra.



Parafrangente anteriore, parte anteriore su parafrangente anteriore, parte posteriore

1 Nm

## 222 MANUTENZIONE

### Smontaggio della ruota posteriore

- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Innestare la prima marcia.
- Inclinare il silenziatore verso l'esterno (►► 223).



- Rimuovere le viti **1** della ruota posteriore sostenendo la ruota.
- Far rotolare indietro la ruota posteriore.

### Montaggio della ruota posteriore

#### **AVVERTENZA**

#### **Utilizzo di una ruota non corrispondente alla serie**

Malfunzionamenti in caso di interventi di regolazione di ABS e DTC

- Prestare attenzione alle avvertenze sull'influenza delle dimensioni delle ruote sul sistema di regolazione dell'assetto ABS e DTC all'inizio di questo capitolo.

#### **ATTENZIONE**

#### **Serraggio di collegamenti a vite con coppia di serraggio errata**

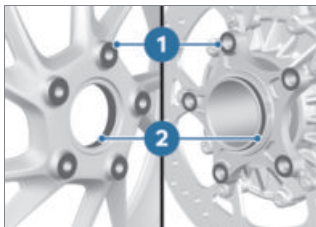
Danneggiamento o allentamento dei collegamenti a vite

- Far controllare tassativamente le coppie di serraggio da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

**ATTENZIONE**
**Montaggio ruota posteriore  
in senso opposto a quello di  
rotazione**

Pericolo d'incidente

- Osservare le frecce sullo pneumatico o sul cerchio.



- Pulire le superfici di contatto del mozzo ruota **1** ed il centraggio della ruota **2**.
- Applicare la ruota posteriore sul relativo alloggiamento.



- Serrare i bulloni ruota **1** alla coppia prescritta.



Ruota posteriore su flangia ruota

Sequenza di serraggio: serrare a fondo con interventi diametralmente opposti

60 Nm

- Fissare il silenziatore (→ 224).

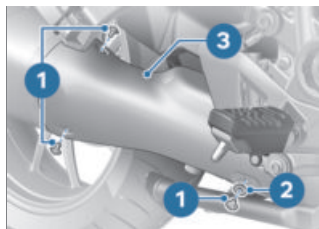
**SILENZIATORE**

**Inclinare il silenziatore verso l'esterno**

**ATTENZIONE**
**Impianto di scarico caldo**

Pericolo di scottature

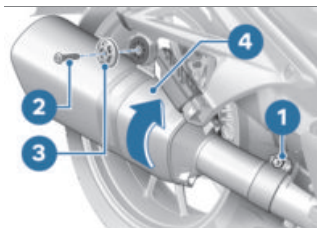
- Non toccare l'impianto di scarico caldo.
- Posizionare la moto sul cavalletto centrale, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Far raffreddare il silenziatore.



- Togliere le viti **1**.
- Togliere la vite combinata **2**.

## 224 MANUTENZIONE

- Rimuovere la copertura del silenziatore **3**.



- Allentare la vite **1**.
- Togliere la vite **2** con rondella **3**.
- Ruotare il silenziatore **4** verso l'esterno in senso orario.

### Fissare il silenziatore

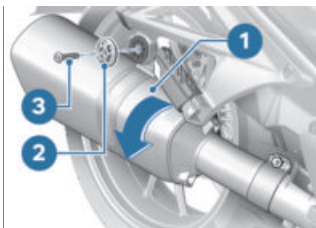


#### ATTENZIONE

#### Serraggio di collegamenti a vite con coppia di serraggio errata

Danneggiamento o allentamento dei collegamenti a vite

- Far controllare tassativamente le coppie di serraggio da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

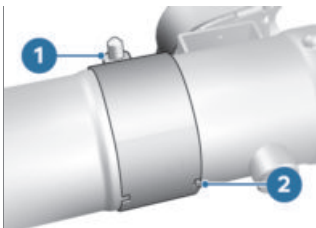


- Ruotare il silenziatore **1** in senso antiorario fino al supporto del poggiapiedi del passeggero.
- Avvitare la rondella **2** e la vite **3**.




Silenziatore su telaietto reggisella

19 Nm

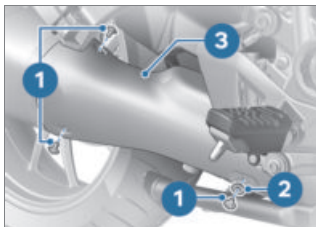


- Spingere il più possibile in avanti la fascetta con l'incavo **1** ed allinearla al nasello d'arresto **2**.
- » Il nasello d'arresto si innesta nell'incavo della fascetta.
- Serrare la fascetta **1**.



 Fascetta su silenziatore e collettore di scarico

22 Nm



- Montare la copertura del silenziatore **3**.
- Applicare le viti **1**.
- Montare la vite combinata **2**.

 Mascherina di copertura su silenziatore terminale

5 Nm

## MEZZO LUMINESCENTE

### Sostituzione della sorgente luminosa a LED

#### AVVERTENZA

**Mancata individuazione del veicolo nel traffico stradale a causa di un guasto delle sorgenti luminose sul veicolo**

Rischio per la sicurezza

- Sostituire il più rapidamente possibile il punto luce guasto. Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

Tutte le sorgenti luminose del veicolo sono sorgenti luminose a LED. La durata delle sorgenti luminose a LED è più lunga della vita utile del veicolo. In caso di guasto di una sorgente luminosa a LED, rivolgersi a un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

## AVVIAMENTO ESTERNO

### ATTENZIONE

**Contatto con componenti sotto tensione dell'impianto d'accensione a motore acceso**

Scossa elettrica

- Con motore in funzione non toccare componenti dell'impianto d'accensione.

### ATTENZIONE

**Corrente troppo elevata avviando esternamente la moto**

Incendio dei cavi o danni nell'elettronica del veicolo

- Non avviare esternamente la moto tramite la presa, bensì esclusivamente utilizzando i poli della batteria.

### ATTENZIONE

**Contatto tra le pinze polari dei cavi d'avviamento ausiliario e il veicolo**

Pericolo di cortocircuito

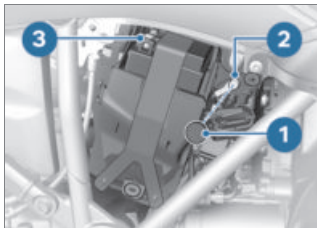
- Utilizzare cavi d'avviamento ausiliario con pinze polari completamente isolate.

### ATTENZIONE

**Avviamento con batteria esterna con una tensione maggiore di 12 V**

Danneggiamento dell'elettronica del veicolo

- La batteria del veicolo di soccorso deve avere una tensione di 12 V.
- Arrestare la moto, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Smontare la copertura della batteria (→ 229).
- Per effettuare l'avviamento di emergenza, non scollegare la batteria dalla rete di bordo.



- Rimuovere il cappuccio protettivo **1**.
- Con il cavo ausiliario di avviamento rosso collegare il punto di collegamento start esterno **2** della batteria scarica al polo positivo della batteria di soccorso.

- Collegare il cavo ausiliario di avviamento nero al polo negativo della batteria di soccorso, quindi al polo negativo **3** della batteria scarica.
- Durante l'avviamento ausiliario, tenere in funzione il motore del veicolo erogatore.
- Avviare il motore del veicolo con batteria scarica nel modo usuale; in caso di mancato avviamento, ripetere il tentativo solo dopo alcuni minuti, per proteggere il motorino di avviamento e la batteria di soccorso.
- Prima di scollegarli, far girare entrambi i motori per alcuni minuti.
- Scollegare i cavi dell'avviamento esterno prima dal polo negativo, quindi dal polo positivo.



Per avviare il motore, non utilizzare spray per avviamento esterno o rimedi simili.

- Montare il cappuccio protettivo.
- Montare il coperchio della batteria (➡ 231).

## BATTERIA

### Avvertenze di manutenzione

Cura, carica e conservazione corrette aumentano la durata della batteria e sono indispensabili per eventuali prestazioni in garanzia.

Per ottenere una lunga durata della batteria, attenersi alle seguenti indicazioni:

- Tenere la superficie della batteria pulita e asciutta.
- Non aprire la batteria.
- Non rabboccare acqua.
- Per caricare la batteria, rispettare le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
- Non capovolgere la batteria.



### ATTENZIONE

#### Scaricamento della batteria collegata dovuto all'elettronica del veicolo (ad es. orologio)

Batteria completamente scarica, fa decadere i diritti di garanzia

- In caso di mancato utilizzo per periodi superiori a 4 settimane: collegare il caricabatterie di mantenimento carica alla batteria.

 BMW Motorrad ha sviluppato un caricabatterie di mantenimento specifico per l'elettronica della Sua moto. Grazie a questo apparecchio si potrà conservare la carica della batteria anche dopo lunghi periodi di inattività con la batteria collegata. Per ulteriori informazioni rivolgersi al Concessionario BMW Motorrad di fiducia.

### **Carica della batteria collegata**

- Rimuovere i dispositivi collegati alle prese.



### **ATTENZIONE**

#### **Carica della batteria collegata al veicolo dai poli della batteria**

Danneggiamento dell'elettronica del veicolo

- Prima della carica, scollegare la batteria dai poli batteria.



### **ATTENZIONE**

#### **Carica di una batteria del veicolo completamente scarica attraverso una presa o una presa supplementare**

Danni all'elettronica del veicolo

- Caricare sempre una batteria completamente scarica (tensione batteria inferiore a 12 V, all'accensione le spie di controllo e il display multifunzione rimangono spenti) direttamente ai poli della batteria **scollegata**.



### **ATTENZIONE**

#### **Carica-batterie inadatti collegati a una presa**

Danneggiamento del carica-batteria e dell'elettronica del veicolo


- Utilizzare i carica-batteria BMW. Il carica-batteria adatto è reperibile presso il Concessionario BMW Motorrad di fiducia.

- Caricare la batteria collegata mediante la presa nel cockpit.




L'elettronica del veicolo riconosce quando la batteria è completamente carica. In tal caso la presa si disinserisce.

- Prestare attenzione alle Istruzioni d'uso del carica-batteria.

 Se risulta essere impossibile caricare la batteria tramite la presa, probabilmente il carica-batteria utilizzato non è adatto all'elettronica della Sua moto. In questo caso caricare la batteria del veicolo direttamente dai poli della batteria scollegata dal veicolo.

### Carica della batteria staccata

- Caricare la batteria con un apposito caricabatteria.
- Prestare attenzione alle Istruzioni d'uso del carica-batteria.
- Il termine della carica, scollegare i morsetti del caricabatterie dai poli della batteria.

 In caso di fermo veicolo prolungato la batteria deve essere ricaricata ad intervalli regolari. Prestare attenzione alle prescrizioni per il trattamento della batteria. Ricaricare completamente la batteria prima di mettere in funzione la moto.

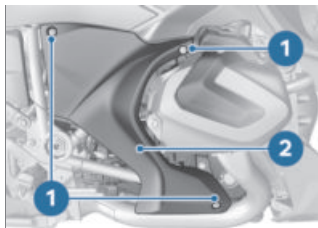
## Smontare la batteria

 **ATTENZIONE**

### Scollegamento improprio della batteria

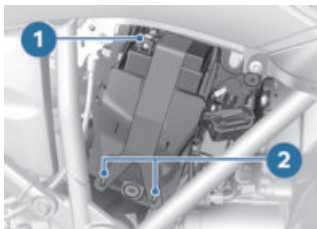
Pericolo di cortocircuito

- Attenersi alla sequenza di scollegamento.



- Disinserire l'accensione.
  - Togliere le viti **1**.
  - Rimuovere la copertura della batteria **2**.
- con impianto antifurto (DWA)<sup>ES</sup>
- Se necessario, disattivare il DWA.◀

## 230 MANUTENZIONE



- Staccare il cavo negativo della batteria **1** e il tirante in gomma **2**.
- Isolare il cavo negativo della batteria **1** con nastro adesivo.



- Staccare il cavo positivo della batteria **1** ed estrarre la batteria.
- » La batteria è smontata.

### Montaggio della batteria

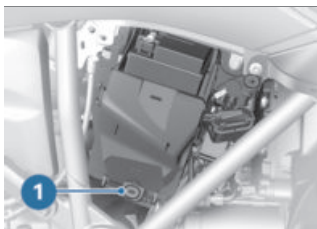


#### ATTENZIONE

#### Batteria collegata impropriamente

Pericolo di cortocircuito

- Rispettare l'ordine di montaggio.

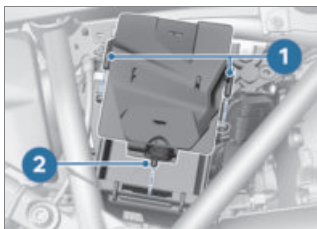


- Tirare verso l'esterno la piastra di fissaggio nella posizione **1** e rimuoverla verso l'alto.
- Sollevare leggermente la batteria ed allontanarla dal supporto fintanto che il polo positivo non risulti accessibile.

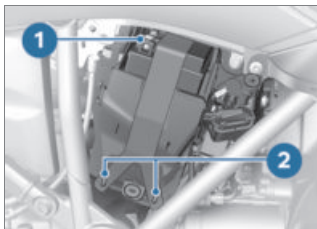


- Fissare il cavo positivo della batteria **1**.
- Spingere la batteria nel supporto, prestando attenzione a

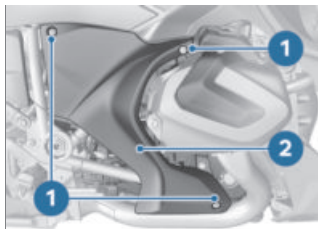
posare correttamente il cavo positivo della batteria **1**.



- Per prima cosa spingere la piastra di fissaggio nella posizione **2** sotto la batteria, quindi inserirla nelle sedi **1**.



- Togliere il nastro adesivo dal cavo negativo della batteria **1**.
- Fissare il cavo negativo della batteria **1**.
- Fissare la batteria con l'elastico **2**.



- Applicare la copertura della batteria **2**.
- Applicare le viti **1**.
- Regolare l'ora (☞ 120).
- Impostazione della data (☞ 120).

## FUSIBILI

### Sostituzione dei fusibili



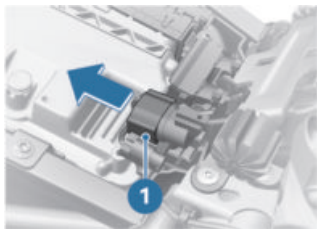
#### ATTENZIONE

#### Bypass fusibili difettosi


Pericolo di cortocircuito e incendio

- Mai bypassare fusibili difettosi.
- Sostituire i fusibili guasti con fusibili nuovi.

## 232 MANUTENZIONE

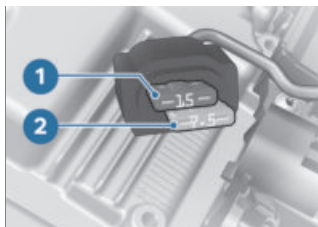


- Disinserire l'accensione.
- Smontare la sella del pilota (►►► 150).
- Estrarre il box fusibili **1**.
- Sostituire il fusibile guasto in base allo schema dei fusibili.

 In caso di frequenti guasti ai fusibili, far controllare l'impianto elettrico da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

- Inserire il box fusibili **1**.
- Montare la sella del pilota (►►► 150).

### Schema dei fusibili



Fusibile 1

15 A (Quadro strumenti, impianto antifurto (DWA), interruttore dell'accensione, presa di diagnosi, illuminazione top-case)



Fusibile 2

7,5 A (Interruttore combinato sinistro, controllo della pressione degli pneumatici (RDC))



### Fusibile per regolatore dell'alternatore



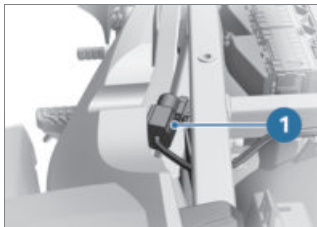
**1** 50 A

Regolatore dell'alternatore



Per sostituire il fusibile rivolgersi a un'officina specializzata, preferibilmente a un partner BMW Motorrad.

### Fusibile per sistema audio



**1** 15 A

Fusibile per sistema audio



Per sostituire il fusibile rivolgersi a un'officina specializzata, preferibilmente a un partner BMW Motorrad.

## PRESA DI DIAGNOSI

### Distacco della presa di diagnosi



#### ATTENZIONE

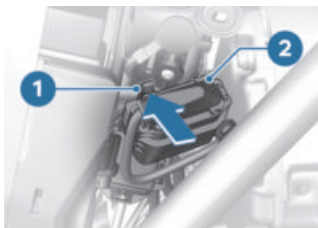
#### Procedura errata durante lo scollegamento della presa diagnostica per la diagnosi on-board

Difetti di funzionamento del veicolo

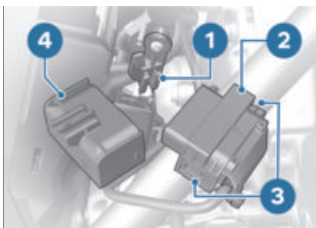
- Fare scollegare la presa diagnostica esclusivamente durante il BMW Service da un'officina specializzata o da altre persone autorizzate.
- Fare effettuare il lavoro da personale appositamente istruito.
- Attenersi alle indicazioni del costruttore del veicolo.

- Smontare la copertura della batteria (➔ 229).

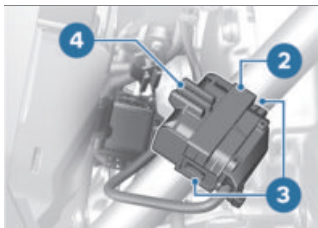
## 234 MANUTENZIONE



- Premere il gancio **1** ed estrarre la presa di diagnosi **2** verso l'alto.



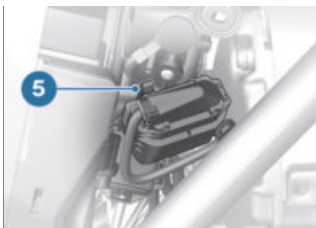
- Inserire la presa di diagnosi **2** nel supporto **4**.  
» I bloccaggi **3** si bloccano su entrambi i lati.
- Infilare il supporto **4** nella sede **1**.



- Premere i bloccaggi **3** su entrambi i lati.
- Staccare la presa di diagnosi **2** dal supporto **4**.  
» L'interfaccia verso il sistema di diagnosi e di informazione può essere collegata alla presa diagnostica **2**.

### Fissaggio della presa di diagnosi

- Scollegare l'interfaccia per il sistema di diagnosi e di informazione.



- Assicurarsi che il gancio **5** scatti in sede.
- Montare il coperchio della batteria (☞ 231).



**ACCESSORI**

**11**

---

<b>AVVERTENZE GENERALI</b>	<b>238</b>
<b>PRESE DI CORRENTE</b>	<b>238</b>
<b>TOPCASE</b>	<b>239</b>
<b>ACCESSORI SPECIALI</b>	<b>242</b>

## AVVERTENZE GENERALI



### ATTENZIONE

#### Impiego di prodotti non approvati

Rischio per la sicurezza

- BMW Motorrad non può valutare per ogni prodotto esterno se esso può essere impiegato nei veicoli BMW senza rischi per la sicurezza. Ciò non è comunque dato anche in presenza di un'approvazione ufficiale di autorità nazionali. Le prove impiegate in questi casi non possono sempre tenere conto di tutte le condizioni d'esercizio dei veicoli BMW e quindi talvolta sono insufficienti.
- Utilizzi soltanto ricambi e accessori approvati da BMW per il Suo veicolo.

I componenti e gli accessori sono stati testati da BMW riguardo a sicurezza, funzionamento e idoneità. BMW, pertanto, si assume la responsabilità di prodotto. BMW non si assume alcuna responsabilità per componenti e accessori non approvati.

Per tutte le modifiche occorre tenere conto delle disposizioni

di legge. Attenersi al regolamento sulle immatricolazioni (StVZO) del proprio Paese. La Sua concessionaria BMW Motorrad offre una consulenza qualificata nella scelta dei ricambi, degli accessori e degli altri prodotti originali BMW.

Per ulteriori informazioni sull'argomento visitare:

**[bmw-motorrad.com/equipment](http://bmw-motorrad.com/equipment)**

## PRESE DI CORRENTE

### Collegamento di dispositivi elettrici

–Gli apparecchi collegati alle prese possono essere messi in funzione solo con accensione inserita.

### Posa dei cavi

–I cavi delle prese diretti agli apparecchi supplementari devono essere posati in modo che non intralcino il pilota.

–La posa dei cavi non deve limitare la sterzata e le caratteristiche di marcia.

–I cavi non possono rimanere incastrati.

### Disinserimento automatico

- Durante la fase di avviamento le prese vengono disinserite automaticamente.
- Per alleggerire la rete di bordo, le prese si disattivano dopo un determinato lasso di tempo dal disinserimento dell'accensione. È possibile che gli apparecchi supplementari con un ridotto consumo di corrente non vengano riconosciuti dall'elettronica del veicolo. In questi casi le prese vengono spente poco dopo che è stata disinserita l'accensione.



Disinserimento automatico delle prese in seguito alla disattivazione dell'accensione

max 15 min

- Le prese vengono disinserite in caso di tensione della batteria insufficiente per rendere la moto idonea all'avviamento.
- Le prese vengono disinserite in caso di superamento del carico massimo indicato nei dati tecnici.

### TOPCASE

-con topcase<sup>AS</sup>

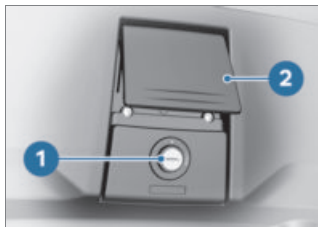
#### Apertura del topcase

-con chiusura centralizzata<sup>ES</sup>

- Se necessario aprire la chiusura centralizzata.<



- Ruotare la chiave nella serratura del topcase nella posizione del punto ed estrarla.




- Premere verso il basso il cilindro serratura **1**.
- » La leva di sbloccaggio **2** si apre con uno scatto.
- Tirare completamente verso l'alto la leva di sbloccaggio **2** e aprire il coperchio topcase.

## 240 ACCESSORI

### Chiusura del topcase



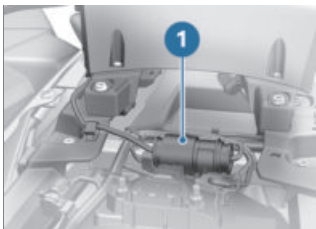
- Tirare completamente verso l'alto la leva di sbloccaggio **2**.
- Chiudere il coperchio topcase ed esercitarvi pressione. Durante questa operazione, accertarsi che nessun elemento contenuto nella valigia rimanga incastrato.

 Il topcase può essere chiuso anche quando la serratura si trova in posizione **LOCK**. In questo caso è necessario assicurarsi che la chiave non si trovi all'interno del topcase.

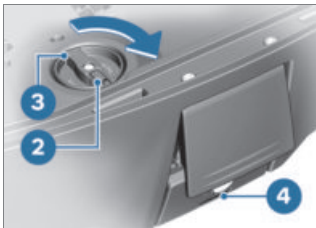
- Premere verso il basso la leva di sbloccaggio **2** fino a bloccarla.
- Ruotare la chiave nella serratura del topcase in posizione **LOCK** e sfilarla.

### Rimozione del topcase

- Smontare la sella del pilota (►► 150).
- Smontare la sella del passeggero (►► 151).



- Scollegare il collegamento a spina **1**.
- Sfilare all'indietro la spina dal topcase.
- Aprire il topcase.
- Eventualmente svuotare il topcase e togliere il tappetino.



- Spingere verso l'esterno il chiavistello scorrevole **2** e tenerlo fermo.
- Ruotare il chiavistello girevole **3** in direzione della freccia **RELEASE**.
- » Comparire l'avvertimento di sbloccaggio **4**.
- Chiudere il topcase.





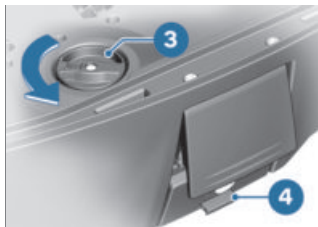
- Sollevare il topcase dalla parte posteriore ed estrarlo dal ponte portapacchi.
- Montare la sella del passeggero (►►► 152).
- Montare la sella del pilota (►►► 150).

### Montaggio del topcase

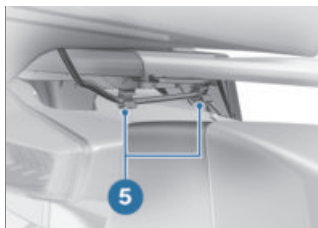
- Smontare la sella del pilota (►►► 150).
- Smontare la sella del passeggero (►►► 151).
- Eventualmente svuotare il topcase e togliere il tappetino.



- Inserire il topcase nel ponte portapacchi.
- Aprire il topcase (►►► 239).

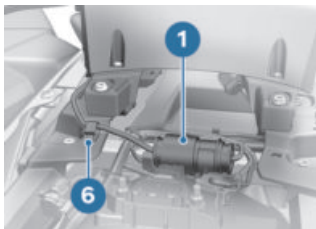


- Ruotare a fondo il chiavistello girevole **3** in direzione della freccia **LOCK** premendo verso il basso il topcase sul bordo posteriore.
  - » L'avvertimento di sbloccaggio **4** non è più visibile. Se l'avvertimento di sbloccaggio rimane visibile il topcase non è bloccato.
- Assicurarsi che il topcase sia correttamente in sede sul ponte portapacchi.



- Fissare il cavo di collegamento nei fissaggi **5** e posarlo in avanti.

## 242 ACCESSORI



- Infilare il cavo nelle posizioni **6**.
- Chiudere il collegamento a spina **1**.
- Montare la sella del passeggero (►►► 152).
- Montare la sella del pilota (►►► 150).

### Carico massimo e velocità massima

Rispettare il carico massimo e la velocità massima.

Per la combinazione qui riportata valgono i seguenti valori:



Velocità massima per viaggi con topcase carico

max 180 km/h



Carico del Topcase

max 5 kg

### ACCESSORI SPECIALI

Accessori speciali disponibili



Il concessionario BMW Motorrad offre una consulenza qualificata nella scelta dei ricambi, degli accessori e degli altri prodotti originali BMW come ad esempio i sistemi portabagagli o i parabrezza.

Tutti gli accessori speciali di BMW Motorrad sono presenti nella nostra pagina Internet:

**[bmw-motorrad.com](http://bmw-motorrad.com)**.



**CURA**

**12**

---

<b>PRODOTTI PER LA CURA</b>	<b>246</b>
<b>LAVAGGIO DEL VEICOLO</b>	<b>246</b>
<b>PULIZIA DI PARTI SENSIBILI DEL VEICOLO</b>	<b>247</b>
<b>CURA DELLA VERNICE</b>	<b>249</b>
<b>PROTEZIONE</b>	<b>249</b>
<b>MESSA FUORI SERVIZIO DELLA MOTO</b>	<b>249</b>
<b>METTERE IN FUNZIONE LA MOTO</b>	<b>250</b>

### PRODOTTI PER LA CURA

BMW Motorrad raccomanda di utilizzare prodotti per la pulizia e la cura forniti dal Concessionario BMW Motorrad di fiducia. I BMW Care Products sono testati a livello di materiali, in laboratorio e nell'uso pratico e sono la scelta migliore per curare e proteggere i materiali utilizzati sul vostro veicolo.



#### ATTENZIONE

##### Utilizzo di prodotto per la pulizia e la cura non adatto

Danneggiamento di parti del veicolo

- Non utilizzare solventi come diluenti alla nitro, detersivi a freddo, carburante e simili, nonché detersivi a base alcolica.



#### ATTENZIONE

##### Utilizzo di detersivi altamente acidi o alcalini

Danneggiamento di parti del veicolo

- Seguire le indicazioni di diluizione riportate sulla confezione.
- Non utilizzare detersivi altamente acidi o alcalini.

### LAVAGGIO DEL VEICOLO

BMW Motorrad raccomanda, prima di lavare il veicolo, di bagnare accuratamente e asportare gli insetti e lo sporco ostinato dalle parti verniciate con un detersivo per insetti BMW. Per evitare che si formino chiazze, non lavare il veicolo direttamente al sole o subito dopo averlo esposto al sole. Pulire regolarmente le forcelle dagli imbrattamenti.

In particolare, durante i mesi invernali prestare attenzione a lavare frequentemente il veicolo.

Per eliminare il sale antigelo, pulire immediatamente la moto al termine del viaggio con acqua fredda.



#### AVVERTENZA

##### Dischi e pastiglie freni con umidità dopo il lavaggio del veicolo, dopo il passaggio in pozze d'acqua o viaggiando sotto la pioggia

Effetto frenante peggiorato, pericolo d'incidente

- Azionare tempestivamente i freni, finché i dischi e le pastiglie non si sono asciugati con il vento di marcia o frenando.

**ATTENZIONE****Rafforzamento dell'effetto sale causato da acqua calda**

Corrosione

- Per eliminare il sale antigelo utilizzare solo acqua fredda.

**ATTENZIONE****Danneggiamenti causati da elevata pressione dell'acqua di idropulitrici o lance a vapore**

Corrosione o cortocircuito, danneggiamenti a etichette adesive, guarnizioni, impianto frenante idraulico, impianto elettrico e sella

- Utilizzare idropulitrici o lance a vapore con prudenza.

**PULIZIA DI PARTI SENSIBILI DEL VEICOLO****Materiale plastico****ATTENZIONE****Impiego di detergente non adatto**

Danneggiamento di superfici in plastica

- Non utilizzare detersivi a base alcolica, con solvente o abrasivi.
- Non utilizzare spugne per insetti o spugne con superfici dure.

**Componenti di rivestimento**

Pulire i componenti della carena con acqua e detergente BMW Motorrad.

**Parabrezza e vetri diffusori in plastica**

Rimuovere lo sporco e gli insetti con una spugna morbida e abbondante acqua.




Ammorbidire lo sporco ostinato e i residui di insetti applicandovi un panno bagnato.



Pulire solo con acqua e spugna.

## 248 CURA

 Non utilizzare prodotti di pulizia chimici.

### Cromo

Pulire accuratamente le cromature con abbondante acqua e detergente per moto della serie BMW Motorrad Care Products. Questo vale soprattutto per i depositi di sale antigelo. Per una migliore protezione, utilizzare il lucidante per metalli BMW Motorrad.

### Radiatore

Pulire regolarmente il radiatore per evitare che il motore si surriscaldi a causa di un raffreddamento insufficiente. Utilizzare ad es. una manichetta a bassa pressione.

#### **ATTENZIONE**

##### **Piegatura delle alette del radiatore**

Danneggiamento delle alette del radiatore

- Pulendo prestare attenzione a non piegare le lamelle del radiatore.

### Gomma

Trattare le parti in gomma con acqua o con prodotti specifici BMW.

#### **ATTENZIONE**

##### **Utilizzo di spray al silicone per la cura di gomme di tenuta**

Danneggiamento delle gomme di tenuta

- Non impiegare spray al silicone o altri prodotti a base siliconica.

### Sensore radar

—con Active Cruise Control<sup>ES</sup>



Pulire il sensore radar **1** con un panno imbevuto di detergente per vetri.



---

## CURA DELLA VERNICE

Lavare regolarmente il veicolo previene gli effetti a lungo termine dei materiali dannosi per la vernice, in particolare se il veicolo viaggia in zone ad alto inquinamento atmosferico o con sporcizia di origine naturale, ad es. resina o polline. In particolare, eliminare immediatamente le sostanze aggressive per evitare il rischio di modificare e scolorire la vernice. Tra queste vi sono, ad es. spruzzi di carburante, olio, grasso, liquido freni ed escrementi degli uccelli. In questo caso si raccomanda l'uso del detergente BMW Motorrad e poi del lucidante BMW Motorrad per la conservazione.

È possibile riconoscere facilmente la presenza di impurità sulla superficie verniciata dopo aver lavato il veicolo. Eliminare immediatamente tali impurità utilizzando un panno pulito o un batuffolo di cotone imbevuto di benzina per vernici o alcol. BMW Motorrad raccomanda di eliminare le macchie di catrame con il solvente per catrame BMW. Successiva-

mente, proteggere la vernice in questi punti.

---

## PROTEZIONE

Quando l'acqua non forma più delle gocce sulla vernice, questa deve essere trattata con un conservante.

Per la conservazione della vernice BMW Motorrad raccomanda di utilizzare il lucidante BMW Motorrad o prodotti che contengono cera di carnauba o cere sintetiche.

---

## MESSA FUORI SERVIZIO DELLA MOTO

- Fare il pieno alla moto.



Gli additivi per carburanti puliscono l'iniezione del carburante e l'area della combustione. Facendo rifornimento con carburanti di bassa qualità o in caso di tempi di fermo prolungati, si consiglia l'utilizzo di additivi per carburanti. Per maggiori informazioni, consultare il partner BMW Motorrad.

- Pulire la moto.
- Smontare la batteria (➡ 229).
- Spruzzare un lubrificante idoneo sulla leva del freno e della frizione, sul supporto del cavalletto centrale e di quello laterale.

## 250 CURA

- Proteggere le parti lucide e cromate con grasso privo di acidi (vaselina).
- Posizionare la moto in un luogo asciutto, in modo che le due ruote siano esenti da carico.

---

### **METTERE IN FUNZIONE LA MOTO**

- Rimuovere la cera esterna.
- Pulire la moto.
- Montare la batteria (▣▣▣▣▶ 230).
- Prestare attenzione alla lista di controllo (▣▣▣▣▶ 161).



**DATI TECNICI**

**13**

---

<b>TABELLA DEI GUASTI</b>	<b>254</b>
<b>COLLEGAMENTI A VITE</b>	<b>258</b>
<b>CARBURANTE</b>	<b>260</b>
<b>OLIO MOTORE</b>	<b>261</b>
<b>MOTORE</b>	<b>261</b>
<b>FRIZIONE</b>	<b>262</b>
<b>CAMBIO</b>	<b>262</b>
<b>TRAZIONE POSTERIORE</b>	<b>263</b>
<b>TELAIO</b>	<b>263</b>
<b>ASSETTO</b>	<b>264</b>
<b>FRENI</b>	<b>265</b>
<b>RUOTE E PNEUMATICI</b>	<b>266</b>
<b>IMPIANTO ELETTRICO</b>	<b>267</b>
<b>IMPIANTO ANTIFURTO</b>	<b>268</b>
<b>DIMENSIONI</b>	<b>269</b>
<b>PESI</b>	<b>270</b>
<b>PRESTAZIONI</b>	<b>270</b>
<b>RADIO</b>	<b>270</b>
<b>ALTOPARLANTI (IN FUNZIONE DEL VEICOLO)</b>	<b>270</b>

## 254 DATI TECNICI

---

### TABELLA DEI GUASTI

Il motore non si avvia.

<b>Causa</b>	<b>Eliminazione</b>
Cavalletto laterale aperto e marcia innestata	Chiudere il cavalletto laterale.
Marcia innestata e frizione non azionata	Portare il cambio in folle o azionare la frizione.
Serbatoio carburante vuoto	Procedura di rifornimento (▣➔ 171).
Batteria scarica	Caricare la batteria collegata (▣➔ 228).
La protezione da surriscaldamento del motorino d'avviamento si è attivata. È possibile azionare il motorino d'avviamento solo per un tempo limitato.	Lasciare raffreddare il motorino d'avviamento per ca. 1 minuto, sino a che non è di nuovo disponibile.

---

Non è possibile stabilire il collegamento Bluetooth.

<b>Causa</b>	<b>Eliminazione</b>
Non sono state seguite le istruzioni necessarie per il pairing.	Fare riferimento alle istruzioni necessarie per il pairing nelle istruzioni d'uso del sistema di comunicazione.
Nonostante il pairing, il sistema di comunicazione non viene collegato automaticamente.	Disattivare il sistema di comunicazione del casco e ricollegarlo dopo uno/due minuti.
Nel casco sono memorizzati troppi dispositivi Bluetooth.	Cancellare tutte le registrazioni di pairing nel casco (vedere le istruzioni d'uso del sistema di comunicazione).
Nelle vicinanze sono presenti altri veicoli con dispositivi compatibili con la tecnologia Bluetooth.	Evitare di eseguire il pairing in contemporanea con più veicoli.

## 256 DATI TECNICI

Il collegamento Bluetooth è disturbato.

<b>Causa</b>	<b>Eliminazione</b>
Il collegamento Bluetooth con il dispositivo portatile viene interrotto.	Disattivare la modalità di risparmio energetico.
Il collegamento Bluetooth con il casco viene interrotto.	Disattivare il sistema di comunicazione del casco e ricollegarlo dopo uno/due minuti.
Collegamento Bluetooth interrotto.	La temperatura del display TFT è troppo elevata. Il Bluetooth è disattivato. La luminosità del display TFT viene ridotta. Evitare l'irraggiamento solare diretto sul display TFT. Arrestare la marcia fino al raffreddamento dei componenti.
Non è possibile regolare il volume nel casco.	Disattivare il sistema di comunicazione del casco e ricollegarlo dopo uno/due minuti.
Il volume nel casco è troppo basso.	Regolare al massimo il volume per supporti multimediali e conversazioni nel terminale mobile.

Display TFT guasto.

<b>Causa</b>	<b>Eliminazione</b>
Luminosità display TFT ridotta.	La temperatura del display TFT è troppo elevata. La luminosità del display TFT viene ridotta. Evitare l'irraggiamento solare diretto sul display TFT. Arrestare la marcia fino al raffreddamento dei componenti.



La rubrica telefonica non viene visualizzata nel display TFT.

<b>Causa</b>	<b>Eliminazione</b>
La rubrica telefonica non è stata ancora trasferita sul veicolo.	Durante il pairing, confermare sul terminale mobile il trasferimento dei dati del telefono (☛ 133).
Non tutti i contatti vengono visualizzati.	Il numero delle registrazioni nella rubrica telefonica sul display TFT è limitato. Ridurre il numero delle registrazioni nella rubrica telefonica nel terminale mobile.

L'autopilota attivo non viene visualizzato nel display TFT.

<b>Causa</b>	<b>Eliminazione</b>
Non sono state trasferite le indicazioni di navigazione dall'app BMW Motorrad Connected.	Richiamare l'app BMW Motorrad Connected sul dispositivo portatile collegato prima della partenza.
Non si riesce ad avviare l'autopilota.	Verificare il collegamento dati del dispositivo portatile e controllare i dati della cartina sul dispositivo portatile.

La playlist non viene visualizzata sul display TFT.

<b>Causa</b>	<b>Eliminazione</b>
Sul terminale mobile sono presenti troppi brani nella playlist.	Ridurre il numero dei brani nella playlist sul terminale mobile.

## 258 DATI TECNICI





### COLLEGAMENTI A VITE

Ruota anteriore	Valore	Valida
<b>Pinza freno radiale su forcella telescopica</b>		
M10 x 65	38 Nm	
<b>Elemento triangolare inferiore su fodero</b>		
M8 x 35	<b>Sequenza di serraggio: stringere 6 volte le viti a turno</b>	
	19 Nm	
<b>Sensore del numero di giri della ruota sulla forcella</b>		
M6 x 16 Microincapsulato o fissaggio per viti a tenuta media	8 Nm	
<b>Asse flottante nella forcella telescopica</b>		
M12 x 20	30 Nm	
<b>Ruota posteriore</b>	<b>Valore</b>	<b>Valida</b>
<b>Ruota posteriore su flangia ruota</b>		
M10 x 1,25 x 40	<b>Sequenza di serraggio: serrare a fondo con interventi diametralmente opposti</b>	
	60 Nm	

<b>Impianto di scarico</b>	<b>Valore</b>	<b>Valida</b>
<b>Silenziatore su tela- ietto reggisella</b>		
M8 x 35	19 Nm	
<b>Fascetta su silenzi- atore e collettore di scarico</b>		
	22 Nm	
<b>Braccio dello spec- chietto</b>	<b>Valore</b>	<b>Valida</b>
<b>Specchietto su sup- porto</b>		
M6 x 50	8 Nm	

## 260 DATI TECNICI

### CARBURANTE

Qualità di carburante raccomandata	 Super senza piombo (max 15% etanolo, E15)  95 ROZ/RON 90 AKI
Qualità di carburante alternativa	 Normale senza piombo (potenza e consumi limitati) (max 15% etanolo, E10/E15)  91 ROZ/RON 87 AKI
Quantità di carburante utilizzabile	circa 25 l
Riserva di carburante	circa 4 l
Consumo di carburante	4,8 l/100 km, secondo WMTC
–con riduzione di potenza <sup>ES</sup>	4,9 l/100 km, secondo WMTC
Emissioni di CO <sub>2</sub>	110 g/km, secondo il ciclo WMTC
–con riduzione di potenza <sup>ES</sup>	113 g/km, secondo il ciclo WMTC
Normativa sui gas di scarico	EU 5

**OLIO MOTORE**

Quantità di rifornimento olio motore	max 4 l, con sostituzione del filtro
Specifica	SAE 5W-40, API SL / JASO MA2, Gli additivi (ad es. a base di molibdeno) non sono ammessi, poiché aggrediscono il rivestimento dei componenti del motore, BMW Motorrad consiglia l'olio BMW Motorrad ADVANTEC Ultimate.
Quantità di rabbocco olio motore	max 0,8 l, Differenza tra <b>MIN</b> e <b>MAX</b>

**BMW recommends** **ADVANTEC**  
ORIGINAL BMW ENGINE OIL

**MOTORE**

Sede del numero motore	Basamento lato inferiore destro, sotto al motorino d'avviamento
Tipo di motore	A74B12M
Struttura del motore	Motore boxer a quattro tempi a due cilindri raffreddato ad aria/liquido con due alberi a camme in testa azionati da ingranaggi cilindrici, un albero di equilibratura e regolazione variabile fase dell'albero a camme lato aspirazione BMW ShiftCam
Cilindrata	1254 cm <sup>3</sup>
Alesaggio	102,5 mm
Corsa del pistone	76 mm
Rapporto di compressione	12,5: 1

## 262 DATI TECNICI

Potenza nominale	100 kW, a regime: 7750 min <sup>-1</sup>
-con riduzione di potenza <sup>ES</sup>	79 kW, a regime: 7750 min <sup>-1</sup>
Coppia	143 Nm, a regime: 6250 min <sup>-1</sup>
-con riduzione di potenza <sup>ES</sup>	140 Nm, a regime: 5000 min <sup>-1</sup>
Regime massimo	max 9000 min <sup>-1</sup>
Regime del minimo	1050 min <sup>-1</sup> , Motore a temperatura di esercizio

### FRIZIONE

Tipo di frizione	Frizione a bagno d'olio multidisco, Anti-Hopping
------------------	--

### CAMBIO

Tipo di cambio	Cambio a 6 marce con innesto a denti frontali
Rapporto del cambio	1,000 (60:60 denti), Rapporto primario 1,650 (33:20 denti), Rapporto di trasmissione in entrata 2,438 (39:16 denti), 1 <sup>a</sup> marcia 1,714 (36:21 denti), 2 <sup>a</sup> marcia 1,296 (35:27 denti), 3 <sup>a</sup> marcia 1,059 (36:34 denti), 4 <sup>a</sup> marcia 0,943 (33:35 denti), 5 <sup>a</sup> marcia 0,848 (28:33 denti), 6 <sup>a</sup> marcia 1,061 (35:33 denti), Rapporto di trasmissione in uscita

**TRAZIONE POSTERIORE**

Struttura della trazione posteriore	Trasmissione ad albero con ingranaggio angolare
Rapporto di trasmissione della trasmissione posteriore	2,75 (33/12 denti)
-con rapporto di trasmissione alternativo <sup>ES</sup>	2,82 (31/11 denti)
Olio per il differenziale dell'assale posteriore	SAE 70W-80 / Hypoid Axle G3

**TELAIO**

Struttura del telaio	Telaio in tubi d'acciaio con gruppo propulsore coportante, telaio posteriore in tubi d'acciaio
Alloggiamento targhetta di identificazione	Telaio, davanti a sinistra sulla testa dello sterzo
Sede del numero d'identificazione della moto	Telaio, davanti a destra sotto la testa dello sterzo

## 264 DATI TECNICI

### ASSETTO

#### Ruota anteriore

Struttura della guida ruota anteriore	Telelever BMW, elemento triangolare superiore con compensazione dell'oscillazione, braccio longitudinale alloggiato nel motore e sulla forcella telescopica, ammortizzatore disposto al centro, supportato su braccio longitudinale e telaio
Tipo costruttivo della sospensione ruota anteriore	Ammortizzatore centrale con molla elicoidale
-con Dynamic ESA <sup>ES</sup>	Ammortizzatore centrale con molla elicoidale e serbatoio di compensazione, livelli di compressione ed estensione ammortizzatore a regolazione elettrica
Deflessione anteriore	120 mm, sulla ruota



<b>Ruota posteriore</b>	
Struttura della guida ruota posteriore	Forcellone oscillante mono-braccio in alluminio fuso con Paralever BMW Motorrad
Struttura della sospensione ruota posteriore	Ammortizzatore centrale con molla elicoidale, ammortizzazione in estensione regolabile e precarico molla
-con Dynamic ESA <sup>ES</sup>	Ammortizzatore centrale con molla elicoidale e serbatoio di compensazione, ammortizzazione in trazione e in estensione a regolazione elettrica, precarico molla a regolazione elettrica
Deflessione sulla ruota posteriore	136 mm, sulla ruota

## **FRENI**

<b>Ruota anteriore</b>	
Struttura del freno anteriore	Freno a doppio disco a comando idraulico, con pinze radiali a 4 pistoncini e dischi freno su supporto flottante
Materiale delle pastiglie freno anteriori	Metallo sinterizzato
Spessore del disco freno anteriore	4,5 mm, A nuovo 4 mm, Limite d'usura
Corsa a vuoto dell'azionamento freno (Freno ruota anteriore)	1,6...2,1 mm, sul pistone

## 266 DATI TECNICI

### Ruota posteriore

Struttura del freno posteriore	Freno a disco a comando idraulico, a pinza flottante con 2 pistoncini e disco freno fisso
Materiale della guarnizione del freno posteriore	Metallo sinterizzato
Spessore del disco freno posteriore	5 mm, A nuovo min. 4,5 mm, Limite d'usura
Gioco della leva del pedale freno	1...1,5 mm, tra telaio e pedale del freno

### RUOTE E PNEUMATICI

Abbinamenti di pneumatici raccomandati	Una vista d'insieme degli pneumatici attualmente approvati è disponibile presso i concessionari BMW Motorrad o su Internet al sito <a href="http://bmw-motorrad.com">bmw-motorrad.com</a> .
Categoria velocità pneumatici anteriore/posteriore	W, minimo necessario: 270 km/h

### Ruota anteriore

Tipo di ruota anteriore	Ruota fusa in alluminio
Dimensioni del cerchio ruota anteriore	3,50" x 17"
Denominazione pneumatico anteriore	120/70 - ZR17
Indice di portanza pneumatico anteriore	min 58
Carico consentito ruota anteriore	max 210 kg
Squilibrio ruota anteriore ammesso	max 5 g

<b>Ruota posteriore</b>	
Tipo di ruota posteriore	Ruota fusa in alluminio
Dimensioni del cerchio ruota posteriore	5,50" x 17"
Denominazione pneumatico posteriore	180/55 - ZR17
Indice di portanza pneumatico posteriore	min 73
Carico consentito ruota posteriore	max 330 kg
Squilibrio ruota posteriore ammesso	max 5 g
<b>Pressione pneumatici</b>	
Pressione di gonfiaggio dello pneumatico anteriore	2,5 bar, a pneumatico freddo
Pressione di gonfiaggio dello pneumatico posteriore	2,9 bar, a pneumatico freddo

## **IMPIANTO ELETTRICO**

Carico elettrico tollerato dalle prese di corrente	max 12 A, tutte le prese in totale
Fusibile 1	15 A, Quadro strumenti, impianto antifurto (DWA), interruttore dell'accensione, presa di diagnosi, illuminazione top-case
Fusibile 2	7,5 A, Interruttore combinato sinistro, controllo della pressione degli pneumatici (RDC)
Fissaggio 3	15 A, Sistema audio
Fusibile principale	50 A, Regolatore della tensione

## 268 DATI TECNICI

### Batteria

Tipo di cambio	AGM (Absorbent Glass Mat)
Tensione nominale della batteria	12 V
Capacità nominale della batteria	16 Ah

### Candele

Casa produttrice e denominazione candele	NGK LMAR8AI-10
--	----------------

### Mezzo luminescente

Fonte luminosa per luce abbagliante	LED
Punto luce per la luce anabbagliante	LED
Sorgente luminosa per	LED
Sorgente luminosa per luce posteriore/luce di arresto	LED
Luci per gli indicatori di direzione	LED

### IMPIANTO ANTIFURTO

Tempo di attivazione alla messa in funzione	circa 15 s
Durata allarme	circa 28 s
Tipo batteria (Per chiave radio-comando Keyless Ride)	CR 1632
Tipo batteria (Per telecomando chiusura centralizzata)	CR 2032

**DIMENSIONI**

Lunghezza del veicolo	2215 mm, sopra il paraspruzzi
Altezza del veicolo	1415...1575 mm, sopra il parabrezza, con peso a vuoto DIN
-con parabrezza rialzato <sup>ES</sup>	1440...1609 mm, sopra il parabrezza, con peso a vuoto DIN
-con parabrezza Sport <sup>ES</sup>	1354...1485 mm, sopra il parabrezza, con peso a vuoto DIN
Larghezza del veicolo	990 mm, con valigia
	990 mm, con specchietti
Altezza sella del pilota	805...825 mm, senza pilota, con massa a vuoto del veicolo DIN
-con sella del pilota bassa <sup>ES</sup>	760...780 mm, senza pilota, con massa a vuoto del veicolo DIN
-con sella del pilota alta <sup>ES</sup>	830...850 mm, senza pilota, con massa a vuoto del veicolo DIN
Lunghezza curva del cavallo	1810...1850 mm, senza pilota, con massa a vuoto del veicolo DIN
-con sella del pilota bassa <sup>ES</sup>	1740...1780 mm, senza pilota, con massa a vuoto del veicolo DIN
-con sella del pilota alta <sup>ES</sup>	1875...1915 mm, senza pilota, con massa a vuoto del veicolo DIN

## 270 DATI TECNICI

### PESI

Massa a vuoto del veicolo	279 kg, Peso a vuoto DIN, in ordine di marcia con serbatoio al 90%, senza equipaggiamento speciale
Peso totale consentito	505 kg
Carico massimo	226 kg
Carico per ciascuna valigia	max 10 kg
Carico del Topcase	max 5 kg

### PRESTAZIONI

Velocità massima	>200 km/h
-con riduzione di potenza <sup>ES</sup>	>200 km/h
Velocità massima per viaggi con valigetta carica	max 180 km/h
Velocità massima per viaggi con topcase carico	max 180 km/h

### RADIO

#### Campo di frequenza

FM	87,5...108,0 MHz
AM	531...1602 kHz

### ALTOPARLANTI (IN FUNZIONE DEL VEICOLO)

Impedenza	4 $\Omega$
Potenza di uscita	15 W, RMS, ogni unità altoparlante
Campo di frequenza	2,402...2,480 kHz



**ASSISTENZA**

**14**



---

<b>BMW MOTORRAD SERVICE</b>	<b>274</b>
<b>LIBRETTO ELETTRONICO DEI TAGLIANDI</b>	
<b>BMW MOTORRAD</b>	<b>274</b>
<b>SERVIZI DI MOBILITÀ BMW MOTORRAD</b>	<b>275</b>
<b>LAVORI DI MANUTENZIONE</b>	<b>275</b>
<b>BMW MOTORRAD SERVICE</b>	<b>275</b>
<b>SCHEMA DI MANUTENZIONE</b>	<b>277</b>
<b>CONFERME DI MANUTENZIONE</b>	<b>278</b>
<b>CONFERME DI SERVICE</b>	<b>292</b>

### BMW MOTORRAD SERVICE

La rete capillare di concessionarie di BMW Motorrad è pronta ad aiutarLa in oltre 100 Paesi in tutto il mondo. I Concessionari BMW Motorrad dispongono delle informazioni tecniche e del know-how tecnico necessari per svolgere in modo affidabile tutti i lavori di manutenzione e riparazione sulla Sua BMW.

Per trovare il concessionario BMW Motorrad più vicino consultare il seguente sito internet: [bmw-motorrad.com](http://bmw-motorrad.com)



#### AVVERTENZA

##### **Esecuzione errata dei lavori di manutenzione e riparazione**

Pericolo d'incidente a causa di danni derivati

- BMW Motorrad raccomanda di fare eseguire gli interventi sulla moto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Affinché la Sua BMW sia sempre in condizioni ottimali, BMW Motorrad consiglia di rispettare sempre gli intervalli

di manutenzione previsti per la moto.

Far confermare l'esecuzione di tutti gli interventi di manutenzione ordinaria e riparazione nel capitolo "Service" delle presenti istruzioni. Per ottenere prestazioni in correntezza dopo il periodo di garanzia, occorre documentare la regolare manutenzione della moto.

Sui contenuti del BMW Service è possibile informarsi presso il Concessionario BMW Motorrad di fiducia.

### LIBRETTO ELETTRONICO DEI TAGLIANDI BMW MOTORRAD

#### Registrazioni

I lavori di manutenzione effettuati vengono registrati nei certificati di manutenzione. Le registrazioni solo la prova di una manutenzione regolare, come il libretto di servizio.

Se viene eseguita una registrazione nel libretto elettronico dei tagliandi del veicolo, i dati rilevanti dal punto di vista dell'assistenza vengono memorizzati nel sistema IT centrale di BMW AG a Monaco.

Dopo un passaggio di proprietà i dati registrati nel libretto elettronico dei tagliandi

possono essere visualizzati anche dal nuovo proprietario del veicolo. Una concessionaria o un'officina specializzata BMW Motorrad possono visualizzare i dati registrati nel libretto elettronico dei tagliandi.

### **Opposizione**

Presso una concessionaria o un'officina specializzata BMW Motorrad il proprietario del veicolo può opporsi alla registrazione nel libretto elettronico dei tagliandi con la correlata memorizzazione dei dati nel veicolo e la loro trasmissione al costruttore del veicolo in riferimento al suo periodo di proprietario. In seguito non viene eseguita una registrazione nel libretto elettronico dei tagliandi del veicolo.

---

### **SERVIZI DI MOBILITÀ BMW MOTORRAD**

Alle moto BMW nuove, i servizi di mobilità BMW Motorrad garantiscono, in caso di panne, diverse prestazioni (ad es. Mobile Service BMW, soccorso stradale, trasporto del veicolo). Informarsi presso il concessionario BMW Motorrad sui servizi di mobilità offerti.

---

### **LAVORI DI MANUTENZIONE**

#### **Controllo gratuito preconsegna BMW**

Il controllo gratuito preconsegna BMW viene eseguito dal Suo concessionario BMW Motorrad prima della consegna del veicolo.

#### **Controllo in rodaggio BMW**

Il controllo rodaggio BMW va effettuato tra i 500 km e i 1200 km.

---

### **BMW MOTORRAD SERVICE**

Il BMW Motorrad Service viene eseguito una volta all'anno, la sua entità può variare in funzione dell'età della moto e dei chilometri percorsi. Il Concessionario BMW Motorrad di fiducia Le conferma nel libretto l'esecuzione del service e vi annota la data del service successivo.

Per i piloti che percorrono molti chilometri all'anno, può talvolta rendersi necessario eseguire il service prima della scadenza annotata. Per questi casi, nella conferma del service viene indicato inoltre un chilometraggio massimo corrispondente. Se il chilometraggio viene raggiunto prima del successivo appuntamento

## 276 ASSISTENZA

per il service, quest'ultimo deve essere anticipato.

L'indicatore Service nel display multifunzione ricorda l'approssimarsi della scadenza con un anticipo di circa un mese o 1000 km.

Per ulteriori informazioni sul Service visitare:

**[bmw-motorrad.com/service](http://bmw-motorrad.com/service)**

Le operazioni di manutenzione necessarie al veicolo sono riportate nello schema di manutenzione seguente:

## SCHEMA DI MANUTENZIONE

	50 000 km 300 000 mls	10 000 km 60 000 mls	20 000 km 120 000 mls	30 000 km 180 000 mls	40 000 km 240 000 mls	50 000 km 300 000 mls	60 000 km 360 000 mls	70 000 km 420 000 mls	80 000 km 480 000 mls	90 000 km 540 000 mls	100 000 km 600 000 mls	12 months	24 months
1	X												
2												X	
3		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X <sup>a</sup>	
4			X		X		X		X		X		X <sup>b</sup>
5			X		X		X		X		X		
6			X		X		X		X		X		
7			X		X		X		X		X		
8												X <sup>c</sup>	X <sup>c</sup>

- 1 Controllo in rodaggio BMW (cambio dell'olio incluso)
- 2 Operazioni di service standard BMW
- 3 Cambio dell'olio nel motore con filtro
- 4 Cambio dell'olio nel rinvio angolare
- 5 Controllo del gioco delle valvole
- 6 Sostituzione di tutte le candele
- 7 Sostituzione dell'elemento filtrante del filtro dell'aria
- 8 Sostituzione del liquido freni nell'intero sistema

- a una volta all'anno o ogni 10000 km (quello che si verifica prima)
- b ogni due anni oppure ogni 20000 km (quello che si verifica prima)
- c la prima volta dopo un anno, poi ogni due anni

---

## CONFERME DI MANUTENZIONE

### Operazioni standard del service BMW

Di seguito vengono elencate le attività contenute previste dalle operazioni standard del service BMW. Le operazioni di service effettivamente necessarie per il Suo veicolo possono scostare da quelle qui elencate.

- Eeguire il test del veicolo con il sistema di diagnosi BMW Motorrad
- Controllo visivo dell'impianto frizione
- Controllo visivo di tubazioni, tubi flessibili e collegamenti dei freni
- Controllo dello stato di usura delle pastiglie del freno e dei dischi del freno anteriori
- Controllo del livello del liquido freni nel freno anteriore
- Controllo dell'usura delle pastiglie del freno e del disco del freno posteriore
- Controllo del livello del liquido freno ruota posteriore
- Controllo del livello del liquido di raffreddamento
- Controllare la libertà di movimento del cavalletto laterale
- Controllo della libertà di movimento del cavalletto centrale
- Controllo della pressione degli pneumatici e della profondità della battistrada
- Controllo dell'illuminazione e dell'impianto di segnalazione
- Controllo di funzionamento soppressione avviamento del motore
- Controllo finale e verifica dell'idoneità alla circolazione
- Impostazione della data del service e del percorso residuo con il sistema di diagnosi BMW Motorrad
- Controllo dello stato di carica della batteria
- Conferma del service BMW nella documentazione di bordo

**Controllo gratuito  
preconsegna BMW**

eseguito

AM \_\_\_\_\_

Timbro, firma

**Controllo rodaggio BMW**

eseguito

AM \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

AM \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Timbro, firma

## Servizio BMW

eseguito

AM \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

### Service successivo

al più tardi

AM \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma



**Servizio BMW**

eseguito

AM \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

AM \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

## Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

## Servizio BMW

eseguito

AM \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

### Service successivo

al più tardi

AM \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

**Servizio BMW**

eseguito

AM \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

AM \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

## Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

## Servizio BMW

eseguito

AM \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

### Service successivo

al più tardi

AM \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

**Servizio BMW**

eseguito

AM \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

AM \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

## Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

## Servizio BMW

eseguito

AM \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

### Service successivo

al più tardi

AM \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

**Servizio BMW**

eseguito

AM \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

AM \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

## Servizio BMW

eseguito

AM \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

### Service successivo

al più tardi

AM \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma



**Servizio BMW**

eseguito

AM \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

AM \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

## Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

## Servizio BMW

eseguito

AM \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

### Service successivo

al più tardi

AM \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

**Servizio BMW**

eseguito

AM \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

AM \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

## Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio BMW	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nel motore con filtro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio olio nell'ingranaggio a ruota conica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllare il gioco valvole	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione di tutte le candele	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituzione cartuccia filtro aria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare il liquido freni in tutto l'impianto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma





<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER L'IMMOBILIZZATORE ELETTRONICO</b>	<b>295</b>
<b>CERTIFICATO PER L'IMMOBILIZZATORE ELETTRONICO</b>	<b>301</b>
<b>CERTIFICATO PER TELECOMANDO</b>	<b>303</b>
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER KEYLESS RIDE</b>	<b>307</b>
<b>CERTIFICATO PER KEYLESS RIDE</b>	<b>312</b>
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER IL CONTROLLO DELLA PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI</b>	<b>316</b>
<b>CERTIFICATO PER IL CONTROLLO DELLA PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI</b>	<b>322</b>
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER THIN-FILM-TRANSISTOR</b>	<b>323</b>
<b>CERTIFICATO PER THIN-FILM-TRANSISTOR</b>	<b>329</b>
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER ECALL</b>	<b>332</b>
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER IMPIANTO ANTIFURTO</b>	<b>338</b>
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER CRUISE CONTROL ATTIVO</b>	<b>343</b>
<b>CERTIFICATO PER CRUISE CONTROL ATTIVO</b>	<b>347</b>
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER SISTEMA AUDIO</b>	<b>352</b>
<b>DECLARATION OF CONFORMITY FOR CHARGING COMPARTMENT</b>	<b>357</b>

# Declaration of Conformity

## Radio equipment electronic immobiliser (EWS)

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



### Technical information

Frequency Band: 134 kHz  
(Transponder: TMS37145 / TypeDST80, TMS3705 Transponder Base Station IC)  
Output Power: 50 dB $\mu$ V/m

### Manufacturer and Address

Manufacturer: BECOM Electronics GmbH  
Adress: Technikerstraße 1,  
A-7442 Hochstraß

### Austria

Hiermit erklärt BECOM Electronics GmbH, dass der Funkanlagentyp EWS4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.becom.at/de/download/>

### Belgium

Le soussigné, BECOM Electronics GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type EWS4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.becom.at/de/download/>

### Bulgaria

С настоящото BECOM Electronics GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение EWS4 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Cyprus**

Με την παρούσα ο/η BECOM Electronics GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός EWS4 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Czech Republic**

Tímto BECOM Electronics GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení EWS4 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Germany**

Hiermit erklärt BECOM Electronics GmbH, dass der Funkanlagentyp EWS4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Denmark**

Hermed erklærer BECOM Electronics GmbH, at radioudstyrstypen EWS4 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib BECOM Electronics GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp EWS4 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Spain**

Por la presente, BECOM Electronics GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico EWS4 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://www.becom.at/de/download/>



## **Finland**

BECOM Electronics GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi EWS4 on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:  
<http://www.becom.at/de/download/>

## **France**

Le soussigné, BECOM Electronics GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type EWS4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : <http://www.becom.at/de/download/>

## **United Kingdom**

Hereby, BECOM Electronics GmbH declares that the radio equipment type EWS4 is in compliance with Directive 2014/53/EU  
The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η BECOM Electronics GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός EWS4 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.  
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Croatia**

BECOM Electronics GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa EWS4 u skladu s Direktivom 2014/53/EU.  
Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Hungary**

BECOM Electronics GmbH igazolja, hogy a EWS4 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.  
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Ireland**

Hereby, BECOM Electronics GmbH declares that the radio equipment type EWS4 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Italy**

Il fabbricante, BECOM Electronics GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio EWS4 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Lithuania**

Aš, BECOM Electronics GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas EWS4 atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Luxembourg**

Le soussigné, BECOM Electronics GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type EWS4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Latvia**

Ar šo BECOM Electronics GmbH deklarē, ka radioiekārta EWS4 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Malta**

B'dan, BECOM Electronics GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju EWS4 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, BECOM Electronics GmbH, dat het type radioapparatuur EWS4 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Poland**

BECOM Electronics GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego EWS4 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) BECOM Electronics GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio EWS4 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Romania**

Prin prezenta, BECOM Electronics GmbH declară că tipul de echipamente radio EWS4 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Sweden**

Härmed försäkras BECOM Electronics GmbH att denna typ av radioutrustning EWS4 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://www.becom.at/de/download/>

## **Slovenia**

BECOM Electronics GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme EWS4 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.becom.at/de/download/>

**Slovakia**

BECOM Electronics GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu EWS4 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<http://www.becom.at/de/download/>

## FCC Approval


### Ring aerial in the ignition switch



To verify the authorization of the ignition key, the electronic immobilizer exchanges information with the ignition key via the ring aerial.

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

 Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. ◀

## Approbation de la FCC

### Antenne annulaire présente dans le commutateur d'allumage



Pour vérifier l'autorisation de la clé de contact, le système d'immobilisation électronique échange des informations avec la clé de contact via l'antenne annulaire.

Le présent dispositif est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

- (1) Le dispositif ne doit pas produire d'interférences nuisibles, et
- (2) le dispositif doit pouvoir accepter toutes les interférences extérieures, y compris celles qui pourraient provoquer une activation inopportune.



Toute modification qui n'aurait qui n'aurait pas été approuvée expressément par l'organisme responsable de l'homologation peut annuler l'autorisation accordée à l'utilisateur pour utiliser le dispositif. ◀

# Certifications

## Remote Control for central locking system



### Česky

Meta System S.p.A. tímto prohlašuje, že tento PF240009 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

### Dansk

Undertegnede Meta System S.p.A. erklærer herved, at følgende udstyr PF240009 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

### Deutsch

Hiermit erklärt Meta System S.p.A., dass sich das Gerät PF240009 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

### Eesti

Käesolevaga kinnitab Meta System S.p.A. seadme PF240009 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

### English

Hereby, Meta System S.p.A., declares that this PF240009 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

### Español

Por medio de la presente Meta System S.p.A. declara que el PF240009 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

### Ελληνική

ΜΕ ΣΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Meta System S.p.A. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΣΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.

## **Français**

Par la présente Meta System S.p.A. déclare que l'appareil PF240009 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

## **Italiano**

Con la presente Meta System S.p.A. dichiara che questo PF240009 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

## **Latviski**

Ar šo Meta System S.p.A. deklarē, ka PF240009 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.

## **Lietuvių**

Šiuo Meta System S.p.A. deklaruoja, kad šis PF240009 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.

## **Nederlands**

Hierbij verklaart Meta System S.p.A. dat het toestel PF240009 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

## **Malti**

Hawnhekk, Meta System S.p.A., jiddikjara li dan PF240009 jikkonforma mal-ħtiġijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.

## **Magyar**

Alulírott, Meta System S.p.A. nyilatkozom, hogy a PF240009 megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.

## **Polski**

Niniejszym Meta System S.p.A. oświadcza, że PF240009 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.

## **Português**

Meta System S.p.A. declara que este PF240009 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

## **Slovensko**

Meta System S.p.A. izjavlja, da je ta PF240009 v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.

## **Slovensky**

Meta System S.p.A. týmto vyhlasuje, že PF240009 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.

## **Suomi**

Meta System S.p.A. vakuuttaa täten että PF240009 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.



## **Svenska**

Härmed intygar Meta System S.p.A. att denna PF240009 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

## **Íslenska**

Hér með lýsir Meta System S.p.A. yfir því að PF240009 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.

## **Norsk**

Meta System S.p.A. erklærer herved at utstyret PF240009 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

## **USA, Canada**

Product name: TX BMW

MR FCC ID: P3O98400

IC:4429A - TXBMWMR

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

# Declaration Of Conformity

R&TTE Declaration Of Conformity (DoC)

CE 0470

We: **Meta System S.p.A.**

with the address: Via Majakovskij 10 b/c/  
d/e 42124 Reggio  
Emilia -Italy

## Declare

Under own responsibility that the product:

**TX BMW MR**

To which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC).

This product is in conformity with the following standards:

Health & Safety (art.3.1)  
EMC (art.3.2) Spectrum  
Human exposure

EN 60950-1  
ETSI EN 301 489-1/-3  
ETSI EN 300 220 - 2  
EN 62311

According to Directive 1999/5/

CE Reggio Emilia , 14/07/2010

Technical  
Director Lasagni  
Cesare



# Declaration of Conformity

## Radio equipment Keyless Ride

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



## Technical information

Frequency band: 434,42 MHz  
Maximum Transmission Power:  
10 mW

## Manufacturer and Address

Manufacturer: Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG  
Address: Steeger Str. 17, 42551 Velbert, Germany

## Bългарски

С настоящото Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG декларира, че този тип радиосъоръжение HUF5750 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://www.huf-group.com/eudoc/>

## Česky

Tímto Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení HUF5750 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Dansk

Hermed erklærer Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, at radioudstyrstypen HUF5750 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Germany**

Hiermit erklärt Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, dass der Funkanlagentyp HUF5750 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Eesti**

Käesolevaga deklareerib Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, et käesolev raadioseadme tüüp HUF5750 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **English**

Hereby, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declares that the radio equipment type HUF5750 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Español**

Por la presente, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declara que el tipo de equipo radioeléctrico HUF5750 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Français**

Le soussigné, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type HUF5750 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Hrvatski**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa HUF5750 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Íslenska

Hér Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG að radióbúnaður gerð HUF5750 tilskipunar 2014/53/EB samsvarandi.

The fullur texti af ESB-samræmisýfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffang: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Italiano

Il fabbricante, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio HUF5750 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Latviski

Ar šo Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG deklarē, ka radioiekārta HUF5750 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Lietuvių

Aš, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas HUF5750 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Magyar

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG igazolja, hogy a HUF5750 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Malti

B'dan, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju HUF5750 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Nederlands

Hierbij verklaar ik, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, dat het type radioapparatuur HUF5750 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Norsk**

Herved Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG at radioustyrstypen HUF5750 i direktiv 2014/53/EU tilsvarende. Den fullstendige teksten i EU-erklæring er tilgjengelig på følgende internettside: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Polski**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego HUF5750 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Português**

O(a) abaixo assinado(a) Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio HUF5750 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Românesc**

Prin prezenta, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declară că tipul de echipamente radio HUF5750 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Slovensko**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG potrjuje, da je tip radijske opreme HUF5750 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Slovensky**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu HUF5750 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Suomi**

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG vakuuttaa, että radiolaitetyyppi HUF5750 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Svenska**

Härmed försäkras Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG att denna typ av radioutrustning HUF5750 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## **Ελληνική**

Με την παρούσα ο/η Huf Hülsbeck & Fürst, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός HUF5750 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.huf-group.com/eudoc>

## Certifications

### BMW Keyless Ride ID Device



#### USA, Canada:

Product name: BMW Keyless Ride ID  
Device FCC ID: YGOHUF5750  
IC: 4008C-HUF5750



Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

#### Canada:

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



**USA:**

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**Argentina:**

**CNC** COMISIÓN NACIONAL  
DE COMUNICACIONES

H-17115

# Declaration Of Conformity

We declare under our responsibility that the product

## **BMW Keyless Ride ID Device (Model: HUF5750)**

complies with the appropriate essential requirements of the article 3 of the R&TIE and the other relevant provisions, when used for its intended purpose. Applied Standards:

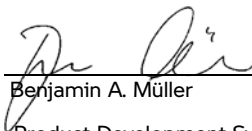
1. Health and safety requirements contained in article 3 (1) a)
  - EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011; Information technology equipment-Safety
2. Protection requirements with respect to electromagnetic compatibility article 3 (1) b)
  - EN 301 489-1 (V1 .9.2, 09/2011 ), Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Electromagnetic compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements
  - EN 301 489-3 (V1.4.1, 08/2002) Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Electromagnetic compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 3: Specific conditions for short range devices (SRD) operating on frequencies between 9 kHz and 40 GHz
3. Means of the efficient use of the radio frequency spectrum article 3 (2)
  - EN 300 220-1 & -2 (V2.4.1, 05/2012), electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Short range devices (SRD); Radio equipment to be used in the 25 MHz to 1000 MHz frequency range with power levels ranging up to 500 mW; Part 1: Technical characteristics and test methods. Part 2: Harmonized EN covering essential requirements under article 3.2 of the R&TIE directive

The product is labeled with the CE marking:

CE

Velbert, October 15<sup>th</sup>, 2013

---



Benjamin A. Müller

Product Development Systems  
Car Access and Immobilization -  
Electronics Huf Hülsbeck & Fürst  
GmbH & Co. KG  
Steeger Straße 17, D-42551  
Velbert

# Declaration of Conformity

## Radio equipment tyre pressure control (RDC)

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



## Technical information

Frequency Band: 433.895 -

433.945 MHz

Output Power: <10 mW e.r.p.

## Manufacturer and Address

Manufacturer: Schrader Electronics Ltd.

Address: Technology Park, Antrim, N. Ireland BT41 1QS, United Kingdom

## Austria

Hiermit erklärt Schrader Electronics Ltd., dass der Funkanlagentyp BC5A4 der Richtlinie

2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## Belgium

Le soussigné, Schrader Electronics Ltd., déclare que l'équipement radioélectrique du type BC5A4 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Cyprus**

Με την παρούσα ο/η Schrader Electronics Ltd., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός BC5A4 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Czech Republic**

Tímto Schrader Electronics Ltd. prohlašuje, že typ rádiového zařízení BC5A4 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Germany**

Hiermit erklärt Schrader Electronics Ltd., dass der Funkanlagentyp BC5A4 der Richtlinie

2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Denmark**

Hermed erklærer Schrader Electronics Ltd., at radioudstyrstypen BC5A4 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib Schrader Electronics Ltd., et käesolev raadioseadme tüüp BC5A4 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Spain**

Por la presente, Schrader Electronics Ltd. declara que el tipo de equipo radioeléctrico BC5A4 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Finland**

Schrader Electronics Ltd.  
vakuuttaa, että radiolaitetyyppi  
BC5A4 on direktiivin 2014/53/EU  
mukainen.

EU-  
vaatimustenmukaisuusvakuutukse  
n täysimittainen teksti on saatavilla  
seuraavassa internetosoitteessa:  
[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **France**

Le soussigné, Schrader  
Electronics Ltd., déclare que  
l'équipement radioélectrique du  
type BC5A4 est conforme à la  
directive 2014/53/UE.  
Le texte complet de la déclaration  
UE de conformité est disponible à  
l'adresse internet suivante:  
[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **United Kingdom**

Hereby, Schrader Electronics Ltd.  
declares that the radio equipment  
type BC5A4 is in compliance with  
Directive 2014/53/EU.  
The full text of the EU declaration  
of conformity is available at the  
following internet address: [http://  
www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η Schrader  
Electronics Ltd., δηλώνει ότι ο  
ραδιοεξοπλισμός BC5A4 πληροί  
την οδηγία 2014/53/ΕΕ.  
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης  
συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην  
ακόλουθη ιστοσελίδα στο  
διαδίκτυο:  
[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Croatia**

Schrader Electronics Ltd. ovime  
izjavljuje da je radijska oprema  
tipa BC5A4 u skladu s Direktivom  
2014/53/EU.  
Cjeloviti tekst EU izjave o  
sukladnosti dostupan je na  
sljedećoj internetskoj adresi:  
[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Hungary**

Schrader Electronics Ltd. igazolja,  
hogy a BC5A4 típusú  
rádióberendezés megfelel a  
2014/53/EU irányelvnek.  
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat  
teljes szövege elérhető a  
következő internetes címen:  
[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Ireland**

Hereby, Schrader Electronics Ltd. declares that the radio equipment type BC5A4 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Italy**

Il fabbricante, Schrader Electronics Ltd., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio BC5A4 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Lithuania**

Aš, Schrader Electronics Ltd., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas BC5A4 atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitiktis deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Luxembourg**

Le soussigné, Schrader Electronics Ltd., déclare que l'équipement radioélectrique du type BC5A4 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Latvia**

Ar šo Schrader Electronics Ltd. deklarē, ka radioiekārta BC5A4 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

[http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Malta**

B'dan, Schrader Electronics Ltd., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju BC5A4 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, Schrader Electronics Ltd., dat het type radioapparatuur BC5A4 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Poland**

Schrader Electronics Ltd. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego BC5A4 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) Schrader Electronics Ltd. declara que o presente tipo de equipamento de rádio BC5A4 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Romania**

Prin prezenta, Schrader Electronics Ltd. declară că tipul de echipamente radio BC5A4 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Sweden**

Härmed försäkrar Schrader Electronics Ltd. att denna typ av radioutrustning BC5A4 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Slovenia**

Schrader Electronics Ltd. potrjuje, da je tip radijske opreme BC5A4 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: [http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)



## **Slovakia**

Schrader Electronics Ltd. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu BC5A4 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

## **Bulgaria**

С настоящото Schrader Electronics Ltd. декларира, че този тип радиосъоръжение BC5A4 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

[http://www.tpmseuroshop.com/  
documents/  
declaration\\_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

# Certification Tire Pressure Control (TPC)

FCC ID: MRXBC54MA4  
IC: 2546A-BC54MA4

FCC ID: MRXBC5A4  
IC: 2546A-BC5A4

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada license-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**WARNING:** Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**WARNING:** Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

# Declaration of Conformity

## Radio equipment TFT instrument cluster

**Model name: ICC10in**

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



## Technical information

The ICC10in can operate in one of two operating modes:

1. Normal mode, with Bluetooth and WLAN on, and
2. Radio off mode (only available during vehicle manufacturing).

BT operating frq. Range:

2402 – 2480 MHz

BT version: 4.2 (no BTLE)

BT output power:

< +4 dBm (internal antenna)

WLAN operating frq. Range:

2402 – 2472 MHz

WLAN standards:

IEEE 802.11 b/g/n

WLAN output power:

< +14 dBm (internal antenna)

## Manufacturer and Address

Manufacturer:

Robert Bosch GmbH

Adress:

Robert-Bosch-Platz 1,  
70839 Gerlingen, GERMANY

## Austria

Hiermit erklärt Robert Bosch GmbH, dass der Funkanlagentyp ICC10in der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## Belgium

Le soussigné, Robert Bosch GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ICC10in est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Hiermit erklärt Robert Bosch GmbH, dass der Funkanlagentyp ICC10in der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Hierbij verklaar ik, Robert Bosch GmbH, dat het type radioapparatuur ICC10in conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

### **Bulgaria**

С настоящото Robert Bosch GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение ICC10in е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

### **Cyprus**

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός ICC10in πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

### **Czech Republic**

Tímto Robert Bosch GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení ICC10in je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

### **Germany**

Hiermit erklärt Robert Bosch GmbH, dass der Funkanlagentyp ICC10in der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

### **Denmark**

Hermed erklærer Robert Bosch GmbH, at radioudstyrstypen ICC10in er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib Robert Bosch GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp ICC10in vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Spain**

Por la presente, Robert Bosch GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico ICC10in es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Finland**

Robert Bosch GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi ICC10in on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **France**

Le soussigné, Robert Bosch GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ICC10in est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός ICC10in πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Croatia**

Robert Bosch GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa ICC10in u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljede ićon jtern etskoj adresi: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Hungary**

Robert Bosch GmbH igazolja, hogy a ICC10in típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Ireland**

Hereby, Robert Bosch GmbH declares that the radio equipment type ICC10in is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Italy**

Il fabbricante, Robert Bosch GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio ICC10in è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Lithuania**

Aš, Robert Bosch GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas ICC10in atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Luxembourg**

Le soussigné, Robert Bosch GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ICC10in est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Latvia**

Ar šo Robert Bosch GmbH deklarē, ka radioiekārta ICC10in atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Malta**

B'dan, Robert Bosch GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju ICC10in huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, Robert Bosch GmbH, dat het type radioapparatuur ICC10in conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Poland**

Robert Bosch GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego ICC10in jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) Robert Bosch GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio ICC10in está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Romania**

Prin prezenta, Robert Bosch GmbH declară că tipul de echipamente radio ICC10in este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Sweden**

Härmed försäkrar Robert Bosch GmbH att denna typ av radioutrustning ICC10in verensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-frskran om verensstämelse finns på följande webbadress: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Slovenia**

Robert Bosch GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme ICC10in skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:  
<http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Slovakia**

Robert Bosch GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu ICC10in je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. pln E vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **United Kingdom**

Hereby, Robert Bosch GmbH declares that the radio equipment type ICC10in is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>



# Declaration of Conformity

## Radio equipment TFT instrument cluster

For all Countries without EU

## Model name: ICC10in

### Technical information

The ICC10in can operate in one of two operating modes:

1. Normal mode, with Bluetooth and WLAN on, and
2. Radio off mode (only available during vehicle manufacturing).

BT operating frq. Range:

2402 – 2480 MHz

BT version: 4.2 (no BTLE)

BT output power:

< +4 dBm (internal antenna)

WLAN operating frq. Range:

2402 – 2472 MHz

WLAN standards:

IEEE 802.11 b/g/n

WLAN output power:

< +14 dBm (internal antenna)

### Manufacturer and Address

Manufacturer:

Robert Bosch GmbH

Address:

Robert-Bosch-Platz 1,  
70839 Gerlingen, GERMANY

## Turkey

Robert Bosch GmbH, ICC10in tipi telsiz sisteminin 2014/53/EU nolu yönetmeliğe uygun olduğunu beyan eder. AB Uygunluk Beyanı'nın tam metni, aşağıdaki internet adresinden görülebilir: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## Brazil

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados. Para maiores informações, consulte o site da ANATEL [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

## Thailand

เครื่องโทรคมนาคมและอุปกรณ์นี้ มีความสอดคล้องตามข้อกำหนดของ กทท.

(This telecommunication equipments is in compliance with NTC requirements)

## Argentina



## Canada

This device contains licence-exempt transmitter(s)/ receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Radiofrequency radiation exposure Information: This equipment complies with Canada radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 centimeters between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- (2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Informations sur l'exposition aux radiofréquences:

Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux radiations fixées par le Canada pour un environnement non contrôlé. Cet équipement doit être installé et utilisé avec une distance minimale de 20 centimètres entre le radiateur et votre corps. Cet émetteur ne doit pas être co-localisée ou opérant en conjonction avec autre antenne ou émetteur.

## **United States (USA)**

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by Robert Bosch GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Radiofrequency radiation exposure Information: This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 cm between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

## Japan

This device is granted pursuant to the Japanese Radio Law (電波法) and the Japanese

Telecommunications Business Law (電気通信事業法)

本製品は、電波法と電気通信事業法に基づく適合証明を受けております。

This device should not be modified (otherwise the granted designation number will become invalid)

本製品の改造は禁止されています。(適合証明番号などが無効となります。)



R

201-200559

T

20 0138 201

## Korea

Equipment Name: BMW A-Kombi

Basic model number: ICC10in

Manufacturer/Country of Origin:

Robert Bosch GmbH / 포르투갈

Zertifikatsnummer:

R-R-BO2-ICC10in

## Serbia



ID: И011 20

## Mexico

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
- (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.



## Taiwan, Republic of

根據 NCC 低功率電波輻射性電機管理辦法 規定:第十二條

經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

第十四條

低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。

低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

# Declaration of Conformity

## Radio equipment intelligent emergency call

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



## Technical information

Antenna internal:

Frequency Band: 880 MHz - 915 MHz

Radiated Power [TRP]: < 22 dBm

Not accessible by user:

Frequency Band:  
1710 MHz - 1785 MHz

Radiated Power [TRP]: < 26 dBm

Frequency Band:  
1920 MHz - 1980 MHz

Radiated Power [TRP]: < 22 dBm

Frequency Band:  
880 MHz - 915 MHz

Radiated Power [TRP]: < 23 dBm

## Manufacturer and Address

Manufacturer:

Robert Bosch Car Multimedia GmbH

Adress: Robert Bosch Str. 200,  
31139 Hildesheim, GERMANY

## Austria

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp TPM E-CALL EU der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

## Belgium

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type TPM E-CALL EU est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Bulgaria**

С настоящото Robert Bosch Car Multimedia GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение TPM E-CALL EU е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

## **Cyprus**

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TPM E-CALL EU πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

## **Czech Republic**

Tímto Robert Bosch Car Multimedia GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení TPM E-CALL EU je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Germany**

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp TPM E-CALL EU der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Denmark**

Hermed erklærer Robert Bosch Car Multimedia GmbH, at radioudstyrstypen TPM E-CALL EU er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib Robert Bosch Car Multimedia GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp TPM E-CALL EU vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Spain**

Por la presente, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico TPM E-CALL EU es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Finland**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TPM E-CALL EU on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **France**

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type TPM E-CALL EU est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **United Kingdom**

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type TPM E-CALL EU is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TPM E-CALL EU πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Croatia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TPM E-CALL EU u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Hungary**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH igazolja, hogy a TPM E-CALL EU típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Ireland**

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type TPM E-CALL EU is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Italy**

Il fabbricante, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TPM E-CALL EU è conforme al direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Lithuania**

Aš, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TPM E-CALL EU atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Luxembourg**

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type TPM E-CALL EU est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Latvia**

Ar šo Robert Bosch Car Multimedia GmbH deklarē, ka radioiekārta TPM E-CALL EU atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>



## **Malta**

B'dan, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TPM E-CALL EU huwa konformi mad-Direttiva

2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dat het type radioapparatuur TPM E-CALL EU conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Poland**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TPM E-CALL EU jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio TPM E-CALL EU está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Romania**

Prin prezenta, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declară că tipul de echipamente radio TPM E-CALL EU este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## **Sweden**

Härmed försäkrar Robert Bosch Car Multimedia GmbH att denna typ av radioutrustning TPM E-CALL EU överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

**Slovenia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme TPM E-CALL EU skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

**Slovakia**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TPM E-CALL EU je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhod je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

# Declaration of Conformity

## Radio equipment anti-theft alarm (DWA)

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



## Technical information

Frequency Band:  
433.05-434.79 MHz  
Output Power: 10 mW e.r.p.

## Manufacturer and Address

Manufacturer: Meta System S.p.A.  
Address: Via Galimberti 5 42124  
Reggio Emilia - Italy

## Austria

Hiermit erklärt Meta System S.p.A., dass der Funkanlagentyp TXBMWMR der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://docs.metasystem.it/>

## Belgium

Le soussigné, Meta System S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type TXBMWMR est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <https://docs.metasystem.it/>

## Bulgaria

С настоящото Meta System S.p.A. декларира, че този тип радиосъоръжение TXBMWMR е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <https://docs.metasystem.it/>

## Cyprus

Με την παρούσα ο/η Meta System S.p.A., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TXBMWMR πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <https://docs.metasystem.it/>

## **Czech Republic**

Tímto Meta System S.p.A. prohlašuje, že typ rádiového zařízení TXBMWMMR je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:  
<https://docs.metasystem.it/>

## **Germany**

Hiermit erklärt Meta System S.p.A., dass der Funkanlagentyp TXBMWMMR der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
<https://docs.metasystem.it/>

## **Denmark**

Hermed erklærer Meta System S.p.A., at radioudstyrstypen TXBMWMMR er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:  
<https://docs.metasystem.it/>

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib Meta System S.p.A., et käesolev raadioseadme tüüp TXBMWMMR vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <https://docs.metasystem.it/>

## **Spain**

Por la presente, Meta System S.p.A. declara que el tipo de equipo radioeléctrico TXBMWMMR es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <https://docs.metasystem.it/>

## **Finland**

Meta System S.p.A. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TXBMWMMR on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <https://docs.metasystem.it/>

## France

Le soussigné, Meta System S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type TXBMWMMR est conforme à la directive 2014/53/UE

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : <https://docs.metasystem.it/>

## United Kingdom

Hereby, Meta System S.p.A. declares that the radio equipment type TXBMWMMR is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://docs.metasystem.it/>

## Greece

Με την παρούσα ο/η Meta System S.p.A., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TXBMWMMR πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <https://docs.metasystem.it/>

## Croatia

Meta System S.p.A. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TXBMWMMR u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <https://docs.metasystem.it/>

## Hungary

Meta System S.p.A. igazolja, hogy a TXBMWMMR típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <https://docs.metasystem.it/>

## Ireland

Hereby, Meta System S.p.A. declares that the radio equipment type TXBMWMMR is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://docs.metasystem.it/>

## Italy

Il fabbricante, Meta System S.p.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TXBMWMMR è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://docs.metasystem.it/>

## **Lithuania**

Aš, Meta System S.p.A., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TXBMWMMR atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <https://docs.metasystem.it/>

## **Luxembourg**

Le soussigné, Meta System S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type TXBMWMMR est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <https://docs.metasystem.it/>

## **Latvia**

Ar šo Meta System S.p.A. deklarē, ka radioiekārta TXBMWMMR atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <https://docs.metasystem.it/>

## **Malta**

B'dan, Meta System S.p.A., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TXBMWMMR huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <https://docs.metasystem.it/>

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, Meta System S.p.A., dat het type radioapparatuur TXBMWMMR conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <https://docs.metasystem.it/>

## **Poland**

Meta System S.p.A. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TXBMWMMR jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://docs.metasystem.it/>

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) Meta System S.p.A. declara que o presente tipo de equipamento de rádio TXBMWMMR está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <https://docs.metasystem.it/>

## **Romania**

Prin prezenta, Meta System S.p.A. declară că tipul de echipamente radio TXBMWMR este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <https://docs.metasystem.it/>

## **Sweden**

Härmed försäkras Meta System S.p.A. att denna typ av radioutrustning TXBMWMR överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <https://docs.metasystem.it/>

## **Slovenia**

Meta System S.p.A. potrjuje, da je tip radijske opreme TXBMWMR skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <https://docs.metasystem.it/>

## **Slovakia**

Meta System S.p.A. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TXBMWMR je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <https://docs.metasystem.it/>

# Declaration of Conformity

## Mid Range Radar MRRe14FCR

Simplified EU Declaration of Conformity under RE-D (2014/53/EU).



### Technical information

Frequenzy band: 76 - 77 GHz  
Nominal radiated power:  
e.i.r.p. (peak detector): 32 dBm  
Nominal radiated power:  
e.i.r.p. (RMS detector): 27 dBm

### Manufacturer and Address

Manufacturer:  
Robert Bosch GmbH  
Address:  
Robert-Bosch-Platz 1,  
70839 Gerlingen, GERMANY

### Austria

Hiermit erklärt Robert Bosch GmbH, dass der Funkanlagentyp MRRe14FCR der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://eu-doc.bosch.com>

### Belgium

Le soussigné, Robert Bosch GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type MRRe14FCR est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://eu-doc.bosch.com>

### Bulgaria

С настоящото Robert Bosch GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение MRRe14FCR е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://eu-doc.bosch.com>



## **Cyprus**

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός MRRe14FCR πληροί την οδηγία 2014/53/EE. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://eu-doc.bosch.com>

## **Czech Republic**

Tímto Robert Bosch GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení MRRe14FCR je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://eu-doc.bosch.com>

## **Germany**

Hiermit erklärt Robert Bosch GmbH, dass der Funkanlagentyp MRRe14FCR der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://eu-doc.bosch.com>

## **Denmark**

Hermed erklærer Robert Bosch GmbH, at radioudstyrstypen MRRe14FCR er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://eu-doc.bosch.com>

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib Robert Bosch GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp MRRe14FCR vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://eu-doc.bosch.com>

## **Spain**

Por la presente, Robert Bosch GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico MRRe14FCR es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://eu-doc.bosch.com>

## **Finland**

Robert Bosch GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi MRRe14FCR on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://eu-doc.bosch.com>

## **Croatia**

Robert Bosch GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa MRRe14FCR u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://eu-doc.bosch.com>

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός MRRre14FCR πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://eu-doc.bosch.com>

## **Hungary**

Robert Bosch GmbH igazolja, hogy a MRRre14FCR típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://eu-doc.bosch.com>

## **Ireland**

Hereby, Robert Bosch GmbH declares that the radio equipment type MRRre14FCR is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://eu-doc.bosch.com>

## **Italy**

Il fabbricante, Robert Bosch GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MRRre14FCR è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://eu-doc.bosch.com>

## **Lithuania**

Aš, Robert Bosch GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas MRRre14FCR atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://eu-doc.bosch.com>

## **Luxembourg**

Le soussigné, Robert Bosch GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type MRRre14FCR est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://eu-doc.bosch.com>

## **Latvia**

Ar šo Robert Bosch GmbH deklarē, ka radioiekārta MRRre14FCR atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://eu-doc.bosch.com>

## **Malta**

B'dan, Robert Bosch GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir taradju MRRre14FCR huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://eu-doc.bosch.com>

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, Robert Bosch GmbH, dat het type radioapparatuur MRRe14FCR conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://eu-doc.bosch.com>

## **Poland**

Robert Bosch GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MRRe14FCR jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://eu-doc.bosch.com>

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) Robert Bosch GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio MRRe14FCR está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://eu-doc.bosch.com>

## **Romania**

Prin prezenta, Robert Bosch GmbH declară că tipul de echipamente radio MRRe14FCR este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://eu-doc.bosch.com>

## **Sweden**

Härmed försäkras Robert Bosch GmbH att denna typ av radioutrustning MRRe14FCR överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://eu-doc.bosch.com>

## **Slovenia**

Robert Bosch GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme MRRe14FCR skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://eu-doc.bosch.com>

## **Slovakia**

Robert Bosch GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu MRRe14FCR je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://eu-doc.bosch.com>

## **United Kingdom**

Hereby, Robert Bosch GmbH declares that the radio equipment type MRRe14FCR is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://eu-doc.bosch.com>

# Declaration of Conformity

## Mid Range Radar

For all Countries without EU

**Model name: MRRe14FCR**

### Technical information

Frequenzy band: 76 - 77 GHz

Nominal radiated power:

e.i.r.p. (peak detector): 32 dBm

Nominal radiated power:

e.i.r.p. (RMS detector): 27 dBm

### Manufacturer and Address

Manufacturer:

Robert Bosch GmbH

Address:

Robert-Bosch-Platz 1, 70839  
Gerlingen, GERMANY

TRA  
REGISTERED No:  
ER55421/17

DEALER No:  
DA36758/14



AGREE PAR L'ANRT MAROC  
Numéro d'agrément: MR 13900 ANRT 2017  
Date d'agrément: 04/05/2017



**CNC** COMISIÓN NACIONAL  
DE COMUNICACIONES  
C-20030



**NTC**

Type Approved

No. ESD-1716172C

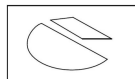
IFETEL: RCPBOMR17-0598

TRC No. TRC/LPD/2017/254



**MCMC**

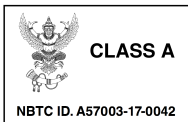
CIDF15000490



**GONATEL**

2017-06-I-0000162

Complies with  
IMDA Standards  
DB03227



**CCAE17LP0940T7**

## **Canada**

### **NOTICE:**

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Radiofrequency radiation exposure Information:

This equipment complies with FCC and IC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 cm between the radiator and your body.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- (2) L'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Informations sur l'exposition aux radiofréquences:

Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements IC établies pour un environnement non contrôlé. Cet équipement doit être installé et utilisé avec un minimum de 20 cm de distance entre la source de rayonnement et votre corps. Ce transmetteur ne doit pas être placé au même endroit ou utilisé simultanément avec un autre transmetteur ou antenne.

## **United States (USA)**

### **NOTICE:**

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by Robert Bosch GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Radiofrequency radiation exposure Information:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

This equipment should be installed and operated with minimum distance of

20 cm between the radiator and your body.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

## Japan

当該機器には電波法に基づく、技術基準適合証明等を受けた特定無線設備を装着している。

Translation: This equipment contains specified radio equipment that has been certified to the technical regulation conformity certification under the Radio Law.

本無線機器の改造を禁ずる（これに反した場合は当該認証登録番号は無効となる）

Translation: This radio device should not be modified (otherwise the granted designation number will become invalid)

## Mexico

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
- (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

## Hong Kong

HKCA 1035: automotive radar: radio equipment exempted from licensing!

## South Korea

[Class B Equipment]

B급 기기 (가정용 방송통신기자재)  
이 기기는 가정용(B급) 전자파적합기기로서 주로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며,  
모든 지역에서 사용할 수 있습니다.

Translation: This equipment has been approved under EMC Registration as a Class B device (for domestic use) and can be used in both residential and commercial areas.

[RF Warnings]

해당 무선 설비는 운용 중 전파혼신 가능성이 있음

Translation: This radio equipment has potential for interference during operation.

## Taiwan, Republic of

注意!

依據低功率電波輻射性電機管理辦法第十二條經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

第十四條低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前項合法通信，指依電信規定作業之無線電信。低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

## Thailand

เครื่องโทรคมนาคมและอุปกรณ์นี้มีความสอดคล้องตามมาตรฐานหรือข้อกำหนดทางเทคนิคของ กสทช

เครื่องวิทยุคมนาคมนี้มีระดับการแผ่คลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าสอดคล้องตามมาตรฐานความปลอดภัยต่อสุขภาพของมนุษย์จากการใช้เครื่องวิทยุคมนาคมที่คณะกรรมการกิจการกระจายเสียง กิจการโทรทัศน์ และกิจการโทรคมนาคมแห่งชาติประกาศกำหนด

## Israel

10. תנאים מיוחדים והערות המשדר :

### Mid-range Radar Sensor

לפני השיווק ידאג היבואן שעל אריזה חיצונית של המוצר יודבק מדבקה, בה יהיה רשום כי :  
א. השימוש במכשיר הינו על בסיס "משני"  
ופטור מרשיון הפעלה אלוטטי.

כלומר - לא מוגן מהפרעות וללא הפרעה למערכות אחרות הפועלות כדין.  
ב. רק "בפעולת בזק" לשימוש עצמי של הלקוח בלבד, הצידוד פטור מרשיון הפעלה אלוטטי.

מתן "שרות בזק" לצד ג' מחייב רשיון

מיוחד ממשרד התקשורת.

ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא לעשות בו כל שינוי טכני אחר.



# Declaration of Conformity

## Radio equipment audio system

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



## Austria

Hiermit erklärt ALPS ALPINE CO., LTD., dass der Funkanlagentyp MCR001 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.alpine.com/e/research/doc/>

## Belgium

Le soussigné, ALPS ALPINE CO., LTD., déclare que l'équipement radioélectrique du type MCR001 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.alpine.com/e/research/doc/>

## Bulgaria

С настоящото ALPS ALPINE CO., LTD. декларира, че този тип радиосъоръжение MCR001 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://www.alpine.com/e/research/doc/>

## Croatia

ALPS ALPINE CO., LTD. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa MCR001 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.alpine.com/e/research/doc/>

## Cyprus

Με την παρούσα ο/η ALPS ALPINE CO., LTD., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός MCR001 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.alpine.com/e/research/doc/>

## **Czech Republic**

Týmto ALPS ALPINE CO., LTD. prohlašuje, že typ rádiového zařízení MCR001 je v souladu se směrnici 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<http://www.alpine.com/e/research/doc/>

## **Denmark**

Hermed erklærer ALPS ALPINE CO., LTD., at radioudstyrstypen MCR001 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://www.alpine.com/e/research/doc/>

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib ALPS ALPINE CO., LTD., et käesolev raadioseadme tüüp MCR001 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://www.alpine.com/e/research/doc/>

## **Finland**

ALPS ALPINE CO., LTD. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi MCR001 on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutukseen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://www.alpine.com/e/research/doc/>

## **France**

Le soussigné, ALPS ALPINE CO., LTD., déclare que l'équipement radioélectrique du type MCR001 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.alpine.com/e/research/doc/>

## **Germany**

Hiermit erkläre ALPS ALPINE CO., LTD., dass der Funkanlagentyp MCR001 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.alpine.com/e/research/doc/>

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η ALPS ALPINE CO., LTD., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός MCR001 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.alpine.com/e/research/doc/>

## **Hungary**

ALPS ALPINE CO., LTD. igazolja, hogy a MCR001 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://www.alpine.com/e/research/doc/>

## **Ireland**

Hereby, ALPS ALPINE CO., LTD. declares that the radio equipment type MCR001 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.alpine.com/e/research/doc/>

## **Italy**

Il fabbricante, ALPS ALPINE CO., LTD., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MCR001 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.alpine.com/e/research/doc/>

## **Latvia**

Ar šo ALPS ALPINE CO., LTD. deklarē, ka radioiekārta MCR001 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://www.alpine.com/e/research/doc/>

## **Lithuania**

Aš, ALPS ALPINE CO., LTD., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas MCR001 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://www.alpine.com/e/research/doc/>

## **Luxembourg**

Le soussigné, ALPS ALPINE CO., LTD., déclare que l'équipement radioélectrique du type MCR001 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.alpine.com/e/research/doc/>

## Malta

B'dan, ALPS ALPINE CO., LTD., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju MCR001 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://www.alpine.com/e/research/doc/>

## Netherlands

Hierbij verklaar ik, ALPS ALPINE CO., LTD., dat het type radioapparatuur MCR001 conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://www.alpine.com/e/research/doc/>

## Poland

ALPS ALPINE CO., LTD. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MCR001 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://www.alpine.com/e/research/doc/>

## Portugal

O(a) abaixo assinado(a) ALPS ALPINE CO., LTD. declara que o presente tipo de equipamento de rádio MCR001 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.alpine.com/e/research/doc/>

## Romania

Prin prezenta, ALPS ALPINE CO., LTD. declară că tipul de echipamente radio MCR001 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://www.alpine.com/e/research/doc/>

## Slovakia

ALPS ALPINE CO., LTD. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu MCR001 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://www.alpine.com/e/research/doc/>

## **Slovenia**

ALPS ALPINE CO., LTD. potrjuje, da je tip radijske opreme MCR001 skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.alpine.com/e/research/doc/>

## **Spain**

Por la presente, ALPS ALPINE CO., LTD. declara que el tipo de equipo radioeléctrico MCR001 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://www.alpine.com/e/research/doc/>

## **Sweden**

Härmed försäkrar ALPS ALPINE CO., LTD. att denna typ av radioutrustning MCR001 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://www.alpine.com/e/research/doc/>

## **United Kingdom**

Hereby, ALPS ALPINE CO., LTD. declares that the radio equipment type MCR001 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.alpine.com/e/research/doc/>

# Declaration of Conformity

## Radio equipment Wireless charging device

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period.



## Technical information

Wireless charging operates in the frequency range from 110 kHz to 115 kHz with a maximum power of 6 W.

## Manufacturer and Address

Manufacturer:

Bury Sp. z o.o.

Address:

ul. Wojska Polskiego 4,  
39-300 Mielec, Poland

## Austria

Hiermit erklärt Bury Sp. z o.o., dass der Funkanlagentyp WCA Motorrad-Ladestaufach der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [https://www.bury.com/documents/02-2020\\_0854\\_059\\_BMW\\_WCA\\_Motorrad.pdf](https://www.bury.com/documents/02-2020_0854_059_BMW_WCA_Motorrad.pdf)

## Belgium

Le soussigné, Bury Sp. z o.o., déclare que l'équipement radioélectrique du type WCA Motorrad-Ladestaufach est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [https://www.bury.com/documents/02-2020\\_0854\\_059\\_BMW\\_WCA\\_Motorrad.pdf](https://www.bury.com/documents/02-2020_0854_059_BMW_WCA_Motorrad.pdf)

## Bulgaria

С настоящото Bury Sp. z o.o. декларира, че този тип радиосъоръжение WCA Motorrad-Ladestaufach е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: [https://www.bury.com/documents/02-2020\\_0854\\_059\\_BMW\\_WCA\\_Motorrad.pdf](https://www.bury.com/documents/02-2020_0854_059_BMW_WCA_Motorrad.pdf)

## **Cyprus**

Με την παρούσα ο/η Bury Sp. z o.o., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός WCA Motorrad-Ladestaufach πληροί την οδηγία 2014/53/EE. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης EE διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: [https://www.bury.com/documents/02-2020\\_0854\\_059\\_BMW\\_WCA\\_Motorrad.pdf](https://www.bury.com/documents/02-2020_0854_059_BMW_WCA_Motorrad.pdf)

## **Czech Republic**

Tímto Bury Sp. z o.o. prohlašuje, že typ rádiového zařízení WCA Motorrad-Ladestaufach je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: [https://www.bury.com/documents/02-2020\\_0854\\_059\\_BMW\\_WCA\\_Motorrad.pdf](https://www.bury.com/documents/02-2020_0854_059_BMW_WCA_Motorrad.pdf)

## **Denmark**

Hermed erklærer Bury Sp. z o.o., at radioudstyrstypen WCA Motorrad-Ladestaufach er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: [https://www.bury.com/documents/02-2020\\_0854\\_059\\_BMW\\_WCA\\_Motorrad.pdf](https://www.bury.com/documents/02-2020_0854_059_BMW_WCA_Motorrad.pdf)

## **Estonia**

Käesolevaga deklareerib Bury Sp. z o.o., et käesolev raadioseadme tüüp WCA Motorrad-Ladestaufach vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: [https://www.bury.com/documents/02-2020\\_0854\\_059\\_BMW\\_WCA\\_Motorrad.pdf](https://www.bury.com/documents/02-2020_0854_059_BMW_WCA_Motorrad.pdf)

## **Germany**

Hiermit erklärt Bury Sp. z o.o., dass der Funkanlagentyp WCA Motorrad-Ladestaufach der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [https://www.bury.com/documents/02-2020\\_0854\\_059\\_BMW\\_WCA\\_Motorrad.pdf](https://www.bury.com/documents/02-2020_0854_059_BMW_WCA_Motorrad.pdf)

## **Spain**

Por la presente, Bury Sp. z o.o. declara que el tipo de equipo radioeléctrico WCA Motorrad-Ladestaufach es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [https://www.bury.com/documents/02-2020\\_0854\\_059\\_BMW\\_WCA\\_Motorrad.pdf](https://www.bury.com/documents/02-2020_0854_059_BMW_WCA_Motorrad.pdf)

## **Finland**

Bury Sp. z o.o. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi WCA Motorrad-Ladestaufach on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: [https://www.bury.com/documents/02-2020\\_0854\\_059\\_BMW\\_WCA\\_Motorrad.pdf](https://www.bury.com/documents/02-2020_0854_059_BMW_WCA_Motorrad.pdf)

## **Croatia**

Bury Sp. z o.o. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa WCA Motorrad-Ladestaufach u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: [https://www.bury.com/documents/02-2020\\_0854\\_059\\_BMW\\_WCA\\_Motorrad.pdf](https://www.bury.com/documents/02-2020_0854_059_BMW_WCA_Motorrad.pdf)

## **Greece**

Με την παρούσα ο/η Bury Sp. z o.o., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός WCA Motorrad-Ladestaufach πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: [https://www.bury.com/documents/02-2020\\_0854\\_059\\_BMW\\_WCA\\_Motorrad.pdf](https://www.bury.com/documents/02-2020_0854_059_BMW_WCA_Motorrad.pdf)

## **Hungary**

Bury Sp. z o.o. igazolja, hogy a WCA Motorrad-Ladestaufach típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: [https://www.bury.com/documents/02-2020\\_0854\\_059\\_BMW\\_WCA\\_Motorrad.pdf](https://www.bury.com/documents/02-2020_0854_059_BMW_WCA_Motorrad.pdf)

## **Ireland**

Hereby, Bury Sp. z o.o. declares that the radio equipment type WCA Motorrad-Ladestaufach is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [https://www.bury.com/documents/02-2020\\_0854\\_059\\_BMW\\_WCA\\_Motorrad.pdf](https://www.bury.com/documents/02-2020_0854_059_BMW_WCA_Motorrad.pdf)

## **Italy**

Il fabbricante, Bury Sp. z o.o., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio WCA Motorrad-Ladestaufach è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [https://www.bury.com/documents/02-2020\\_0854\\_059\\_BMW\\_WCA\\_Motorrad.pdf](https://www.bury.com/documents/02-2020_0854_059_BMW_WCA_Motorrad.pdf)



## **Lithuania**

Aš, Bury Sp. z o.o., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas WCA Motorrad-Ladestaufach atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: [https://www.bury.com/documents/02-2020\\_0854\\_059\\_BMW\\_WCA\\_Motorrad.pdf](https://www.bury.com/documents/02-2020_0854_059_BMW_WCA_Motorrad.pdf)

## **Luxembourg**

Le soussigné, Bury Sp. z o.o., déclare que l'équipement radioélectrique du type WCA Motorrad-Ladestaufach est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [https://www.bury.com/documents/02-2020\\_0854\\_059\\_BMW\\_WCA\\_Motorrad.pdf](https://www.bury.com/documents/02-2020_0854_059_BMW_WCA_Motorrad.pdf)

## **Latvia**

Ar šo Bury Sp. z o.o. deklarē, ka radioiekārta WCA Motorrad-Ladestaufach atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: [https://www.bury.com/documents/02-2020\\_0854\\_059\\_BMW\\_WCA\\_Motorrad.pdf](https://www.bury.com/documents/02-2020_0854_059_BMW_WCA_Motorrad.pdf)

## **Malta**

B'dan, Bury Sp. z o.o., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju WCA Motorrad-Ladestaufach huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: [https://www.bury.com/documents/02-2020\\_0854\\_059\\_BMW\\_WCA\\_Motorrad.pdf](https://www.bury.com/documents/02-2020_0854_059_BMW_WCA_Motorrad.pdf)

## **Netherlands**

Hierbij verklaar ik, Bury Sp. z o.o., dat het type radioapparatuur WCA Motorrad-Ladestaufach conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: [https://www.bury.com/documents/02-2020\\_0854\\_059\\_BMW\\_WCA\\_Motorrad.pdf](https://www.bury.com/documents/02-2020_0854_059_BMW_WCA_Motorrad.pdf)

## **Poland**

Bury Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego WCA Motorrad-Ladestaufach jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [https://www.bury.com/documents/02-2020\\_0854\\_059\\_BMW\\_WCA\\_Motorrad.pdf](https://www.bury.com/documents/02-2020_0854_059_BMW_WCA_Motorrad.pdf)

## **Portugal**

O(a) abaixo assinado(a) Bury Sp. z o.o. declara que o presente tipo de equipamento de rádio WCA Motorrad-Ladestaufach está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: [https://www.bury.com/documents/02-2020\\_0854\\_059\\_BMW\\_WCA\\_Motorrad.pdf](https://www.bury.com/documents/02-2020_0854_059_BMW_WCA_Motorrad.pdf)

## **Romania**

Prin prezenta, Bury Sp. z o.o. declară că tipul de echipamente radio WCA Motorrad-Ladestaufach este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: [https://www.bury.com/documents/02-2020\\_0854\\_059\\_BMW\\_WCA\\_Motorrad.pdf](https://www.bury.com/documents/02-2020_0854_059_BMW_WCA_Motorrad.pdf)

## **Sweden**

Härmed försäkras Bury Sp. z o.o. att denna typ av radioutrustning WCA Motorrad-Ladestaufach överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: [https://www.bury.com/documents/02-2020\\_0854\\_059\\_BMW\\_WCA\\_Motorrad.pdf](https://www.bury.com/documents/02-2020_0854_059_BMW_WCA_Motorrad.pdf)

## **Slovenia**

Bury Sp. z o.o. potrjuje, da je tip radijske opreme WCA Motorrad-Ladestaufach skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: [https://www.bury.com/documents/02-2020\\_0854\\_059\\_BMW\\_WCA\\_Motorrad.pdf](https://www.bury.com/documents/02-2020_0854_059_BMW_WCA_Motorrad.pdf)

## **Slovakia**

Bury Sp. z o.o. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu WCA Motorrad-Ladestaufach je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: [https://www.bury.com/documents/02-2020\\_0854\\_059\\_BMW\\_WCA\\_Motorrad.pdf](https://www.bury.com/documents/02-2020_0854_059_BMW_WCA_Motorrad.pdf)

## **United Kingdom**

Hereby, Bury Sp. z o.o. declares that the radio equipment type WCA Motorrad-Ladestaufach is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [https://www.bury.com/documents/02-2020\\_0854\\_059\\_BMW\\_WCA\\_Motorrad.pdf](https://www.bury.com/documents/02-2020_0854_059_BMW_WCA_Motorrad.pdf)

## 362      **INDICE ANALITICO**

- A**
- Abbreviazioni e simboli, 4
- ABS
  - Aspetti tecnici nei dettagli, 180
  - Autodiagnosi, 163
  - Indicazioni, 52
- Accensione
  - Disinserimento, 65
  - Inserimento, 64
- Accessori
  - Avvertenze generali, 238
- Altoparlante
  - Collegamento con Bluetooth, 140
  - Disattivazione, 141
- Arresto, 169
- Assistente cambio, 165, 195
  - Aspetti tecnici nei dettagli, 195
  - Guida, 165
  - Marcia non appresa, 59
- Attrezzi di bordo
  - Contenuto, 203
  - Posizionamento sul veicolo, 21
- Attualità, 6
- Avvertenze di sicurezza per frenare, 166
  - Per la guida, 158
- Avviamento, 161
  - Elemento di comando, 23, 24
- Avviamento esterno, 226
- Avvisatore acustico, 22
- B**
- Bagaglio
  - Avvertenze per il carico, 158
- Batteria
  - Avvertenze di manutenzione, 227
  - Carica della batteria collegata, 228
  - carica della batteria staccata, 229
  - Dati tecnici, 268
  - Montaggio, 230
  - Smontaggio, 229
  - Spia di controllo della tensione della rete di bordo, 40, 41
- Bloccasterzo
  - Bloccaggio, 64
- Bluetooth, 121
  - Casco, 143
  - Pairing, 122
- C**
- Cambio
  - Dati tecnici, 262
- Cambio di marcia
  - Raccomandazione di passaggio alla marcia superiore, 118
- Candele
  - dati tecnici, 268
- Carburante
  - Bocchettone di riempimento del carburante, 20
  - Dati tecnici, 260
  - Qualità del carburante, 170
  - Rifornimento, 171
  - rifornimento con Keyless Ride, 173, 174
- Carena, 203
- Cavalletto ruota anteriore
  - Montaggio, 204

Check-Control  
   Casella di dialogo, 31  
   Indicatore, 31  
 Chiamata di emergenza  
   automaticamente in caso di  
   leggera caduta, 72  
   automaticamente in caso di  
   pesante caduta, 73  
   Avvertenze, 12  
   Azionamento, 71  
   Lingua, 71  
 Chiave centrale  
   abilitare, 103  
   sincronizzare, 104  
   Sostituzione della batteria, 69,  
   104  
 Chiusura centralizzata  
   Azionamento, 101  
 Collegamenti a vite, 258  
 Computer di bordo, 128  
 Conferme di manuten-  
   zione, 278  
 Controllo della trazione  
   DTC, 184  
 Controllo dinamico dei  
   freni, 192  
   Aspetti tecnici nei detta-  
   gli, 192  
 Controllo pressione degli  
   pneumatici RDC  
   Indicatore, 47  
 Coppie di serraggio, 258  
 Cura  
   Cromo, 248  
   Sensore radar, 248  
   Trattamento conservante della  
   vernice, 249

**D**

Dati tecnici, 268  
   Assetto, 264  
   Avvertenze generali, 5  
   Batteria, 268  
   Cambio, 262  
   Candele, 268  
   Carburante, 260  
   Dimensioni, 269  
   Freni, 265  
   Frizione, 262  
   Impianto antifurto, 268  
   Impianto elettrico, 267  
   Motore, 261  
   Norme, 5  
   Olio motore, 261  
   Pesi, 270  
   Prestazioni, 270  
   Ruote e pneumatici, 266  
   Telaio, 263  
   Trazione posteriore, 263  
 Dimensioni  
   Dati tecnici, 269  
 Display TFT, 25  
   Azionamento, 114, 115, 119  
   Elemento di comando, 22  
   Schema generale, 29, 30  
   Selezionare le indicazioni, 111  
 DTC, 77  
   Aspetti tecnici nei detta-  
   gli, 184  
   Autodiagnosi, 164  
   Spia di controllo e avverti-  
   mento, 53  
 DWA  
   Dati tecnici, 268

**E**

Equipaggiamento, 5

## 364      **INDICE ANALITICO**

### ESA

- Aspetti tecnici nei dettagli, 189
- Azionamento, 78

### F

- Fare rifornimento di carburante, 171
- con Keyless Ride, 173, 174
- Qualità del carburante, 170

### Fari

- Profondità del fascio luminoso, 146

### Faro supplementare

- Azionamento, 75

### Freni

- ABS Pro nel dettaglio, 183
- ABS Pro in funzione alla modalità di marcia, 168
- Avvertenze di sicurezza, 166

- Controllo del funzionamento, 207

- Dati tecnici, 265

- Regolazione leva manuale, 149

### Frizione

- Dati tecnici, 262
- Regolazione leva manuale, 147
- Serbatoio liquido, 18

### Fusibili

- Posizionamento sul veicolo, 21
- Sostituzione, 231

### H

#### Hill Start Control, 197

- Aspetti tecnici nei dettagli, 197

- Attivazione e disattivazione, 89

- Azionamento, 90

- disattivato automaticamente, 56

- Hill Start Control, 89

- non attivabile, 56

#### Hill Start Control Pro

- Aspetti tecnici nei dettagli, 197

- Azionamento, 91

### I

#### Immobilizzatore

- Chiave di riserva, 68

#### Impianto antifurto

- Azionamento, 92

- Spia di avvertimento, 43

- Spia di controllo, 25

#### Impianto elettrico

- Dati tecnici, 267

#### Impianto lampeggio

- d'emergenza

- Azionamento, 76

- Elemento di comando, 22

#### Indicatore di direzione

- comfort, 77

#### Indicatore Service, 59

#### Indicatori di direzione

- Azionamento, 77

- Elemento di comando, 22

#### Indicazione numero di giri

- Indicazione numero di

- giri, 117

- Interruttore arresto
  - d'emergenza, 23, 24
  - Azionamento, 70
- Interruttore combinato
  - Panoramica a destra, 23, 24
  - Panoramica a sinistra, 22
- Intervalli di manutenzione, 275

**K**

- Keyless Ride
  - Bloccare il bloccasterzo, 66
  - Disinserire l'accensione, 67
  - Inserire l'accensione, 66
  - La batteria della chiave radiocomando è scarica, 69
  - Sbloccaggio del tappo del serbatoio, 173, 174
  - Smarrimento della chiave radiocomando, 68
  - Spia di avvertimento, 39, 40

**L**

- Liquido dei freni
  - Controllo del livello di riempimento anteriore, 209
  - Controllo del livello di riempimento posteriore, 210
  - Serbatoio anteriore, 19
  - Serbatoio posteriore, 19
- Liquido di raffreddamento
  - Controllo del livello di riempimento, 212
  - Indicazione del livello, 19
  - Rabbocco, 212
  - Spia di avvertimento
    - temperatura eccessiva, 44
- Luce coming home, 74
- Luce di curva adattativa, 199
- Luce diurna
  - luce diurna automatica, 75

**Luci**

- Abbaglianti, 74
  - Elemento di comando, 22
  - Lampeggio abbaglianti, 74
- Luce anabbagliante, 74
- Luce coming home, 74
- Luce di parcheggio, 74
- Luce di posizione, 73
- luce diurna automatica, 75

**M**

- Manopole riscaldabili
  - Azionamento, 96
- Manutenzione
  - Schema di manutenzione, 277
- Media
  - Azionamento, 131
- Menu
  - Richiamo, 114
- Mezzo luminescente
  - Dati tecnici, 268
  - Sostituzione della sorgente luminosa a LED, 225
  - Spia di controllo per punto luce difettoso, 42
- Modalità di marcia
  - Aspetti tecnici nei dettagli, 190
  - Regolazione, 79
- Moto
  - Arresto, 169
  - Cura, 244
  - Fissaggio, 176
  - Messa fuori servizio, 249
  - Messa in funzione, 250
  - Pulizia, 244

## 366    **INDICE ANALITICO**

- Motore, 45
  - Avviamento, 161
  - Dati tecnici, 261
  - Spia di avvertimento malfunzionamento propulsore, 45
  - Spia di avvertimento per elettronica del motore, 46
  - Spia di avvertimento per la gestione del motore, 46
- N**
- Navigazione
  - Azionamento, 129
- Numero d'identificazione della moto
  - Posizionamento sul veicolo, 19
- O**
- Olio motore
  - Astina di misura del livello dell'olio, 19
  - Bocchettone di riempimento del carburante, 19
  - Controllo del livello di riempimento, 205
  - Controllo elettronico del livello dell'olio, 43
  - Dati tecnici, 261
  - Rabbocco, 206
  - Spia di avvertimento livello dell'olio motore, 44
- Orologio
  - Regolazione, 120
- P**
- Pairing, 122
- Panoramiche
  - Display TFT, 29, 30
  - Il mio veicolo, 125
- Interruttore combinato destro, 23, 24
- Interruttore combinato sinistro, 22
- Lato destro del veicolo, 19
- Lato sinistro del veicolo, 18
- Quadro strumenti, 25
- Sotto la sella, 21
- Spie di controllo e di avvertimento, 28
- Paravento
  - Elemento di comando, 22
  - Regolazione, 146
- Pastiglie freni
  - Controllo della parte anteriore, 207
  - Controllo nella parte posteriore, 208
  - Rodaggio, 165
- Pesi
  - Dati tecnici, 270
- Pneumatici, 215
  - Controllo della pressione di gonfiaggio degli pneumatici, 213
  - Controllo della profondità del battistrada, 213, 214
  - Dati tecnici, 266
  - Pressione di gonfiaggio dei pneumatici, 267
  - Raccomandazione, 213
  - Rodaggio, 165
  - Velocità massima, 159
- Prearico molla
  - Regolazione, 152
- Pre-Ride-Check, 162

- Presca
  - Istruzioni per l'uso, 238
  - Posizionamento sul veicolo, 20
- Presca diagnostica
  - Distacco, 233
  - Fissaggio, 234
- Prestazioni
  - Dati tecnici, 270
- Pure Ride
  - Schema generale, 29
- R**
- Radio
  - Aggiunta Preferiti, 140
  - Selezionare la fonte, 138
- RDC, 96
  - Aspetti tecnici nei dettagli, 193
  - Spie di avvertimento, 48
- Regolazione coppia in fase di rilascio, 185
- Regolazione della distanza (ACC)
  - Aspetti tecnici nei dettagli, 186
  - attivare, 87
  - Avvertenze di sicurezza, 83
  - Azionamento, 87
  - disattivare, 87
  - Elemento di comando, 22
  - Indicazioni, 88
  - Spia di avvertimento, 58
- Regolazione della velocità
  - Azionamento, 80
  - Elemento di comando, 22
  - Spia di avvertimento, 57
- Regolazione dell'audio, 141
- Riconoscimento segnaletica stradale
  - Attivazione o disattivazione, 117
- Riga di stato Info guidatore
  - Regolazione, 115, 116
- Riscaldamento sella
  - Azionamento, 96
  - Elemento di comando, 18
- Riserva carburante
  - Autonomia, 118
  - Spia di avvertimento, 58
- Rodaggio, 164
- Ruote
  - Controllo dei cerchi, 215
  - Dati tecnici, 266
  - Modifica dimensioni, 215
  - Montaggio della ruota anteriore, 218
  - Montaggio della ruota posteriore, 222
  - Smontaggio della ruota anteriore, 216
  - Smontaggio della ruota posteriore, 222
- S**
- Sbloccaggio di emergenza del sportello del serbatoio, 175
- Schema generale delle spie di avvertimento, 33
- Sella del passeggero
  - Montaggio, 150, 152
  - Smontaggio, 150



## 368      **INDICE ANALITICO**

- Sella guidatore
    - Arresto, 18
    - Montaggio, 150
    - Regolazione dell'altezza, 21
    - Regolazione dell'altezza della sella, 150, 151
    - Smontaggio, 150
  - Service, 274
    - Libretto elettronico dei tagliandi, 274
  - Servizi di mobilità, 275
  - ShiftCam, 198
    - Aspetti tecnici nei dettagli, 198
  - Silenziatore
    - Fissare il silenziatore, 224
    - Inclinare il silenziatore verso l'esterno, 223
  - Sistema audio
    - Accensione e spegnimento, 138
  - Sistemi di comunicazione
    - Casco, 143
  - Specchietti
    - Regolazione, 146
  - Spia di avvertimento malfunzionamento motore, 45
  - Spie di avvertimento, 25, 45
    - ABS, 52
    - Avvertimento temperatura esterna, 39
    - Centralina motore, 46
    - Cruise Control, 57
    - Difetto punto luce, 42
    - DTC, 53
    - Elettronica del motore, 46
    - Hill Start Control, 56
    - Il mio veicolo, 125
    - Impianto antifurto, 43
    - Livello dell'olio motore, 44
    - Marcia non appresa, 59
    - RDC, 48
    - Regolazione della distanza (ACC), 58
    - Riserva carburante, 58
    - Schema generale, 28
    - Spia di avvertimento malfunzionamento propulsore, 45
    - Temperatura dei freni, 56, 57
    - Temperatura liquido di raffreddamento, 44
    - Tensione rete di bordo, 40, 41
    - Visualizzazione, 31
  - Spie di controllo, 25
    - Schema generale, 28
  - Splitscreen, 119
    - Attivazione, 119
    - Disattivazione, 119
    - Selezionare le indicazioni, 119
  - Strumentazione combinata
    - Schema generale, 25
    - Sensore di luminosità ambiente, 25
- T**
- Tabella dei guasti, 254
  - Targhetta
    - Posizionamento sul veicolo, 19
  - Tasti delle funzioni preferite, 133
  - Telaio
    - Dati tecnici, 263, 264
  - Telefono
    - Azionamento, 132
  - Temperatura ambiente
    - Avvertimento temperatura esterna, 39

- Temperatura dei freni
  - Spia di avvertimento, 56, 57
- Temperatura esterna
  - Indicatore, 39
- Tensione rete di bordo
  - Spia di avvertimento, 40, 41
- Tipo, 64, 65
- Topcase
  - Azionamento, 239
  - Montaggio, 241
  - Rimozione, 240
- Trazione posteriore
  - Dati tecnici, 263

**V**

- Valigie
  - Azionamento, 105
- Valori
  - Indicatore, 31
- Vano portaoggetti
  - Azionamento, 98
  - Posizionamento sul veicolo, 20
- Volume
  - Adattare alla velocità, 142
  - Regolazione, 141

**W**

- WLAN, 124

A seconda dell'equipaggiamento e degli accessori scelti per il Suo veicolo, ma anche in funzione delle versioni per i diversi Paesi, possono verificarsi scostamenti rispetto a quanto riportato nelle figure o nel testo. Ciò non dà diritto ad alcuna rivendicazione.

Le indicazioni di misure, pesi, consumi e prestazioni sono da intendersi con le relative tolleranze.

Con riserva di modifiche costruttive, di equipaggiamento e degli accessori.

Salvo errori ed omissioni.

© 2020 Bayerische Motoren  
Werke Aktiengesellschaft  
80788 Monaco di Baviera,  
Germania

Ristampa, anche parziale, solo  
con l'autorizzazione scritta di  
BMW Motorrad, Aftersales.  
Libretto di uso e manutenzione  
originale, stampato in Germania.

Dati importanti per la sosta di rifornimento carburante:

---

## Carburante

---

Qualità di carburante raccomandata

**E5** Super senza piombo (max 15% etanolo, E15)  
**E10** 95 ROZ/RON  
90 AKI

---

Qualità di carburante alternativa

**E5** Normale senza piombo (potenza e consumi limitati)  
**E10** (max 15% etanolo, E10/E15)  
91 ROZ/RON  
87 AKI

---

Quantità di carburante utilizzabile circa 25 l

Riserva di carburante circa 4 l

---

## Pressione pneumatici

---

Pressione di gonfiaggio dello pneumatico anteriore 2,5 bar, a pneumatico freddo

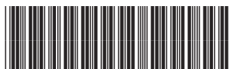
Pressione di gonfiaggio dello pneumatico posteriore 2,9 bar, a pneumatico freddo

---

Per ulteriori informazioni riguardanti il vostro veicolo, visitate: [bmw-motorrad.com](http://bmw-motorrad.com)

**BMW recommends** **ADVANTEC**  
ORIGINAL BMW ENGINE OIL

N. d'ordinazione: 01 40 9 830 864  
07.2020, 1ª edizione, 04



Huomioi seuraavat seikat käyttöohjeen lisäksi.

#### VAROITUS

Auton avaimessa on nappiparisto. Paristot tai nappiparistot voivat joutua nieluun ja johtaa kahden tunnin sisällä vakaviin tai hengenvaarallisiin vammoihin, esim. sisäisiin palovammoihin tai syöpymävammoihin. Tämä aiheuttaa loukkaantumis- ja hengenvaaran. Säilytä auton avainta ja paristoja lasten ulottumattomissa. Jos epäilet, että paristo tai nappiparisto on nieltä tai se on joutunut kehon sisälle, käänny välittömästi lääkärin puoleen.

#### HUOMAUTUS

Auton avaimen asetetut epäsoivat paristot voivat vaurioittaa auton avainta. Tämä aiheuttaa aineellisten vahinkojen vaaran. Vaihda tyhjän pariston tilalle vain jännitearvoltaan, kooltaan ja ominaisuuksiltaan vastaava paristo.

Oltre al libretto Uso e manutenzione, osservare quanto segue.

#### AVVERTENZA

La chiave della vettura contiene come batteria una batteria a bottone. Le batterie o le batterie a bottone possono essere ingerite ed entro due ore causare lesioni gravi o mortali, ad es. dovute a ustioni o corrosioni interne. Sussiste il pericolo di lesioni o conseguenze letali. Tenere la chiave della vettura e le batterie fuori dalla portata dei bambini. Nel dubbio che una batteria o una batteria a bottone sia stata ingerita o si trovi in una parte del corpo, chiedere immediatamente aiuto medico.

#### AVVISO

Batterie non adatte nella chiave della vettura possono danneggiare la chiave della vettura stessa. Sussiste il pericolo di danni materiali. Sostituire una batteria scarica soltanto con una batteria con la stessa tensione, la stessa dimensione e la stessa specifica.

Vær også oppmerksom på bruksanvisningen.

#### ADVARSEL

Batteriet i bilnøkkelen er en knappecelle. Batterier eller knappceller kan svelges og forårsake alvorlig personskade eller død innen to timer, f.eks. som følge av indre forbrenninger eller etseskader. Fare for personskader eller livsfare. Oppbevar bilnøkklene og batteriene utilgjengelig for barn. Hvis du mistenker at et batteri eller en knappecelle er svelget eller befinner seg i noen del av kroppen, må du ringe lege straks.

#### MERKNAD

Feil batterier i bilnøkkelen kan skade bilnøkkelen. Det er fare for materielle skader. Bytt ut utladet batteri kun med et batteri med samme spenning, størrelse og spesifikasjon.

Opřoč instrukcji obsługi przestrzegaj następujących zaleceń.

#### OSTRZEŻENIE

W kluczu do pojazdu znajduje się bateria guzikowa. Baterie zwykłe i guzikowe mogą zostać połknięte i w przeciągu dwóch godzin doprowadzić do ciężkich lub śmiertelnych obrażeń, np. w wyniku wewnętrznych oparzeń lub oparzeń chemicznych. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń oraz zagrożenie dla życia. Klucz do pojazdu i baterie trzymać poza zasięgiem dzieci. W przypadku podejrzenia, że bateria zwykła lub guzikowa została połknięta lub znajduje się w innej części ciała, bezwzględnie udać się po pomoc medyczną.

#### WSKAZÓWKA

Niewłaściwa bateria może doprowadzić do uszkodzenia klucza do pojazdu. Istnieje niebezpieczeństwo strat materialnych. Rozładowaną baterię należy wymienić na baterię o takim samym napięciu, o tej samej wielkości i z taką samą specyfikacją.

Naast de handleiding ook het volgende in acht nemen.

#### WAARSCHUWING

De voertuigsluutel heeft een knoopcel als accu. Accu's of knoopcellen kunnen worden ingeslikt en binnen twee uur tot ernstige of dodelijke letsels leiden, bijv. door verbrandingen. Er bestaat kans op letsel of levensgevaar. Voertuigsluutels en accu's buiten het bereik van kinderen bewaren. Onmiddellijk medische hulp inroepen bij een vermoeden dat een accu of knoopcel werd ingeslikt of zich in een lichaamsdeel bevindt.

#### OPMERKING

Ongeschikte accu's in de voertuigsluutel kunnen de voertuigsluutel beschadigen. Er bestaat gevaar voor schade. De ontladen accu alleen door een accu met dezelfde spanning, dezelfde grootte en dezelfde specificaties vervangen.

Suplimentar față de manualul de utilizare, respectați următoarele.

#### **⚠️ AVERTIZARE**

Cheia autovehiculului conține o baterie sub forma unui element tip buton. Bateriile sau elementele tip buton pot fi înghițite și pot produce vătămări grave sau mortale în interval de două ore, de ex. prin provocarea de arsuri interne sau arsuri caustice. Există pericol de vătămare sau chiar pericol de moarte. Păstrați cheia autovehiculului și bateriile în locuri inaccesibile copiilor. Dacă aveți suspiciunea că o baterie sau un element tip buton a fost înghițit sau se află într-o parte a corpului, apălați imediat medicul.

#### **⚠️ INDICAȚIE**

Dacă în cheia autovehiculului se află baterii inadecvate, cheia autovehiculului poate suferi deteriorări. Există pericolul daunelor materiale. Înlocuiți bateria descărcată numai cu o baterie de aceeași tensiune, aceeași mărime și specificație identică.

Επιπρόσθετα στο εγχειρίδιο οδηγών προσέξτε τα παρακάτω.

#### **⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

To κλειδί οχήματος περιέχει μια κομβίοσχημη μπαταρία. Οι μπαταρίες ή οι κομβίοσχημες μπαταρίες υπάρχουν κίνδυνος να καταποθούν και εντός δύο ωρών να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, π.χ. εξαιτίας εσωτερικών εγκαυμάτων ή χημικών εγκαυμάτων. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή θανάτου. Φυλάτε το κλειδί οχήματος και τις μπαταρίες μακριά από παιδιά. Αν υπάρχει υποψία κατάποσης μιας κομβίοσχημης μπαταρίας ή μιας μπαταρίας ή ότι αυτή βρισκεται μέσα σε κάποιο μέρος του σώματος, αναζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια.

#### **⚠️ Υπόδειξη**

Ακατάλληλες μπαταρίες μέσα στο κλειδί οχήματος μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο κλειδί οχήματος. Υπάρχει κίνδυνος υλικών ζημιών. Αντικαθιστάτε την αποφορτισμένη μπαταρία μόνο με μια μπαταρία ίδιας τάσης, ίδιου μεγέθους και ίδιων προδιαγραφών.

Kromě návodu k obsluze věnujte pozornost následujícímu.

#### **⚠️ VAROVÁNÍ**

Klíč vozidla obsahuje knoflíkový článěk jako baterii. Baterie nebo knoflíkové články lze spolknout a během dvou hodin může dojít k těžkému nebo smrtelnému zranění, např. v důsledku vnitřních popálenin nebo poleptání. Hrozí nebezpečí poranění nebo smrtelného úrazu. Klíč vozidla a baterie uchovávejte mimo dosah dětí. Při podezření na spolknutí baterie nebo knoflíkového článku nebo na jejich přítomnost v těle ihned zavolejte lékařskou pomoc.

#### **⚠️ UPOZORNĚNÍ**

Nevhodné baterie v klíči vozidla mohou klíč vozidla poškodit. Hrozí nebezpečí hmotných škod. Vybítoou baterii vyměňte pouze za baterii se stejným napětím, stejnými rozměry a stejnou specifikací.

Para além do manual do condutor, respeitar o seguinte.

#### **⚠️ ATENÇÃO**

Como bateria, a chave do veículo contém uma pilha tipo botão. As baterias ou as pilhas tipo botão podem ser engolidas e, dentro de duas horas, causar ferimentos graves ou até a morte devido a, por ex., queimaduras químicas internas. Existe risco de lesão ou risco de vida. Guardar a chave do veículo fora do alcance das crianças. Se suspeitar que uma bateria ou pilha tipo botão tenha sido engolida ou se encontra numa parte do corpo, entrar imediatamente em contacto com a assistência médica.

#### **⚠️ AVISO**

Baterias inadequadas na chave do veículo podem danificar a chave do veículo. Existe perigo de danos materiais. Substituir a bateria descarregada por uma bateria com a mesma tensão, do mesmo tamanho e da mesma especificação.

Beakta även följande om instruktionsboken.

#### **⚠️ VARNING**

Fordonsnyckeln innehåller en knappcell som batteri. Batterier eller knappceller kan sväljas och leda till allvarliga eller dödliga skador inom två timmar, t.ex. genom inre brännskador eller frätskador. Risk för personskador eller livsfara. Förvara fordonsnyckeln och batterierna utom räckhåll för barn. Om du misstänker att någon person har svält ett batteri eller en knappcell eller att den finns i en kroppsdelen måste du omedelbart söka medicinsk hjälp.

#### **⚠️ ANVISNING**

Olämpliga batterier i fordonsnyckeln kan skada fordonsnyckeln. Risk för materiella skador. Ett urladdat batteri får bara bytas ut mot ett batteri med samma spänning, storlek och specifikation.

A kezelési útmutató mellett vegye figyelembe a következőket.

#### FIGYELMEZTETÉS

A járműkulcs egy gombalemmel működik. Az elemek, illetve a gombaelemek lenyelhetők, és két órán belül súlyos vagy halálos sérüléseket okozhatnak, például belső gyulladások vagy felmaródások okozásával. Sérülésveszély vagy életveszély áll fenn. A járműkulcsot és az elemeket gyermekektől távol kell tartani. Egy elem, illetve egy gombaelem lenyelésének gyanúja esetén, vagy ha az egy testrészbbe kerülne, azonnal kérjen orvosi segítséget.

#### MEGJEGYZÉS

Csak megfelelő gombaelemekkel használja a járműkulcsot, különben a járműkulcs károsodhat. Anyagi kár veszélye áll fenn. A lemerült elemet csak azonos feszültségű, azonos méretű és azonos jellemzőkkel rendelkező elemmel helyettesítse.

Vær opmærksom på følgende ud over instruktionsbogen.

#### ADVARSEL

Bilnøglen inderholder et knapbatteri som batteri. Batterier eller knapbatterier kan sluges og i løbet af to timer føre til alvorlige eller dødelige kvæstelser, f.eks. indre forbrændinger eller ætsninger. Der er risiko for kvæstelse eller livsfare. Bilnøgler og batterier skal opbevares utilgængeligt for børn. Hvis der er mistanke om, at et batteri eller et knapbatteri er blevet slugt eller befinder sig i en kropsdel, skal lægen kontaktes omgående.

#### BEMÆRK

Uegnede batterier i bilnøglen kan beskadige bilnøglen. Der er risiko for materiel skade. Det afladede batteri må kun udskiftes med et batteri med samme spænding, størrelse og specifikationer.

Poleg navodil za uporabo upoštevajte še naslednje.

#### OPOZORILO

Avtomobilski ključ ima gumbasto celico kot baterijo. V primeru, če pride do zaužitja baterije ali gumbaste celice, lahko to v dveh urah povzroči resne telesne poškodbe ali smrt, npr. zaradi notranjih kemičnih opeklin. Obstaja nevarnost telesnih poškodb ali smrtna nevarnost. Avtomobilski ključ in baterije hranite zunaj dosega otrok. Če obstaja sum, da je prišlo do zaužitja baterije ali gumbaste celice ali da je v katerem koli delu telesa, takoj pokličite zdravniško pomoč.

#### OPOMBA

Neprimerno baterije v avtomobilskem ključu ga lahko poškodujejo. Obstaja nevarnost materialne škode. Izpraznjeno baterijo lahko zamenjate samo z baterijo enake napetosti, enake velikosti in istih tehničnih specifikacij.

Okrem návod na obsluhu rešpektujte aj nasledujúce pokyny.

#### VAROVANIE

Kľúč od vozidla obsahuje gombiková batériu. Hrozi prehltnutie batérie alebo gombikových batérií a v priebehu dvoch hodín vznik vážnych alebo smrteľných poranení, napr. vnútorné popáleniny alebo poleptania. Hrozi nebezpečenstvo zranenia alebo ohrozenie života. Kľúč od vozidla a batérie uchovávajte mimo dosahu detí. Pri podozrení na prehltnutie batérie alebo gombikovej batérie alebo na ich prítomnosť v niektorej časti tela okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

#### UPOZORNENIE

Nevhodné batérie v kľúči od vozidla ho môžu poškodiť. Hrozi nebezpečenstvo večných škôd. Vybíť batériu nahraďte batériou s rovnakým napätím, rovnakou veľkosťou a rovnakou špecifikáciou.

Please note the following in addition to the information provided in the Owner's Handbook.

**⚠ WARNING**

The battery inside the vehicle key is a button cell. Batteries or button cells can be swallowed, causing serious or even fatal injuries within two hours, e.g. due to internal burns or cauterisations. There is a danger of injury or danger to life. Keep vehicle keys and batteries out of the reach of children. Seek medical assistance immediately if you suspect that a battery or button cell has been swallowed or has got into a part of the body.

**⚠ NOTE**

Using unsuitable batteries in a vehicle key can damage the vehicle key. There is a risk of material damage. Discharged batteries should only ever be replaced with batteries of the same voltage, same size and same specification.

Respecter les consignes suivantes en plus de la notice d'utilisation

**⚠ AVERTISSEMENT**

La clé du véhicule contient une pile bouton. Les batteries ou piles boutons peuvent être avalées et provoquer des blessures graves voire mortelles dans les deux heures, par exemple par des brûlures internes ou des brûlures chimiques. Risque de blessures ou danger de mort. Tenir la clé du véhicule et les batteries hors de la portée des enfants. En cas de suspicion d'ingestion d'une batterie ou d'une pile bouton ou d'introduction dans une partie du corps, contacter immédiatement un médecin.

**⚠ REMARQUE**

L'insertion de batteries non conformes dans la clé du véhicule peut endommager cette dernière. Risque de dommages matériels. Remplacer la batterie déchargée uniquement par une batterie de tension, de taille et de spécification identiques.

Zusätzlich zur Betriebsanleitung folgendes beachten.

**⚠ WARNUNG**

Der Fahrzeugschlüssel enthält als Batterie eine Knopfzelle. Batterien oder Knopfzellen können verschluckt werden und innerhalb von zwei Stunden zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen, z. B. durch innere Verbrennungen oder Verätzungen. Es besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr. Fahrzeugschlüssel und Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei Verdacht, dass eine Batterie oder Knopfzelle verschluckt wurde oder sich in einem Körperteil befindet, sofort medizinische Hilfe rufen.

**⚠ HINWEIS**

Ungeeignete Batterien im Fahrzeugschlüssel können den Fahrzeugschlüssel beschädigen. Es besteht die Gefahr von Sachschäden. Die entladene Batterie nur durch eine Batterie mit gleicher Spannung, gleicher Größe und gleicher Spezifikation ersetzen.

Observar lo siguiente adicionalmente al manual de instrucciones.

**⚠ AVISO**

La llave del vehículo contiene una pila de botón a modo de batería. Las pilas o las pilas de botón pueden ser ingeridas y, en el plazo de dos horas, causar lesiones graves o mortales como, p. ej., por quemaduras o abrasiones internas. Existe peligro de lesionarse o peligro de muerte. Mantener la llave del vehículo y las pilas fuera del alcance de los niños. Si sospecha que se ha ingerido una pila o una pila de botón, o que se encuentra en una parte del cuerpo, busque asistencia médica de inmediato.

**⚠ INDICACIÓN**

Las pilas no adecuadas para la llave del vehículo pueden dañar la misma. Existe peligro de daños materiales. La pila descargada únicamente debe ser sustituida por una pila con la misma tensión, el mismo tamaño y las mismas especificaciones.

© 2020 Bayerische Motoren Werke

Aktiengesellschaft

Munich, Germany

Not to be reproduced, wholly or in part, without written permission from BMW AG, Munich.

Order No.: 01 40 9 831 840

12.2020

Printed on environmentally friendly paper, bleached without chlorine, suitable for recycling.

